



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

58. vuosikerta

30. lokakuuta 2015

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

- ★ Neuvoston päätös (EU) 2015/1947, annettu 1 päivänä lokakuuta 2015, Maailman kauppajärjestön perustamisesta tehdyn Marrakeshin sopimuksen muuttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin puolesta 1
- Pöytäkirja Maailman kauppajärjestön perustamisesta tehdyn Marrakeshin sopimuksen muuttamisesta 3

ASETUKSET

- ★ Neuvoston asetus (EU) 2015/1948, annettu 29 päivänä lokakuuta 2015, Valko-Venäjää koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 765/2006 muuttamisesta 62
- ★ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/1949, annettu 29 päivänä lokakuuta 2015, Valko-Venäjää koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 765/2006 8 a artiklan 1 kohdan täytäntöönpanosta 71
- ★ Komission asetus (EU) 2015/1950, annettu 26 päivänä lokakuuta 2015, Irlannin lipun alla purjehtivien alusten valkoturskan kalastuksen kieltämisestä alueella VI, unionin ja kansainvälisillä vesillä alueella Vb sekä kansainvälisillä vesillä alueilla XII ja XIV 96
- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/1951, annettu 28 päivänä lokakuuta 2015, asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta siipikarjanliha- ja muna-alan sekä muna-albumiinin edustavien hintojen vahvistamisen osalta 98

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/1952, annettu 29 päivänä lokakuuta 2015, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan molybdeenilangan, jossa on vähintään 99,95 painoprosenttia molybdeenia ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 1,35 millimetriä mutta enintään 4,0 millimetriä, tuonnissa täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 511/2010 käyttöön otetun lopullisen polkumyynitullin laajentamisesta koskemaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaa molybdeenilankaa, jossa on vähintään 97 painoprosenttia molybdeenia ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 4,00 millimetriä mutta enintään 11,0 millimetriä** 100
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/1953, annettu 29 päivänä lokakuuta 2015, lopullisen polkumyynitullin käyttöön ottamisesta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta, Japanista, Korean tasavallasta, Venäjän federaatiosta ja Amerikan yhdysvalloista peräisin olevien piiseosteisesta sähköteknisestä teräksestä valmistettujen raesuunnattujen levyvalmisteen tuonnissa** 109
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/1954, annettu 29 päivänä lokakuuta 2015, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 140

DIREKTIIVIT

- ★ **Komission täytäntöönpanodirektiivi (EU) 2015/1955, annettu 29 päivänä lokakuuta 2015, viljakasvien siementen pitämisestä kaupan annetun neuvoston direktiivin 66/402/ETY liitteiden I ja II muuttamisesta ⁽¹⁾** 142

PÄÄTÖKSET

- ★ **Neuvoston täytäntöönpanopäätös (EU) 2015/1956, annettu 26 päivänä lokakuuta 2015, jäsenvaltioiden nimeämien viranomaisten ja Europolin pääsystä tekemään hakuja viisumitietojärjestelmästä (VIS) terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi tehdyn päätöksen 2008/633/YOS soveltamispäivän vahvistamisesta** 146
- ★ **Neuvoston päätös (YUTP) 2015/1957, annettu 29 päivänä lokakuuta 2015, Valko-Venäjään kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2012/642/YUTP muuttamisesta** 149
- ★ **Komission delegoitu päätös (EU) 2015/1958, annettu 1 päivänä heinäkuuta 2015, geosyntetisten ja vastaavien tuotteiden suoritusasteen pysyvyyden arviointiin ja varmennukseen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti sovellettavista järjestelmistä ⁽¹⁾** 181
- ★ **Komission delegoitu päätös (EU) 2015/1959, annettu 1 päivänä heinäkuuta 2015, jäteveden käsittelyyn tarkoitettujen tuotteiden suoritusasteen pysyvyyden arviointiin ja varmennukseen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti sovellettavista järjestelmistä ⁽¹⁾** 184
- ★ **Komission täytäntöönpanopäätös (EU) 2015/1960, annettu 29 päivänä lokakuuta 2015, vuotuisten prioriteettiluetteloiden vahvistamisesta vuodeksi 2016 verkkosääntöjen ja suunta- viivojen laatimista varten ⁽¹⁾** 187

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2015/1947,

annettu 1 päivänä lokakuuta 2015,

Maaailman kauppajärjestön perustamisesta tehdyn Marrakeshin sopimuksen muuttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin puolesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan yhdessä 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan v alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Maaailman kauppajärjestö, jäljempänä 'WTO', käynnisti marraskuussa 2001 kauppaneuvottelujen Dohan kierroksen, joka tunnetaan Dohan kehitysohjelmana. Kaupan helpottamista koskevat neuvottelut käynnistettiin heinäkuussa 2004, ja niiden pohjana oli sitoumus tullitariffeja ja kauppaa koskevan vuoden 1994 yleissopimuksen, jäljempänä 'GATT 1994 -sopimus', useiden artiklojen selkeyttämiseksi ja parantamiseksi: V artikla (Kauttakulkevapaus), VIII artikla (Tuontiin ja vientiin liittyvät maksut ja muodollisuudet) ja X artikla (Kauppaa koskevien säännösten julkaiseminen ja hallinnointi); tarkoituksena oli sujuvoittaa entisestään tavaroiden, myös kauttakuljetuksessa olevien tavaroiden, liikkumista, luovuttamista ja selvittämistä. Toimeksiannossa viitattiin lisäksi määräyksiin, joilla tehostetaan tulli- tai muiden asiaankuuluvien viranomaisten välistä yhteistyötä kaupan helpottamiseen ja tullien noudattamiseen liittyvissä asioissa.
- (2) Komissio on käynyt neuvotteluja kuullen perussopimuksen 207 artiklan 3 kohdalla perustettua erityiskomiteaa.
- (3) WTO:n yhdeksännessä ministerikokouksessa, joka pidettiin 3–6 päivänä joulukuuta 2013 Balilla, hyväksyttiin kaupan helpottamista koskeva ministerikokouksen päätös, jolla saatettiin päätökseen neuvottelut kaupan helpottamista koskevasta sopimuksesta sillä varauksella, että teksti on tarkastettava oikeudellisesti. Ministeri-neuvoston päätöksellä perustettiin myös kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea ja ohjeistettiin WTO:n yleisneuvostoa hyväksymään sopimukseen sisällytettävä pöytäkirja WTO:n perustamisesta tehdyn Marrakeshin sopimuksen liitteeksi 1A ja asettamaan pöytäkirja kunkin WTO:n jäsenen hyväksyttäväksi sisäisten menettelyjensä mukaisesti.
- (4) WTO:n yleisneuvosto hyväksyi 27 päivänä marraskuuta 2014 pidetyssä kokouksessaan Maaailman kauppajärjestön perustamisesta tehdyn Marrakeshin sopimuksen muuttamista koskevan pöytäkirjan, jäljempänä 'pöytäkirja', ja avasi sen WTO:n jäsenten hyväksyttäväksi.
- (5) Pöytäkirja sisältää kaupan helpottamista koskevan sopimuksen ja kehitysmaiden sitoumukset, jotka on sisällytetty sopimuksen liitteeksi. Merkittävä määrä kehitysmaita on jo toimittanut ilmoituksensa luokkaan A kuuluvista sitoumuksista kaupan helpottamista koskevan sopimuksen 15 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Kaupan helpottamista käsittelevä komitea ottaa vastaan luokkaan A kuuluvia sitoumuksia koskevat ilmoitukset vähiten kehittyneiden maiden osalta kaupan helpottamista koskevan sopimuksen 15 artiklan 2 kohdan nojalla ja luokkaan B ja C kuuluvia sitoumuksia koskevat ilmoitukset sekä kehitysmaiden että vähiten kehittyneiden maiden osalta kaupan helpottamista koskevan sopimuksen 16 artiklan 5 kohdan nojalla. Sitoumuksista tulee olennainen osa kaupan helpottamista koskevaa sopimusta.

(6) Pöytäkirja olisi hyväksyttävä unionin puolesta,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan unionin puolesta Maailman kauppajärjestön perustamisesta tehdyn Marrakeshin sopimuksen muuttamista koskeva pöytäkirja.

Pöytäkirjan teksti on liitetty tähän päätökseen.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja nimeää yhden tai useamman henkilön, jolla on valtuudet tallettaa unionin puolesta pöytäkirjan 4 kohdassa tarkemmin määrätty hyväksymisasiakirja ⁽¹⁾.

3 artikla

Tätä pöytäkirjaa ei saa tulkita siten, että sillä myönnettäisiin oikeuksia tai asetettaisiin velvoitteita, joihin voidaan suoraan vedota unionin tai jäsenvaltioiden tuomioistuimissa.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Luxemburgissa 1 päivänä lokakuuta 2015.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
É. SCHNEIDER

⁽¹⁾ Neuvoston pääsihteeristö julkaisee pöytäkirjan voimaantulopäivän *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

KÄÄNNÖS

PÖYTÄKIRJA**Maailman kauppajärjestön perustamisesta tehdyn Marrakeshin sopimuksen muuttamisesta**

MAAILMAN KAUPPAJÄRJESTÖN JÄSENET, jotka

VIITTAAVAT kaupan helpottamista koskevaan sopimukseen,

OTTAVAT HUOMIOON asiakirjassa WT/L/940 olevan yleisneuvoston päätöksen, joka on hyväksytty Maailman kauppajärjestön perustamisesta tehdyn Marrakeshin sopimuksen, jäljempänä 'WTO-sopimus', X artiklan 1 kohdan nojalla,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1. WTO-sopimuksen liite 1A muutetaan – tämän pöytäkirjan tultua 4 kohdan nojalla voimaan – sisällyttämällä tämän pöytäkirjan liitteessä esitetty kaupan helpottamista koskeva sopimus suojalausekkeita koskevan sopimuksen jälkeen.
2. Mihinkään tämän pöytäkirjan määräyksiin ei saa tehdä varauksia ilman muiden jäsenten suostumusta.
3. Pöytäkirja on jäsenten hyväksyttävänä.
4. Tämä pöytäkirja tulee voimaan WTO-sopimuksen X artiklan 3 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾.
5. Tämä pöytäkirja talletetaan Maailman kauppajärjestön pääjohtajan huostaan, ja tämä toimittaa välittömästi sen oikeaksi todistetun jäljennöksen ja ilmoituksen kustakin sen 3 kohdan perusteella tapahtuvasta hyväksynnästä kullekin jäsenelle.
6. Tämä pöytäkirja rekisteröidään Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan 102 artiklan määräysten mukaisesti.

Tehty Genevessä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä marraskuuta kaksituhattaneljätoista yhtenä englannin-, ranskan- ja espanjankielisenä kappaleena, kunkin tekstin ollessa todistusvoimainen.

⁽¹⁾ Laskettaessa hyväksyntöjä WTO-sopimuksen X artiklan 3 kohdan mukaisesti Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden hyväksymiskirja lasketaan yhtä monen jäsenen hyväksynnäksi kuin on niiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden lukumäärä, jotka ovat WTO:n jäseniä.

LIITE PÖYTÄKIRJAAN MAAILMAN KAUPPAJÄRJESTÖN PERUSTAMISESTA TEHDYN MARRAKESHIN SOPIMUKSEN MUUTTAMISESTA

KAUPAN HELPOTTAMISTA KOSKEVA SOPIMUS

Johdanto

JÄSENET, jotka

OTTAVAT HUOMIOON Dohan ministerikokouksen julkilausuman mukaisesti käynnistetyt neuvottelut;

PALAUTTAVAT MIELIIN ja vahvistavat valtuutuksen ja periaatteet, jotka sisältyvät Dohan ministerikokouksen julkilausuman (WT/MIN(01)/DEC/1) 27 kappaleeseen, WTO:n yleisneuvoston 1 päivänä elokuuta 2004 Dohan työohjelmasta tekemän päätöksen (WT/L/579) liitteeseen D sekä Hongkongin ministerikokouksen julkilausuman (WT/MIN(05)/DEC) 33 kappaleeseen ja liitteeseen E;

HALUAVAT selkeyttää ja parantaa GATT 1994 -sopimuksen V, VIII ja X artiklan asiaa koskevia näkökohtia sujuvoit- taakseen edelleen tavaroiden, mukaan luettuna kauttakuljetuksessa olevat tavarat, liikkumista, luovutusta ja tulliselvitystä;

TUNNUSTAVAT kehitysmaajäsenten ja varsinkin vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten erityistarpeet ja haluavat tehostaa valmiuksien parantamiseen tällä alalla annettavaa apua ja tukea;

TUNNUSTAVAT toimivan jäsenten keskeisen yhteistyön tarpeen kaupan helpottamiseen ja tullisääntöjen noudattamiseen liittyvissä kysymyksissä;

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

I JAKSO

1 artikla

Tietojen julkaiseminen ja saatavuus

1 Julkaiseminen

1.1 Kunkin jäsenen on julkaistava viipymättä seuraavat tiedot syrjimättömällä ja helposti saatavilla olevalla tavalla, jotta viranomaiset, kauppiat ja muut asianomaiset osapuolet voivat tutustua niihin:

- a) tuontia, vientiä ja kauttakuljetusta koskevat menettelyt (mukaan luettuna menettelyt satamissa, lentokentillä ja muissa maahantulopaikoissa) sekä vaaditut lomakkeet ja asiakirjat;
- b) tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittävät kaikki tullit ja verot;
- c) viranomaisten tuonnin, viennin ja kauttakuljetuksen johdosta tai tuonnin, viennin ja kauttakuljetuksen yhteydessä määräämät tai niiden puolesta määrätyt maksut ja palkkiot;
- d) tuotteiden luokittelua tai arviointia tullitarkoituksiin koskevat säännöt;
- e) alkuperäsääntöihin liittyvät yleisesti sovellettavat lait, asetukset ja hallinnolliset päätökset;
- f) tuontia, vientiä tai kauttakuljetusta koskevat rajoitukset tai kiellot;
- g) tuonti-, vienti- tai kauttakuljetusmuodollisuuksien rikkomiseen sovellettavat seuraamuksia koskevat säännökset;
- h) muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt;
- i) tuontiin, vientiin tai kauttakuljetukseen liittyvät yhden tai useamman maan kanssa tehdyt sopimukset tai niiden osat; ja
- j) tariffikiintiöiden hallinnointiin liittyvät menettelyt.

- 1.2 Minkään näissä määräyksissä ei saa katsoa edellyttävän tietojen julkaisemista tai tarjoamista muilla kuin jäsenen kielellä, lukuun ottamatta 2.2 kohdassa olevaa määräystä.
- 2 Internetin kautta saatavilla olevat tiedot
- 2.1 Kunkin jäsenen on saatettava seuraavat tiedot saataville internetin kautta ja päivitettävä niitä mahdollisuuksien ja tarpeen mukaan:
- kuvaus⁽¹⁾ sen tuontiin, vientiin ja kauttakuljetukseen sovellettavista menettelyistä, muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt mukaan lukien; kuvauksessa on annettava tietoja viranomaisille, kauppiaille ja muille asianomaisille osapuolille tuontia, vientiä ja kauttakuljetusta varten tarvittavista käytännön toimista;
 - lomakkeet ja asiakirjat, jotka vaaditaan kyseisen jäsenen alueelle tuontia, alueelta vientiä ja alueen kautta kuljetusta varten;
 - jäsenen tiedotuspisteiden yhteystiedot.
- 2.2 Edellä 2.1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu kuvaus on mahdollisuuksien mukaan asetettava saataville myös jollakin WTO:n virallisella kielellä.
- 2.3 Jäseniä rohkaistaan asettamaan saataville internetin kautta muitakin kauppaan liittyviä tietoja, mukaan luettuna asiaan liittyvä kauppaa koskeva lainsäädäntö ja muut 1.1 kohdassa tarkoitettut seikat.
- 3 Tiedotuspisteet
- 3.1 Kunkin jäsenen on käytettävissä olevien resurssiensa puitteissa perustettava yksi tai useampi tiedotuspiste tai pidettävä yllä niiden toimintaa, jotta ne voivat vastata viranomaisten, kauppioiden ja muiden asianomaisten osapuolten esittämiin kohtuullisiin tiedusteluihin 1.1 kohdan soveltamisalaan kuuluvista seikoista ja toimittaa 1.1 kohdan a alakohdassa tarkoitettut lomakkeet ja asiakirjat.
- 3.2 Tulliliittoon kuuluvat tai alueellisessa integraatiossa mukana olevat jäsenet voivat perustaa tai pitää yllä yhteisiä tiedotuspisteitä alueellisella tasolla täyttääkseen 3.1 kohdan vaatimukset yhteisten menettelyjen osalta.
- 3.3 Jäseniä rohkaistaan olemaan perimättä maksua tiedusteluihin vastaamisesta ja vaadittujen lomakkeiden ja asiakirjojen toimittamisesta. Jos jäsenet perivät maksuja, ne on rajattava vastaamaan suoritettujen palvelujen likimääräisiä kustannuksia.
- 3.4 Tiedotuspisteiden on vastattava tiedusteluihin ja toimitettava lomakkeet ja asiakirjat kunkin jäsenen vahvistamassa kohtuullisessa ajassa, joka voi vaihdella pyynnön luonteen tai monitahoisuuden mukaan.
- 4 Ilmoittaminen
- Kunkin jäsenen on ilmoitettava 23 artiklan 1.1 kohdan mukaisesti perustetulle kaupan helpottamista käsittelevälle komitealle, jäljempänä tässä sopimuksessa 'komitea', seuraavat:
- viralliset paikat, joissa 1.1 kohdan a–j alakohdassa tarkoitettut seikat on julkaistu;
 - 2.1 kohdassa tarkoitettujen verkkosivustojen URL-osoite; ja
 - 3.1 kohdassa tarkoitettujen tiedotuspisteiden yhteystiedot.

2 artikla

Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa sekä kuulemiset

- 1 Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa
- 1.1 Kunkin jäsenen on mahdollisuuksien mukaan ja noudattaen kansallista lainsäädäntöään ja oikeusjärjestelmäänsä tarjottava kauppiaille ja muille asianomaisille osapuolille mahdollisuus ja asianmukainen määräaika esittää huomautuksia tavaroiden, myös kauttakuljetuksessa olevien tavaroiden, liikkumista, luovutusta ja tulliselvitystä koskevien yleisesti sovellettavien lakien ja asetusten ehdotetusta käyttöönotosta tai muutoksesta.

⁽¹⁾ Kukin jäsen voi ilmoittaa verkkosivullaan kuvauksen oikeudelliset rajoitukset.

- 1.2 Kunkin jäsenen on mahdollisuuksien mukaan ja noudattaen kansallista lainsäädäntöään ja oikeusjärjestelmäänsä varmistettava, että uudet tai muutetut yleisesti sovellettavat lait ja asetukset, jotka liittyvät tavaroiden, myös kauttakuljetuksessa olevien tavaroiden, liikkumiseen, luovutukseen ja tulliselvitykseen, julkaistaan tai niitä koskevat tiedot asetetaan muutoin julkisesti saataville mahdollisimman aikaisessa vaiheessa ennen niiden voimaantuloa, jotta kauppiaat ja muut asianomaiset osapuolet voivat tutustua niihin.
- 1.3 Edellä 1.1 ja 1.2 kohtaa ei sovelleta tullien tai tariffien muutoksiin, toimenpiteisiin, joilla on vapauttava vaikutus, toimenpiteisiin, joiden tehokkuus vaarantuisi 1.1 tai 1.2 kohdan noudattamisen seurauksena, kiireellisissä olosuhteissa sovellettaviin toimenpiteisiin taikka kansalliseen lainsäädäntöön ja oikeusjärjestelmään tehtäviin vähäisiin muutoksiin.
- 2 Kuulemiset

Kunkin jäsenen on tarpeen mukaan järjestettävä säännöllisiä kuulemisia maansa rajaviranomaisten sekä alueelleen sijoittautuneiden kauppiaiden tai muiden sidosryhmien välillä.

3 artikla

Ennakkopäätökset

1. Kunkin jäsenen on annettava ennakkopäätös kohtuullisessa määräajassa hakijalle, joka on toimittanut kirjallisen pyynnön, joka sisältää kaikki tarvittavat tiedot. Jos jäsen kieltäytyy antamasta ennakkopäätöstä, sen on ilmoitettava tästä viipymättä hakijalle kirjallisesti ja esitettävä asiaan vaikuttavat seikat sekä päätöksensä perusteet.
2. Jäsen voi kieltäytyä antamasta ennakkopäätöstä hakijalle, jos hakijan
 - a) asiassaan esittämä kysymys on jo jonkin viranomaisen, muutoksenhakutuomioistuimen tai tuomioistuimen käsiteltävänä; tai
 - b) esittämästä kysymyksestä on jo tehty päätös jossakin muutoksenhakutuomioistuimessa tai tuomioistuimessa.
3. Ennakkopäätös on voimassa kohtuullisen ajan sen antamisen jälkeen, jolleivät päätöksen perusteena oleva lait, tosiseikat tai olosuhteet ole muuttuneet.
4. Jos jäsen kumoo ennakkopäätöksen tai muuttaa sitä tai julistaa sen pätemättömäksi, sen on toimitettava hakijalle kirjallinen ilmoitus, jossa esitetään asiaan liittyvät tosiseikat ja päätöksen perustelut. Jos jäsen kumoo ennakkopäätöksen tai muuttaa sitä tai julistaa sen pätemättömäksi taannehtivasti, se voi tehdä niin vain siinä tapauksessa, että päätös perustui puutteellisiin, virheellisiin, vääriin tai harhaanjohtaviin tietoihin.
5. Jäsenen antama ennakkopäätös sitoo kyseistä jäsentä päätöstä pyytäneeseen hakijaan nähden. Jäsen voi määrätä, että ennakkopäätös sitoo hakijaa.
6. Kunkin jäsenen on julkaistava vähintään seuraavat:
 - a) ennakkopäätöksen hakemista koskevat vaatimukset, mukaan luettuna toimitettavat tiedot ja niiden muoto;
 - b) määräaika, jonka kuluessa se antaa ennakkopäätöksen; ja
 - c) ennakkopäätöksen voimassaoloaika.
7. Kunkin jäsenen on tarkasteltava uudelleen hakijan kirjallisesta pyynnöstä ennakkopäätöstä tai päätöstä kumota, muuttaa tai julistaa pätemättömäksi ennakkopäätös ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Tämän kohdan nojalla a) uudelleentarkastelun voi suorittaa, joko ennen kuin päätöstä on ryhdytty noudattamaan tai sen jälkeen, päätöksen tehnyt virkamies, virasto tai viranomainen tai korkeampi tai riippumaton hallinnollinen viranomainen taikka oikeusviranomainen; ja b) jäsenen ei tarvitse tarjota hakijalle mahdollisuutta 4 artiklan 1 kohdan soveltamiseen.

8. Kunkin jäsenen on pyrittävä asettamaan julkisesti saataville kaikki ennakkopäätöksiä koskevat tiedot, joiden se katsoo olevan merkityksellisiä muiden asianomaisten osapuolten kannalta, ottaen huomioon tarpeen suojata kaupallisesti luottamuksellisia tietoja.
9. Määritelmät ja soveltamisala:
- a) Ennakkopäätös on jäsenen hakijalle ennen hakemuksen kohteena olevan tavaran tuontia antama kirjallinen päätös, jossa vahvistetaan kohtelu, jota jäsen soveltaa tavaraan sen tuonnin yhteydessä seuraavien osalta:
- i) tavaran tariffiluokitus; ja
- ii) tavaran alkuperä ⁽¹⁾.
- b) Edellä a alakohdassa määriteltyjen ennakkopäätösten lisäksi jäseniä rohkaistaan antamaan ennakkopäätöksiä seuraavista:
- i) tiettyjen tosiseikkojen nojalla tullausarvon määrittämiseen käytettävät asianmukaiset menetelmät tai kriteerit ja niiden soveltaminen;
- ii) tullihelpotuksia tai -vapautuksia koskevien jäsenen vaatimusten sovellettavuus;
- iii) kiintiöitä, myös tariffikiintiöitä, koskevien jäsenen vaatimusten soveltaminen; ja
- iv) muut seikat, joiden osalta jäsen pitää asianmukaisena ennakkopäätöksen tekemistä.
- c) Hakija on viejä, tuoja tai muu henkilö, jolla on perusteltu syy, tai tällaisen edustaja.
- d) Jäsen voi vaatia, että hakija on oikeudellisesti edustettuna tai että se on laillisesti rekisteröitynyt jäsenen alueella. Siinä määrin kuin se on mahdollista, tällaisilla vaatimuksilla ei saa rajoittaa niiden henkilöiden ryhmiä, jotka voivat hakea ennakkopäätöstä, ottaen etenkin huomioon pienten ja keskisuurten yritysten erityistarpeet. Näiden vaatimusten on oltava selkeitä ja avoimia, eivätkä ne saa muodostaa keinoa mielivaltaiseen tai perusteettomaan syrjintään.

4 artikla

Muutoksenhaku tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt

1. Kunkin jäsenen on määrättävä, että kaikilla henkilöillä, joille tulli antaa hallinnollisen päätöksen ⁽²⁾, on oikeus sen alueella seuraaviin:
- a) hallinnollinen muutoksenhaku päätöksen tehnyttä virkamiestä tai virastoa korkeammalle hallinnolliselle viranomaiselle tai tällaisesta virkamiehestä tai virastosta riippumattomalle hallinnolliselle viranomaiselle tai näiden suorittama hallinnollinen uudelleentarkastelu;
- ja/tai
- b) päätöstä koskeva oikeudellinen muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu.

⁽¹⁾ Tavarankäsitteeseen kuuluva alkuperä päätös voi olla alkuperän arviointi alkuperäsääntöjä koskevan sopimuksen mukaisesti, jos päätös täyttää tämän sopimuksen ja alkuperäsääntöjä koskevan sopimuksen vaatimukset. Myös alkuperäsääntöjä koskevan sopimuksen mukainen alkuperän arviointi voi olla tämän sopimuksen mukainen tavarankäsitteeseen kuuluva alkuperä päätös, jos päätös täyttää molempien sopimusten vaatimukset. Jäseniä ei vaadita ottamaan käyttöön erillisiä järjestelyjä tämän määräyksen perusteella niiden järjestelyjen lisäksi, jotka on otettu käyttöön alkuperäsääntöjä koskevan sopimuksen mukaisesti alkuperän arviointia varten, kunhan tämän artiklan vaatimukset täyttyvät.

⁽²⁾ Tässä artiklassa hallinnollisella päätöksellä tarkoitetaan päätöstä, jolla on oikeudellinen vaikutus, joka kohdistuu tietyn henkilön oikeuksiin ja velvollisuuksiin yksittäisessä tapauksessa. Tämän artiklan mukainen hallinnollinen päätös kattaa GATT 1994 -sopimuksen X artiklassa tarkoitetun hallinnollisen toimen taikka jäsenen kansallisessa lainsäädännössä ja oikeusjärjestelmässä määrätyn hallinnollisen toimen tai päätöksen toteuttamatta jättämisen. Tällaiseen toteuttamatta jättämiseen puuttumiseksi jäsenet voivat pitää voimassa vaihtoehdoisen hallinnollisen mekanismin tai oikeussuojakeinon, jolla määrätään tulliviranomainen antamaan viipymättä hallinnollinen päätös 1 kohdan a alakohdan mukaisen muutoksenhaku- tai uudelleentarkastelu-oikeuden sijaan.

2. Jäsenen lainsäädännössä voidaan vaatia, että hallinnollinen muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu pannaan vireille ennen oikeudellista muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua.
3. Kunkin jäsenen on varmistettava, että sen muutoksenhaku- tai tarkastelumenettelyt toteutetaan syrjimättömästi.
4. Kunkin jäsenen on varmistettava, että tapauksissa, joissa 1 kohdan a alakohdan mukaista muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevaa päätöstä ei anneta joko
 - a) sen laeissa tai määräyksissä tarkemmin säädetyissä määrärajoissa; tai
 - b) ilman aiheutonta viivästystä,valituksen tekijällä on oikeus uuteen muutoksenhakuun tai hallinnollisen tai oikeudellisen viranomaisen suorittamaan uudelleentarkasteluun tai mihin tahansa muuhun oikeudellisen viranomaisen tarjoamaan oikeussuojakeinoon ⁽¹⁾.
5. Kunkin jäsenen on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitettulle henkilölle annetaan hallinnollisen päätöksen perusteet, jotta tämä voi tarvittaessa käyttää muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevia menettelyjä.
6. Kutakin jäsentä rohkaistaan tekemään tämän artiklan säännöksistä muun asianomaisen rajaviranomaisen kuin tullin antamaan hallinnolliseen päätökseen sovellettavia.

5 artikla

Muut toimenpiteet puolueettomuuden, syrjimättömyyden ja avoimuuden edistämiseksi

1 Tehostettua valvontaa tai tarkastusta koskevat ilmoitukset

Jos jäsen hyväksyy tai pitää voimassa järjestelmän, jolla annetaan ilmoituksia tai ohjeita sen asianomaisille viranomaisille valvonnan tai tarkastusten tason parantamiseksi rajoilla sellaisten elintarvikkeiden, juomien tai rehujen osalta, jotka kuuluvat ihmisten, eläinten tai kasvien elämän tai terveyden suojaamiseksi annettavien ilmoitusten tai ohjeiden piiriin sen alueella, on niiden antamiseen, päättämiseen tai peruuttamiseen sovellettava seuraavia määräyksiä:

- a) jäsen voi tarvittaessa antaa ilmoituksen tai ohjeen riskin perusteella;
- b) jäsen voi antaa ilmoituksen tai ohjeen niin, että sitä sovelletaan yhdenmukaisesti vain niissä maahantulo-paikoissa, joita ilmoituksen tai ohjeen perustana olevat terveyden- tai kasvinsuojeluolosuhteet koskevat;
- c) jäsenen on viipymättä peruutettava pysyvästi tai tilapäisesti ilmoitus tai ohje, jos sen perustana olevat olosuhteet eivät enää päde tai jos muuttuneisiin olosuhteisiin voidaan puuttua kauppa vähemmän rajoittavalla tavalla; ja
- d) jos jäsen päättää peruuttaa pysyvästi tai tilapäisesti ilmoituksen tai ohjeen, sen on tarvittaessa julkaistava viipymättä ilmoitus sen pysyvästä tai tilapäisestä peruuttamisesta syrjimättömällä ja helposti saatavilla olevalla tavalla taikka tiedotettava siitä viejäjäsenelle tai tuojalle.

2 Haltuunotto

Jäsenen on viipymättä ilmoitettava rahdinkuljettajalle tai tuojalle, jos tuotaviksi ilmoitetut tavarat on otettu haltuun tullin tai muun toimivaltaisen viranomaisen suorittamaa tarkastusta varten.

3 Testausmenettelyt

- 3.1 Jäsen voi pyynnöstä antaa mahdollisuuden toiseen testiin, jos tuotaviksi ilmoitetuista tavaroista otetun näytteen ensimmäisestä testistä saadaan kielteinen tulos.

⁽¹⁾ Tällä kohdalla ei estetä jäsentä pitämästä viranomaisen toimimattomuutta muutoksenhaussa tai uudelleentarkastelussa ("hiljainen hyväksyntä") valituksen tekijän kannalta myönteisenä päätöksenä lakiensa ja määräystensä mukaisesti.

- 3.2 Jäsenen on joko julkaistava syrjimättömällä ja helposti saatavilla olevalla tavalla sellaisen laboratorion nimi ja osoite, jossa testi voidaan suorittaa, tai annettava nämä tiedot tuojalle, jos sille on annettu 3.1 kohdan mukainen mahdollisuus.
- 3.3 Jäsenen on otettava huomioon tavaroiden luovuttamista ja tulliselvitystä varten 3.1 kohdan mukaisesti tehdyn mahdollisen toisen testin tulos, ja se voi tarvittaessa hyväksyä tällaisen testin tulokset.

6 artikla

Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita sekä seuraamuksia koskevat määräykset

- 1 Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat yleiset määräykset
- 1.1 Tämän 1 kohdan määräyksiä sovelletaan kaikkiin maksuihin ja palkkioihin, lukuun ottamatta GATT 1994 -sopimuksen III artiklan piiriin kuuluvia tuonti- ja vientituloja ja veroja, joita jäsenet perivät tavaroiden tuonnista tai viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä.
- 1.2 Maksuja ja palkkioita koskevat tiedot on julkaistava 1 artiklan mukaisesti. Näissä tiedoissa on esitettävä sovellettavat maksut ja palkkiot, näiden maksujen ja palkkioiden perusteet, asiasta vastaava viranomainen sekä se, milloin ja miten maksu on suoritettava.
- 1.3 Uusien tai muutettujen maksujen ja palkkioiden julkaisemisen ja voimaantulon välillä on kiireellisiä olosuhteita lukuun ottamatta oltava riittävä aika. Tällaisia maksuja ja palkkioita ei saa soveltaa ennen kuin niitä koskevat tiedot on julkaistu.
- 1.4 Kunkin jäsenen on tarkasteltava säännöllisesti omia maksujaan ja palkkioitaan vähentääkseen mahdollisuuksien mukaan erilaisten maksujen ja palkkioiden määrää.
- 2 Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä tullimenettelyä varten perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat erityiset määräykset
- Tullimenettelyä varten perittäviin maksuihin ja palkkioihin sovelletaan seuraavaa:
- i) ne on rajattava vastaamaan kyseisessä tuonti- tai vientitoimessa tai sen yhteydessä suoritettujen palvelujen likimääräisiä kustannuksia; ja
- ii) niiden ei tarvitse liittyä erityiseen tuonti- tai vientitoimintoon, edellyttäen, että ne peritään palveluista, jotka liittyvät tiiviisti tavaroiden tullimenettelyyn.
- 3 Seuraamuksia koskevat määräykset
- 3.1 Sovellettaessa tätä 3 kohtaa 'seuraamuksilla' tarkoitetaan seuraamuksia, joita jäsenen tullihallinto määrää jäsenen tullilakien tai -asetusten taikka menettelyvaatimusten rikkomisesta.
- 3.2 Kunkin jäsenen on varmistettava, että tullilain tai -asetuksen taikka menettelyvaatimusten rikkomisesta johtuvat seuraamukset määrätään vain niille henkilöille, jotka ovat rikkomisesta vastuussa sen lainsäädännön mukaisesti.
- 3.3 Määrätty seuraamus riippuu tapauksen tosiseikoista ja olosuhteista, ja sen on oltava oikeassa suhteessa rikkomuksen asteeseen ja vakavuuteen.
- 3.4 Kunkin jäsenen on varmistettava, että se pitää voimassa toimenpiteitä, joilla vältetään seuraavat:
- a) eturistiriidat seuraamusten ja tullien arvioinnissa ja perimisessä; ja
- b) sellaisen kannustimen luominen seuraamuksen arvioimista tai perimistä varten, joka on vastoin 3.3 kohtaa.
- 3.5 Kunkin jäsenen on varmistettava, että kun tullilakien tai -asetusten taikka menettelyvaatimusten rikkomisesta määrätään seuraamus, sille henkilölle, jolle seuraamus on määrätty, toimitetaan kirjallinen selitys, jossa mainitaan tarkemmin rikkomuksen luonne sekä sovellettava laki, asetusta tai menettely, jonka mukaisesti rikkomuksesta aiheutuvan seuraamuksen määrä tai laajuus on määrätty.

- 3.6 Jos henkilö paljastaa vapaaehtoisesti jäsenen tullihallinnolle tullilain tai -asetuksen taikka menettelyvaatimuksen rikkomiseen liittyvät olosuhteet ennen kuin tullihallinto on havainnut rikkomuksen, jäsentä rohkaistaan pitämään tätä tapauksen mukaan lieventävänä tekijänä määrätessään seuraamusta kyseiselle henkilölle.
- 3.7 Tämän kohdan määräyksiä sovelletaan 3.1 kohdassa tarkoitettuihin seuraamuksiin kauttakulkuliikenteen osalta.

7 artikla

Tavaroiden luovutus ja tulliselvitys

- 1 Saapumista edeltävä käsittely
- 1.1 Kunkin jäsenen on hyväksyttävä tai pidettävä voimassa menettelyt, joilla mahdollistetaan tuontia koskevien asiakirjojen ja muiden vaadittujen tietojen, mukaan luettuna tavaraluettelot, toimittaminen, jotta niitä voidaan ryhtyä käsittelemään ennen tavaroiden saapumista, jotta niiden luovutusta voidaan nopeuttaa.
- 1.2 Kunkin jäsenen on tapauksen mukaan tarjottava mahdollisuus toimittaa asiakirjat etukäteen sähköisessä muodossa niiden saapumista edeltävää käsittelyä varten.
- 2 Sähköinen maksu
- Kunkin jäsenen on mahdollisuuksien mukaan hyväksyttävä tai pidettävä voimassa menettelyt, joilla mahdollistetaan tullin tuonnista ja viennistä perimien tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden maksaminen sähköisesti.
- 3 Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä
- 3.1 Kunkin jäsenen on hyväksyttävä tai pidettävä voimassa menettelyt, joilla mahdollistetaan tavaroiden luovuttaminen ennen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullista määrittämistä, jos tällaista määrittämistä ei ole tehty ennen saapumista tai saapumisen yhteydessä taikka niin nopeasti kuin mahdollista saapumisen jälkeen ja edellyttäen, että kaikki muut sääntelyvaatimukset ovat täyttyneet.
- 3.2 Tällaisen tavaroiden luovutuksen edellytyksenä jäsen voi vaatia, että:
- a) ennen tavaroiden saapumista tai niiden saapumisen yhteydessä määritettyjen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden maksu ja vielä määrittämättömään summaan kohdistuva vakuus takauksen, talletuksen tai muun jäsenen laeissa ja asetuksissa säädetyn asianmukaisen välineen muodossa; tai
- b) vakuus takauksen, talletuksen tai muun jäsenen laeissa ja asetuksissa säädetyn asianmukaisen välineen muodossa.
- 3.3 Tällainen vakuus ei saa olla suurempi kuin määrä, jonka jäsen tarvitsee varmistaakseen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisen maksamisen tavaroista, jotka kuuluvat vakuuden piiriin.
- 3.4 Jos on havaittu rikkomus, joka edellyttää rahallisten seuraamusten tai sakkojen määräämistä, vakuus voidaan vaatia seuraamuksista ja sakoista, jotka saatetaan määrätä.
- 3.5 Edellä 3.2 ja 3.4 kohdassa määrätty vakuus on vapautettava, kun sitä ei enää tarvita.
- 3.6 Mikään näissä määräyksissä ei vaikuta jäsenen oikeuteen tutkia, pidättää tai takavarikoida tavarat tai huolehtia niistä jollakin muulla tavalla, joka on yhteensopiva jäsenen WTO-sopimuksen mukaisten oikeuksien ja velvollisuuksien kanssa.
- 4 Riskinhallinta
- 4.1 Kunkin jäsenen on mahdollisuuksien mukaan hyväksyttävä tai pidettävä voimassa tullivalvontaa koskeva riskinhallintajärjestelmä.
- 4.2 Kunkin jäsenen on suunniteltava riskinhallinta ja sovellettava sitä niin, että vältetään mielivaltainen tai perusteeton syrjintä taikka kansainvälisen kaupan peitelty rajoittaminen.

- 4.3 Kunkin jäsenen on keskitettävä tullivalvonta ja mahdollisuuksien mukaan muu asiaankuuluva rajavalvonta korkean riskin lähetysiin ja nopeutettava matalan riskin lähetysten luovuttamista. Jäsen voi myös valita satunnaisesti lähetyksiä tällaiseen valvontaan osana riskinhallintaansa.
- 4.4 Kunkin jäsenen riskinhallinnan on perustuttava riskien arviointiin asianmukaisten valikoivuskriteerien perusteella. Näihin valikoivuskriteereihin voivat sisältyä muun muassa harmonoidun järjestelmän tuotekoodi, tavaroiden luonne ja kuvaus, alkuperämaa, maa, josta tavarat on lähetetty, tavaroiden arvo, tiedot kauppiaiden aiemmasta tullivaatimusten noudattamisesta sekä kuljetusvälineiden tyyppi.
- 5 Jälkitarkastus
- 5.1 Voidakseen nopeuttaa tavaroiden luovutusta kunkin jäsenen on hyväksyttävä tai pidettävä voimassa jälkitarkastus, jotta varmistetaan tullilakien ja -asetusten ja muiden asiaan liittyvien lakien ja asetusten noudattaminen.
- 5.2 Kunkin jäsenen on valittava jälkitarkastukseen henkilö tai lähetys riskin perusteella, missä voidaan ottaa huomioon asianmukaiset valikoivuskriteerit. Kunkin jäsenen on tehtävä jälkitarkastukset avoimella tavalla. Jos henkilö on osallisena tarkastusprosessissa, josta on saatu ratkaisevia tuloksia, jäsenen on viipymättä ilmoitettava tarkastuksen kohteena olleelle henkilölle tarkastuksen tulokset, henkilön oikeudet ja velvollisuudet sekä tulosten syyt.
- 5.3 Jälkitarkastuksesta saatuja tietoja voidaan käyttää myöhemmissä hallinnollisissa tai oikeudellisissa menettelyissä.
- 5.4 Jäsenten on mahdollisuuksien mukaan käytettävä jälkitarkastuksen tulosta soveltaessaan riskinhallintaa.
- 6 Keskimääräisten luovutusaikojen vahvistaminen ja julkaisu
- 6.1 Jäseniä rohkaistaan mittaamaan ja julkaisemaan säännöllisesti ja yhdenmukaisella tavalla tavaroiden keskimääräiset luovutusaikansa käyttämällä esimerkiksi Maailman tullijärjestön, jäljempänä tässä sopimuksessa 'WCO', luovutusaikojen koskevan tutkimuksen kaltaisia välineitä⁽¹⁾.
- 6.2 Jäseniä rohkaistaan ilmoittamaan komitealle kokemuksistaan keskimääräisten luovutusaikojen mittaamisesta, mukaan luettuna käytetyt menetelmät, yksilöidyt pullonkaulat ja mahdolliset vaikutukset tehokkuuteen.
- 7 Valtuutettuihin toimijoihin sovellettavat kaupan helpottamista koskevat toimenpiteet
- 7.1 Kunkin jäsenen on tarjottava tuonti-, vienti- tai kauttakuljetusmuodollisuuksiin ja -menettelyihin liittyviä 7.3 kohdan mukaisia kaupan helpottamista koskevia lisätoimenpiteitä toimijoille, jotka täyttävät täsmennetyt kriteerit, jäljempänä 'valtuutetut toimijat'. Vaihtoehtoisesti jäsen voi tarjota tällaisia kaupan helpottamista koskevia toimenpiteitä yleisesti kaikkien toimijoiden käytössä olevien tullimenettelyjen kautta ilman, että sitä vaaditaan perustamaan erillistä järjestelmää.
- 7.2 Täsmennettyjen kriteerien, joiden perusteella toimijaa pidetään valtuutettuna toimijana, on liityttävä jäsenen laissa, asetuksissa tai menettelyissä tarkemmin asetettujen vaatimusten noudattamiseen tai noudattamatta jättämisen riskiin.
- a) Tällaisiin kriteereihin, jotka on julkaistava, voivat sisältyä seuraavat:
- i) asianmukainen tullilakien ja -asetusten ja muiden asiaan liittyvien lakien ja asetusten aiempi noudattaminen;
 - ii) tietojen hallinnointijärjestelmä, joka mahdollistaa tarvittavat sisäiset tarkastukset;
 - iii) vakavaraisuus, mukaan luettuna tapauksen mukaan riittävän vakuuden tai takauksen tarjoaminen; ja
 - iv) toimitusketjun turvaaminen.

⁽¹⁾ Kukin jäsen voi määrittää tällaisen keskimääräisen luovutusajan mittauksen laajuuden ja menetelmän tarpeidensa ja valmiuksiensa mukaan.

- b) Tällaiset kriteerit eivät saa olla seuraavanlaisia:
- i) niitä ei saa suunnitella tai soveltaa niin, että saadaan aikaan mielivaltaista tai perusteetonta syrjintää toimijoiden välillä samojen edellytysten vallitessa; ja
 - ii) niillä ei saa, sikäli kuin mahdollista, rajoittaa pienten ja keskiuurten yritysten osallistumista.
- 7.3 Edellä 7.1 kohdan nojalla määrättyihin kaupan helpottamista koskeviin toimenpiteisiin on sisällyttävä vähintään kolme seuraavista toimenpiteistä ⁽¹⁾:
- a) tapauksen mukaan vähäiset asiakirja- ja tietovaatimukset;
 - b) tapauksen mukaan harvoin suoritettavat fyysiset tarkastukset ja tutkimukset;
 - c) tapauksen mukaan nopea luovutusaika;
 - d) lykätty tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden maksu;
 - e) yleisvakuuksien tai alennettujen vakuuksien käyttö;
 - f) yksi tulli-ilmoitus kaikesta tuonnista tai viennistä tietynä ajanjaksona; ja
 - g) tavaroiden tulliselvitys valtuutetun toimijan tiloissa tai muussa tullin valtuuttamassa paikassa.
- 7.4 Jäseniä rohkaistaan kehittämään valtuutetun toimijan järjestelmiä kansainvälisten standardien perusteella, jos tällaisia on, lukuun ottamatta tilanteita, joissa tällaiset standardit olisivat epäasianmukaisia tai tehottomia haluttujen perusteltujen tavoitteiden saavuttamiseksi.
- 7.5 Tehostaakseen toimijoille tarjottavia kaupan helpottamista koskevia toimenpiteitä jäsenten on annettava muille jäsenille mahdollisuus neuvotella valtuutetun toimijan järjestelmien vastavuoroisesta tunnustamisesta.
- 7.6 Jäsenten on vaihdettava komiteassa asiaankuuluvia tietoja voimassa olevista valtuutetun toimijan järjestelmistä.
- 8 Nopeutetut lähetykset
- 8.1 Kunkin jäsenen on hyväksyttävä tai pidettävä voimassa menettelyjä, joilla mahdollistetaan ainakin niiden tavaroiden nopeutettu luovutus, jotka ovat saapuneet lentorahtikeskusten kautta henkilöille, jotka hakevat tällaista kohtelua; tullivalvonta on kuitenkin säilytettävä ⁽²⁾. Jos jäsen soveltaa kriteereitä ⁽³⁾, joilla rajoitetaan mahdollisia hakijoita, jäsen voi julkaistuissa kriteereissä vaatia, että voidakseen tehdä hakemuksen 8.2 kohdassa kuvatun kohtelun soveltamiseksi nopeutettuihin lähetyksiinsä hakijan on täytettävä seuraavat ehdot:
- a) sen on tarjottava riittävä infrastruktuuri ja nopeutettujen lähetysten käsittelyyn liittyvien tullimenojen maksaminen tapauksissa, joissa hakija täyttää jäsenen vaatimukset, jotka koskevat tällaisen käsittelyn suorittamista tietyissä tiloissa;
 - b) sen on toimitettava ennen nopeutetun lähetysten saapumista tiedot, jotka tarvitaan luovutusta varten;
 - c) sen osalta on arvioitava maksut, jotka on rajattava vastaamaan 8.2 kohdassa kuvatun käsittelyn tarjoamiseksi suoritettujen palvelujen likimääräisiä kustannuksia;
 - d) sen on pidettävä yllä tiivistä valvontaa nopeutettujen lähetysten osalta hyödyntämällä sisäisiä turvallisuustoimia, logistiikkaa ja jäljitysteknologiaa noutamisesta toimitukseen saakka;
 - e) sen on tarjottava nopeutettu lähetys noutamisesta toimitukseen saakka;
 - f) sen on otettava vastuu kaikkien tavaroihin liittyvien tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden maksamisesta tulliviranomaisille;

⁽¹⁾ 7.3 kohdan a–g alakohdassa lueteltu toimenpide katsotaan tarjotuksi valtuutetuille toimijoille, jos se on yleisesti kaikkien toimijoiden käytettävissä.

⁽²⁾ Jos jäsenellä on jo käytössä menettely, jolla tarjotaan 8.2 kohdassa tarkoitettu kohtelu, tällä määräyksellä ei vaadita jäsentä ottamaan käyttöön erillistä nopeutettua luovutusta koskevaa menettelyä.

⁽³⁾ Tällaisten mahdollisten hakemuksia koskevien kriteereiden on täydennettävä toimintaa koskevia jäsenen vaatimuksia kaikkien lentorahtikeskusten kautta tulevien tavaroiden tai lähetysten osalta.

- g) sen on täytynyt aiemmin noudattaa asianmukaisesti tullilakeja ja -asetuksia ja muita asiaan liittyviä lakeja ja asetuksia;
- h) sen on noudatettava muita jäsenen lakien, asetusten ja menettelyvaatimusten tosiasialliseen täytäntöönpanoon suoraan liittyviä edellytyksiä, jotka liittyvät erityisesti 8.2 kohdassa kuvatun käsittelyn tarjoamiseen.
- 8.2 Jollei 8.1 ja 8.3 kohdan soveltamisesta muuta johdu, jäsenten on
- a) minimoitava niiden asiakirjojen määrä, jotka vaaditaan nopeutettujen lähetysten luovuttamiseen 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti, ja säädettävä mahdollisuuksien mukaan luovutuksesta, joka perustuu tiettyjä lähetyksiä koskevien tietojen toimittamiseen yhdellä kertaa;
- b) säädettävä nopeutettujen lähetysten luovutuksesta tavanomaisissa olosuhteissa mahdollisimman nopeasti saapumisen jälkeen, edellyttäen, että luovutusta varten vaaditut tiedot on toimitettu;
- c) pyrittävä soveltamaan a ja b alakohdassa esitettyä kohtelua kaiken painoiisiin tai arvoisiin lähetyksiin, samalla kun tunnustetaan, että jäsenellä on mahdollisuus vaatia täydentäviä maahantulomenettelyjä, mukaan luettuna tulli-ilmoitukset ja todistusasiakirjat sekä tullien ja verojen maksaminen, sekä rajoittaa tällaista kohtelua tavarantyyppien perusteella, edellyttäen, että kohtelua ei ole rajattu alhaisen arvon tavaroihin, kuten asiakirjoihin; ja
- d) säädettävä mahdollisuuksien mukaan lähetysten vähimmäisarvosta tai tullin alaisesta vähimmäismäärästä, josta tulleja ja veroja ei peritä, lukuun ottamatta tiettyjä ennalta määriteltyjä tavaroita. Tätä määräystä ei sovelleta sisäisiin veroihin, kuten arvonlisäveroon ja valmisteveroon, joita sovelletaan tuontiin GATT 1994 -sopimuksen III artiklan mukaisesti.
- 8.3 Mikään 8.1 ja 8.2 kohdassa ei vaikuta jäsenen oikeuteen tutkia, pidättää tai takavarikoida tavaroita tai kieltää tavaroiden maahantulo taikka tehdä jälkিতarkastuksia, mukaan luettuna riskinhallintajärjestelmien käytön yhteydessä. Lisäksi mikään 8.1 ja 8.2 kohdassa ei estä jäsentä vaatimasta luovuttamisen ehtona lisätietojen toimittamista ja harkinnanvaraisten tuontilisensointivaatimusten täyttämistä.
- 9 Pilaantuvat tavarat ⁽¹⁾
- 9.1 Jotta estetään pilaantuvien tavaroiden vältettävissä oleva menetys tai pilaantuminen ja edellyttäen, että kaikki sääntelyvaatimukset täyttyvät, kunkin jäsenen on säädettävä pilaantuvien tavaroiden luovutuksesta
- a) tavanomaisissa olosuhteissa mahdollisimman lyhyessä ajassa; ja
- b) poikkeuksellisissa olosuhteissa, joissa se on aiheellista, tulliviranomaisten ja muiden asiaankuuluvien viranomaisten virka-aikojen ulkopuolella.
- 9.2 Kunkin jäsenen on asetettava pilaantuvat tavarat asianmukaisesti etusijalle suunnitellessaan vaadittavia tarkastuksia.
- 9.3 Kunkin jäsenen on joko järjestettävä tai annettava tuojalle mahdollisuus järjestää pilaantuvien tavaroiden asianmukainen varastointi odotettaessa niiden luovutusta. Jäsen voi vaatia, että sen asianomaiset viranomaiset ovat hyväksyneet tai osoittaneet tuojan järjestämät varastointitilat. Tavaroiden siirtäminen näihin varastotiloihin, mukaan luettuna toimijalle annettava lupa tavaroiden siirtämiseen, voi edellyttää asianomaisten viranomaisten antamaa hyväksyntää. Jäsenen on mahdollisuuksien mukaan ja kansallista lainsäädäntöä noudattaen ja tuojan pyynnöstä määrättävä tarvittavista menettelyistä, jotta luovutus voi tapahtua kyseessä olevissa varastotiloissa.
- 9.4 Jos pilaantuvien tavaroiden luovutus viivästyy merkittävästi, tuojajäsenen on kirjallisesta pyynnöstä annettava mahdollisuuksien mukaan selvitys viivästyksen syistä.

8 artikla

Rajaviranomaisten yhteistyö

1. Kunkin jäsenen on varmistettava, että sen rajavalvonnasta sekä tavaroiden tuontiin, vientiin ja kauttakuljetukseen liittyvistä menettelyistä vastaavat viranomaiset ja virastot tekevät keskenään yhteistyötä ja koordinoivat toimintaansa kaupan helpottamiseksi.

⁽¹⁾ Tässä määräyksessä pilaantuvilla tavaroilla tarkoitetaan tavaroita, jotka pilaantuvat nopeasti luontaisten ominaisuuksiensa vuoksi, etenkin asianmukaisten varastointiolosuhteiden puuttuessa.

2. Kunkin jäsenen on mahdollisuuksien mukaan toimittava yhteistyössä vastavuoroisesti sovituin ehdoin sellaisten muiden jäsenten kanssa, joiden kanssa sillä on yhteinen raja, jotta voidaan koordinoida rajojen ylitykseen liittyviä menettelyjä rajatylittävän kaupan helpottamiseksi. Tällaiseen yhteistyöhön ja koordinointiin voivat sisältyä seuraavat:
 - a) työpäivien ja -tuntien yhteensovittaminen;
 - b) menettelyjen ja muodollisuuksien yhteensovittaminen;
 - c) yhteisten tilojen kehittäminen ja jakaminen;
 - d) yhteiset tarkastukset;
 - e) yhden palvelupisteen rajavalvonnan perustaminen.

9 artikla

Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa

Kunkin jäsenen on mahdollisuuksien mukaan ja edellyttäen, että kaikki sääntelyvaatimukset täyttyvät, mahdollistettava tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen alueellaan tullivalvonnassa maahantulopaikan tullitoimipaikasta alueellaan olevaan toiseen tullitoimipaikkaan, josta tavarat luovutetaan tai jossa ne tulliselvitetään.

10 artikla

Tuontiin, vientiin ja kauttakuljetukseen liittyvät muodollisuudet

- 1 Muodollisuudet ja asiakirjavaatimukset
 - 1.1 Jotta voidaan minimoida tuonti-, vienti- ja kauttakulkumuodollisuudet ja niiden monimutkaisuus sekä vähentää ja yksinkertaistaa tuontiin, vientiin ja kauttakuljetukseen liittyviä asiakirjavaatimuksia ja ottaen huomioon perustellut poliittiset tavoitteet ja muut tekijät, kuten muuttuneet olosuhteet, merkityksellinen uusi tieto, liiketoimintakäytännöt, tekniikoiden ja teknologian saatavuus, parhaat kansainväliset käytännöt sekä asiaan liittyvien osapuolten panokset, kunkin jäsenen on tarkasteltava uudelleen näitä muodollisuuksia ja asiakirjavaatimuksia ja tarvittaessa varmistettava tämän uudelleentarkastelun tulosten perusteella, että nämä muodollisuudet ja asiakirjavaatimukset täyttävät seuraavat vaatimukset:
 - a) ne hyväksytään ja/tai niitä sovelletaan niin, että voidaan varmistaa tavaroiden, etenkin pilaantuvien tavaroiden, nopea luovutus ja tulliselvitys;
 - b) ne hyväksytään ja/tai niitä sovelletaan niin, että pyritään lyhentämään niiden noudattamiseen kuluva aikaa ja vähentämään siitä aiheutuvia kustannuksia kauppiaille ja toimijoille;
 - c) valitaan vähiten kauppaa rajoittava toimenpide, jos käytettävissä on kohtuudella kaksi tai useampia toimenpiteitä kyseessä olevien poliittisten tavoitteiden saavuttamiseksi; ja
 - d) niitä tai niiden osia ei pidetä voimassa, jos niitä ei enää tarvita.
 - 1.2 Komitean on kehitettävä menettelyjä, joiden avulla jäsenet voivat tarpeen mukaan jakaa asiaan liittyviä tietoja ja parhaita toimintatapoja.
- 2 Kopioiden hyväksyminen
 - 2.1 Kunkin jäsenen on tarpeen mukaan pyrittävä hyväksymään paperikopiot tai sähköiset kopiot todistusasiakirjoista, jotka vaaditaan tuonti-, vienti- tai kauttakulkumuodollisuuksiin.
 - 2.2 Jos jäsenen jollakin viranomaisella on jo tällaisen asiakirjan alkuperäiskappale, kaikkien muiden jäsenen viranomaisten on hyväksyttävä tapauksen mukaan alkuperäisen asiakirjan sijaan paperi- tai sähköinen kopio viranomaiselta, jolla on hallussaan alkuperäinen asiakirja.

- 2.3 Jäsen ei saa vaatia alkuperäiskappaletta tai kopiota viejäjäsenen tulliviranomaisille toimitetuista vienti-ilmoituksista edellytyksenä tuonnille ⁽¹⁾.
- 3 Kansainvälisten standardien käyttö
- 3.1 Jäseniä rohkaistaan käyttämään asiaan liittyviä kansainvälisiä standardeja tai niiden osia perustana tuonti-, vienti- tai kauttakulkumuodollisuuksilleen ja -menettelyilleen, paitsi jos tässä sopimuksessa toisin määrätään.
- 3.2 Jäseniä rohkaistaan osallistumaan resurssiensa puitteissa kansainvälisten järjestöjen suorittamaan asiaan liittyvien kansainvälisten standardien laatimiseen ja säännölliseen tarkasteluun.
- 3.3 Komitean on kehitettävä menettelyjä, joiden avulla jäsenet voivat tarpeen mukaan jakaa kansainvälisten standardien täytäntöönpanoon liittyviä tietoja ja parhaita toimintatapoja. Komitea voi myös kutsua asiaan liittyviä kansainvälisiä organisaatioita keskustelemaan kansainvälisiin standardeihin liittyvästä työstään. Komitea voi tarpeen mukaan yksilöidä standardeja, jotka ovat erityisen arvokkaita jäsenten kannalta.
- 4 Keskitetty asiointipiste
- 4.1 Jäsenten on pyrittävä perustamaan tai pitämään toiminnassa keskitetty asiointipiste, jonka kautta kauppiat voivat toimittaa tavaroiden tuontia, vientiä tai kauttakulkua varten vaaditut asiakirjat ja/tai tiedot menettelyyn osallistuville viranomaisille tai virastoille keskitetyn asiointipisteen kautta. Kun menettelyyn osallistuvat viranomaiset tai virastot ovat tutkineet asiakirjat ja/tai tiedot, tulokset on ilmoitettava hakijoille keskitetyn asiointipisteen kautta hyvissä ajoin.
- 4.2 Jos vaaditut asiakirjat ja/tai tiedot on jo saatu keskitetyn asiointipisteen kautta, menettelyyn osallistuvat viranomaiset tai virastot eivät saa vaatia samoja asiakirjoja ja/tai tietoja, paitsi kiireellisissä tapauksissa ja muissa rajoitetuissa poikkeustapauksissa, jotka ilmoitetaan julkisesti.
- 4.3 Jäsenten on ilmoitettava komitealle keskitetyn asiointipisteen toiminnan yksityiskohdat.
- 4.4 Jäsenten on mahdollisuuksien mukaan hyödynnettävä tietotekniikkaa keskitetyn asiointipisteen tukemiseksi.
- 5 Vientitavaran ennakkotarkastus
- 5.1 Jäsenet eivät saa vaatia vientitavaran ennakkotarkastusten käyttöä tariffiluokituksen ja tullausarvon määrittämisen osalta.
- 5.2 Rajoittamatta jäsenten oikeutta käyttää muuntotyypisiä kuin 5.1 kohdan soveltamisalaan kuuluvia vientitavaran ennakkotarkastuksia, jäseniä rohkaistaan olemaan ottamatta käyttöön tai soveltamatta niiden käyttöä koskevia uusia vaatimuksia ⁽²⁾.
- 6 Tulliasioitsijoiden käyttö
- 6.1 Tämän sopimuksen tultua voimaan jäsenet eivät saa ottaa käyttöön määräystä tulliasioitsijoiden pakollisesta käytöstä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta joidenkin sellaisten jäsenten merkittäviä poliittisia intressejä, joissa tulliasioitsijoiden erityisasema on säilytetty.
- 6.2 Kunkin jäsenen on ilmoitettava komitealle ja julkaistava tulliasioitsijoiden käyttöä koskevat toimenpiteensä. Kaikista niiden myöhemmistä muutoksista on ilmoitettava ja ne on julkaistava viipymättä.
- 6.3 Jäsenten on sovellettava avoimia ja puolueettomia sääntöjä tulliasioitsijoiden lisensointiin.
- 7 Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
- 7.1 Kunkin jäsenen on sovellettava, jollei 7.2 kohdasta muuta johdu, yhteisiä tullimenettelyjä ja yhdenmukaisia asiakirjavaatimuksia tavaroiden luovuttamiseen ja tulliselvitykseen alueellaan.

⁽¹⁾ Mikään tässä kohdassa ei estä jäsentä vaatimasta asiakirjoja, kuten todistuksia, lupia tai lisenssejä edellytyksenä valvottujen tai säänneltyjen tavaroiden tuonnille.

⁽²⁾ Tässä kohdassa viitataan vientitavaran ennakkotarkastusta koskevan sopimuksen kattamiin vientitavaran ennakkotarkastuksiin, eikä sillä estetä terveyden- ja kasvinuojelutarkoituksissa tehtyjä vientitavaran ennakkotarkastuksia.

- 7.2 Mikään tässä artiklassa ei estä jäsentä
- eriyttämästä menettelyitään ja asiakirjavaatimuksiaan tavaroiden luonteen ja tyyppin tai niiden kuljetusvälineen perusteella;
 - eriyttämästä menettelyitään ja asiakirjavaatimuksiaan tavaroiden riskinarvioinnin perusteella;
 - eriyttämästä menettelyitään ja asiakirjavaatimuksiaan täydellisen tai osittaisen vapautuksen myöntämiseksi tuontitulleista tai -veroista;
 - soveltamasta sähköistä asiointia tai käsittelyä; tai
 - eriyttämästä menettelyitään ja asiakirjavaatimuksiaan terveys- ja kasvinsuojelutoimia koskevan sopimuksen kanssa johdonmukaisella tavalla.
- 8 Hylätyt tavarat
- 8.1 Jos jäsenen toimivaltainen viranomainen hylkää tuontia varten esitetyt tavarat, koska ne eivät täytä määrättyjä terveyden- ja kasvinsuojeluasetuksia tai teknisiä määräyksiä, jäsenen on lakiensa ja asetustensa mukaisesti annettava tuojalle mahdollisuus jälleenlähetää tai palauttaa hylätyt tavarat viejälle tai viejän nimeämälle toiselle henkilölle.
- 8.2 Jos tuojalle annetaan 8.1 kohdan mukainen mahdollisuus, eikä tämä hyödynnä sitä kohtuullisen ajan kuluessa, toimivaltainen viranomainen voi toteuttaa muita toimia vaatimustenvastaisten tavaroiden osalta.
- 9 Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
- 9.1 Tavaroiden väliaikainen maahantuonti
- Kunkin jäsenen on sallittava lakiensa ja asetustensa mukaisesti tavaroiden tuonti sen tullialueelle niin, että ne vapautetaan kokonaan tai osittain ehdollisesti tuontitullien ja -verojen maksamisesta, jos nämä tavarat tuodaan sen tullialueelle erityistarkoitusta varten, on tarkoitettu jälleenvientiin tietyn ajanjakson kuluessa eikä niitä ole muutettu, niiden käytöstä johtuvaa tavanomaisista arvonalentumista ja kulumista lukuun ottamatta.
- 9.2 Sisäinen ja ulkoinen jalostus
- Kunkin jäsenen on sallittava lakiensa ja asetustensa mukaisesti tavaroiden sisäinen ja ulkoinen jalostus. Ulkoiseen jalostukseen hyväksytyt tavarat voidaan jälleentuoda niin, että ne vapautetaan kokonaan tai osittain tuontitulleista ja -veroista jäsenen lakien ja asetusten mukaisesti.
 - Tässä artiklassa 'sisäisellä jalostuksella' tarkoitetaan tullimenettelyä, jonka mukaan tietyt tavarat voidaan tuoda jäsenen tullialueelle niin, että ne vapautetaan kokonaan tai osittain ehdollisesti tuontitullien ja -verojen maksamisesta tai niin, että ne voivat saada tullinpalautusta sillä perusteella, että tällaiset tavarat on tarkoitettu valmistettaviksi, käsiteltäviksi tai korjattaviksi ja tämän jälkeen vietäviksi.
 - Tässä artiklassa 'ulkoisella jalostuksella' tarkoitetaan tullimenettelyä, jossa tavarat, jotka ovat vapaassa liikkeessä jäsenen tullialueella, voidaan tilapäisesti viedä valmistusta, käsittelyä tai korjausta varten ulkomaille ja sen jälkeen jälleentuoda.

11 artikla

Kauttakulkuvapaus

- Jäsenen käyttöön ottamia kauttakulkuliikennettä koskevia säännöksiä tai muodollisuuksia ei saa
 - pitää voimassa, jos niiden antamiseen johtaneet olosuhteet tai tavoitteet eivät enää ole olemassa tai jos muuttuneisiin olosuhteisiin tai tavoitteisiin voidaan puuttua kohtuudella käytettävissä olevalla tavalla, joka rajoittaa kauppaa vähemmän;
 - soveltaa niin, että kyseessä olisi kauttakulkuliikenteeseen kohdistuva peitelty rajoittaminen.

2. Kauttakulkuliikenteen edellytyksenä eivät saa olla kauttakulusta perittävien maksujen tai palkkioiden suorittaminen, lukuun ottamatta kuljetusta koskevia maksuja tai maksuja, jotka vastaavat kauttakulusta aiheutuneita hallinnollisia menoja tai palveluista aiheutuneita kustannuksia.
3. Jäsenet eivät saa tavoitella, toteuttaa tai pitää voimassa mitään kauttakulkuliikenteeseen kohdistuvia vapaaehtoisia rajoitteita tai muita samankaltaisia toimenpiteitä. Tällä ei kuitenkaan rajoiteta kuljetusten sääntelyä koskevia voimassa olevia tai tulevia kansallisia säännöksiä taikka kahden- tai monenvälisiä järjestelyjä, jotka ovat WTO:n sääntöjen mukaisia.
4. Kunkin jäsenen on myönnettävä jonkin toisen jäsenen alueen kautta kuljetettaville tuotteille vähintään yhtä edullinen kohtelu kuin se, joka myönnettäisiin tällaisille tuotteille, jos ne kuljetettaisiin alkuperäpaikasta määräpaikkaan menemättä tällaisen toisen jäsenen alueen kautta.
5. Jäseniä rohkaistaan asettamaan käyttöön mahdollisuuksien mukaan kauttakulkuliikenteelle fyysisesti erillinen infrastruktuuri (kuten kaistat, laituripaikat ja vastaavat).
6. Kauttakulkuliikenteeseen liittyvät muodollisuudet, asiakirjavaatimukset ja tullitarkastukset eivät saa olla raskaampia kuin mikä on välttämätöntä
 - a) tavaroiden tunnistamiseksi; ja
 - b) sen varmistamiseksi, että kauttakulkua koskevat vaatimukset täyttyvät.
7. Sen jälkeen kun tavarat on asetettu kauttakulkumenettelyyn ja niiden kuljetukseen jonkin jäsenen alueella olevasta alkuperäpaikasta on annettu lupa, niihin ei saa soveltaa mitään tullimaksuja eikä tarpeettomia viivästyksiä tai rajoituksia siihen asti, kun niiden kauttakulku päättyy määräpaikkaan jäsenen alueella.
8. Jäsenet eivät saa soveltaa kauttakuljetuksessa oleviin tavaroihin kaupan teknisiä esteitä koskevassa sopimuksessa tarkoitettuja teknisiä määräyksiä ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjä.
9. Jäsenten on tarjottava mahdollisuus kauttakulkuasiakirjojen ja -tietojen toimittamiseen ja käsittelyyn ennen tavaroiden saapumista.
10. Sen jälkeen kun kauttakuljetus on saavuttanut tullitoimipaikan, jossa se poistuu jonkin jäsenen alueelta, kyseinen tullitoimipaikka päättää viipymättä kauttakulku tapahtuman, jos kauttakulkua koskevia vaatimuksia on noudatettu.
11. Jos jäsen vaatii kauttakulkuliikenteen osalta vakuutta takauksen, talletuksen tai muun asianmukaisen rahallisen tai ei-rahallisen välineen ⁽¹⁾ muodossa, tällainen vakuus on rajattava sen varmistamiseen, että kauttakulkuliikenteeseen liittyviä vaatimuksia noudatetaan.
12. Sen jälkeen kun jäsen on määrittänyt, että sen kauttakulkua koskevia vaatimuksia on noudatettu, vakuus on vapautettava viipymättä.
13. Kunkin jäsenen on sallittava lakiensa ja asetustensa mukaisesti yleisvakuudet, jotka sisältävät samojen toimijoiden useampia liiketoimia, tai vakuuden uusimisen vapauttamatta sitä myöhempien lähetysten osalta.
14. Kunkin jäsenen on asetettava julkisesti saataville tiedot, joiden perusteella se asettaa vakuuden, mukaan luettuna yhtä liiketoimea tai tapauksen mukaan useampia liiketoimia koskeva vakuus.
15. Kukin jäsen saa edellyttää tullisaattoa kauttakulkuliikenteen osalta vain olosuhteissa, joissa on korkea riski tai joissa tullilakien ja -määräysten noudattamista ei voida varmistaa vakuuksien käytöllä. Tullisaattoon sovellettavat yleiset säännöt on julkaistava 1 artiklan mukaisesti.
16. Jäsenten on pyrittävä tekemään yhteistyötä ja koordinoimaan toimiaan kauttakuljetusvapauden tehostamiseksi. Tällaiseen yhteistyöhön ja koordinointiin voi sisältyä yhteisymmärrys muun muassa seuraavista:
 - a) maksut;

⁽¹⁾ Mikään tässä määräyksessä ei estä jäsentä pitämästä voimassa olemassa olevia menettelyjä, joiden mukaan kuljetusvälinettä voidaan käyttää vakuutena kauttakulkuliikenteen osalta.

- b) muodollisuudet ja oikeudelliset vaatimukset; ja
 - c) kauttakuljajärjestelyjen käytännön toiminta.
17. Kunkin jäsenen on pyrittävä nimeämään kansallinen kauttakuljetuskoordinaattori, jolle muut jäsenet voivat osoittaa kauttakuljetustoiminnan moitteettomaan toimintaan liittyvät kyselyt ja ehdotukset.

12 artikla

Tulliyhteistyö

- 1 Toimenpiteet vaatimustenmukaisuuden ja yhteistyön edistämiseksi
- 1.1 Jäsenet ovat yhtä mieltä siitä, että on tärkeää varmistaa, että kauppiat ovat tietoisia noudattamiseen liittyvistä velvoitteistaan, rohkaista vapaaehtoista noudattamista, jotta tuojat voivat tehdä itse korjaavia toimia ilman seuraamuksia asianmukaisissa olosuhteissa, ja soveltaa noudattamista edistäviä toimenpiteitä tiukempien toimenpiteiden käyttöön ottamiseksi sellaisten kauppiaiden osalta, jotka eivät noudata vaatimuksia ⁽¹⁾.
- 1.2 Jäseniä rohkaistaan jakamaan tietoja tullimääräysten noudattamiseen liittyvistä parhaista toimintatavoista, myös komitean kautta. Jäseniä rohkaistaan tekemään yhteistyötä teknisiin ohjeisiin tai apuun liittyvissä asioissa ja tukemaan valmiuksien parantamista noudattamiseen liittyvien toimenpiteiden hallinnoimiseksi ja niiden tehokkuuden parantamiseksi.
- 2 Tietojen vaihto
- 2.1 Jäsenten on pyynnöstä ja jollei tämän artiklan määräyksistä muuta johdu, vaihdettava 6.1 kohdan b ja/tai c alakohdassa tarkoitettuja tietoja tuonti- tai vienti-ilmoituksen todentamiseksi yksilöidyissä tapauksissa, joissa on perusteltu syy epäillä ilmoituksen luotettavuutta tai paikkansapitävyyttä.
- 2.2 Kunkin jäsenen on ilmoitettava komitealle yhteyspisteensä yhteystiedot näiden tietojen vaihtamiseksi.
- 3 Todentaminen
- Jäsen voi pyytää tietoja vasta sen jälkeen, kun se on toteuttanut tuonti- tai vienti-ilmoituksen osalta asianmukaiset todentamismenettelyt ja tarkastanut saatavilla olevat asiaan liittyvät asiakirjat.
- 4 Pyyntö
- 4.1 Pyyntöä esittävän jäsenen on toimitettava pyynnön vastaanottavalle jäsenelle kirjallinen pyyntö paperiversiona tai sähköisessä muodossa yhteisesti sovitulla WTO:n virallisella kielellä tai muulla yhteisesti sovitulla kielellä; pyyntöön on sisällyttävä seuraavat:
- a) kyseessä oleva asia, mukaan luettuna tarpeen mukaan kyseessä olevaa tuonti-ilmoitusta vastaavan vienti-ilmoituksen tunnistenumero, jos se on saatavilla;
 - b) tarkoitus, jota varten pyynnön esittävä jäsen pyytää tietoja tai asiakirjoja, sekä niiden henkilöiden nimet ja yhteystiedot, joihin pyyntö liittyy, jos ne ovat tiedossa;
 - c) tapauksen mukaan vahvistus ⁽²⁾ todentamisesta, jos pyynnön vastaanottava jäsen sitä pyytää;
 - d) pyynnön kohteena olevat tarkat tiedot tai asiakirjat;
 - e) pyynnön alun perin esittäneen viraston tiedot;
 - f) viittaus pyynnön esittävän jäsenen kansalliseen lainsäädäntöön ja oikeusjärjestelmään, joka koskee luottamuksellisten tietojen ja henkilötietojen keruuta, suojaa, käyttöä, paljastamista, säilyttämistä ja hävittämistä.

⁽¹⁾ Tällaisen toiminnan yleisenä tavoitteena on vähentää vaatimusten noudattamatta jättämistä ja näin tarvetta tietojenvaihtoon täytäntöönpanon valvonnan osalta.

⁽²⁾ Tämä voi sisältää merkitykselliset tiedot 3 kohdan mukaisesti tehdystä todennuksesta. Tällaisiin tietoihin sovelletaan todennuksen tehneen jäsenen tarkemmin määräämää tietojen suojan ja luottamuksellisuuden tasoa.

- 4.2 Jos pyynnön esittävä jäsen ei pysty noudattamaan jotakin 4.1 kohdan alakohdista, sen on mainittava tämä pyynnössään.
- 5 Tietojen suoja ja luottamuksellisuus
- 5.1 Jollei 5.2 kohdasta muuta johdu, pyynnön esittävän jäsenen on
- käsiteltävä kaikkia pyynnön vastaanottavan jäsenen toimittamia tietoja tai asiakirjoja tiukan luottamuksellisesti ja tarjottava vähintään sama suojan ja luottamuksellisuuden taso kuin pyynnön vastaanottavan jäsenen kansallisessa lainsäädännössä ja oikeusjärjestelmässä säädetään 6.1 kohdan b tai c alakohdassa kuvatulla tavalla;
 - annettava tiedot tai asiakirjat vain tulliviranomaisille, jotka hoitavat kyseistä asiaa, ja käytettävä tietoja tai asiakirjoja vain pyynnössä esitettyyn tarkoitukseen, jollei pyynnön vastaanottavan jäsenen kanssa ole toisin sovittu kirjallisesti;
 - oltava paljastamatta tietoja tai asiakirjoja ilman pyynnön vastaanottavan jäsenen kirjallista lupaa;
 - oltava käyttämättä pyynnön vastaanottavan jäsenen toimittamia todentamattomia tietoja tai asiakirjoja missään olosuhteissa ratkaisevana tekijänä epäilysten lieventämisessä;
 - noudatettava pyynnön vastaanottavan jäsenen asettamia tapauskohtaisia ehtoja, jotka koskevat luottamuksellisten tietojen tai asiakirjojen ja henkilötietojen säilyttämistä ja hävittämistä; ja
 - ilmoitettava pyynnön vastaanottavalle jäsenelle pyynnöstä kaikista toimitettujen tietojen tai asiakirjojen perusteella asiassa tehdyistä päätöksistä ja toteutetuista toimista.
- 5.2 Pyynnön esittävä jäsen ei ehkä pysty noudattamaan kansallisen lainsäädäntönsä ja oikeusjärjestelmänsä vuoksi jotakin 5.1 kohdan alakohdista. Tällöin pyynnön esittävän jäsenen on mainittava tämä pyynnössä.
- 5.3 Pyynnön vastaanottavan jäsenen on sovellettava kaikkiin 4 kohdan mukaisesti saatuihin pyyntöihin ja todentamiseen liittyviin tietoihin vähintään saman tasoista suojaa ja luottamuksellisuutta kuin sen omiin samanlaisiin tietoihin sovelletaan.
- 6 Tietojen antaminen
- 6.1 Jollei tämän artiklan määräyksistä muuta johdu, pyynnön vastaanottavan jäsenen on viipymättä
- vastattava kirjallisesti, paperiversiona tai sähköisessä muodossa;
 - annettava tuonti- tai vienti-ilmoituksessa esitetyt tarkat tiedot tai ilmoitus, sikäli kuin se on saatavissa, sekä kuvaus pyynnön esittävän jäsenen vaatiman suojan ja luottamuksellisuuden tasosta;
 - pyydettyessä annettava tuonti- tai vienti-ilmoituksen tueksi toimitetuissa asiakirjoissa esitetyt tiedot tai asiakirjat, sikäli kuin ne ovat saatavissa: kauppalasku, pakkausluettelo, alkuperätodistus ja rahtikirja, siinä muodossa, jossa ne toimitettiin, joko paperiversiona tai sähköisessä muodossa, sekä kuvaus pyynnön esittävän jäsenen edellyttämästä suojan ja luottamuksellisuuden tasosta;
 - vahvistettava, että toimitetut asiakirjat ovat alkuperäisen kaksoiskappaleita;
 - toimitettava tiedot tai muutoin vastattava pyyntöön mahdollisuuksien mukaan 90 päivän kuluessa pyynnön päivämäärästä.
- 6.2 Pyynnön vastaanottanut jäsen voi edellyttää kansallisen lainsäädäntönsä ja oikeusjärjestelmänsä mukaisesti ennen tietojen toimittamista vahvistusta siitä, että tiettyjä tietoja ei käytetä todisteena rikostutkimuksessa, oikeudenkäynnissä tai muussa kuin tullimenettelyssä ilman pyynnön vastaanottaneen jäsenen nimenomaista kirjallista lupaa. Jos pyynnön esittävä jäsen ei pysty noudattamaan tätä vaatimusta, sen on mainittava tämä pyynnön vastaanottaneelle jäsenelle.

7 Pyynnön lykkääminen tai hylkääminen

7.1 Pyynnön vastaanottava jäsen voi lykätä tai hylätä tietojen toimittamista koskevan pyynnön osittain tai kokonaan, ja sen on ilmoitettava pyynnön esittäneelle jäsenelle tämän syyt, jos

- a) se olisi vastoin pyynnön vastaanottaneen jäsenen kansallisen lainsäädännön ja oikeusjärjestelmän mukaista yleistä etua;
- b) sen kansallisessa lainsäädännössä ja oikeusjärjestelmässä estetään tietojen luovuttaminen. Tällöin sen on toimitettava pyynnön esittäneelle jäsenelle kopio asiaa koskevasta viittauksesta;
- c) tietojen toimittaminen haittaisi lainvalvontaa tai häiritsisi muutoin vireillä olevia hallinnollisia tai oikeudellisia tutkimuksia, syytetoimia tai käsittelyjä;
- d) tuojan tai viejän suostumusta edellytetään sen kansallisessa lainsäädännössä tai oikeusjärjestelmässä, joka koskee luottamuksellisten tietojen tai henkilötietojen keruuta, suojaa, käyttöä, paljastamista, säilyttämistä ja hävittämistä, eikä suostumusta ole annettu; tai
- e) tietopyyntö vastaanotetaan sen jälkeen, kun pyynnön vastaanottavan jäsenen asiakirjojen säilyttämistä koskeva oikeudellinen määräaika on päättynyt.

7.2 Edellä 4.2, 5.2 tai 6.2 kohdan mukaisissa olosuhteissa tällaisen pyynnön toteuttaminen on pyynnön vastaanottavan jäsenen päätösvallassa.

8 Vastavuoroisuus

Jos pyynnön esittävä jäsen katsoo, että se ei pystyisi vastaamaan samanlaiseen pyyntöön, jos pyynnön vastaanottava jäsen olisi tehnyt sen, tai jos se ei ole vielä pannut tätä artiklaa täytäntöön, sen on ilmoitettava tämä pyynnössään. Tällaisen pyynnön toteuttaminen on pyynnön vastaanottavan jäsenen päätösvallassa.

9 Hallinnollinen rasite

9.1 Pyynnön esittävän jäsenen on otettava huomioon tietopyyntöihin vastaamisesta pyynnön vastaanottavalle jäsenelle koituvat resurssi- ja kustannusvaikutukset. Pyynnön esittävän jäsenen on harkittava, onko sen pyynnön esittämiseen liittyvä taloudellinen etu oikeassa suhteessa toimiin, jotka pyynnön vastaanottavan jäsenen on toteutettava tietojen toimittamiseksi.

9.2 Jos pyynnön vastaanottava jäsen saa yhdeltä tai useammalta pyynnön esittävältä jäseneltä kohtuuttoman määrän tietopyyntöjä tai tietopyynnön, joka on laajuudeltaan kohtuuton, eikä se pysty vastaamaan näihin pyyntöihin kohtuullisessa ajassa, se voi pyytää yhtä tai useampaa pyynnön esittänyttä jäsentä asettamaan pyynnöt tärkeysjärjestykseen, jotta voitaisiin sopia käytännössä toteutettavasta määräajasta sen resurssirajoitusten puitteissa. Jos yhteiseen sopimukseen ei päästä, tällaisten pyyntöjen toteuttaminen on pyynnön vastaanottavan jäsenen päätösvallassa sen oman tärkeysjärjestyksen perusteella.

10 Rajoitukset

Pyynnön vastaanottavaa jäsentä ei saa vaatia

- a) muuttamaan tuonti- tai vienti-ilmoitustensa tai -menettelyjensä muotoa;
- b) pyytämään muita asiakirjoja kuin niitä, jotka toimitetaan tuonti- tai vienti-ilmoituksen yhteydessä 6.1 kohdan c alakohdan mukaisesti;
- c) panemaan vireille tutkimuksia tietojen saamiseksi;
- d) muuttamaan tällaisten tietojen säilyttämisaikaa;
- e) ottamaan käyttöön paperiasiakirjoja, jos tiedot ovat jo sähköisessä muodossa;
- f) kääntämään tietoja;
- g) todentamaan tietojen paikkansapitävyyttä; tai
- h) toimittamaan tietoja, jotka vahingoittaisivat tiettyjen yritysten, joko julkisten tai yksityisten, laillisia kaupallisia etuja.

- 11 Tietojen luvaton käyttö tai paljastaminen
- 11.1 Jos tämän artiklan mukaisesti vaihdettujen tietojen käyttöä tai paljastamista koskevia ehtoja rikotaan, pyynnön esittäneen jäsenen, joka saa tiedot, on ilmoitettava viipymättä tällaisesta luvattomasta käytöstä tai paljastamisesta pyynnön vastaanottaneelle jäsenelle, joka on toimittanut kyseiset tiedot, ja
- toteutettava tarvittavat toimenpiteet rikkomuksen korjaamiseksi;
 - toteutettava tarvittavat toimenpiteet tulevien rikkomusten estämiseksi; ja
 - ilmoitettava pyynnön vastaanottaneelle jäsenelle a ja b alakohdan mukaisesti toteutetuista toimenpiteistä.
- 11.2 Pyyntöön vastaanottanut jäsen voi keskeyttää tämän artiklan mukaisten velvoitteidensa soveltamisen pyynnön esittäneeseen jäseneseen nähden, kunnes 11.1 kohdassa esitetyt toimenpiteet on toteutettu.
- 12 Kahdenväliset ja alueelliset sopimukset
- 12.1 Mikään tässä artiklassa ei estä jäsentä tekemästä tai pitämästä voimassa kahdenvälistä, monenvälistä tai alueellista sopimusta, joka koskee tullitietojen jakamista tai vaihtoa, myös silloin, kun tämä tapahtuu varmennetusti ja nopeasti, kuten automaattisesti tai ennen lähetyksen saapumista.
- 12.2 Minkään tässä artiklassa ei voida katsoa muuttavan tällaisesta kahdenvälisestä, monenvälisestä tai alueellisesta sopimuksesta johtuvia jäsenen oikeuksia tai velvoitteita tai vaikuttavan niihin taikka sääntelevän tällaisten muiden sopimusten mukaista tullitietojen vaihtoa.

II JAKSO

KEHITYSMAAJÄSENTEN JA VÄHITEN KEHITTYNEIDEN KEHITYSMAAJÄSENTEN ERITYIS- JA ERILLISKOHTELUA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

13 artikla

Yleiset periaatteet

- Kehityismaajäsenten ja vähiten kehittyneiden kehityismaajäsenten on pantava tämän sopimuksen 1–12 artiklaan sisältyvät määräykset täytäntöön tämän jakson mukaisesti, joka perustuu heinäkuussa 2004 tehdyn puitesopimuksen (WT/L/579) liitteessä D ja Hongkongin ministerikokouksen julkilausuman (WT/MIN(05)/DEC) 33 kappaleessa ja sen liitteessä E sovittuihin yksityiskohtaisiin sääntöihin.
- Kehityismaajäsenille ja vähiten kehittyneille kehityismaajäsenille olisi annettava apua ja tukea valmiuksien parantamiseksi⁽¹⁾ tämän sopimuksen määräysten täytäntöönpanoa varten näiden määräysten luonteen ja laajuuden mukaisesti. Tämän sopimuksen määräysten täytäntöönpanon laajuuden ja aikataulun on liityttävä kehityismaajäsenten ja vähiten kehittyneiden kehityismaajäsenten täytäntöönpanovalmiuksiin. Jos kehityismaajäsenillä tai vähiten kehittyneillä kehityismaajäsenillä ei edelleenkään ole riittäviä valmiuksia, asianomaisten määräysten täytäntöönpanoa edellytetään vasta, kun täytäntöönpanovalmiudet on saavutettu.
- Vähiten kehittyneiltä kehityismaajäseniltä edellytetään sitoumusten antamista vain siinä määrin kuin niiden kehitys-, rahoitus- ja kauppatarpeet taikka hallinnolliset ja institutionaaliset valmiudet antavat myöten.
- Näitä periaatteita on sovellettava kaikkiin II jaksossa esitettyihin määräyksiin.

14 artikla

Määräysten luokat

- Sovellettavia määräysten luokkia on kolme:
 - luokka A sisältää määräykset, joita kehityismaajäsen ja vähiten kehittynyt kehityismaajäsen ilmoittaa ryhtyvänsä panemaan täytäntöön tämän sopimuksen tullessa voimaan tai, vähiten kehittyneen kehityismaajäsenen osalta, vuoden kuluessa voimaantulosta, kuten 15 artiklassa määrätään.

⁽¹⁾ Tässä sopimuksessa tarkoitettu "apu ja tuki valmiuksien parantamiseksi" voidaan antaa teknisen, taloudellisen tai jonkin muun yhteisesti sovitun avun muodossa.

- b) luokka B sisältää määräykset, joita kehitysmaajäsen ja vähiten kehittyneet kehitysmaajäsen ilmoittaa ryhtyvänsä panemaan täytäntöön tämän sopimuksen voimaantuloa seuraavan siirtymäkauden jälkeen, kuten 16 artiklassa määrätään.
- c) luokka C sisältää määräykset, joita kehitysmaajäsen ja vähiten kehittyneet kehitysmaajäsen ilmoittaa ryhtyvänsä panemaan täytäntöön tämän sopimuksen voimaantuloa seuraavan siirtymäkauden jälkeen ja jotka edellyttävät täytäntöönpanovalmiuksien hankkimista valmiuksien parantamiseen tarkoitettulla avulla ja tuella, kuten 16 artiklassa määrätään.
2. Kunkin kehitysmaajäsenen ja vähiten kehittyneen kehitysmaajäsenen on ilmoitettava itse tapauskohtaisesti määräykset, jotka se sisällyttää luokkaan A, B tai C.

15 artikla

Luokkaan A sisältyviä määräyksiä koskevat ilmoitukset ja niiden täytäntöönpano

1. Tämän sopimuksen tullessa voimaan kunkin kehitysmaajäsenen on pantava täytäntöön luokkaan A sisältyvät sitoumuksensa. Luokkaan A ilmoitetuista sitoumuksista tulee näin olennainen osa tätä sopimusta.
2. Kukin vähiten kehittyneet kehitysmaajäsen jäsen voi ilmoittaa komitealle määräykset, jotka se on sisällyttänyt luokkaan A, vuoden kuluessa tämän sopimukseen voimaantulosta. Kunkin vähiten kehittyneen kehitysmaajäsenen luokkaan A ilmoittamista sitoumuksista tulee näin olennainen osa tätä sopimusta.

16 artikla

Ilmoittaminen luokkaan B ja C sisältyvien määräysten täytäntöönpanon lopullisista päivämääristä

1. Kehitysmaajäsen voi lykätä niiden määräysten täytäntöönpanoa, joita se ei ole sisällyttänyt luokkaan A, tässä artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

Kehitysmaajäsen – luokka B

- a) Tämän sopimuksen tullessa voimaan kunkin kehitysmaajäsenen on ilmoitettava komitealle määräykset, jotka se on sisällyttänyt luokkaan B, ja niiden alustavat täytäntöönpanopäivät ⁽¹⁾.
- b) Viimeistään vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta kunkin kehitysmaajäsenen on ilmoitettava komitealle niiden määräysten lopulliset täytäntöönpanopäivät, jotka se on sisällyttänyt luokkaan B. Jos kehitysmaajäsen katsoo ennen tätä määräaika, että se tarvitsee lisää aikaa ilmoittaakseen lopulliset täytäntöönpanopäivät, se voi pyytää, että komitea jatkaa ilmoitusten teon määräaika riittävästi.

Kehitysmaajäsen – luokka C

- c) Tämän sopimuksen tullessa voimaan kunkin kehitysmaajäsenen on ilmoitettava komitealle määräykset, jotka se on sisällyttänyt luokkaan C, ja niiden alustavat täytäntöönpanopäivät. Toimitettuihin ilmoituksiin on avoimuuden vuoksi sisällytettävä tiedot valmiuksien parantamiseen tarkoitettusta avusta ja tuesta, jota jäsen pyytää täytäntöönpanoa varten ⁽²⁾.
- d) Vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta kehitysmaajäsenten ja asiaan liittyvien tukea antavien jäsenten – ottaen huomioon jo käytössä olevat järjestelyt, 22 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset ja edellä c alakohdan mukaisesti toimitetut tiedot – on toimitettava komitealle tiedot voimassa olevista tai

⁽¹⁾ Toimitettuihin ilmoituksiin voi sisältyä myös sellaisia lisätietoja, joita ilmoittava jäsen pitää aiheellisina. Jäseniä rohkaistaan toimittamaan tietoja kansallisesta viranomaisesta tai laitoksesta, joka on vastuussa täytäntöönpanosta.

⁽²⁾ Jäsenet voivat toimittaa lisäksi tietoja kansallisista kaupan helpottamiseen liittyvistä suunnitelmista tai hankkeista, kansallisesta viranomaisesta tai laitoksesta, joka on vastuussa täytäntöönpanosta, sekä tuen antajista, joiden kanssa jäsenellä on järjestely tuen antamiseksi.

tehdystä järjestelystä, jotka ovat tarpeen valmiuksien parantamiseen tarkoitettun avun ja tuen antamiseksi, jotta luokkaan C sisältyvien määräysten täytäntöönpano olisi mahdollista ⁽¹⁾. Osallistuvien kehitysmaajäsenten on ilmoitettava komitealle viipymättä tällaisista järjestelyistä. Komitean on myös kehotettava sellaisia tuen antajia, jotka eivät ole jäseniä, toimittamaan tietoja voimassa olevista tai tehdystä järjestelystä.

- e) Tukea antavien jäsenten ja asianomaisten kehitysmaajäsenten on 18 kuukauden kuluessa d alakohdassa määrättyjen tietojen toimituspäivästä ilmoitettava komitealle edistyksestä, jota on tapahtunut valmiuksien parantamiseen tarkoitettun avun ja tuen antamisessa. Kunkin kehitysmaajäsenen on samalla ilmoitettava luettelo lopullisista täytäntöönpanopäivistään.
2. Vähiten kehittynyt kehitysmaajäsen voi lykätä niiden määräysten täytäntöönpanoa, joita se ei ole sisällyttänyt luokkaan A, tässä artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

Vähiten kehittynyt kehitysmaajäsen – luokka B

- a) Viimeistään vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta kunkin vähiten kehittyneen kehitysmaajäsenen on ilmoitettava komitealle määräykset, jotka se on sisällyttänyt luokkaan B, ja se voi ilmoittaa näiden määräysten alustavat täytäntöönpanopäivät ottaen huomioon vähiten kehittyneisiin kehitysmaajäseniin sovellettava enimmäisjousto.
- b) Viimeistään kahden vuoden kuluttua a alakohdassa määrätystä ilmoittamispäivästä kunkin vähiten kehittyneen kehitysmaajäsenen on vahvistettava komitealle määräysten sisällyttäminen ja ilmoitettava täytäntöönpanopäivät. Jos vähiten kehittynyt kehitysmaajäsen katsoo ennen tätä määräaika, että se tarvitsee lisää aikaa ilmoittaakseen lopulliset täytäntöönpanopäivät, se voi pyytää, että komitea jatkaa määräaika riittävästi.

Vähiten kehittynyt kehitysmaajäsen – luokka C

- c) Vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta kunkin vähiten kehittyneen kehitysmaajäsenen on avoimuuden vuoksi ja helpottaakseen järjestelyjä tuen antajien kanssa ilmoitettava komitealle määräykset, jotka se on sisällyttänyt luokkaan C, ottaen huomioon vähiten kehittyneisiin kehitysmaajäseniin sovellettava enimmäisjousto
- d) Vuoden kuluttua c alakohdassa määrätystä päivästä vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten on ilmoitettava tiedot valmiuksien parantamiseen tarkoitettusta avusta ja tuesta, jota jäsen tarvitsee täytäntöönpanoa varten ⁽²⁾.
- e) Viimeistään kaksi vuotta d alakohdan mukaisen ilmoituksen antamisesta vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten ja tukea antavien jäsenten – ottaen huomioon d alakohdan mukaisesti toimitetut tiedot – on toimitettava komitealle tiedot voimassa olevista tai tehdystä järjestelystä, jotka ovat tarpeen valmiuksien parantamiseen tarkoitettun avun ja tuen antamiseksi, jotta luokkaan C sisältyvien määräysten täytäntöönpano olisi mahdollista ⁽³⁾. Osallistuvien vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten on ilmoitettava komitealle viipymättä tällaisista järjestelyistä. Samalla vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten on ilmoitettava apu- ja tukijärjestelyjen piiriin kuuluvien luokkaan C sisältyvien sitoumusten alustavat täytäntöönpanopäivät. Komitean on myös kehotettava sellaisia tuen antajia, jotka eivät ole jäseniä, toimittamaan tietoja voimassa olevista tai tehdystä järjestelystä.
- f) Tukea antavien jäsenten ja vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten on viimeistään 18 kuukauden kuluttua e alakohdassa määrättyjen tietojen toimituspäivästä ilmoitettava komitealle edistyksestä, jota on tapahtunut valmiuksien parantamiseen tarkoitettun avun ja tuen antamisessa. Kunkin vähiten kehittyneen kehitysmaajäsenen on samalla ilmoitettava komitealle luettelo lopullisista täytäntöönpanopäivistään.

⁽¹⁾ Tällaiset järjestelyt perustuvat joko kahdenvälisesti tai asianmukaisten kansainvälisten organisaatioiden kautta yhteisesti sovittuihin ehtoihin, jotka ovat 21 artiklan 3 kohdan mukaiset.

⁽²⁾ Jäsenet voivat toimittaa lisäksi tietoja kansallisista kaupan helpottamiseen liittyvistä suunnitelmista tai hankkeista, kansallisesta viranomaisesta tai laitoksesta, joka on vastuussa täytäntöönpanosta, sekä tuen antajista, joiden kanssa jäsenellä on järjestely tuen antamiseksi.

⁽³⁾ Tällaiset järjestelyt perustuvat joko kahdenvälisesti tai asianmukaisten kansainvälisten organisaatioiden kautta yhteisesti sovittuihin ehtoihin, jotka ovat 21 artiklan 3 kohdan mukaisia.

3. Kehitysmaajäsenten ja vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten, joilla on vaikeuksia lopullisten täytäntöönpanopäivien toimittamisessa 1 ja 2 kohdassa annetuissa määräajoissa, koska ne eivät ole saaneet tukea tuen antajilta tai koska valmiuksien parantamiseen tarkoitettun avun ja tuen toimittamisessa ei ole edistytty, olisi ilmoitettava tästä komitealle mahdollisimman aikaisin ennen näiden määräaikojen päättymistä. Jäsenet sopivat tekevänsä yhteistyötä tällaisten vaikeuksien ratkaisemiseksi ottaen huomioon kunkin jäsenen erityiset olosuhteet ja erityisongelmat. Komitean on tapauksen mukaan toteutettava toimia vaikeuksien ratkaisemiseksi, mukaan luettuna pidentämällä tarvittaessa määräaikoja, joiden kuluessa kyseisen jäsenen on ilmoitettava lopullisista päivämääristä.
4. Sihteeristö muistuttaa jäsentä kolme kuukautta ennen 1 kohdan b tai e alakohdassa taikka vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten tapauksessa 2 kohdan b tai f alakohdassa määrätyn määräajan päättymistä, jos kyseinen jäsen ei ole ilmoittanut sellaisten määräysten lopullista täytäntöönpanopäivää, jotka se on sisällyttänyt luokkaan B tai C. Jos jäsen ei vetoa 3 kohtaan tai kehitysmaajäsenten tapauksessa 1 kohdan b alakohdassa taikka vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten tapauksessa 2 kohdan b alakohdassa määrätyn määräajan pidentämiseksi eikä edelleenkään ilmoita lopullista täytäntöönpanopäivää, jäsenen on pantava määräykset täytäntöön vuoden kuluessa 1 kohdan b tai e alakohdassa taikka vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten tapauksessa 2 kohdan b tai f alakohdassa määrätyn määräajan tai 3 kohdan mukaisesti pidennetyn määräajan päättymisestä.
5. Viimeistään 60 päivää 1, 2 ja 3 kohdan mukaisten luokkaan B ja C sisällytettävien määräysten lopullisten täytäntöönpanopäivien ilmoittamista koskevien määräaikojen päättymisen jälkeen komitea ottaa huomioon liitteet, jotka sisältävät luokkaan B ja C sisällytettävien määräysten lopulliset täytäntöönpanopäivät kunkin jäsenen osalta, mukaan luettuna 4 kohdan mukaisesti asetetut määräajat, ja näin näistä liitteistä tulee olennainen osa tätä sopimusta.

17 artikla

Varhaisvaroitusmekanismi: luokkaan B ja C sisällytettyjen määräysten täytäntöönpanon määräaikojen pidentäminen

1. a) Kehitysmaajäsenten ja vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten, jotka katsovat, että niillä on vaikeuksia jonkin luokkaan B tai C sisällyttämänsä määräyksen täytäntöönpanossa 16 artiklan 1 kohdan b tai e alakohdassa taikka vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten tapauksessa 16 artiklan 2 kohdan b tai f alakohdassa vahvistettuun lopulliseen päivämäärään mennessä, olisi ilmoitettava tästä komitealle. Kehitysmaajäsenten on ilmoitettava komitealle viimeistään 120 päivää ennen täytäntöönpanon määräajan päättymistä. Vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten on ilmoitettava komitealle viimeistään 90 päivää ennen täytäntöönpanon määräajan päättymistä.
b) Komitealle toimitetussa ilmoituksessa on esitettävä uusi päivämäärä, johon mennessä kehitysmaajäsen tai vähiten kehittyneen kehitysmaajäsen odottaa pystyvänsä panemaan kyseisen määräyksen täytäntöön. Ilmoituksessa on myös esitettävä syyt täytäntöönpanon odotettuun viivästymiseen. Tällainen syy voi olla esimerkiksi valmiuksien parantamiseen tarkoitettun avun ja tuen tarve, joka ei ollut odotettavissa, tai valmiuksien parantamiseen tarvittava lisäapu ja -tuki.
2. Jos kehitysmaajäsenen täytäntöönpanon lisäaikaa koskeva pyyntö ei ole yli 18 kuukautta tai vähiten kehittyneen kehitysmaajäsenen pyyntö ole yli kolme vuotta, pyynnön esittävällä jäsenellä on oikeus tällaiseen lisäaikaan ilman komitean lisätoimia.
3. Jos kehitysmaajäsen tai vähiten kehittyneen kehitysmaajäsen katsoo, että sen tarvitsema ensimmäinen pidennys on pidempi kuin 2 kohdassa määrätty tai että se tarvitsee toisen pidennyksen tai myöhempiä pidennyksiä, sen on toimitettava komitealle pidennystä koskeva pyyntö, joka sisältää 1 kohdan b alakohdassa kuvatut tiedot, viimeistään 120 päivää kehitysmaajäsenen osalta ja 90 päivää vähiten kehittyneen kehitysmaajäsenen osalta ennen alkuperäisen lopullisen täytäntöönpanomääräajan tai sen myöhemmän pidennyksen päättymistä.
4. Komitea harkitsee pidennystä koskevia pyyntöjä myötämielisesti ottaen huomioon pyynnön esittäneen jäsenen erityiset olosuhteet. Tällaisia olosuhteita voivat olla vaikeudet ja viiveet valmiuksien parantamiseen tarkoitettun avun ja tuen saamisessa.

18 artikla

Luokkaan B ja C sisältyvien määräysten täytäntöönpano

1. Jos kehitysmaajäsen tai vähiten kehittynyt kehitysmaajäsen on noudattanut 16 artiklan 1 tai 2 kohdassa ja 17 artiklassa esitettyjä menettelyjä ja jos pyydettyä pidennystä ei ole myönnetty tai jos kehitysmaajäsen tai vähiten kehittynyt kehitysmaajäsen muutoin kohtaa odottamattomia olosuhteita, jotka estävät pidennyksen myöntämisen 17 artiklan nojalla tai arvioi itse, että sillä ei edelleenkään ole valmiuksia panna luokkaan C kuuluvaa määräystä täytäntöön, jäsenen on 13 artiklan 2 kohdan mukaisesti ilmoitettava komitealle kyvyttömyydestään panna kyseinen määräys täytäntöön.
2. Komitea perustaa asiantuntijaryhmän välittömästi ja joka tapauksessa viimeistään 60 päivää sen jälkeen, kun se on saanut ilmoituksen asianomaiselta kehitysmaajäseneltä tai vähiten kehittyneeltä kehitysmaajäseneltä. Asiantuntijaryhmä tarkastelee asiaa ja antaa komitealle suosituksen 120 päivän kuluessa siitä, kun se on perustettu.
3. Asiantuntijaryhmän on muodostuttava viidestä riippumattomasta henkilöstä, jotka ovat erittäin päteviä kaupan helpottamisen sekä valmiuksien parantamiseen tarkoitettua avun ja tuen alalla. Asiantuntijaryhmän kokoonpanossa on varmistettava tasapuolinen edustus kehitysmaajäsenten ja kehittyneiden jäsenten kansalaisten kesken. Jos asiaan liittyy vähiten kehittynyt kehitysmaajäsen, asiantuntijaryhmään on sisällyttävä vähintään yksi vähiten kehittyneen kehitysmaajäsenen kansalainen. Jos komitea ei pääse sopuun asiantuntijaryhmän kokoonpanosta 20 päivän kuluessa sen perustamisesta, pääjohtaja – komitean puheenjohtajaa kuullen – päättää asiantuntijaryhmän kokoonpanosta tämän kohdan ehtojen mukaisesti.
4. Asiantuntijaryhmä ottaa huomioon jäsenen itse suorittaman arvioinnin valmiuksiensa puutteesta ja antaa suosituksen komitealle. Tarkastellessaan asiantuntijaryhmän suositusta vähiten kehittyneen kehitysmaajäsenen osalta komitean on toteutettava tarvittaessa toimia, joilla helpotetaan kestävien täytäntöönpanovalmiuksien hankkimista.
5. Jäsen ei saa olla riitojen ratkaisemista koskevan sopimuksen mukaisen menettelyn kohteena kyseisessä asiassa siitä ajankohdasta lähtien, jona kehitysmaajäsen on ilmoittanut komitealle kyvyttömyydestään panna asianomainen määräys täytäntöön, ja siihen asti, kun komitea kokoontuu ensimmäisen kerran sen jälkeen, kun se on saanut asiantuntijaryhmän suosituksen. Komitea tarkastelee kyseisessä kokouksessa asiantuntijaryhmän suositusta. Vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten osalta riitojen ratkaisemista koskevan sopimuksen mukaisia menettelyjä ei sovelleta kyseiseen määräykseen siitä päivästä lähtien, jona se on ilmoittanut komitealle kyvyttömyydestään panna määräys täytäntöön, ja siihen asti, kun komitea tekee asiasta päätöksen, taikka 24 kuukauden kuluttua komitean edellä esitetyn ensimmäisen kokouksen jälkeen, sen mukaan, kumpi on aiempi.
6. Jos vähiten kehittynyt kehitysmaajäsen menettää kykynsä panna luokkaan C sisältyvä sitoumus täytäntöön, se voi ilmoittaa tästä komitealle ja noudattaa tässä artiklassa esitettyjä menettelyjä.

19 artikla

Siirrot luokkien B ja C välillä

1. Kehitysmaajäsenet ja vähiten kehittyneet kehitysmaajäsenet, jotka ovat ilmoittaneet luokkaan B ja C sisältyviä määräyksiä, voivat siirtää määräyksiä näiden luokkien välillä ilmoittamalla tästä komitealle. Jos jäsen ehdottaa määräyksen siirtämistä luokasta B luokkaan C, sen on toimitettava tiedot valmiuksien parantamiseksi tarvittavasta avusta ja tuesta.
2. Jos luokasta B luokkaan C siirretyn määräyksen täytäntöönpanoa varten tarvitaan lisää aikaa, jäsen voi
 - a) hyödyntää 17 artiklan määräyksiä, mukaan luettuna mahdollisuus automaattiseen pidennykseen; tai

- b) pyytää komiteaa tarkastelemaan jäsenen pyyntöä määräyksen täytäntöönpanoa varten tarvittavasta lisääjasta ja tarvittaessa valmiuksien parantamiseen tarkoitetusta avusta ja tuesta, mukaan luettuna asiantuntijaryhmän uudelleentarkastelu ja suositus 18 artiklan mukaisesti; tai
- c) jos kyseessä on vähiten kehittynyt kehitysmaajäsen, luokkaa B koskeva uusi täytäntöönpanopäivä, joka on yli neljä vuotta alun perin ilmoitetun päivän jälkeen, edellyttää komitean hyväksyntää. Lisäksi vähiten kehittynyt kehitysmaajäsen voi edelleen soveltaa 17 artiklaa. Jos vähiten kehittynyt kehitysmaajäsen tekee tällaisen siirron, edellytetään valmiuksien parantamiseksi tarkoitettua apua ja tukea.

20 artikla

Siirtymäaika riitojen ratkaisusta annettuja sääntöjä ja menettelyjä koskevan sopimuksen soveltamiselle

1. Tämän sopimuksen voimaantuloa seuraavien kahden vuoden aikana GATT 1994 -sopimuksen XXII ja XXIII artiklan määräyksiä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina ja niitä sovelletaan riitojen ratkaisusta annettuja sääntöjä ja menettelyjä koskevalla sopimuksella, ei sovelleta kehitysmaajäsenen kohdistuvaan riitojen ratkaisuun minkään sellaisen määräyksen osalta, jonka kyseinen jäsen on sisällyttänyt luokkaan A.
2. Tämän sopimuksen voimaantuloa seuraavien kuuden vuoden aikana GATT 1994 -sopimuksen XXII ja XXIII artiklan määräyksiä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina ja niitä sovelletaan riitojen ratkaisusta annettuja sääntöjä ja menettelyjä koskevalla sopimuksella, ei sovelleta vähiten kehittyneeseen kehitysmaajäsenen kohdistuvaan riitojen ratkaisuun minkään sellaisen määräyksen osalta, jonka kyseinen jäsen on sisällyttänyt luokkaan A.
3. Vähiten kehittyneen kehitysmaajäsenen luokkaan B tai C sisällyttämän määräyksen täytäntöönpanoa seuraavien kahdeksan vuoden aikana GATT 1994 -sopimuksen XXII ja XXIII artiklan määräyksiä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina ja niitä sovelletaan riitojen ratkaisusta annettuja sääntöjä ja menettelyjä koskevalla sopimuksella, ei sovelleta kyseiseen vähiten kehittyneeseen kehitysmaajäsenen kohdistuvaan riitojen ratkaisuun kyseisen määräyksen osalta.
4. Ennen GATT 1994 -sopimuksen XXII tai XXIII artiklan mukaisen kuulemispyynnön esittämistä ja kaikissa riitojen ratkaisumenettelyn vaiheissa vähiten kehittyneitä kehitysmaajäseniä koskevan toimenpiteen osalta jäsenen on kiinnitettävä erityistä huomiota vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten erityistilanteeseen, sanotun kuitenkin rajoittamatta siirtymäaika riitojen ratkaisusta annettuja sääntöjä ja menettelyjä koskevan sopimuksen soveltamiselle. Jäsenten on tältä osin osoitettava asianmukaista pidättyväisyyttä ottaessaan esille riitojen ratkaisusta annettuja sääntöjä ja menettelyjä koskevan sopimuksen nojalla kysymyksiä, jotka koskevat vähiten kehittyneitä kehitysmaajäseniä.
5. Kunkin jäsenen on tämän artiklan nojalla myönnettävän siirtymäkauden aikana tarjottava pyynnöstä riittävä mahdollisuus muille jäsenille keskusteluihin, jotka koskevat tämän sopimuksen täytäntöönpanoon liittyviä seikkoja.

21 artikla

Valmiuksien parantamiseen tarkoitettun avun ja tuen tarjoaminen

1. Tukea antavat jäsenet sopivat helpottavansa valmiuksien parantamiseen tarkoitettun avun ja tuen tarjoamista kehitysmaajäsenille ja vähiten kehittyneille kehitysmaajäsenille molemminpuolisesti sovituin ehdoin joko kahdenvälisesti tai asianmukaisten kansainvälisten organisaatioiden kautta. Tavoitteena on auttaa kehitysmaajäseniä ja vähiten kehittyneitä kehitysmaajäseniä panemaan täytäntöön tämän sopimuksen I jakson määräykset.
2. Kun otetaan huomioon vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten erityistarpeet, niille olisi tarjottava kohdennettua apua ja tukea, jotta voidaan auttaa niitä kehittämään kestävästi valmiudet sitoumustensa panemiseksi täytäntöön. Kehitysyhteistyökumppaneiden on pyrittävä antamaan valmiuksien parantamiseen tarkoitettua apua ja tukea alalla tavalla, jolla ei vaaranneta olemassa olevia kehitysyhteistyön prioriteetteja, hyödyntämällä asianmukaisia kehitysyhteistyömekanismeja ja noudattamalla 3 kohdassa tarkoitettuja valmiuksien parantamiseen tarkoitettua teknistä apua ja tukea koskevia periaatteita.

3. Jäsenten on pyrittävä soveltamaan seuraavia periaatteita valmiuksien parantamiseen tarkoitetun avun ja tuen antamiseen tämän sopimuksen täytäntöönpanoa silmällä pitäen:
- a) on otettava huomioon vastaanottajamaiden ja -alueiden yleinen kehitystilanne ja tapauksen mukaan käynnissä olevat uudistusohjelmat ja teknisen avun ohjelmat;
 - b) on otettava mukaan tapauksen mukaan toimia, joilla puututaan alueellisen ja sitä pienemmän tason haasteisiin ja edistetään alueellisen ja sitä pienemmän tason integraatiota;
 - c) on varmistettava, että käynnissä olevat yksityissektorin kaupan helpottamista koskevat uudistustoimet otetaan huomioon avustustoiminnassa;
 - d) on edistettävä koordinoitua jäsenen ja muiden asianomaisten instituutioiden välillä ja niiden kesken, mukaan luettuna alueelliset talousyhteisöt, jotta varmistetaan avun mahdollisimman suuri teho ja sen tulokset. Tätä varten
 - i) kumppanijäsenten ja tuen antajien välisellä sekä kahdenvälisten ja monenvälisten tuen antajien keskeisellä koordinoinnilla ensisijaisesti maassa tai alueella, jossa tukea on tarkoitus tarjota, olisi pyrittävä välttämään päällekkäisyyksiä avustusohjelmissa ja epä johdonmukaisuuksia uudistustoimissa koordinoimalla tiiviisti teknistä apua ja valmiuksien parantamiseen tarkoitettuja toimia;
 - ii) vähiten kehittyneiden maiden kauppaan liittyvää tukea koskevan tehostetun integroidun toimintakehityksen olisi oltava osa tätä koordinoitua prosessia vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten osalta; ja
 - iii) jäsenten olisi tämän sopimuksen ja teknisen avun täytäntöönpanossa edistettävä sisäistä myös koordinoitua kauppa- ja kehitysyhteistyöviranomaistensa välillä, sekä maidensa pääkaupungeissa että Genevessä;
 - e) on rohkaistava hyödyntämään täytäntöönpanotoimien koordinoinnissa ja seurannassa olemassa olevia maiden sisäisiä ja alueellisia koordinoitirakenteita, kuten pyöreän pöydän keskusteluja ja neuvoa-antavia ryhmiä; ja
 - f) on rohkaistava kehitysmaajäseniä tarjoamaan valmiuksien parantamista muille kehitysmaajäsenille ja vähiten kehittyneille kehitysmaajäsenille ja harkitsemaan tällaisten toimien tukemista mahdollisuuksien mukaan.
4. Komitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa
- a) keskustelemaan tämän sopimuksen määräysten tai niiden osien täytäntöönpanoon liittyvistä mahdollisista ongelmista;
 - b) tarkastelemaan edistystä valmiuksien parantamiseen tarkoitetun avun ja tuen antamisessa tämän sopimuksen täytäntöönpanon tukemiseksi, mukaan luettuna kehitysmaajäsenet tai vähiten kehittyneet kehitysmaajäsenet, jotka eivät saa riittävää apua ja tukea valmiuksien parantamiseen;
 - c) jakamaan kokemuksia ja tietoja valmiuksien parantamiseen ja täytäntöönpano-ohjelmiin annettavasta käynnissä olevasta avusta ja tuesta, mukaan luettuna haasteet ja onnistumiset;
 - d) tarkastelemaan 22 artiklassa määrättyjä tuen antajien toimittamia ilmoituksia; ja
 - e) tarkastelemaan 2 kohdan toimintaa.

22 artikla

Komitealle toimitettavat tiedot valmiuksien parantamiseen tarkoitetusta avusta ja tuesta

1. Edellä I jakson täytäntöönpanemiseksi tarvittavien valmiuksien parantamiseen tarkoitetun avun ja tuen tarjoamista koskevan avoimuuden lisäämiseksi kehitysmaajäsenten ja vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten kannalta on kunkin kehitysmaajäsentä ja vähiten kehittyntä kehitysmaajäsentä tämän sopimuksen täytäntöönpanossa tukevan

jäsenen toimitettava komitealle tämän sopimuksen voimaantulon yhteydessä ja vuosittain sen jälkeen seuraavat tiedot antamastaan valmiuksien parantamiseen tarkoitetusta avusta ja tuesta, joka on suoritettu edeltävien 12 kuukauden aikana ja – jos se on saatavilla – johon on sitouduttu seuraavien 12 kuukauden aikana ⁽¹⁾:

- a) kuvaus valmiuksien parantamiseen tarkoitetusta avusta ja tuesta;
- b) sidottujen/maksettujen määrien asema ja suuruus;
- c) avun ja tuen maksamismenettelyt;
- d) tuensaajana oleva jäsen tai tapauksen mukaan alue; ja
- e) apua ja tukea antavan jäsenen täytäntöönpanovirasto.

Tiedot on toimitettava liitteessä 1 tarkemmin määrättyssä muodossa. Kun on kyse Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön, jäljempänä 'OECD', jäsenistä, toimitettavat tiedot voivat perustua OECD:n luotonantajien ilmoituksia koskevan CRS-järjestelmän mukaisiin tietoihin. Kehitysmaajäseniä, jotka ilmoittavat itse pystyvänsä antamaan valmiuksien parantamiseen tarkoitettua apua ja tukea, rohkaistaan toimittamaan edellä esitetyt tiedot.

2. Kehitysmaajäsenille ja vähiten kehittyneille kehitysmaajäsenille tukea antavien jäsenten on toimitettava komitealle
 - a) tiedot niiden viranomaisten yhteyspisteistä, jotka vastaavat tämän sopimuksen I jakson täytäntöönpanoon liittyvän valmiuksien parantamiseen tarkoitetun avun ja tuen antamisesta, mukaan luettuna mahdollisuuksien mukaan tiedot yhteyspisteistä maassa tai alueella, jossa apua ja tukea on tarkoitus antaa; ja
 - b) tiedot valmiuksien parantamiseen tarkoitetun avun ja tuen pyytämiseen liittyvistä prosesseista ja mekanismeista.Kehitysmaajäseniä, jotka ilmoittavat pystyvänsä antamaan apua ja tukea, rohkaistaan toimittamaan edellä esitetyt tiedot.
3. Kehitysmaajäsenet ja vähiten kehittyneet kehitysmaajäsenet, jotka aikovat hyödyntää kaupan helpottamiseen liittyvää valmiuksien parantamiseen tarkoitettua apua ja tukea, on toimitettava komitealle tiedot tällaisen avun ja tuen koordinoinnista ja priorisoinnista vastaavien virastojen yhteyspisteistä.
4. Jäsenet voivat toimittaa 2 ja 3 kohdassa tarkoitetut tiedot internet-viittauksina, ja niiden on päivitettävä tietoja tarpeen mukaan. Sihteeristö saattaa kaikki tällaiset tiedot julkisesti saataville.
5. Komitea kehottaa asiaan liittyviä kansainvälisiä ja alueellisia organisaatioita (esim. Kansainvälinen valuuttarahasto, OECD, YK:n kauppaa- ja kehityskonferenssi, WCO, YK:n alueelliset komissiot, Maailmanpankki, tai niiden lisäelimet, ja alueelliset kehityspankit) ja muita yhteistyöviranomaisia toimittamaan 1, 2 ja 4 kohdassa tarkoitetut tiedot.

III JAKSO

INSTITUTIONAALISET JÄRJESTELYT JA LOPPUMÄÄRÄYKSET

23 artikla

Institutionaaliset järjestelyt

- 1 Kaupan helpottamista käsittelevä komitea
 - 1.1 Perustetaan kaupan helpottamista käsittelevä komitea.

⁽¹⁾ Toimitetuissa tiedoissa on tuotava esiin valmiuksien parantamiseen tarkoitetun avun ja tuen kysyntälähtöisyys.

- 1.2 Komiteaan voivat osallistua kaikki jäsenet, ja se valitsee puheenjohtajansa. Komitea kokoontuu tarvittaessa siten kuin tämän sopimuksen asianomaisissa määräyksissä edellytetään, mutta vähintään kerran vuodessa, jotta jäsenillä on mahdollisuus keskustella tämän sopimuksen toimintaan liittyvistä seikoista tai sen tavoitteiden edistämisestä. Komitea suorittaa sille tällä sopimuksella osoitetut tai jäsenten sille osoittamat velvollisuudet. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.
 - 1.3 Komitea voi perustaa lisäelimiä tarpeen mukaan. Kaikkien tällaisten elinten on raportoitava komitealle.
 - 1.4 Komitean on kehitettävä menettelyjä, joiden avulla jäsenet voivat tarpeen mukaan jakaa asiaan liittyviä tietoja ja parhaita toimintatapoja.
 - 1.5 Komitean on oltava tiiviissä yhteydessä kaupan helpottamisen alalla toimiviin muihin kansainvälisiin organisaatioihin, kuten WCO:hon, jotta voidaan varmistaa parhaan käytettävissä olevan neuvonnan saaminen tämän sopimuksen täytäntöönpanoa ja hallintoa varten ja varmistaa tarpeettoman päällekkäisyyden välttäminen. Tätä varten komitea voi kutsua tällaisten organisaatioiden tai niiden lisäelinten edustajia
 - a) osallistumaan komitean kokouksiin; ja
 - b) keskustelemaan tämän sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvistä erityisistä seikoista.
 - 1.6 Komitea tarkastelee tämän sopimuksen toimintaa ja täytäntöönpanoa neljän vuoden kuluttua sen voimaantulosta ja säännöllisesti sen jälkeen.
 - 1.7 Jäseniä rohkaistaan esittämään komitealle kysymyksiä, jotka liittyvät tämän sopimuksen täytäntöönpanoon ja soveltamiseen.
 - 1.8 Komitea rohkaisee ja helpottaa jäsenten välisiä keskusteluja tähän sopimukseen liittyvistä erityisistä aiheista, jotta voidaan nopeasti päästä kaikkia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun.
2. Kaupan helpottamista käsittelevä kansallinen komitea
- Kunkin jäsenen on perustettava ja/tai pidettävä toiminnassa kaupan helpottamista käsittelevä kansallinen komitea tai nimettävä olemassa oleva mekanismi helpottamaan tämän sopimuksen määräysten kansallista koordinoitua ja täytäntöönpanoa.

24 artikla

Loppumääräykset

1. Tässä sopimuksessa 'jäsenellä' tarkoitetaan myös kyseisen jäsenen toimivaltaista viranomaista.
2. Kaikki tämän sopimuksen määräykset sitovat kaikkia jäseniä.
3. Jäsenten on pantava tämä sopimus täytäntöön sen voimaantulopäivästä. Kehitysmaajäsenten ja vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten, jotka päättävät soveltaa II jakson määräyksiä, on pantava tämä sopimus täytäntöön II jakson mukaisesti.
4. Jäsenen, joka hyväksyy tämän sopimuksen sen voimaantulon jälkeen, on pantava luokkaa B ja C koskevat sitoumuksensa täytäntöön siten, että asiaankuuluvat ajanjaksot lasketaan tämän sopimuksen voimaantulopäivästä lähtien.
5. Tulliliiton tai alueellisen talousjärjestön jäsenet voivat omaksua alueellisia lähestymistapoja tämän sopimuksen mukaisten velvoitteidensa täytäntöönpanon tueksi, mukaan luettuna alueellisten elinten perustaminen ja käyttö.
6. Minkään tässä sopimuksessa ei saa katsoa heikentävän GATT 1994 -sopimuksen mukaisia jäsenten velvollisuuksia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Maailman kauppajärjestön perustamisesta tehdyn Marrakeshin sopimuksen liitettä 1A koskevan yleisen selittävän huomautuksen soveltamista. Lisäksi minkään tässä sopimuksessa ei saa katsoa heikentävän kaupan teknisiä esteitä koskevan sopimuksen ja terveys- ja kasvinsuojelutoimia koskevan sopimuksen mukaisia jäsenten oikeuksia ja velvollisuuksia.

7. Kaikkia GATT 1994 -sopimuksen poikkeuksia ja vapautuksia ⁽¹⁾ sovelletaan tämän sopimuksen määräyksiin. GATT 1994 -sopimukseen tai sen osiin sovellettavia vapautuksia, jotka on myönnetty Maailman kauppajärjestön perustamisesta tehdyn Marrakeshin sopimuksen IX:3 ja IX:4 artiklan ja kaikkien siihen tämän sopimuksen voimaantulopäivästä lähtien tehtyjen muutosten mukaisesti, sovelletaan tämän sopimuksen määräyksiin.
8. GATT 1994 -sopimuksen XXII ja XXIII artiklan määräyksiä, sellaisina kuin niitä on muutettu ja sovellettu riitojen ratkaisua koskevassa sopimuksessa, sovelletaan tässä sopimuksessa tarkoitettuihin riitoja koskeviin neuvotteluihin ja niiden ratkaisuun, jollei tässä sopimuksessa ole nimenomaisesti määrätty toisin.
9. Varaumia ei saa tehdä mihinkään tämän sopimuksen määräyksiin ilman muiden jäsenten suostumusta.
10. Tämän sopimuksen liitteenä olevat kehitysmaajäsenten ja vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten 15 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaiset luokkaa A koskevat sitoumukset ovat olennainen osa tätä sopimusta.
11. Kehitysmaajäsenten ja vähiten kehittyneiden kehitysmaajäsenten luokkaa B ja C koskevat sitoumukset, jotka komitea on ottanut huomioon ja jotka on liitetty tähän sopimukseen 16 artiklan 5 kohdan mukaisesti, ovat olennainen osa tätä sopimusta.

⁽¹⁾ Tähän sisältyvät GATT 1994 -sopimuksen V:7 ja X:1 artikla sekä lisähuomautus GATT 1994 -sopimuksen VIII artiklaan.

LIITE 1

22 ARTIKLAN 1 KOHDAN MUKAISEN ILMOITUKSEN MUOTO

Tukea antava jäsen:

Ilmoituksen kattama ajanjakso:

	Kuvaus valmiuksien parantamiseen tarkoitettua teknisestä ja taloudellisesta avusta	Sidottujen/maksettujen määrien asema ja suuruus	Tukea saava maa/alue (tapauksen mukaan)	Tukea antavan jäsenen täytäntöönpano-virasto	Tuen maksamis-menettelyt

KAUPAN HELPOTTAMISTA KOSKEVAN SOPIMUKSEN LIITE

ILMOITUS KAUPAN HELPOTTAMISTA KOSKEVAN SOPIMUKSEN MUKAISISTA LUOKKAA A KOSKEVISTA
SITOUMUKSISTA

ALBANIA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Albanian hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että se nimeää luokkaan A seuraavat sopimuksen määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan:

- | | |
|--------------|--|
| 1.1 artikla | Julkaiseminen |
| 1.2 artikla | Internetin kautta saatavilla olevat tiedot |
| 1.4 artikla | Ilmoittaminen |
| 2.1 artikla | Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa |
| 2.2 artikla | Kuulemiset |
| 4.1 artikla | Oikeus muutoksenhakuun tai uudelleentarkasteluun |
| 5.2 artikla | Haltuunotto |
| 6.1 artikla | Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat yleiset määräykset |
| 6.2 artikla | Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä tullimenettelyä varten perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat erityiset määräykset |
| 6.3 artikla | Seuraamuksia koskevat määräykset |
| 7.3 artikla | Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä |
| 7.4 artikla | Riskinhallinta |
| 7.6 artikla | Keskimääräisten luovutusaikojen vahvistaminen ja julkaisu |
| 7.8 artikla | Nopeutetut lähetykset |
| 7.9 artikla | Pilaantuvat tavarat |
| 8 artikla | Rajaviranomaisten yhteistyö |
| 9 artikla | Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa |
| 10.1 artikla | Muodollisuudet ja asiakirjavaatimukset |
| 10.2 artikla | Koppioiden hyväksyminen |
| 10.3 artikla | Kansainvälisten standardien käyttö |
| 10.5 artikla | Vientitavaran ennakkotarkastus |
| 10.6 artikla | Tulliasioitsijoiden käyttö |

10.7 artikla	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
10.8 artikla	Hylätyt tavarat
10.9 artikla	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11.3 artikla	Kauttakulkuun liittyvät maksut, säännökset ja muodollisuudet
11.4 artikla	Kauttakulun vahvistettu syrjimättömyys
11.11.1–5 artikla	Kauttakulkuun liittyvät vakuudet
11.12–13 artikla	Kauttakulkuun liittyvä yhteistyö ja koordinointi
12 artikla	Tulliyhteistyö

BOTSWANA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Botswanan tasavallan hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Botswanan tasavalta nimeää luokkaan A seuraavat (edellä mainitun ministerikokouksen päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen I jaksoon sisältyvät määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan:

2.1 artikla	Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa
2.2 artikla	Kuulemiset
5.1 artikla	Vahvistettua valvontaa tai tarkastusta koskevat ilmoitukset
5.2 artikla	Haltuunotto
7.1 artikla	Saapumista edeltävä käsittely
7.2 artikla	Sähköinen maksu
7.3 artikla	Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä
7.4 artikla	Riskinhallinta
7.5 artikla	Jälkitarkastus
7.6 artikla	Keskimääräisten luovutusaikojen vahvistaminen ja julkaisu
7.8 artikla	Nopeutetut lähetykset
7.9 artikla	Pilaantuvat tavarat
9 artikla	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.3 artikla	Kansainvälisten standardien käyttö
10.5 artikla	Vientitavaran ennakkotarkastus
10.6 artikla	Tulliasioitsijoiden käyttö
10.7 artikla	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
10.8 artikla	Hylätyt tavarat
10.9 artikla	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus

BRASILIA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Brasilian edustustolla on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että se nimeää luokkaan A kuuluviksi sitoumuksiksi kaikki sopimuksen I jakson määräykset, seuraavia lukuun ottamatta:

- 3.6.b artikla;
- 3.9.a.ii artikla;
- 7.1 artikla;
- 7.7.3 artikla; ja
- 11.9 artikla

BRUNEI

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', II jakson 15 artiklan mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset sopimuksen mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Brunein hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Brunei nimeää luokkaan A kuuluviksi kaikki sopimuksen 1–12 artiklan määräykset, seuraavia lukuun ottamatta:

- | | |
|--------------|--|
| 1.2 artikla | Internetin kautta saatavilla olevat tiedot: 2.1.a ja b alakohta |
| 4 artikla | Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt |
| 7.6 artikla | Keskimääräisten luovutusaikojen vahvistaminen ja julkaisu: 2 alakohta |
| 7.7 artikla | Valtuutettuihin toimijoihin sovellettavat kaupan helpottamista koskevat toimenpiteet |
| 10.4 artikla | Yksi palvelupiste |

CHILE

Chile ilmoittaa täten, että 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36) ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', II jakson 15 artiklan mukaisesti kaikki sopimuksen I jakson määräykset on nimetty luokkaan A kuuluviksi sitoumuksiksi, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan, lukuun ottamatta valtuutettuja toimijoita koskevaa 7.7 artiklaa.

KIINA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Kiinan kansantasavallan hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Kiinan kansantasavalta nimeää luokkaan A kuuluviksi sitoumuksiksi kaikki sopimuksen I jakson määräykset, seuraavia lukuun ottamatta:

- 7.6 artikla Keskimääräisten luovutusaikojen vahvistaminen ja julkaisu;
- 10.4 artikla Yksi palvelupiste;
- 10.9 artikla Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus; ja
- 12 artikla Tulliyhteistyö

KOLUMBIA

Kolumbia ilmoittaa täten, että 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36) ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', II jakson 15 artiklan mukaisesti kaikki sopimuksen I jakson määräykset on nimetty luokkaan A kuuluviksi sitoumuksiksi, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan, lukuun ottamatta seuraavia:

- 5.3 artikla Testausmenettelyt
- 7.9 artikla Pilaantuvat tavarat

KONGO

Kongon tasavallan hallituksella on kunnia ilmoittaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36) ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', II jakson 15 artiklan mukaisesti luokkaan A kuuluvat sitoumuksensa jäljempänä lueteltujen määräysten mukaisesti:

- 3.1 artikla Ennakkopäätökset
- 4.1 artikla Oikeus muutoksenhakuun tai uudelleentarkasteluun
- 5.1 artikla Vahvistettua valvontaa tai tarkastusta koskevat ilmoitukset
- 5.2 artikla Haltuunotto
- 5.3 artikla Testausmenettelyt
- 7.9 artikla Pilaantuvat tavarat
- 10.6 artikla Tulliasioitsijoiden käyttö
- 10.7 artikla Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
- 10.9 artikla Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus

COSTA RICA

Costa Rica ilmoittaa täten, että 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36) 2 ja 3 kohdan ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', II jakson 15 artiklan mukaisesti kaikki sopimuksen I jakson määräykset on nimetty luokkaan A kuuluviksi sitoumuksiksi, lukuun ottamatta seuraavia:

- 10.1.1 artikla Muodollisuudet ja asiakirjavaatimukset
- 10.2.2 artikla Kopioiden hyväksyminen

NORSUNLUURANNIKKO

Norsunluurannikon tasavalta ilmoittaa täten 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen II jakson 15 artiklan mukaisesti luokkaan A kuuluvat sitoumuksensa jäljempänä lueteltujen määräysten mukaisesti:

- 4.1 artikla Oikeus muutoksenhakuun tai uudelleentarkasteluun
- 5.1 artikla Vahvistettua valvontaa tai tarkastusta koskevat ilmoitukset
- 5.2 artikla Haltuunotto
- 5.3 artikla Testausmenettelyt
- 7.4 artikla Riskinhallinta

7.5 artikla	Jälkitarkastus
7.8 artikla	Nopeutetut lähetykset
7.9 artikla	Pilaantuvat tavarat
9 artikla	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.3 artikla	Kansainvälisten standardien käyttö
10.5 artikla	Vientitavaran ennakkotarkastus
10.7 artikla	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
10.8 artikla	Hylätyt tavarat
10.9 artikla	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11 artikla	Kauttakulkuvapaus

DOMINIKAANINEN TASAVALTA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Dominikaanisen tasavallan hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle sopimuksen I jaksoon sisältyvistä luokkaan A nimetyistä määräyksistä.

1.2 artikla	Internetin kautta saatavilla olevat tiedot
1.3 artikla	Tiedotuspisteet
2.1 artikla	Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa
2.2 artikla	Kuulemiset
3 artikla	Ennakkopäätökset
4.1 artikla	Oikeus muutoksenhakuun tai uudelleentarkasteluun
5.2 artikla	Haltuunotto
6.1 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat yleiset määräykset
6.3 artikla	Seuraamuksia koskevat määräykset
7.1 artikla	Saapumista edeltävä käsittely
7.2 artikla	Sähköinen maksu
7.3 artikla	Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä
7.5 artikla	Jälkitarkastus
7.7 artikla	Valtuutettuihin toimijoihin sovellettavat kaupan helpottamista koskevat toimenpiteet
9 artikla	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.1 artikla	Muodollisuudet ja asiakirjavaatimukset

10.3 artikla	Kansainvälisten standardien käyttö
10.5 artikla	Vientitavaran ennakkotarkastus
10.6 artikla	Tulliasioitsijoiden käyttö
10.7 artikla	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
10.8 artikla	Hylätyt tavarat
10.9 artikla	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11 artikla	Kauttakulkuvapaus
12 artikla	Tulliyhteistyö
13.2 artikla	Kauppan helpottamista käsittelevä kansallinen komitea

ECUADOR

Ecuadorin tasavalta ilmoittaa täten 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36) ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen II jakson 15 artiklan mukaisesti luokkaan A kuuluvat sitoumuksensa jäljempänä lueteltujen määräysten mukaisesti:

Artikla/kohta (*)	Kuvaus
2.1	Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa
4	Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt
7.1	Saapumista edeltävä käsittely
7.6	Keskimääräisten luovutusaikojen vahvistaminen ja julkaisu
9	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.3	Kansainvälisten standardien käyttö
10.5	Vientitavaran ennakkotarkastus
10.6	Tulliasioitsijoiden käyttö
10.7	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
10.8	Hylätyt tavarat
10.9	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11.1	Kauttakulkuvapaus
11.2	Kauttakulkuvapaus
11.3	Kauttakulkuvapaus
11.4	Kauttakulkuvapaus
11.5	Kauttakulkuvapaus
11.6	Kauttakulkuvapaus
11.16	Kauttakulkuvapaus
11.17	Kauttakulkuvapaus

(*) Jos on viitattu tiettyihin kohtiin, Ecuadorin tasavallan hyväksymä sitoumus rajoittuu kyseisten kohtien sisältöön, ei koko artiklaan.

EGYPTI

Egypti ilmoittaa täten 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36) ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen II jakson 15 artiklan mukaisesti luokkaan A kuuluvat sitoumuksensa jäljempänä lueteltujen määräysten mukaisesti:

Artikla	Kuvaus
4 artiklan 1, 3, 4 ja 5 kohta	Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt
5.2 artikla	Haltuunotto
6.2 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä tullimenettelyä varten perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat erityiset määräykset
6.3 artikla (3.2, 3.4, 3.5, 3.6 alakohta)	Seuraamuksia koskevat määräykset
7.3 artikla (3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5 alakohta)	Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä
9 artikla	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.5 artikla (5.1 alakohta)	Vientitavaran ennakkotarkastus
10.6 artikla	Tulliasioitsijoiden käyttö
10.7 artikla	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
10.8 artikla	Hylätyt tavarat
10.9 artikla	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11 artikla (2, 3, 11, 12, 13, 14, 15, 16 kohta)	Kauttakulkuvapaus

EL SALVADOR

El Salvador ilmoittaa täten 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36) ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', II jakson 15 artiklan mukaisesti luokkaan A kuuluvat sitoumuksensa jäljempänä lueteltujen määräysten mukaisesti:

1 artikla	Tietojen julkaiseminen ja saatavuus
2 artikla	Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa sekä kuulemiset
3 artikla	Ennakkopäätökset
4 artikla	Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt: 1, 2, 3, 4 ja 5 kohta
5 artikla	Muut toimenpiteet puolueettomuuden, syrjimättömyyden ja avoimuuden edistämiseksi
6 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita sekä seuraamuksia koskevat määräykset: 1 ja 3 kohta
7 artikla	Tavaroiden luovutus ja tulliselvitys: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 (3, 4, 5 ja 6 alakohta), 8 ja 9 kohta
8 artikla	Rajaviranomaisten yhteistyö: 1 kohta

9 artikla	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10 artikla	Tuontiin, vientiin ja kauttakuljetukseen liittyvät muodollisuudet: 1, 2 (2 ja 3 alakohta), 3, 5 (1 alakohta), 6, 7, 8 ja 9 kohta
11 artikla	Kauttakulkuvapaus: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16 ja 17 kohta
12 artikla	Tulliyhteistyö: 1, 3, 4, 5 (1 ja 2 alakohta) ja 12 kohta

GABON

Gabonin tasavalta ilmoittaa täten 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen II jakson 15 artiklan mukaisesti luokkaan A kuuluvat sitoumuksensa jäljempänä lueteltujen määräysten mukaisesti:

5.2 artikla	Haltuunotto
7.1 artikla	Saapumista edeltävä käsittely
7.8 artikla	Nopeutetut lähetykset
7.9 artikla	Pilaantuvat tavarat
9 artikla	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.5 artikla	Vientitavaran ennakkotarkastus
10.8 artikla	Hylätyt tavarat
10.9 artikla	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus

GUATEMALA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Guatemalan hallitus haluaa ilmoittaa valmistelukomitealle, että kaikki sopimuksen I jakson määräykset on nimetty luokkaan A kuuluviksi sitoumuksiksi 7 päivänä heinäkuuta 2014 hyväksytyn WTO:n asiakirjan WT/PCTF/W/27 mukaisesti, lukuun ottamatta seuraavia:

1.1.1.d ja f artikla
1.2.1.a ja b artikla
1.3.1 artikla
1.3.2 artikla
1.4.b ja c artikla
2.1.1 artikla
3.9.b.iii artikla
5 artikla
6.1.4 artikla
7.1.2 artikla

7.4.3 artikla
7.6.1 artikla
7.6.2 artikla
7.7.3.a, d, e, f ja g artikla
7.8.2.c ja d artikla
7.9.3 artikla
8.1 artikla
8.2.d ja e artikla
10.1.1 artikla
10.2.3 artikla
10.4.1 artikla
10.4.2 artikla
11.17 artikla
12.2.1 artikla
12.3 artikla
12.4 artikla
12.5 artikla
12.6 artikla
12.7 artikla
12.8 artikla
12.9 artikla
12.10 artikla
12.11 artikla

HONDURAS

Honduras ilmoittaa täten 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36) ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', II jakson 15 artiklan mukaisesti luokkaan A kuuluvat sitoumuksensa jäljempänä lueteltujen määräysten mukaisesti:

1.1 artikla	Julkaiseminen
1.2 artikla	Internetin kautta saatavilla olevat tiedot
1.3 artikla	Tiedotuspisteet
1.4 artikla	Ilmoittaminen
3 artikla	Ennakkopäätökset
4 artikla	Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt
6.1 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita sekä seuraamuksia koskevat yleiset määräykset (lukuun ottamatta 6.1.3 ja 6.1.4 artiklaa)

6.2 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat erityiset määräykset
6.3 artikla	Seuraamuksia koskevat määräykset
7.1 artikla	Saapumista edeltävä käsittely
7.2 artikla	Sähköinen maksu
7.4 artikla	Riskinhallinta
7.5 artikla	Jälkitarkastus
7.8 artikla	Nopeutetut lähetykset (lukuun ottamatta 7.8.2.d artiklaa)
7.9 artikla	Pilaantuvat tavarat (lukuun ottamatta 7.9.3 artiklaa)
8 artikla	Rajaviranomaisten yhteistyö (lukuun ottamatta 8.2.c, d ja e artiklaa)
9 artikla	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.1 artikla	Muodollisuudet ja asiakirjavaatimukset
10.3 artikla	Kansainvälisten standardien käyttö
10.5 artikla	Vientitavaran ennakkotarkastus
10.6 artikla	Tulliasioitsijoiden käyttö
10.7 artikla	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
10.8 artikla	Hylätyt tavarat
10.9 artikla	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11 artikla	Kauttakulkuvapaus
12.12 artikla	Kahdenväliset ja alueelliset sopimukset

HONGKONG, KIINA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Hongkongin (Kiina) hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Hongkong (Kiina) nimeää luokkaan A kaikki (edellä mainitun ministerikokouksen päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen 1–12 artiklaan sisältyvät määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan.

INDONESIA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Indonesian tasavallan hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Indonesia nimeää luokkaan A seuraavat sopimuksen määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan:

6.3 artikla	Seuraamuksia koskevat määräykset
7.1 artikla	Saapumista edeltävä käsittely
10.6 artikla	Tulliasioitsijoiden käyttö

ISRAEL

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset luokkaa A koskevista sitoumuksista kaupan helpottamista koskevan sopimuksen mukaisesti.

Edellä esitettyyn viitaten Israelin valtiolla on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Israelin valtio nimeää luokkaan A kaikki sopimuksen I jaksoon sisältyvät määräykset.

JORDANIA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Jordanian hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että se nimeää luokkaan A kaikki (edellä mainitun ministerikokouksen päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen I jaksoon sisältyvät määräykset, jotka pannaan täysimääräisesti täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan, lukuun ottamatta seuraavia:

- | | |
|-----------------|---|
| 1.1 artikla | Julkaiseminen |
| 1.2 artikla | Internetin kautta saatavilla olevat tiedot |
| 1.3 artikla | Tiedotuspisteet |
| 3.1 artikla | Ennakkopäätökset |
| 6.1 artikla | Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat yleiset määräykset |
| 7.1 artikla | Saapumista edeltävä käsittely |
| 10.1 artikla | Muodollisuudet ja asiakirjavaatimukset |
| 10.2 artikla | Kopioiden hyväksyminen |
| 10.4 artikla | Yksi palvelupiste |
| 11.5–10 artikla | Kauttakulkua koskevat menettelyt ja valvonta |

KOREA

Minulla on kunnia viitata 7 päivänä joulukuuta 2013 tehtyyn ministerikokouksen päätökseen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), jonka nojalla yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Minulla on lisäksi kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Korean tasavallan hallitus on päättänyt nimetä luokkaan A kaikki sopimuksen 1–12 artiklaan sisältyvät määräykset.

KUWAIT

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Kuwaitin valtiolla on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Kuwaitin valtio nimeää luokkaan A kaikki liitteeseen I sisältyvät määräykset, lukuun ottamatta seuraavia:

3.1 artikla	Ennakkopäätökset
6.2 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä tullimenettelyä varten perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat erityiset määräykset
7.4 artikla	Riskinhallinta
7.5 artikla	Jälkitarkastus
7.7 artikla	Valtuutettuihin toimijoihin sovellettavat kaupan helpottamista koskevat toimenpiteet
7.9 artikla	Pilaantuvat tavarat
8 artikla	Rajaviranomaisten yhteistyö
10.4 artikla	Yksi palvelupiste
11.11–15 artikla	Kauttakulkuun liittyvät vakuudet
12 artikla	Tulliyhteistyö

KIRGISIAN TASAVALTA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Kirgisian tasavallan talousministeriöllä on ilo ilmoittaa valmistelukomitealle, että Kirgisian tasavalta nimeää luokkaan A kuuluviksi sitoumuksiksi (edellä mainitun ministerikokouksen päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen I jaksoon sisältyvät seuraavat määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan:

4 artikla	Kaikki määräykset (Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt)
5 artikla	2 kohta (Haltuunotto)
9 artikla	(Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa)
10 artikla	5 kohta (Vientitavaran ennakkotarkastus)
11 artikla	1–4 kohta (Kauttakulkuun liittyvät maksut, säännökset ja muodollisuudet sekä syrjimättömyys)

MACAO (KIINA)

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Macaon (Kiina) hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Macao (Kiina) nimeää luokkaan A sopimuksen 1–12 artiklaan sisältyvät määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan, lukuun ottamatta seuraavia:

7 artikla:	4 kohta – Riskinhallinta;
7 artikla:	5 kohta – Jälkitarkastus
9 artikla:	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10 artikla:	4 kohta – Yksi palvelupiste.

MALESIA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Malesian hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Malesia nimeää luokkaan A kuuluviksi kaikki (edellä mainitun ministerikokouksen päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen 1–12 artiklaan sisältyvät määräykset, seuraavia lukuun ottamatta:

- 7.8 artikla (Nopeutetut lähetykset) ja
11.9 artikla (Kauttakulkuasiakirjojen ja -tietojen toimittaminen ja käsittely ennen tavaroiden saapumista)

MAURITIUS

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Mauritiuksen tasavallan hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Mauritiuksen tasavalta nimeää luokkaan A seuraavat (edellä mainitun ministerikokouksen päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan:

- 1.1 artikla Julkaiseminen
1.2 artikla Internetin kautta saatavilla olevat tiedot
1.4 artikla Ilmoittaminen
2.1 artikla Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa
2.2 artikla Kuuleminen
3 artikla Ennakkopäätökset
4 artikla Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt
5.1 artikla Vahvistettua valvontaa tai tarkastusta koskevat ilmoitukset
5.2 artikla Haltuunotto
6.1 artikla Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat yleiset määräykset
6.2 artikla Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä tullimenettelyä varten perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat erityiset määräykset
6.3 artikla Seuraamuksia koskevat määräykset
7.1 artikla Saapumista edeltävä käsittely
7.2 artikla Sähköinen maksu
7.3 artikla Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä
7.5 artikla Jälkitarkastus
7.9 artikla Pilaantuvat tavarat

9 artikla	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.1 artikla	Muodollisuudet ja asiakirjavaatimukset
10.2 artikla	Kopioiden hyväksyminen
10.5 artikla	Vientitavaran ennakkotarkastus
10.6 artikla	Tulliasioitsijoiden käyttö
10.7 artikla	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
10.8 artikla	Hylätyt tavarat
10.9.1 artikla	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti
11 artikla	Kauttakulkuvapaus
23.2 artikla	Kauppan helpottamista käsittelevä kansallinen komitea

MEKSIKO

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Meksikon hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että se nimeää luokkaan A kaikki (edellä mainitun ministerikokouksen päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen I jaksoon sisältyvät määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan.

MOLDOVA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Moldovan tasavallan hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Moldovan tasavalta nimeää luokkaan A seuraavat (edellä mainitun ministerikokouksen päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen I jaksoon sisältyvät määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan:

1 artikla	1 ja 4 kohta (Julkaiseminen, Ilmoitus)
3 artikla	(Ennakkopäätökset)
4 artikla	(Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt)
5 artikla	2 kohta (Haltuunotto)
6 artikla	2 kohta (Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä tullimenettelyä varten perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat erityiset määräykset)
7 artikla	2, 4 ja 5 kohta (Sähköinen maksu, Riskinhallinta, Jälkitarkastus)
8 artikla	(Rajaviranomaisten yhteistyö)
9 artikla	(Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa)

- 10 artikla 3 ja 5–9 kohta (Kansainvälisten standardien käyttö, Vientitavaran ennakkotarkastus, Tulliasioitsijoiden käyttö, Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset, Hylätyt tavarat, Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus)
- 12 artikla Kaikki määräykset

MONGOLIA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Mongolian hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Mongolia nimeää luokkaan A kuuluviksi sitoumuksiksi seuraavat (edellä mainitun ministerikokouksen päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen I jaksoon sisältyvät määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan:

- 1.4 artikla Ilmoitukset
- 2.2 artikla Kuulemiset
- 4 artikla Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt
- 5.2 artikla Haltuunotto
- 6.1 artikla Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat yleiset määräykset
- 6.2 artikla Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat erityiset määräykset
- 10.1 artikla Muodollisuudet ja asiakirjavaatimukset
- 10.2 kohta Kopioiden hyväksyminen
- 10.7 artikla Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
- 10.8 artikla Hylätyt tavarat
- 11 artikla Kauttakulkuvapaus

MONTENEGRO

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Montenegron hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Montenegro nimeää luokkaan A seuraavat sopimuksen I jaksoon sisältyvät määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan:

- 1.1 artikla Julkaiseminen
- 2.1 artikla Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa
- 2.2 artikla Kuulemiset
- 3.1 artikla Ennakkopäätökset

4 artikla	Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt
5.2 artikla	Haltuunotto
5.3 artikla	Testausmenettelyt
6.2 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat erityiset määräykset
6.3 artikla	Seuraamuksia koskevat määräykset
7.2 artikla	Sähköinen maksu
7.3 artikla	Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä
7.7 artikla	Valtuutettuihin toimijoihin sovellettavat kaupan helpottamista koskevat toimenpiteet
8 artikla	Rajaviranomaisten yhteistyö
9 artikla	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.1 artikla	Muodollisuudet ja asiakirjavaatimukset
10.2 kohta	Kopioiden hyväksyminen
10.3 artikla	Kansainvälisten standardien käyttö
10.5 artikla	Vientitavaran ennakkotarkastus
10.6 artikla	Tulliasioitsijoiden käyttö
10.7 artikla	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
10.8 artikla	Hylätyt tavarat
10.9 artikla	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11.1–11.3 artikla	Kauttakulkuun liittyvät maksut, säännökset ja muodollisuudet
11.4 artikla	Kauttakulun vahvistettu syrjimättömyys
11.11–11.15 artikla	Kauttakulkuun liittyvät vakuudet
11.16–11.17 artikla	Kauttakulkuun liittyvä yhteistyö ja koordinaointi
12 artikla	Tulliyhteistyö

MAROKON KUNINGASKUNTA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Marokon kuningaskunnalla on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että se nimeää luokkaan A seuraavat määräykset:

1.1 artikla	Julkaiseminen
1.2 artikla	Internetin kautta saatavilla olevat tiedot
1.3 artikla	Tiedotuspisteet
1.4 artikla	Ilmoittaminen

2.1 artikla	Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa
2.2 artikla	Kuulemiset
3 artikla	Ennakkopäätökset
4 artikla	Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt
5.2 artikla	Haltuunotto
5.3 artikla	Testausmenettelyt
6.1 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat yleiset määräykset
6.2 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä tullimenettelyä varten perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat erityiset määräykset
6.3 artikla	Seuraamuksia koskevat määräykset
7.2 artikla	Sähköinen maksu
7.3 artikla	Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä
7.5 artikla	Jälkitarkastus
7.6 artikla	Keskimääraisten luovutusaikojen vahvistaminen ja julkaisu
7.7 artikla	Valtuutettuihin toimijoihin sovellettavat kaupan helpottamista koskevat toimenpiteet
7.8 artikla	Nopeutetut lähetykset
8 artikla	Rajaviranomaisten yhteistyö
9 artikla	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.1 artikla	Muodollisuudet ja asiakirjavaatimukset
10.2 kohta	Koppioiden hyväksyminen
10.3 artikla	Kansainvälisten standardien käyttö
10.6 artikla	Tulliasioitsijoiden käyttö
10.7 artikla	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
10.8 artikla	Hylätyt tavarat
10.9 artikla	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11 artikla	Kauttakulkuvapaus
12 artikla	Tulliyhteistyö
13.2 artikla	Kaupan helpottamista käsittelevä kansallinen komitea

NICARAGUA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Nicaraguan hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle sopimuksen I jaksoon sisältyvistä luokkaan A nimetyistä määräyksistä.

1.2 artikla	Internetin kautta saatavilla olevat tiedot
1.4 artikla	Ilmoittaminen
2.1 artikla	Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa
2.2 artikla	Kuulemiset
3 artikla	Ennakkopäätökset
4.1 artikla	Oikeus muutoksenhakuun tai uudelleentarkasteluun
5.2 artikla	Haltuunotto
6.1 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat yleiset määräykset
6.3 artikla	Seuraamuksia koskevat määräykset
7.1 artikla	Saapumista edeltävä käsittely
7.3 artikla	Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä
7.4 artikla	Riskinhallinta
7.5 artikla	Jälkitarkastus
7.8 artikla	Nopeutetut lähetykset
7.9 artikla	Pilaantuvat tavarat
9 artikla	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.1 artikla	Muodollisuudet ja asiakirjavaatimukset
10.3 artikla	Kansainvälisten standardien käyttö
10.5 artikla	Vientitavaran ennakkotarkastus
10.6 artikla	Tulliasioitsijoiden käyttö
10.7 artikla	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
10.8 artikla	Hylätyt tavarat
10.9 artikla	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11 artikla	Kauttakulkuvapaus
12.1 artikla	Toimenpiteet vaatimustenmukaisuuden ja yhteistyön edistämiseksi
12.2 artikla	Tietojen vaihto
12.3 artikla	Todentaminen
12.4 artikla	Pyyntö
12.5 artikla	Tietojen suoja ja luottamuksellisuus
12.6 artikla	Tietojen toimittaminen
12.7 artikla	Pyynnön lykkääminen tai hylkääminen
12.8 artikla	Vastavuoroisuus
12.9 artikla	Hallinnollinen rasite

12.10 artikla	Rajoitukset
12.11 artikla	Tietojen luvaton käyttö tai paljastaminen
12.12 artikla	Kahdenväliset ja alueelliset sopimukset
13.2 artikla	Kauppan helpottamista käsittelevä kansallinen komitea

NIGERIA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Nigerian liittotasavallan hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Nigeria nimeää luokkaan A seuraavat sopimuksen I jaksoon sisältyvät määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan:

6.3 artikla:	Seuraamuksia koskevat määräykset;
7.1 artikla:	Saapumista edeltävä käsittely;
7.3 artikla:	Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä;
9 artikla:	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa;
10.7 artikla:	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
10.9 artikla:	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus;
11.3 artikla:	Vapaaehtoiset rajoitukset;
11.4 artikla:	Syrjimättömyys;
11.6 artikla:	Asiakirjavaatimukset;
11.8 artikla:	Kauppan teknisten esteiden soveltamatta jättäminen;
11.9 artikla:	Kauttakulkuasiakirjojen ja -tietojen toimittaminen ja käsittely ennen tavaroiden saapumista;
11.10 artikla:	Kauttakulkutoiminnan nopea päättäminen; ja
11.11 artikla:	Kauttakulkuun liittyvät vakuudet.

OMAN

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Omanin sulttaanikunnan hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Oman nimeää luokkaan A seuraavat sopimuksen määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan:

1 artikla:	Julkaiseminen
1.1	Internetin kautta saatavilla olevat tiedot

- 1.4 Ilmoittaminen
- 2 artikla: Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa sekä kuulemiset
- 2.2 Kuulemiset
- 4 artikla: Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt
- 4.1 Oikeus muutoksenhakuun tai uudelleentarkasteluun
- 5 artikla: Muut toimenpiteet puolueettomuuden, syrjimättömyyden ja avoimuuden edistämiseksi
- 5.1 Vahvistettua valvontaa tai tarkastusta koskevat ilmoitukset
- 5.2 Haltuunotto
- 5.3 Testausmenettelyt
- 6 artikla: Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat määräykset
- 6.1 Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat yleiset määräykset
- 6.2 Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat erityiset määräykset
- 7 artikla: Tavaroiden luovutus ja tulliselvitys
- 7.3 Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä
- 9 artikla: Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
- 10 artikla: Tuontiin, vientiin ja kauttakuljetukseen liittyvät muodollisuudet
- 10.3 Kansainvälisten standardien käyttö
- 10.5 Vientitavaran ennakkotarkastus
- 10.6 Tulliasioitsijoiden käyttö
- 10.7 Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
- 10.8 Hylätyt tavarat
- 10.9 Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
- 11 artikla: Kauttakulkuvapaus
- 11.1.3 Kauttakulkuun liittyvät maksut, säännökset ja muodollisuudet
- 11.4 Kauttakulun vahvistettu syrjimättömyys
- 11.11.1 Kauttakulkuun liittyvät vakuudet
- 13 artikla: Institutionaaliset järjestelyt
- 13.2 Kaupan helpottamista käsittelevä kansallinen komitea

PANAMA

Panama ilmoittaa täten, että 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) 2 ja 3 kohdan ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', II jakson 15 artiklan mukaisesti seuraavat sopimuksen I jakson määräykset on nimetty luokkaan A kuuluviksi sitoumuksiksi, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan:

- 1.3 artikla Tiedotuspisteet
- 4 artikla Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt

5.1 artikla	Vahvistettua valvontaa tai tarkastusta koskevat ilmoitukset
5.2 artikla	Haltuunotto
6.1 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat yleiset määräykset
6.2 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä tullimenettelyä varten perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat erityiset määräykset
6.3 artikla	Seuraamuksia koskevat määräykset
7.1 artikla	Saapumista edeltävä käsittely
7.3 artikla	Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä
7.4 artikla	Riskinhallinta
7.5 artikla	Jälkitarkastus
7.6 artikla	Keskimääräisten luovutusaikojen vahvistaminen ja julkaisu
7.7 artikla	Valtuutettuihin toimijoihin sovellettavat kaupan helpottamista koskevat toimenpiteet
7.8 artikla	Nopeutetut lähetykset
7.9 artikla	Pilaantuvat tavarat
9 artikla	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.1 artikla	Muodollisuudet ja asiakirjavaatimukset
10.2 artikla	Kopioiden hyväksyminen
10.3 artikla	Kansainvälisten standardien käyttö
10.5 artikla	Vientitavaran ennakkotarkastus
10.6 artikla	Tulliasioitsijoiden käyttö
10.8 artikla	Hylätyt tavarat
10.9 artikla	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11 artikla	Kauttakulkuvapaus
12.1 artikla	Toimenpiteet vaatimustenmukaisuuden ja yhteistyön edistämiseksi
12.2 artikla	Tietojen vaihto
12.3 artikla	Todentaminen
12.4 artikla	Pyyntö
12.5 artikla	Tietojen suoja ja luottamuksellisuus
12.6 artikla	Tietojen antaminen
12.7 artikla	Pyynnön lykkääminen tai hylkääminen
12.8 artikla	Vastavuoroisuus
12.9 artikla	Hallinnollinen rasite
12.10 artikla	Rajoitukset
12.11 artikla	Tietojen luvaton käyttö tai paljastaminen
12.12 artikla	Kahdenväliset ja alueelliset sopimukset

PARAGUAY

Paraguayn tasavalta ilmoittaa täten 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36) ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen II jakson 15 artiklan mukaisesti luokkaan A kuuluvat sitoumuksensa jäljempänä lueteltujen määräysten mukaisesti:

Artikla/kohta (*)	Kuvaus
3	Ennakkopäätökset
4	Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt
5.2	Haltuunotto
7.2	Sähköinen maksu
7.4	Riskinhallinta
9	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.2	Kopioiden hyväksyminen
10.3	Kansainvälisten standardien käyttö
10.4	Yksi palvelupiste
10.5	Vientitavaran ennakkotarkastus
10.6	Tulliasioitsijoiden käyttö
10.8	Hylätyt tavarat
10.9	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11	Kauttakulkuvapaus
12	Tulliyhteistyö

(*) Jos on viitattu tiettyihin kohtiin, Paraguayn tasavallan hyväksymä sitoumus rajoittuu kyseisten kohtien sisältöön, ei koko artiklaan.

PERU

Peru ilmoittaa täten, että 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36) ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', II jakson 15 artiklan mukaisesti kaikki sopimuksen I jakson määräykset on nimetty luokkaan A kuuluviksi sitoumuksiksi, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan, lukuun ottamatta seuraavia:

— 3 artikla	Ennakkopäätökset
— 5.1 artikla	Vahvistettua valvontaa tai tarkastusta koskevat ilmoitukset
— 5.3 artikla	Testausmenettelyt
— 6.3 artikla	Seuraamuksia koskevat määräykset
— 8 artikla	Rajaviranomaisten yhteistyö
— 10.4 artikla	Yksi palvelupiste
— 12 artikla	Tulliyhteistyö

FILIPPIINIT

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Filippiinien hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että se nimeää luokkaan A kuuluviksi seuraavat (edellä mainitun ministerikokouksen päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen I jaksoon sisältyvät määräykset:

1.1 artikla	Julkaiseminen
1.2 artikla	Internetin kautta saatavilla olevat tiedot
1.3 artikla	Tiedotuspisteet
1.4 artikla	Ilmoittaminen
2.1 artikla	Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa
3 artikla	Ennakkopäätökset
4 artikla	Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt
5.2 artikla	Haltuunotto
5.3 artikla	Testausmenettelyt
6.1 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat yleiset määräykset
6.2 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä tullimenettelyä varten perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat erityiset määräykset
6.3 artikla	Seuraamuksia koskevat määräykset
7.1 artikla	Saapumista edeltävä käsittely
7.3 artikla	Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä
7.4 artikla	Riskinhallinta
7.6 artikla	Keskimääräisten luovutusaikojen vahvistaminen ja julkaisu
7.7 artikla	Valtuutettuihin toimijoihin sovellettavat kaupan helpottamista koskevat toimenpiteet
7.8 artikla	Nopeutetut lähetykset
7.9 artikla	Pilaantuvat tavarat
9 artikla	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.2 artikla	Kopioiden hyväksyminen
10.3 artikla	Kansainvälisten standardien käyttö
10.5 artikla	Vientitavaran ennakkotarkastus
10.6 artikla	Tulliasioitsijoiden käyttö
10.7 artikla	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
10.9 artikla	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11 artikla	Kauttakulkuvapaus
12 artikla	Tulliyhteistyö

QATAR

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Qatarin valtion hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Qatarin valtio nimeää luokkaan A kuuluviksi sitoumuksiksi kaikki sopimuksen I jakson määräykset, seuraavaa lukuun ottamatta:

- 7.7 Valtuutettuihin toimijoihin sovellettavat kaupan helpottamista koskevat toimenpiteet

SAUDI-ARABIAN KUNINGASKUNTA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Saudi-Arabian kuningaskunnan hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että se nimeää luokkaan A kaikki (edellä mainitun ministerikokouksen päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen I jaksoon sisältyvät määräykset, jotka pannaan täysimääräisesti täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan, lukuun ottamatta seuraavia:

- 2.1 artikla Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa
- 10.4 artikla Yksi palvelupiste

SENEGAL

Senegal ilmoittaa täten kaupan helpottamista koskevasta sopimuksesta 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36) mukaisesti luokkaan A kuuluvat sitoumuksensa jäljempänä lueteltujen määräysten mukaisesti:

	ARTIKLA/KOHTA	KUVAUS
1	2.1	Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa
2	2.2	Kuulemiset
3	4	Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt
4	5.2	Haltuunotto
5	5.3	Testausmenettelyt
6	7.1	Saapumista edeltävä käsittely
7	7.2	Sähköinen maksu
8	7.3	Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä
9	7.4	Riskinhallinta
10	7.6	Keskimääräisten luovutusaikojen vahvistaminen ja julkaisu
11	9	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa

	ARTIKLA/KOHTA	KUVAUS
12	10.2	Kopioiden hyväksyminen
13	10.3	Kansainvälisten standardien käyttö
14	10.4	Yksi palvelupiste
15	10.6	Tulliasioitsijoiden käyttö
16	10.7	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
17	10.8	Hylätyt tavarat
18	10.9	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
19	12	Tulliyhteistyö

SINGAPORE

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Singaporen tasavallan hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Singaporen tasavalta nimeää luokkaan A kaikki (edellä mainitun ministerikokouksen päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen 1–12 artiklaan sisältyvät määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan.

SRI LANKA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Sri Lanka nimeää luokkaan A seuraavat (edellä mainitun ministerikokouksen päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan:

Määräykset	Otsikko
4.1	Oikeus muutoksenhakuun tai uudelleentarkasteluun
5.2	Haltuunotto
6.3	Seuraamuksia koskevat määräykset
7.2	Sähköinen maksu
7.8	Nopeutetut lähetykset
9	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.6	Tulliasioitsijoiden käyttö
10.7	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
10.8	Hylätyt tavarat
10.9	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11	Kauttakulkuvapaus

TAIWANIN, PENGHUN, KINMENIN JA MATSUN ERILLINEN TULLIALUE

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisellä tullialueella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että se nimeää luokkaan A kaikki (edellä mainitun ministerineuvoston päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen 1–12 artiklaan sisältyvät määräykset, jotka pannaan täysimääräisesti täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan.

TADŽIKISTAN

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea on valtuutettu 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti ottamaan vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Tadžikistanin hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että se nimeää luokkaan A seuraavat (edellä mainitun ministerineuvoston päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen I jaksoon sisältyvät määräykset, jotka pannaan täysimääräisesti täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan:

1 artikla

1 kohta Julkaiseminen

2 kohta Internetin kautta saatavilla olevat tiedot

4 artikla Kaikki määräykset

5 artikla

2 kohta Haltuunotto

3 kohta Testausmenettelyt

6 artikla Kaikki määräykset

7 artikla

1 kohta Saapumista edeltävä käsittely

3 kohta Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä

4 kohta Riskinhallinta

5 kohta Jälkitarkastus

6 kohta Keskimääräisten luovutusaikojen vahvistaminen ja julkaisu

8 kohta Nopeutetut lähetykset

9 kohta Pilaantuvat tavarat

8 artikla 1 alakohta

9 artikla Kaikki määräykset

10 artikla

1 kohta Muodollisuudet ja asiakirjavaatimukset

2 kohta Kopioiden hyväksyminen

3 kohta Kansainvälisten standardien käyttö

5 kohta	Vientitavaran ennakkotarkastus
6 kohta	Tulliasioitsijoiden käyttö
7 kohta	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
8 kohta	Hylätyt tavarat
9 kohta	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11 artikla	Kaikki määräykset

THAIMAA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Thaimaan hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Thaimaa nimeää luokkaan A kaikki sopimuksen I jaksoon sisältyvät määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan, *lukuun ottamatta* seuraavia:

3 artikla	Ennakkopäätökset: 5 ja 6 kohta
4 artikla	Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt: 4 kohta
5 artikla	Muut toimenpiteet: 1 kohta Ilmoitukset ja 3 kohta Testausmenettelyt
6 artikla	Maksuja ja palkkioita koskevat määräykset: 3.4 ja 3.7 kohta Seuraamuksia koskevat määräykset
7 artikla	Tavaroiden luovutus ja tulliselvitys: 1.1 kohta Saapumista edeltävä käsittely
10 artikla	Muodollisuudet: 8 kohta Hylätyt tavarat ja 9 kohta Tavaroiden väliaikainen maahantuonti
11 artikla	Kauttakulkuvapaus: 1, 8 ja 9 kohta
12 artikla	Tulliyhteistyö: 2 kohta Tiedonvaihto, 5.1 c–f ja 6.1 kohta Tietojen antaminen

TUNISIA

Tunisian tasavallan hallitus ilmoittaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen II jakson 15 artiklan mukaisesti seuraavat sopimuksen määräykset luokkaan A:

Artiklan tai kohdan numero (*)	Kuvaus
1.1	Julkaiseminen
1.2	Internetin kautta saatavilla olevat tiedot
1.3	Tiedotuspisteet
1.4	Ilmoittaminen
2.1	Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa

Artiklan tai kohdan numero (*)	Kuvaus
4	Muutoksenhakua tai uudelleentarkastelua koskevat menettelyt
5.2	Haltuunotto
6.3	Seuraamuksia koskevat määräykset
7.1	Saapumista edeltävä käsittely
7.3	Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä
9	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.2	Kopioiden hyväksyminen
10.5	Vientitavaran ennakkotarkastus
10.6	Tulliasioitsijoiden käyttö
10.7	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
10.8	Hylätyt tavarat
10.9	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11 artikla lukuun ottamatta 11.5 kohtaa	Kauppakulkuvapaus lukuun ottamatta fyysisesti erillisen infrastruktuurin käyttöön asettamista kauppakulkuliikenteelle
12	Tulliyhteistyö
23.2	Kauppan helpottamista käsittelevä kansallinen komitea

(*) Jos on täsmennetty artiklan tietty kohta, Tunisian sitoumus rajoittuu kyseisen kohdan sisältöön eikä koske artiklan muita määräyksiä.

TURKKI

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Turkin hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että se nimeää luokkaan A kaikki (edellä mainitun ministerineuvoston päätöksen liitteenä olevan) sopimuksen I jaksoon sisältyvät määräykset, jotka pannaan täysimääräisesti täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan, lukuun ottamatta seuraavaa:

7.9 artikla Pilaantuvat tavarat

UKRAINA

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Ukrainan hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Ukraina nimeää luokkaan A seuraavat sopimuksen I jaksoon sisältyvät määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan:

1.1 artikla	Julkaiseminen
1.2 artikla	Internetin kautta saatavilla olevat tiedot
7.1 artikla	Saapumista edeltävä käsittely
7.4 artikla	Riskinhallinta (lukuun ottamatta 7.4.1, 7.4.2 ja 7.4.3 artiklaa)
7.7 artikla	Valtuutettuihin toimijoihin sovellettavat kaupan helpottamista koskevat toimenpiteet
7.8 artikla	Nopeutetut lähetykset
7.9 artikla	Pilaantuvat tavarat (lukuun ottamatta 7.9.1 ja 7.9.2 artiklaa)
8 artikla	Rajaviranomaisten yhteistyö
9 artikla	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.8 artikla	Hylätyt tavarat (lukuun ottamatta 10.8.2 artiklaa)
10.9 artikla	Tavaroiden väliaikainen maahantuonti ja sisäinen ja ulkoinen jalostus
11 artikla	Kauttakulkuvapaus (lukuun ottamatta 11.3, 11.4, 11.5, 11.6, 11.7, 11.8 ja 11.10 artiklaa)

URUGUAY

Uruguayn itäinen tasavalta nimeää 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) ja kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', II jakson 15 artiklan mukaisesti kaikki sopimuksen I jakson määräykset luokkaan A kuuluviksi sitoumuksiksi sopimuksen tullessa voimaan, lukuun ottamatta 7.3 artiklaa "Tavaroiden luovutuksen erottaminen tullien, verojen, maksujen ja palkkioiden lopullisesta määrittämisestä", joka nimetään luokkaan B kuuluvaksi sitoumukseksi.

VIETNAM

Yleisneuvoston alaisuuteen perustettu kaupan helpottamista käsittelevä valmistelukomitea, jäljempänä 'valmistelukomitea', ottaa 7 päivänä joulukuuta 2013 tehdyn ministerikokouksen päätöksen (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) mukaisesti vastaan jäseniltä niiden ilmoitukset kaupan helpottamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaisista luokkaa A koskevista sitoumuksista.

Edellä esitettyyn viitaten Vietnamin sosialistisen tasavallan hallituksella on kunnia ilmoittaa valmistelukomitealle, että Vietnam nimeää luokkaan A seuraavat sopimuksen I jaksoon sisältyvät määräykset, jotka pannaan täytäntöön sopimuksen tullessa voimaan:

1.3 artikla	Tiedotuspisteet
1.4 artikla	Ilmoittaminen
2.1 artikla	Mahdollisuus esittää huomautuksia ja saada tietoja ennen voimaantuloa
2.2 artikla	Kuulemiset
4.1 artikla	Oikeus muutoksenhakuun tai uudelleentarkasteluun
6.1 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat yleiset määräykset

6.2 artikla	Tuonnista ja viennistä tai tuonnin ja viennin yhteydessä perittäviä maksuja ja palkkioita koskevat erityiset määräykset
7.8 artikla	Nopeutetut lähetykset
9 artikla	Tuontiin tarkoitettujen tavaroiden siirtäminen tullivalvonnassa
10.1 artikla	Muodollisuudet ja asiakirjavaatimukset
10.2 kohta	Kopioiden hyväksyminen
10.6 artikla	Tulliasioitsijoiden käyttö
10.7 artikla	Yhteiset rajamenettelyt ja yhdenmukaiset asiakirjavaatimukset
11.1–3 artikla	Kauttakulkuun liittyvät maksut, säännökset ja muodollisuudet
11.4 artikla	Kauttakulun vahvistettu syrjimättömyys

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EU) 2015/1948,

annettu 29 päivänä lokakuuta 2015,

Valko-Venäjää koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 765/2006 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 215 artiklan,

ottaa huomioon Valko-Venäjään kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä 15 päivänä lokakuuta 2012 annetun neuvoston päätöksen 2012/642/YUTP ⁽¹⁾,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ja Euroopan komission yhteisen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksella (EY) N:o 765/2006 ⁽²⁾ pannaan täytäntöön päätöksessä 2012/642/YUTP säädetty toimenpiteet.
- (2) Neuvosto hyväksyi 29 päivänä lokakuuta 2015 päätöksen (YUTP) 2015/1957 ⁽³⁾, jolla muutetaan päätöstä 2012/642/YUTP ja säädetään kyseisessä päätöksessä nimettyjä henkilöitä ja yhteisöjä koskevien rajoittavien toimenpiteiden keskeyttämisestä.
- (3) Rajoittavien toimenpiteiden keskeyttämisen toteuttamiseksi tarvitaan sen vuoksi unionin tason sääntelyä erityisesti sen varmistamiseksi, että talouden toimijat soveltavat sitä yhdenmukaisesti kaikissa jäsenvaltioissa.
- (4) Neuvoston olisi käytettävä valtaa muuttaa asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteessä IV olevaa luetteloa Valko-Venäjän poliittinen tilanne huomioon ottaen ja yhteensopivuuden varmistamiseksi päätöksen 2012/642/YUTP liitteen II muuttamismenettelyn kanssa.
- (5) Asetus (EY) N:o 765/2006 olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetusta (EY) N:o 765/2006 seuraavasti:

1) Lisätään 2 artiklaan kohta seuraavasti:

”6. Keskeytetään 1 ja 2 kohdassa säädettyjen kieltojen soveltaminen siltä osin kuin ne koskevat liitteessä IV lueteltuja henkilöitä ja yhteisöjä.”

2) Lisätään artikla seuraavasti:

”8 b artikla

Neuvosto muuttaa liitettä IV päätöksen 2012/642/YUTP liitettä II koskevien päätösten perusteella.”

3) Lisätään tämän asetuksen liitteessä oleva teksti asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteeksi IV.

⁽¹⁾ EUVL L 285, 17.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Neuvoston asetusta (EY) N:o 765/2006, annettu 18 päivänä toukokuuta 2006, Valko-Venäjään kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä (EUVL L 134, 20.5.2006, s. 1).

⁽³⁾ Neuvoston päätös (YUTP) 2015/1957, annettu 29 päivänä lokakuuta 2015, Valko-Venäjään kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2012/642/YUTP muuttamisesta (ks. tämän virallisen lehden s. 149).

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 2015.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. ASSELBORN

LIITE

Asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteen IV teksti

"LIITE IV

2 artiklan 6 kohdassa tarkoitettut henkilöt ja yhteisöt

A. Henkilöt

1.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich
2.	Ananich, Liliia Stanislavauna
3.	Arlau Aliaksey
4.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekavich
5.	Badak Ala Mikalaeuna
6.	Bakhmatau, Ihar Andreevich
7.	Bandarenka Siarhei Uladzimiravich
8.	Barouski Aliaksandr Genadzevich
9.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich
10.	Barysionak, Anatol Uladzimiravich
11.	Bazanau, Aliaksandr Viktaravich
12.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich
13.	Bortnik, Siarhei Aliaksandrovich
14.	Brysina, Zhanna Leanidauna
15.	Bulash, Ala Biukbalauna
16.	Bushchyk, Vasil Vasilievich
17.	Busko, Ihar Iauhenavich
18.	Bychko, Aliaksei Viktaravich
19.	Charhinets, Mikalai Ivanavich
20.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna
21.	Charnyshou, Aleh Anatolievich
22.	Chatviartkova, Natallia Alexeeuna
23.	Chubkavets Kiryl Chubkovets Kirill
24.	Chyzh, Iury Aliaksandravich
25.	Davydzka, Henadz Branislavavich

26.	Dysko, Henadz Iosifavich
27.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich
28.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich
29.	Esman, Valery Aliksandravich
30.	Farmahei, Leanid Kanstantsinavich
31.	Haidukevich Valery Uladimiravich
32.	Halavanau, Viktar Ryhoravich
33.	Harbatouski, Yury Aliksandravich
34.	Herasimenka, Henadz Anatolievich
35.	Herasimovich, Volha Ivanauna
36.	Hermanovich, Siarhei Mikhailavich
37.	Hihin, Vadzim Frantsavich
38.	Hrachova, Liudmila Andreeuna
39.	Hureeu Siarhei Viktaravich
40.	Iakubovich, Pavel Izotavich
41.	Iancheuski, Usevalad Viachaslavavich
42.	Iarmoshyna, Lidziia Mikhailauna
43.	Iaruta, Viktar Heorhevich
44.	Iasianovich, Leanid Stanislavavich
45.	Iauseev, Ihar Uladimiravich
46.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila
47.	Ipatau, Vadzim Dzmitryevich
48.	Ivanou, Siarhei
49.	Kachanau Uladimir Uladimiravich
50.	Kadzin, Raman Viktaravich
51.	Kakunin, Aliksandr Aliksandravich
52.	Kalach, Uladimir Viktaravich
53.	Kamarouskaya, Volha Paulauna
54.	Kamisarau, Valery Mikalayeich
55.	Kanapliou, Uladimir Mikalaevich

56.	Karovina, Natallia Uladzimirauna
57.	Karpenka, Ihar Vasilievich
58.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna
59.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich
60.	Kazak, Viktor Uladzimiravich
61.	Kazheunikau Andrey
62.	Kaziatka, Iury Vasilievich
63.	Kharyton, Aliaksandr
64.	Khatkevich, Iauhen Viktaravich
65.	Khmaruk, Siargei Konstantinovich
66.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich
67.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich
68.	Khvainitskaya, Zhanna Anatolyeuna
69.	Kisialiou, Anatol Siamionavich
70.	Kochyk, Aliaksandr Vasilyevich
71.	Kolas, Alena Piatrovna
72.	Konan, Viktor Aliaksandravich
73.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich
74.	Korzh, Ivan Aliakseevich
75.	Krasheuski, Viktor
76.	Krasouskaya, Zinaida Uladzimirauna
77.	Kryshtapovich, Leu Eustafievich
78.	Kuklis, Mikalai Ivanovich
79.	Kuliashou, Anatol Nilavich
80.	Kuzniatsou, Ihar Nikonavich
81.	Lapko, Maksim Fiodaravich
82.	Lapo, Liudmila Ivanauna
83.	Laptionak, Ihar Mikalaevich
84.	Lashyn, Aliaksandr Mikhailavich
85.	Lazavik, Mikalai Ivanavich

86.	Lemiashonak, Anatol Ivanavich
87.	Liabedzik, Mikhail Piatrovich
88.	Liaskouski, Ivan Anatolievich
89.	Liushtyk, Siarhei Anatolievich
90.	Lomats, Zianon Kuzmich
91.	Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich
92.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich
93.	Lukashenka, Dzmitry Aliaksandravich
94.	Lukashenka, Viktor Aliaksandravich
95.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich
96.	Lutau Dzmitry Mikhailavich
97.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich
98.	Maladtsova, Tatsiana
99.	Maslakou, Valery Anatolievich
100.	Mazouka Anzhalika Mikhailauna
101.	Mazouka, Kiryl Viktoravich
102.	Miklashevich, Piotr Piatrovich
103.	Mitrakhovich, Iryna Aliakseeuna
104.	Morozau, Viktor Mikalavich
105.	Motyl, Tatsiana Iaraslavauna
106.	Nazaranka, Vasil Andreyevich
107.	Niakrasava, Alena Tsimafeuna
108.	Padabed, Iury Mikalavich
109.	Piakarski, Aleh Anatolievich
110.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich
111.	Pratasavitskaia, Natallia Uladzimirauna
112.	Putsyła, Uladzimir Ryhoravich
113.	Pykina, Natallia Mikhailauna
114.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich
115.	Rakhmanava, Maryna Iurievna

116.	Ravinskaia, Tatsiana Uladzimirauna
117.	Rusak, Viktor Uladzimiravich
118.	Rybakou, Aliaksei Vasilievich
119.	Saikouski Valeri Yosifavich
120.	Sanko Ivan Ivanavich
121.	Sauko, Valery Iosifavich
122.	Shaeu, Valiantsin Piatrovich
123.	Shahrai, Ryta Piatrouna
124.	Shamionau Vadzim Iharavich
125.	Shastakou Maksim Aliksandravich
126.	Shchurok, Ivan Antonavich
127.	Shastakou, Iury Valerievich
128.	Shuhaeu, Siarhei Mikhailavich
129.	Shved, Andrei Ivanavich
130.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich
131.	Shylko, Alena Mikalaeuna
132.	Siankevich, Eduard Aliksandravich
133.	Siarheenka, Ihar Piatrovich
134.	Simakhina, Liubou Siarheeuna
135.	Simanau Aliksandr Anatolievich
136.	Simanouski Dmitri Valerevich
137.	Sirenka, Viktor Ivanavich
138.	Slizheuski, Aleh Leanidavich
139.	Smalenski, Mikalai Zinouevich
140.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailavich
141.	Stuk, Aliaksei Kanstantsinavich
142.	Sukharenka, Stsiapan Mikalavich
143.	Sukhau Dzmitri Viachaslavavich
144.	Svistunova, Valiantsina Mikalaeuna
145.	Talstashou, Aliksandr Alehavich

146.	Traulka Pavel
147.	Trutka, Iury Igorevich
148.	Tsertsel, Ivan Stanislavavich
149.	Tupik, Vera Mikhailauna
150.	Tushynski Ihar Heraninavich
151.	Unukevich, Tamara Vasileuna
152.	Utsiurn, Andrei Aliaksandravich
153.	Vakulchyk, Valery Paulavich
154.	Valchkova, Maryiana Leanidauna
155.	Vasilevich, Ryhor Aliakseevich
156.	Vehera, Viktor Paulavich
157.	Volkau, Siarhei Mikhailavich
158.	Yakunchykhin, Aliaksandr Anatolyevich
159.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich
160.	Zaharouski, Anton Uladzimiravich
161.	Zaitsau, Vadzim Iurievich
162.	Zaitsava, Viktoryia Henadzeuna
163.	Zakharau, Aliaksei Ivanavich
164.	Zapasnik, Maryna Sviataslavauna
165.	Zhadobin, Iury Viktoravich
166.	Zhuk, Alena Siamionauna
167.	Zhuk, Dzmitry Aliaksandravich
168.	Zhukouskaia, Zhanna Aliakseeuna
169.	Zhukouski, Siarhei Kanstantsinavich
170.	Zimouski Aliaksandr Leanidavich
171.	Volkau, Vitaliy Mikalaevic

B. Yhteisöt

1.	Beltechexport
2.	Beltech Holding

3.	Spetspriborservice
4.	LLC Triple
5.	JSC Berezovsky KSI
6.	JCJSC QuartzMelProm
7.	CJSC Prostor-Trade
8.	JLLC AquaTriple
9.	LLC Rakowski browar
10.	CJSC Dinamo-Minsk”

NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2015/1949,**annettu 29 päivänä lokakuuta 2015,****Valko-Venäjää koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 765/2006
8 a artiklan 1 kohdan täytäntöönpanosta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Valko-Venäjää koskevista rajoittavista toimenpiteistä 18 päivänä toukokuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 765/2006 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 a artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 18 päivänä toukokuuta 2006 asetuksen (EY) N:o 765/2006.
- (2) Unionin yleisen tuomioistuimen 6 päivänä lokakuuta 2015 asiassa T-276/12, Y. Chyzh ym. vastaan neuvosto ⁽²⁾, antaman päätöksen johdosta ei ole enää perusteita pitää neljää yhteisöä asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteessä I olevassa luettelossa henkilöistä ja yhteisöistä, joihin rajoittavia toimenpiteitä sovelletaan.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteessä I olevassa luettelossa henkilöistä ja yhteisöistä, joihin rajoittavia toimenpiteitä sovelletaan, mainittuihin tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin liittyvät tiedot olisi saatettava ajan tasalle.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 765/2006 liite I olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 765/2006 liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 2015.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. ASSELBORN

⁽¹⁾ EUVL L 134, 20.5.2006, s. 1.

⁽²⁾ Unionin yleisen tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto) 6.10.2015. Yury Aleksandrovich Chyzh v. neuvosto, T-276/12, ECLI:EU:T:2015:748 (ei vielä julkaistu oikeustapauskokoelmassa).

LITE

I Poistetaan seuraavat yhteisöt asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteessä I olevassa B osassa (yhteisöt) olevasta luettelosta:

8.	LLC Triple Metal Trade
10.	JV LLC Triple-Techno
18.	MSSFC Logoysk
19.	Triple-Agro ACC

II Korvataan asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteessä I olevassa A osassa olevat jäljempänä lueteltuja henkilöitä koskevat kohdat seuraavasti:

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valkovenäjistä Englanninkielinen transkriptio venäjistä	Nimet (valkovenäjänkielinen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
4.	Alinikau Siarhei Aliksandravich (Alinikau Siarhey Alyksandravich) Aleinikov Sergei Aleksandrovich	АЛИНИКАЎ, Сяргей Аляксандравич	АЛЕЙНИКОВ, Сергей Александрович	Osoite: Исправительное учреждение "Исправительная колония № 17" управления Департамента исполнения наказаний МВД Республики Беларусь по Могилевской области, г. Шклов, Могилевская область	Majuri, vankisiirtola IK-17:n operatiivisen yksikön päällikkö Šklovissa. Painosti poliittisia vankeja epämällä näiltä oikeuden kirjeenvaihtoon ja kokoontumisiin, antoi määräyksiä näiden alistamisesta tiukempiin rangaistusjärjestelyihin, määräsi etsintöjä ja käytti uhkailua saadakseen nämä tunnustamaan tekoja. Oli suoraan vastuussa poliittisille vangeille ja oppositioaktivisteille kuuluvien ihmisoikeuksien rikkomisesta vuosina 2011–2012 kohdistamalla heihin liian vahvoja voimatoimia. Hänen toimensa loukkasivat suoraan Valko-Venäjän ihmisoikeuksien alalla tekemiä kansainvälisiä sitoumuksia.
7.	Ananich, Liliia Stanislavauna (Ananich, Lilia Stanislavauna; Ananich, Liliya Stanislavauna) Ananich, Liliia Stanislavovna (Ananich, Lilia Stanislavovna; Ananich, Liliya Stanislavovna)	АНАНІЧ, Лілія Станіславаўна	АНАНИЧ, Лилия Станиславовна	Syntymäaika: 1960 Syntymäpaikka: Leonovo, Borisovin piiri, Minskin alue Henkilötodistuksen numero: 4020160A013PB7 Osoite: 220004, г. Минск, пр. Победителей, 11 Министерство информации Valko-Venäjä	Tiedotusasioiden ministeri 30.6.2014 alkaen, entinen tiedotusasioiden apulaisministeri. Vuodesta 2003 edistänyt huomattavasti valtion propagandaa, jossa yllytetään demokraattiseen oppositioon ja kansalaisyhteiskuntaan kohdistuviin tukahduttamistoimiin, tuetaan niitä ja oikeutetaan niihin sekä rajoitetaan tiedotusvälineiden vapautta. Demokraattinen oppositio ja kansalaisyhteiskunta tuodaan systemaattisesti esiin kielteisessä ja halventavassa valossa vääristeltyjä tietoja käyttäen.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
10.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekovich Atabekov, Khazalbek Bakhtibekovich	АТАБЕКАЎ, Хазалбек Бактібекавіч	АТАБЕКОВ, Хазалбек Бахтибекович (АТАБЕКОВ, Кхазалбек Бахтибекович)	Osoite: Главное Управление Ко- мандующего Внутренними Войсками 220028 г. Минск, ул. Маяковского, 97	Eversti, sisäministeriön joukkojen taistelukoulutusosaston apulaispäällikkö, sisäisten joukkojen erityisprikaatin entinen komentaja Minskissä Uruchien esikaupungissa. Komensi yksikköään vaalien jälkeisen mielenosoituksen tukahduttamisessa Minskissä 19. joulukuuta 2010, jolloin käytettiin liioitellun vahvoja voimatoimia. Hänen toimensa loukkasivat suoraan Valko-Venäjän ihmisoikeuksien alalla tekemiä kansainvälisiä sitoumuksia.
11.	Badak Ala Mikalaeuna Bodak Alla Nikolaevna	БАДАК, Ала Мікалаеўна	БОДАК, Алла Николаевна	Syntymäaika: 30.8.1967 Passin numero: SP0013023 Osoite: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) Valko-Venäjä	Apulaisoikeusministeri, joka vastaa asianajajakunnan seurannasta ja valvonnasta, aiemmin vastuussa oikeudellisesta tuesta laki- ja sääntelyehdotuksia laativille instituutioille. Hän oli vastuussa väestöön kohdistuvien tukahduttamistointien väliinäänä käytetyn Valko-Venäjän oikeusministeriön ja oikeuslaitoksen asemasta ja toiminnasta laatimalla osaltaan lakeja, jotka sortavat kansalaisyhteiskuntaa ja demokraattista oppositiota.
12.	Bakhmatau, Ihar Andreevich Bakhmatov, Igor Andreevich	БАХМАТАЎ, Ігар Андрэвіч	БАХМАТОВ, Игорь Андреевич		Osallistunut aktiivisesti Valko-Venäjän kansalaisyhteiskuntaan kohdistuviin tukahduttamistoiimiin. Vastasi toimiensa aiemmin KGB:n varapäällikkönä henkilöstöstä ja sen tehtävien organisoinnista ja oli vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoi-mista. Siirrettiin reserviin touko-kuussa 2012.
16.	Barouski Aliaksandr Genadzevich Borovski Aleksandr Gennadievich	БАРОЎСКІ, Аляксандр Генадзевіч	БОРОВСКИЙ, Александр Геннадиевич	Osoite: Прокуратура Октябрьс- кого района 220039 г. Минск, ул.Авакяна, 32	Minskin Oktjabrskin (Kastritšnitski) piirin apulaissyöttäjä. Toimi oikeudenkäynneissä Pavel Vinogradovia, Dmitri Drozdia, Ales Kirkevitsia ja Vladimir Homitšenkoa vastaan. Hänen esittämänsä syytteet olivat selvästi ja välittömästi poliittisesti motivoituja ja selvästi rikosprosessi-lain vastaisia. Ne perustuivat 19.12.2010 sattuneiden tapahtu-mien väärään luokitteluun, jota to-disteet, näyttö ja todistajanlausunnot eivät tukeneet.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
17.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich Barsukov, Aleksandr Petrovich	БАРСУКОЎ, Аляксандр Пятровіч	БАРСУКОВ, Александр Петрович	Syntymäaika: 29.4.1965 Osoite: Беларусь, 220007 г. Минск, переулок Доб- ромысленский, 5 ГУВД Минского Гориспол- кома	Kenraali, Minskin poliisipäällikkö. Minskin poliisipäälliköksi nimittämi- sensä 21. lokakuuta 2011 jälkeen komentajana vastuussa yli kymme- nen rauhanomaisen mielenosoitta- jan toiminnan tukahduttamisesta Minskissä. Mielenosoittajat tuomit- tiin myöhemmin joukkotapahtumia koskevan lain rikkomisesta. Johti usean vuoden ajan poliisitoimia op- position katumielenosoituksia vas- taan.
22.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich Bileichik, Aleksandr Vladimirovich (Bileychik, Aleksandr Vladimirovich)	БІЛЕЙЧЫК, Аляксандр Уладзіміравіч	БИЛЕЙЧИК, Александр Владимирович	Syntymäaika: 1964	Entinen ensimmäinen apulaisoikeus- ministeri (joulukuuhun 2014 saakka), joka vastasi oikeusvirano- maisista, väestörekisteristä ja notaar- ilaitoksesta. Hänen tehtäviinsä kuu- luu asianajajakunnan seuranta ja val- vonta. Hänellä on ollut merkittävä rooli asianajo-oikeuden kieltämi- sessä lähes systemaattisesti poliittis- ten vankien puolustusasianajajilta.
25.	Bulash, Ala Biukbalauna Bulash, Alla Biukbalovna	БУЛАШ, Ала Бюкбалаўна	БУЛАШ, Алла Бюкбаловна		Minskin Kastritsnitskin piirioikeu- den tuomioistuimen entinen vara- presidentti, vastuussa rikosasioista, ja Minskin Oktiabrskin (Kastrits- nitski) alueen tuomioistuimen enti- nen tuomari. Toimi oikeudenkäyn- neissä Pavel Vinogradovia, Dmitri Drozdia, Ales Kirkevitsia, Andrei Protasenia ja Vladimir Homitsenkoa vastaan. Hänen tapansa toimia oi- keuden puheenjohtajana loukkasi selvästi rikosprosessilakia. Hän hy- väksyi syytettyjen kannalta epäasian- mukaisia todisteita ja todistajanlau- suntoja.
28.	Busko, Ihar Iauhenavich (Busko, Ihar Yauhenavich Busko, Igor Evgenievich (Busko, Igor Yevgenyevich)	БУСЬКО, Ігар Яўгенавіч	БУСЬКО, Игорь Евгеньевич	Osoite: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	KGB:n apulaispäällikkö, entinen Brestin alueen KGB:n päällikkö. Vas- tuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoi- mista Brestin alueella ja Valko-Venä- jällä.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
31.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna (Cherkas, Tatsiana Stanislavauna) Cherkas, Tatiana Stanislavovna	ЧАРКАС, (ЧЭРКАС) Таццяна Станіславаўна	ЧЕРКАС, Татьяна Станиславовна	Osoite: Суд Партизанского района г. Минска 220027, г. Минск, ул. Се- машко, 33	Minskin Partizanskin piirioikeuden presidentti, Minskin Frunzenskin piirioikeuden entinen varapresidentti, Minskin Frunzenskin piirioikeuden entinen tuomari, käsitteli mielenosoittajien Aleksandr Otroštšenkovin (tuomittiin 4 vuoden kovenettuun vankeusrangaistukseen), Aleksandr Moltšanovin (tuomittiin 3 vuoden vankeuteen) ja Dmitri Novikin tapauksia (tuomittiin 3,5 vuoden kovenettuun vankeusrangaistukseen). Vastuussa kansalaisyhteiskunnan edustajille määrättyjen, poliittisesti motivoitujen hallinnollisten ja rikosoikeudellisten rangaistusten täytäntöönpanosta.
38.	Davydzka, Henadz Branislavavich Davydko, Gennadi Bronislavovich	ДАВИДЗКА, Генадзь Браніслававіч	ДАВЫДЬКО, Геннадий Брониславович	Syntymäaika: 29.9.1955, Senno, Vitebskin alue Osoite: Белтеле-радиокомпания, ул. Макаенка, 9, Минск, 220807, Беларусь	Valtion radio- ja tv-yhtiön pääjohtaja 28.12.2010 alkaen. Kuvailen itseään autoritaariseksi demokraatiksi, hän oli vastuussa valtion propagandan edistämisestä tv:ssä; tällä tuettiin ja annettiin oikeutus demokraattiseen oppositioon ja kansalaisyhteiskuntaan kohdistuviin tukahduttamistoimiin joulukuun 2010 vaalien jälkeen. Demokraattinen oppositio ja kansalaisyhteiskunta tuodaan systemaattisesti esiin kielteisessä ja halventavassa valossa vääristeltyjä tietoja käyttäen.
40.	Dysko, Henadz Iosifavich Dysko, Gennadi Iosifovich	ДЫСКО, Генадзь Іосіфавіч	ДЫСКО, Геннадий Иосифович	Syntymäaika: 22.3.1964 Syntymäpaikka: Ošmiany, Hrodnan alue Osoite: 210601 г.Витебск, ул. Жесткова, 14а (ul. Zhestkova, 14a Vi- tebsk)	Vitebskin alueen pääsyyttäjä loka-kuusta 2006 alkaen. Vastuussa kansalaisyhteiskuntaan kohdistuvista sortoimista joulukuun 2010 vaalien jälkeen. Tähän kuuluu vastuu Sjarhei Kavalenkan ja Andrei Haidukovin vastaisten syytteiden nostamisesta.
41.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich (Dzemyantsey, Vasil Ivanovich) Dementei, Vasili Ivanovich (Dementey, Vasili Ivanovich)	ДЗЕМЯНЦЕЙ, Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ, Василий Иванович	Syntymäaika: 20.9.1954 Syntymäpaikka: Tšašnikin piiri, Vitebskin alue Henkilötodistuksen nu- mero: 3200954E045PB4 Osoite: Гродненская региональная таможня 230003, г. Гродно, ул. Карского, 53	Hrodnan alueellisen tullikomitean päällikkö (22. huhtikuuta 2011 alkaen), KGB:n entinen ensimmäinen varapuheenjohtaja (2005–2007), valtion tullikomitean entinen varapäällikkö (2007–2011). Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoimista erityisesti vuosina 2006 ja 2007.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
42.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich Dedkov, Leonid Nikolaevich	ДЗЯДКОЎ, Леанід Мікалаевіч	ДЕДКОВ, Леонид Николаевич	Syntymäaika: lokakuu 1964 Henkilötodistuksen nu- mero: 3271064M000PB3	Entinen KGB:n apulaispäälikkö (vuodesta 2010 heinäkuuhun 2013), vastuussa ulkomailla toteu- tettavasta tiedustelutoiminnasta. Osavastuussa KGB:n kansalaisyhteis- kuntaan ja demokraattiseen opposi- tion kohdistamista tukahduttamis- toimista.
48.	Halavanau, Viktor Ryhoravich Golovanov, Viktor Grigorievich	ГАЛАВАНАЎ, Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ, Виктор Григорьевич	Syntymäaika: 15.12.1952, Borisov Osoite: ul. Oktyabrskaya, 5 Minsk	Yksityisen Valko-Venäjän laki-insti- tuutin rehtori. Hänen toimiessaan oikeusministerinä hänen yksikkönsä laativat lakeja, jotka sortavat kansa- laisyhteiskuntaa ja demokraattista oppositiota. Hän myös kielsi kansa- laisjärjestöjen ja poliittisten puoluei- den rekisteröintejä tai perui niitä, ja hän ei reagoanut turvallisuuspalvelu- jen väestöä kohtaan toteuttamiin laittomiin toimiin.
50.	Herasimenka, Henadz Anatolievich Gerasimenko, Gennadi Anatolievich	ГЕРАСИМЕНКА, Генадзь Анатольевіч	ГЕРАСИМЕНКО, Геннадий Анатольевич	Osoite: ”Институт национальной безопасности Республики Беларусь” 220034, г.Минск, ул.3. Бядули, 2	Kansallisen turvallisuuden instituutin apulaisjohtaja (KGB-koulu) ja en- tinen KGB:n Vitebskin alueen pääl- likkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskun- taan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoimista Vitebskin alueella.
54.	Hrachova, Liudmila Andreeuna (Hrachova, Lyudmila Andreyeuna) Gracheva, Liudmila Andreevna (Grachova, Lyudmila Andreyevna; Grachiova, Ludmila Andreevna)	ГРАЧОВА, Людміла Андрэеўна	ГРАЧЕВА, Людмила Андреевна	Osoite: Суд Ленинского района города Минска ул. Семашко, 33 220027, г. Минск	Minskin Leninskin piirioikeuden en- tinen tuomari ja varapresidentti. Toimi oikeudenkäynneissä entisiä presidenttiehdokkaita Nikolai Statke- vitšia ja Dmitri Ussia sekä poliittisia ja kansalaisyhteiskunnan aktivisteja Andrei Pozniakia, Aleksandr Klas- kovskia, Aleksandr Kvetkevitsia, Art- jom Gribkovia ja Dmitri Bulanovia vastaan. Hänen tapansa toimia oi- keuden puheenjohtajana loukkasi selvästi rikosprosessilakia. Hän hy- väksyi syytettyjen kannalta epäasian- mukaisia todisteita ja todistajanlau- suntoja.
55.	Hureeu Siarhei Viktaravich (Hureyeu Siarhey Viktaravich) Gureev Sergei Viktorovich, (Gureyev Sergey Viktorovich)	ГУРЭЎ, Сяргей Віктаравіч	ГУРЕЕВ, Сергей Викторович		Osallistunut aktiivisesti Valko-Venä- jän kansalaisyhteiskuntaan kohdistu- viin tukahduttamistoimiin. Entisenä apulaissisäasiainministerinä ja esitut- kintapäällikkönä hän oli vastuussa mielenosoitusten väkivaltaisesta tu- kahduttamisesta ja ihmisoikeuksien loukkauksista joulukuun 2010 vaa- leihin liittyvien tutkintamenettelyjen aikana. Liittyi reservijoukkoihin hel- mikuussa 2012. Tällä hetkellä reser- vijoukkojen kenraali.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
60.	Iaruta, Viktar Heorhevich (Yaruta, Viktar Heorhevich) Iaruta, Viktor Gueorguievich (Yaruta, Viktor Gueorguievich)	ЯРУТА, Віктар Георгіевіч	ЯРУТА, Виктор Георгиевич		KGB:n valtion viestintää käsittelevän osaston päällikkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoimista.
61.	Iasianovich, Leonid Stanislavovich (Yasianovich, Leonid Stanislavovich) Iasenovich, Leonid Stanislavovich (Yasenovich, Leonid Stanislavovich)	ЯСЯНОВІЧ, Леанід Станіслававіч	ЯСЕНОВИЧ, Леонид Станиславович	Syntymäaika: 26.11.1961 Syntymäpaikka: Butšany, Vitebskin alue Osoite: Glavnoye Upravlenie Yus- titsy Mingorispolkoma 220030 Minsk Prospekt Nezavisimosti 8 Passin numero: MP0515811	Minskin kaupunginhallinnon oi- keusasioiden pääosaston ensimmäi- nen apulaispäällikkö. Entinen Mins- kin keskisen piirioikeuden varapresi- denti, entinen Minskin keskisen pii- rioikeuden tuomari. Määräsi 6. elo- kuuta 2006 kansalaisaloite Partner- shipin kansalaisaktivisteille vankila- tuomion vuoden 2006 presidentin- vaalien tarkkailusta. Nikolai Astreiko tuomittiin vankeuteen kahdeksi vuo- deksi, Timofei Drantsuk yhdeksi vuodeksi, Aleksandr Šalaiko ja Enira Bronitskaja kuudeksi kuukaudeksi. Vuosina 2007, 2010, 2011 ja 2012 hän tuomitsi useita aktivisteja van- keuteen joiksikin päiviksi; erityisesti 20. joulukuuta 2010 hän tuomitsi Andrei Luhinin, Serhei Krautšankan ja Stanislau Fedoraun 10 päiväksi vankeuteen ja Volha Tšernyhin 12 päiväksi vankeuteen. 21.12.2010 hän tuomitsi Mikalai Dzemidenkan 15 päiväksi vankeuteen. 20.12.2011 hän tuomitsi vankeuteen kaksi akti- vistia, jotka osallistuivat joulukuun 19. päivän 2010 tapahtumien vuo- sipäivän toimintaan: Vasil Parfen- kaun 15 päiväksi ja Siarhei Pavelin 12 päiväksi. 6.9.2012 hän tuomitsi Aljaksei Tseplyn 5 päiväksi vankeuteen väite- tystä poliisin vastustamisesta, kun hän jakoi oppositiosanomalehteä Minskin keskustassa. Hänen tapansa toimia oikeuden pu- heenjohtajana loukkasi selvästi ri- kosprosessilakia.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
62.	Iauseev, Ihar Uladzimiravich (Yauseev, Ihar Uladzimiravich; Yauseyev, Ihar Uladzimiravich) Evseev, Igor Vladimirovich (Yevseev, Igor Vladimirovich; Yevseyev, Igor Vladimirovich)	ЯЎСЕЕЎ, Ігар Уладзіміравіч	ЕВСЕЕВ, Игорь Владимирович	Syntymäaika: 1968 Osoite: Minsk 220073 Kalvariis- kaya 29	Minskin alueellisen poliisin päällikkö (maalis- tai huhtikuusta 2015 alkaen), entinen Vitebskin alueellisen poliisin päällikkö, poliisikenraali (vuodesta 2013). Entinen Minskin poliisin apulaispäällikkö ja Minskin OMONin mellakkaoperaatioyksikön päällikkö. Hän komensi joukkoja, jotka tukahduttivat rauhanomaiset mielenosoitukset 19. joulukuuta 2010, ja osallistui itse väkivaltaisuuksiin, minkä johdosta hän sai presidentti Lukašenkalta tunnustukseksi palkinnon ja kirjeen helmikuussa 2011. Vuonna 2011 hän komensi niin ikään joukkoja, jotka tukahduttivat useita muita Minskin poliittisten aktivistien ja rauhanomaisten kansalaisten protesteja.
63.	Ihnatovich- Mishneva, Liudmila Ignatovich- Mishneva, Liudmila	ІГНАТОВІЧ- МІШНЕВА Людміла	ИГНАТОВИЧ- МИШНЕВА Людмила		Minskin syyttäjä, joka käsitteli vuonna 2011 Molodoi Front -nuorisorintaman aktivistien Dmitri Daškevitsšin ja Eduard Lobovin tuomiota koskevan muutoksenhaun hylkäämistä. Oikeudenkäynti oli selvästi rikosprosessilain vastainen.
66.	Kachanau Uladzimir Uladzimiravich Kachanov Vladimir Vladimirovich	КАЧАНАУ, Уладзімір Уладзіміравіч	КАЧАНОВ, Владимир Владимирович	Osoite: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Минис- терство юстиции (10 Kollektornaya str.) Valko-Venäjä	Oikeusministerin avustaja. Oikeusministerin avustajana hän oli vastuussa Valko-Venäjän oikeusministeriön ja oikeuslaitoksen asemasta ja toiminnasta ja on laatinut lakeja, jotka sortavat kansalaisyhteiskuntaa ja demokraattista oppositiota, valvonut tuomareiden ja syyttäjien toimintaa, kieltänyt kansalaisjärjestöjen ja poliittisten puolueiden rekisteröintejä tai perunut niitä, tehnyt poliittisia vankeja puolustavien asianaajien vastaisia päätöksiä sekä jättänyt tarkoituksellisesti reagoimatta turvallisuuspalvelujen väestöön kohdistamiin laittomiin toimiin.
67.	Kadzin, Raman Viktaravich Kadin, Roman Viktorovich	КАДЗІН, Раман Віктаравіч	КАДИН, Роман Викторович	Syntymäaika: 17.7.1977 Nykyinen passi: MP3260350	Liikkuvan partion ase- ja teknisten hankintojen päällikkö. Sai helmikuussa 2011 presidentti Lukašenkalta tunnustukseksi palkinnon ja kirjeen aktiivisesta osallistumisesta 19. joulukuuta 2010 pidetyn mielenosoituksen tukahduttamiseen ja käskyjen täytäntöönpanosta sen aikana.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
68.	Kakunin, Aliaksandr Aliaksandravich (Kakunin, Aliaxandr Aliaxandravich) Kakunin, Aleksandr Aleksandravich (Kakunin, Alexandr Alexandrovich) Alexander Aleksandrovich Kakunin Alexander Aleksandrovich Kakunin (Александр Александрович Какунин, Аляксандр, Аляксандровіч Какунін)	КАКУНИН Александр Александрович	КАКУНІН Аляксандр, Аляксандровіч	Osoite: Исправительная колония № 2 21 3800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1	Vankisiirtola IK-2:n päällikkö Bobruiskissa, vastuussa poliittisten vankien A. Sannikaun ja A. Beljatskin epäinhimillisestä kohtelusta vankisiirtola IK-2:ssa Bobruiskissa. Vankisiirtolassa hänen valvonnassaan oppositioaktivisteja kidutettiin, heitä evättiin mahdollisuus käyttää asianajajaa ja heitä pidettiin eristysvankueudessa. Kakunin painosti A. Beljatskia ja A. Sannikauta pakottaakseen heidät allekirjoittamaan armahdushakemuksen.
69.	Kalach, Uladzimir Viktaravich Kalach, Vladimir Viktorovich	КАЛАЧ, Уладзімір Віктаравіч	КАЛАЧ, Владимир Викторович		Minskin alueen ja kaupungin KGB:n päällikkö ja entinen Minskin KGB:n apulaispäällikkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoimista Minskissä.
73.	Kanapliou, Uladzimir Mikalaevich Konoplev, Vladimir Nikolaevich	КАНАПЛЕЎ, Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ, Владимир Николаевич	Syntymäaika: 3.1.1954 Syntymäpaikka: Akulintsi, Mohilevin alue Henkilötodistuksen numero: 3030154A124PB9 Osoite: 220114, Filimonova Str., 55/2, Minsk, Valko-Venäjä	Läheiset suhteet presidentti Lukašenkaan, jonka kanssa hän työskenteli tiiviisti 1980-luvulla ja pääasiassa 1990-luvulla. Kansallisen olympiakomitean varajohtaja (johtaja on Aleksandr Lukašenka). Käsipalloliiton puheenjohtaja, valittiin uudelleen vuonna 2014. Parlamentin alahuoneen entinen puhemies. Oli eräs tärkeimmistä toimijoista vuoden 2006 vilpillisissä presidentinvaaleissa.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
80.	Kazheunikau Andrey Kozhevnikov Andrey	КАЖЭЎНІКАЎ, Андрэй	КОЖЕВНИКОВ, Андрей		Minskin Oktjabrskin piirin tutkintakomitean päällikkö, entinen virallinen syyttäjä oikeudenkäynneissä entisiä presidenttiehdokkaita Vladimir Nekljajevia ja Vitali Rimaševskia, Nekljajevin kampanjaryhmän jäseniä Andrei Dmitrievia, Aleksandr Fedutaa ja Sergei Vozniakia sekä Molodoi Front -nuorisorintaman varapuheenjohtajaa Anastasia Položankaa vastaan. Hänen esittämänsä syytteet olivat selvästi ja välittömästi poliittisesti motivoituja ja selvästi rikosprosessilain vastaisia. Ne perustuivat 19 päivän joulukuuta 2010 tapahtumien väärään luokitteluun, eivätkä todisteet, näyttö ja todistajanlausunnot tukeneet niitä.
83.	Kharyton, Aliaksandr Khariton, Aleksandr	ХАРЫТОН, Аляксандр	ХАРИТОН, Александр	Osoite: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) Valko-Venäjä	Oikeusministeriön yhteiskunnallisista järjestöistä, puolueista ja kansalaisjärjestöistä vastaavan osaston vanhempi neuvonantaja. Hän on osallistunut aktiivisesti kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen oppositio- tion tukahduttamiseen vuodesta 2001 epämällä henkilökohtaisesti kansalaisjärjestöjen ja poliittisten puolueiden rekisteröintejä, mikä on useissa tapauksissa johtanut niiden lopettamiseen.
89.	Kisialiou, Anatol Siamionovich Kiselev, Anatoli Semenovich (Kiselyov, Anatoli Semyonovich)	КІСЯЛЕЎ, Анатоль Сяменавіч	КИСЕЛЕВ, Анатолій Семенович	Osoite: Брестский областной ко- митет профсоюза работни- ков государственных учреждений 224005, г. Брест, ул. К. Маркса, 19	Entinen Brestin alueen aluevaalilautakunnan päällikkö vuoden 2010 presidentinvaaleissa. Brestin alueen aluevaalilautakunnan päällikkö vuoden 2014 paikallisvaaleissa. Hallitusta kannattavan alueellisen ammattijärjestön johtaja. Oli Brestin alueella aluevaalilautakunnan puheenjohtajana vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010 ja vaalivilpistä maaliskuussa 2014 järjestetyissä paikallisvaaleissa.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
94.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich	КОРНАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	КОРНОВ, Владимир Владимирович	Osoite: Суд Советского района г. Минска 220113, г. Минск, Ло- гойский тракт, 3	Minskin Sovetskin piirioikeuden laa- manni, Minskin kaupungin tuo- mioistuimen entinen tuomari, joka antoi luvan Ales Bjaljatskin muutok- senhaun hylkäämiseen. Bjaljatski puolusti ja auttoi aktiivisesti 19. jou- lukuuta 2010 pidettyjen vaalien yh- teydessä harjoitetuista sortotoimen- piteistä ja kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition tukah- duttamistoimista kärsineitä.
95.	Korzih, Ivan Aliakseevich Korzih, Ivan Alekseevich	КОРЖ, Иван Аляксеевіч	КОРЖ, Иван Алексеевич	Osoite: KGB:n koulutuskeskus Бядулі 2, 220034, Минск	Kenraalimajuri, nimitetty koulutus- keskuksen päälliköksi, entinen Hrodnan alueen KGB:n päällikkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskun- taan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoi- mista Hrodnan alueella.
101.	Kryshtapovich, Leu Eustafievich (Kryshtapovich, Leu Yeustafievich) Krishtapovich, Lev Evstafievich (Krishtapovich, Lev Yevstafievich)	КРЫШТАПОВІЧ, Леў Еўстафьевіч	КРИШТАПОВИЧ, Лев Евстафьевич	Syntymäaika: 1949 Syntymäpaikka: Pekalin, Smolevitsin piiri, Minskin alue Osoite: Научно-исследовательский отдел Белорусского госу- дарственного университета культуры Minsk	Valtion kulttuuri- ja taideyliopiston tieteellisen tutkimuksen osaston päällikkö (syyskuusta 2014). Enti- nen presidentin kanslian informaatio- ja analyysikeskuksen varapää- johtaja; kanslia toimii yhtenä valtion sellaisen propagandan päälähteistä, joka tukee ja perustelee demokraat- tiseen oppositioon ja kansalaisyh- teiskuntaan kohdistuvia tukahdutta- mistoimia.
104.	Kuliashou, Anatol Nilavich Kuleshov, Anatoli Nilovich	КУЛЯШОЎ, Анатоль Нілавіч	КУЛЕШОВ, Анатолий Нилович	Syntymäaika: 25.7.1959 Syntymäpaikka: Ali-Bai- ramly, Azerbaidžan Henkilötodistuksen nu- mero: 3250759A066PB3 Osoite: 220030 Minsk, K. Marx st. 3	Neuvonantaja järjestäytyneen rikolli- suuden, terrorismin ja huumausai- neiden torjuntaa, turvallisuusalan yhteistyötä ja uusia haasteita ja uh- kia käsittelevässä CIS:n toimeenpa- nevan komitean osastossa. Osallistu- nut aktiivisesti Valko-Venäjän kansa- laisyhteiskuntaan kohdistuviin tu- kahduttamistoimiin. Aiemmassa teh- tävässään sisäministerinä komensi sisäministeriön joukkoja, jotka tu- kahduttivat raastasti rauhanomaiset mielenosoitukset 19. joulukuuta 2010, ja oli silmin nähden ylpeä tästä tehtävästä. Määrättiin armeijan reservijoukkoihin tammikuussa 2012.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
105.	Kuzniatsou, Ihar Nikonavich Kuznetsov, Igor Nikonovich	КУЗНЯЦОЎ, Ігар Ніконавіч	КУЗНЕЦОВ, Игорь Никонович		Kenraalimajuri, KGB:n koulutuskeskuksen entinen päällikkö, entinen KGB:n päällikkö Minskin alueella ja Minskin kaupungissa, määrätty reservijoukkoihin. KGB:n henkilöstön valmentamisesta ja koulutuksesta vastaavana hän oli vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoimista. Vastasi edellisissä tehtävissään samoista KGB:n tukahduttamistoimista Minskin kaupungissa ja Minskin alueella.
110.	Laptsionak, Ihar Mikalaevich Laptionok, Igor Nikolaevich	ЛАПЦЕНАК, Ігар Мікалаевіч	ЛАПТЕНОК, Игорь Николаевич	Syntymäaika: 31.8.1947 Syntymäpaikka: Minsk Osoite: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Hallitusta kannattavan kirjoittajien liiton johtokunnan jäsen. Vastuussa vääristelyjen tietojen levittämisen organisoinnista ja toteuttamisesta valtion valvonnassa olevissa tiedotusvälineissä. Toimiessaan aiemmin tiedotusasioiden apulaisministerinä hänellä oli merkittävä rooli demokraattiseen oppositioon ja kansalaisyhteiskuntaan kohdistuvia tukehduttamistoimia tukevan ja niihin oikeuttavan valtion propagandan edistämiseksi. Demokraattinen oppositio ja kansalaisyhteiskunta tuodaan systemaattisesti esiin kielteisessä ja halventavassa valossa vääristelyjä tietojä käyttäen.
112.	Lazavik, Mikalai Ivanavich Lozovik, Nikolai Ivanovich	ЛАЗАВІК, Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК, Николай Иванович	Syntymäaika: 18.1.1951 Nevinjany, Minskin alue (Невинянн Вилейского р- на Минской обл) Henkilötodistuksen nu- mero: 3180151H004PB2 Osoite: 220010, г. Минск, ул. Со- ветская, 11	Valko-Venäjän keskusvaalilautakun- nan sihteeri. Vuodesta 2000 lähtien hän on ollut eräs keskeisistä henkilöistä, jotka ovat osallistuneet vilpillisiin vaalei- hin ja kansanäänestyksiin liittyviin vääräntämiin, erityisesti vuosina 2004, 2006, 2008, 2010, 2012 ja 2014.
113.	Lemiashonak, Anatol Ivanavich Lemeshenok, Anatoli Ivanovich	ЛЕМЯШОНАК, Анатоль Іванавіч	ЛЕМЕШЕНОК, Анатолій Іванович	Syntymäaika: 14.5.1947 Osoite: 220013, г. Минск, ул. Б. Хмельницького 10а	Hallitusta kannattavan toimittajien liiton puheenjohtaja. Ministerineu- voston sanomalehden Republican päätoimittaja. On asemansa joh- dosta yksi painetun lehdistön näky- vimmistä ja vaikutusvaltaisimmista valtion propagandakoneiston jäse- nistä. On tukenut demokraattiseen oppositioon ja kansalaisyhteiskun- taan kohdistuvia tukahduttamisto- imia ja oikeuttanut ne; demokraatti- nen oppositio ja kansalaisyhteis- kunta tuodaan systemaattisesti esiin kielteisessä ja halventavassa valossa vääristelyjä tietojä käyttäen, erityi- sesti vuoden 2010 presidentinvaali- en jälkeen.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
116.	Liushtyk, Siarhei Anatolievich (Liushtyk, Siarhey Anatolyevich) Liushtyk, Sergei Anatolievich (Liushtyk, Sergey Anatolyevich)	ЛЮШТЫК, Сяргей Анатольевіч	ЛЮШТЫК, Сергей Анатольевич	Osoite: Суд Первомайского района г. Минска 220012, г. Минск, ул. Толбухина, 9	Minskin Pervomaiskin piirioikeuden tuomari. Tuomitsi vuosina 2010–2011 seuraavissa tapauksissa kansalaisyhteiskunnan edustajille sakko- ja vankeusrangaistuksia hei- dän osoitettuaan rauhanomaisesti mieltään: a) 14.7.2011, Strui Vitali, 10 päiväsakkoa (35 000 BLR); b) 4.7.2011, Šalamitski Paval, 10 päivää vankeutta; c) 20.12.2010, Sikirytskaja Tatsjana, 10 päivää van- keutta; d) 20.12.2010, Drantšuk Ju- lija, 13 päivää vankeutta; e) 20.12.2010, Lapko Mikalai, 12 päivää vankeutta; f) 20.12.2010, Pramatorav Vadzim, 12 päivää van- keutta. Antoi toistuvasti vankeusrangaistuk- sia ja suuria sakkoja rauhanomai- sesti mieltään osoittaneille ja oli näin ollen vastuussa kansalaisyhteis- kuntaan ja demokratiaan kohdistu- neista tukahduttamistoimista Valko- Venäjällä. Määräsi 24.7.2012, jolloin hänet oli jo merkitty pakoteluette- loon, ilkeästä hulganeidistä sakkorangaistuksen oppositioakti- visti Andrei Moltšanille, jonka kaksi poliisia olivat pahoinpidelleet vaka- vasti.
117.	Lomats, Zianon Kuzmich Lomat, Zenon Kuzmich	ЛОМАЦЬ, Зянон Кузьміч	ЛОМАТЬ, Зенон Кузьмич	Syntymäaika: 27.1.1944, Karabani, Minskin alue	On aktiivisesti heikentänyt demok- ratiaa Valko-Venäjällä. Oli aiem- massa tehtävässään valtion valvonta- komitean puheenjohtajana (28. jou- lukuuta 2010 asti) keskeisiä Ales Bjaljatskin asian käsittelyyn osallis- tuneita henkilöitä. Ales Bjaljatski on yksi näkyvimmistä ihmisoikeuksien puolustajista, Valko-Venäjän ihmis- oikeuskeskuksen Vjasnan päällikkö ja Kansainvälisen ihmisoikeusliiton FIDH:n varapuheenjohtaja. Bjaljatski puolusti ja auttoi aktiivisesti 19. jou- lukuuta 2010 pidettyjen vaalien yh- teydessä harjoitetuista sortotoimen- piteistä ja kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition tukah- duttamistoimista kärsineitä.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
118.	Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich (Lapatka, Aliaxandr Aliaxandravich) Lopatko, Aleksandr Aleksandrovich (Lopatko, Alexandr Alexandrovich)	ЛОПАТКО Александр Александрович	ЛАПАТКА Аляксандр Аляксандравіч	Osoite: Исправительная колония № 9 213410, г. Горки, ул. Добролюбова, 16	Vankisiirtola IK-9:n päällikkö Hor- kissa, vastuussa Dmitri Daškevitšin epäinhimillisestä kohtelusta, kuten kidutuksesta ja asianajajien käytön epäämisestä. Hänellä oli keskeinen asema rangaistussiirtolassa, jossa Daškevitšia säilytettiin ja jossa poliit- tisia vankeja, myös Daškevitšia, pai- nostettiin psykologisesti muun muassa siten, että heidän ei annettu nukkua ja heitä pidettiin eristyk- sessä.
119.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich Lukashenko, Aleksandr Grigorievich	ЛУКАШЭНКА, Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО, Александр Григорьевич	Syntymäaika: 30.8.1954 Syntymäpaikka: Kopis, Vi- tebskin alue Osoite: Резиденция Президента Республики Беларусь г. Минск, ул.Кирова, д. 43	Valko-Venäjän tasavallan presidentti.
121.	Lukashenka, Viktar Aliaksandravich Lukashenko, Viktor Aleksandrovich	ЛУКАШЭНКА, Віктар Аляксандравіч	ЛУКАШЕНКО, Виктор Александрович	Syntymäaika: 28.11.1975 Osoite: Адміністрацыя прези- дента Рэспублікі Беларусь 220016, Минск, Маркса 38	Presidentin avustaja kansallista tur- vallisuutta koskeissa asioissa. Presi- denti (Viktor Lukasenkan isä) ni- mitti hänet toukokuussa 2013 Valko-Venäjän ja Venäjän välisen ka- liumkarbonaatin vientiä käsittelevän komission tarkastajaksi. Yhtenä isänsä lähimmistä yhteistyökumppa- neista ollut avaintekijänä demok- raattiseen oppositioon ja kansalais- yhteiskuntaan suunnatuissa sortotoi- missa. Oli valtion turvallisuusneu- voston avainjäsenenä vastuussa de- mokraattiseen oppositioon ja kansa- laisyhteiskuntaan kohdistuvien sor- totoimien koordinoinnista, erityi- sesti mielenosoituksen tukahdutta- misesta 19. joulukuuta 2010.
122.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich Lukomski, Aleksandr Valentinovich	ЛУКОМСКІ, Аляксандр Валянцінавіч	ЛУКОМСКИЙ, Александр Валентинович	Syntymäaika: 12.8.1971 Henkilötodistuksen nu- mero: 3120871A074PB7	Sisäasiainministeriön alaisen erikois- rykmentin komentaja Minskin kau- pungissa.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
					Komensi joukkoja, jotka tukahduttivat väkivaltaisesti rauhanomaisen mielenosoituksen 19.12.2010, minkä johdosta hän sai presidentti Lukašenkalta tunnustukseksi palkinnon ja kirjeen helmikuussa 2011. Vuonna 2011 hän komensi niin ikään joukkoja, jotka kohdistivat tukahduttamistoimia Minskin rauhanomaisiin kansalaisiin. Hänen alaisuudessaan oleva rykmentti vastaanotti 7. toukokuuta 2014 sisäministeriöltä erityisen tunnustuslipun.
124.	Makei, Uladimir Uladimiravich (Makey, Uladimir Uladimiravich) Makei, Vladimir Vladimirovich (Makey, Vladimir Vladimirovich)	МАКЕЙ, Уладзімір Уладзіміравіч	МАКЕЙ, Владимир Владимирович	Syntymäaika: 5.8.1958, Hrodnan alue Henkilötodistuksen nu- mero: 3050858A060PB5 Osoite: Ulkoasiain-ministeriö ул.Ленина, 19, Минск 220030	Ulkoasiainministeri, entinen presi- dentin kanslian päällikkö. Presidentin kanslian päällikkönä häntä pidettiin hallinnon toiseksi vaikutusvaltaisimpana henkilönä, ja siinä ominaisuudessa hän oli vas- tuussa vilpillisten vaalien järjestämi- sestä vuosina 2008 ja 2010 sekä niitä seuranneista rauhanomaisiin mielenosoittajiin kohdistetuista tu- kahduttamistoimista.
127.	Maslakou, Valery Anatolievich Maslakov, Valeri Anatolievich	МАСЛАКОЎ, Валерый Анатольевіч	МАСЛАКОВ, Валерий Анатольевич	Osoite: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	KGB:n sotilaallisen vastatiedustelu- saston päällikkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demok- raattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoimista.
133.	Miklashevich, Piotr Piatrovich Miklashevich, Petr Petrovich	МІКЛАШЭВІЧ, Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ, Петр Петрович	Syntymäaika: 18.10.1954 Syntymäpaikka: Kosuta, Minskin alue Osoite: ul. Gvardeiskaya, 16-17	Perustuslakituomioistuimen pääl- likkö ja entinen ylin syyttäjävira- nomainen, joka on osallistunut aktiivi- sesti kansalaisyhteiskunnan ja de- mokraattisen opposition tukahdutta- miseen. Edellisessä virassaan hän oli eräs keskeisistä henkilöistä, jotka osallistuivat demokraattisen oppo- sition ja kansalaisyhteiskunnan tukah- duttamiseen vuosina 2004–2008. Sen jälkeen kun hänet nimitettiin perustuslakituomioistuimeen vuonna 2008, hän on uskollisesti toteuttanut hallinnon sortopolitiik- kaa ja hyväksynyt sortavia lakeja, vaikka ne olivat perustuslain vastai- sia.
135.	Morozau, Viktor Mikalaevich Morozov, Viktor Nikolaevich	МАЗОЗАЎ, Віктар Мікалаевіч	МОРОЗОВ, Виктор Николаевич	Osoite: Прокуратура Гродненской области г.Гродно, 230012, ул.До- ватора, 2а	Hrodnan alueen syyttäjä. Vastuussa kansalaisyhteiskuntaan kohdistuvista sortotoimista joulukuun 2010 vaa- lien jälkeen.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
136.	Motyl, Tatsiana Iaraslavauna (Motyl, Tatsiana Yaraslavauna) Motyl, Tatiana Iaroslavovna (Motyl, Tatyana Yaroslavovna)	МОТЫЛЬ, Ташцяна Яраславаўна	МОТЫЛЬ, Татьяна Ярославовна	Osoite: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Прос- пект газеты "Правда", 27	<p>Tuomari Moskovskin piirioikeudessa Minskin kaupungissa.</p> <p>Hän osallistui suoraan 19. joulukuuta 2010 rauhanomaisesti mieltään osoittaneiden oikeudelliseen tukahduttamiseen. Hän tuomitsi 10.1.2011 Nuorten rintama -aktivistin Julian Misjukevitšin 12 päiväksi vankeuteen, 21.1.2011 poliittisen aktivistin Usevalad Šašarinin ja 31.1.2011 kansalaisoikeusaktivisti Tsimafei Atranšhankaun, kummatkin 9 päiväksi vankeuteen.</p> <p>Hän tuomitsi myös ihmisoikeuspuolustaja Mihail Matskevitšin 10 päivän vankeuteen 27.12.2010 ja kansalaisoikeusaktivisti Valer Sjadoun 12 päivän vankeuteen 20.1.2011, koska nämä olivat osallistuneet poliittisten vankien tukemiseen. Hän osallistui myös henkilökohtaisesti kansalaisoikeusaktivistien vastaisiin oikeudenkäynteihin vuonna 2011. Tuomitsi 4.7. ja 7.7.2011 Anton Glinistyn ja Andrei Ignatšykin 10 päivän vankeuteen. Hän on myös henkilökohtaisesti osallistunut poliittisten aktivistien vastaisiin oikeudenkäynteihin vuonna 2012.</p> <p>Hän tuomitsi 22.2.2012 10 päivän vankeuteen maineikkaan poliittisen aktivistin Pavel Vinagradaun, jolle hän langetti 10.4.2012 myös kotarestia kahdeksi vuodeksi. Hän tuomitsi 23.3.2012 Vallankumous sosiaalisen median kautta -liikkeen poliittiset aktivistit Mihas Kostkan ja Anastasia Šuleikan 5 päivän vankeuteen.</p> <p>Jälkimmäisen hän tuomitsi jälleen 21.4.2012 vankeuteen 10 päiväksi.</p> <p>24., 25. ja 26.5.2012 hän tuomitsi Nuorten rintama -aktivistit Uladimir Jaromenakin, Zmitser Kremnetskin ja Raman Vasiljevin 10, 10 ja 12 päivän vankeusrangaistuksiin.</p>

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
					Hän tuomitsi 22.6.2012 Euroradion toimittajan Pavel Sverdlov 15 päivän vankeuteen. Hän tuomitsi 18.7.2012 aktivisti Katsjarina Halitskajan 10 päivän vankeuteen. 8. ja 9.11.2012 hän tuomitsi jälleen Nuorten rintama -aktivistit Uladimir Jaromenakin ja Raman Vasiljevin 15 päivän vankeusrangaistuksiin. Hän tuomitsi 7.5.2013 aktivisti Aleksandr Jaraševichin 12 päivän vankeuteen. Hänen tapansa toimia oikeuden puheenjohtajana loukkasi selvästi rikosprosessilakia. Hän hyväksyi syytettyjen kannalta epäasianmukaisia todisteita ja todistajanlausuntoja. Hän tuomitsi 6.8.2014 aktivisti Oleg Korolin 10 päiväksi hallinnolliseen pidätykseen antamatta hänelle mahdollisuutta puhua oikeudessa, vaan totesi sen sijaan: ”Tiedän, että myönnät syyllisyytesi”.
137.	Navumau, Uladimir Uladimiravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Syntymäaika: 7.2.1956, Syntymäpaikka: Smolensk (Venäjä)	Jätti toteuttamatta toimia tutkiakseen Juri Zaharenkon, Viktor Gontšarin, Anatoli Krasovskin ja Dmitri Zavadskin selvittämättömiä katoamisia Valko-Venäjällä vuosina 1999–2000. Entinen sisäasiainministeri ja myös presidentin turvallisuuspalvelun entinen päällikkö. Vastasi sisäasiainministerinä rauhanomaisten mielenosoitusten tukahduttamisesta, kunnes siirtyi terveydellisistä syistä eläkkeelle 6.4.2009. Presidentin kanslia on antanut hänen käyttöönsä asunnon Drozdyn nomenklatuuran alueella Minskissä. Presidentti Lukašenka myönsi hänelle lokakuussa 2014 kunniamerkin III asteen ansioitumisesta.
142.	Padabed, Iury Mikalaevich (Padabed, Yury Mikalaevich) Podobed, Iuri Nikolaevich (Podobed, Yuri Nikolaevich)	ПАДАБЕД, Юрый Мікалаевіч	ПОДОБЕД, Юрий Николаевич	Syntymäaika: 5.3.1962, Syntymäpaikka: Slutsk (Minskin alue) Osoite: ul. Beruta, 15-62 (2 korp) Henkilötodistuksen numero: 3050362A050PB2 Passi: MP2272582	Sisäasiainministeriön erityisyksikön entisen päällikön Juri Tšižin holdingyhtiön Triplen turvallisuuspalvelun päällikkö. Sisäisten mellakka-joukkojen komentajana hän oli suorassa vastuussa rauhanomaisten mielenosoitusten väkivaltaisesta tukahduttamisesta ja osallistui siihen suoraan, erityisesti vuosina 2004 ja 2008.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
148.	Piakarski, Aleh Anatolievich Pekarski, Oleg Anatolievich	ПЯКАРСКИ, Алег Анатольевич	ПЕКАРСКИЙ, Олег Анатольевич	Henkilötodistuksen nu- mero: 3130564A041PB9	Osallistunut aktiivisesti Valko-Venä- jän kansalaisyhteiskuntaan kohdistu- viin tukahduttamistoimiin. Entinen ensimmäinen apulaissisäasianminis- teri (joulukuuhun 2012), joka oli vastuussa kansalaisyhteiskuntaan kohdistuvista sortotoimista joulu- kuun 2010 vaalien jälkeen. Reservi- joukkojen eversti.
152.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich Proleskovski, Oleg Vitoldovich (Proleskovsky, Oleg Vitoldovich)	ПРАЛЯСКОЎСКИ, Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ, Олег Витольдович	Syntymäaika: 1.10.1963 Syntymäpaikka: Zagorsk (Sergijev Posad/Venäjä)	Entinen tiedotusministeri (kesäkuu- hun 2014 saakka), entinen presiden- tin kanslian varapäälikkö, entinen presidentin kanslian ideologiasta vastaavan pääosaston päällikkö, en- tinen presidentin kanslian analyysi- ja informaatiokeskuksen johtaja. On ollut eräs valtion propagandan ja hallinnon ideologisen tuen tär- keimmistä lähteistä ja äänistä. Hänet on ylennetty ministerin asemaan ja on siitä lähtien tehnyt äänestä propagandaa ja tukenut hallinnon toimia demokraattista oppositiota ja kansalaisyhteiskuntaa kohtaan.
156.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailovich Radkov, Aleksandr Mikhailovich	РАДЗЬКОЎ, Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ, Александр Михайлович	Syntymäaika: 1.7.1951 Syntymäpaikka: Votnja, Mohilevin alue Henkilötodistuksen nu- mero: 3010751M102PB0	Presidentti Lukašenkan entinen neu- vonantaja (18. toukokuuta 2015 saakka), entinen presidentin kanslian ensimmäinen varapäälikkö, entinen opetusministeri. Hän sulki eurooppalaisen humanis- tisen yliopiston (EHU), määräsi tu- kahduttamistoimia opposition opis- kelijoita vastaan ja organisoii oppi- laita pakottaakseen heidät äänestä- mään hallitusta. Hän toimi aktiivi- sesti vilpillisten vaalien järjestämi- sessä vuosina 2008, 2010 ja 2012 ja niitä seuranneessa rauhanomais- ten mielenosoittajien tukahduttami- sessa vuosina 2008 ja 2010. Hän kuuluu presidentti Lukašenkan lähi- piiriin. Hän on Belaya Rusin, hallin- non tärkeimmän ideologisen ja po- liittisen organisaation, päällikkö.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
161.	Rusak, Viktor Uladzimiravich Rusak, Viktor Vladimirovich	РУСАК, Віктар Уладзіміравіч	РУСАК, ВИКТОР Владимирович	Syntymäaika: 4.5.1955 Syntymäpaikka: Minsk Osoite: Палата прадставітэлей Нацыянальнага сабра- ня Рэспублікі Беларусь 220010, Рэспубліка Беларусь, г. Мінск, ул. Советская, 11	Parlamentin alahuoneen jäsen, kansallisen turvallisuuden pysyvän komitean varapuheenjohtaja, kansallisen turvallisuuden komitean varapäälikkö. Entinen KGB:n taloudellista turvallisuutta käsittelevän osaston päälikkö. Oli vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoimista.
163.	Saikouski Valeri Yosifavich Saikovski Valeri Yosifovich	САЙКОЎСКІ, Валерый Іосіфавіч	САЙКОВСКИЙ, Валерий Иосифович	Syntymäaika: 1977 Osoite: 220035 Minsk, ul. Sapero- rov. 7	Nimitettiin tammikuussa 2012 tutkintakomitean Minskin osaston apulaispäälliköksi. Minskin Pervomaiskin piirikunnan virallinen syyttäjä, toimi oikeudenkäynnissä Ales Bjaljatskia vastaan, joka on eräs huomattavimmista ihmisoikeuksien puolustajista, Valko-Venäjän ihmisoikeuskeskuksen Vjasnan päälikkö ja FIDH:n varapuheenjohtaja. Syyttäjän oikeudenkäynnissä esittämä syyte oli selvästi ja välittömästi poliittisesti motivoitu ja selvästi rikosprosessilain vastainen. Syyttäjän oikeudenkäynnissä esittämä syyte oli selvästi ja välittömästi poliittisesti motivoitu ja selvästi rikosprosessilain vastainen. Bjaljatski puolusti ja auttoi aktiivisesti 19. joulukuuta 2010 pidettyjen vaalien yhteydessä harjoitetuista sortotoimenpiteistä ja kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition tukahduttamistoimista kärsineitä.
166.	Sauko, Valery Iosifavich Savko, Valeri Iosifovich	САЎКО, Валерый Іосіфавіч	САВКО, Валерий Иосифович	Osoite: 230023 Hrodna, vul. Ozheshko, 1	Hallitusta kannattavan ammattiyhdistyksen Hrodnan toimiston päällikkö. Entinen Hrodnan alueen aluevaalilautakunnan päällikkö vuoden 2010 presidentinvaaleissa ja maaliskuussa 2014 järjestetyissä paikallisvaaleissa. Oli Hrodnan alueella aluevaalilautakunnan puheenjohtajana vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010 ja vaalivilpistä maaliskuussa 2014 järjestetyissä paikallisvaaleissa.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
167.	Shaev, Valiantsin Piatrovich (Shayeu, Valyantsin Piatrovich) Shaev, Valentin Petrovich (Shayev, Valentin Petrovich)	ШАЕЎ Валянцін Пятровіч	ШАЕВ, Валентин Петрович	Osoite: 220034 Minsk, vul. Frunze, 19	Turvallisuusneuvoston jäsen, tutkin- takomitean päällikkö, entinen tut- kintakomitean apulaispäällikkö ja entinen Homelin alueen syyttäjä. Vastuussa kansalaisyhteiskuntaan kohdistuvista sortotoimista joulu- kuun 2010 vaalien jälkeen.
168.	Shahrai, Ryta Piatrouna Shagrai, Rita Petrovna	ШАГРАЙ, Ріта Пятроўна	ШАГРАЙ, Рита Петровна	Osoite: Суд Заводского района г. Минска 220107, г. Минск, пр. Партизанский, 75А	Minskin kaupungin Zavodskoyн pi- riioikeuden presidentti (vuodesta 2014), entinen varapresidentti Mins- kin kaupungin Partizanskin piirioi- keudessa, entinen tuomari Minskin kaupungin Oktjabrskin piirioikeu- dessa. Hän osallistui suoraan 19. joulu- kuuta 2010 rauhanomaisesti miel- tään osoittaneiden oikeudelliseen tu- kahduttamiseen. Hän tuomitsi 20.12.2010 ihmisoikeusaktivistit Ales Sobalin, Maksim Hrišelin ja Kastantsin Tšufistaun 10 päiväksi vankeuteen ja Sjarhei Kardymonin 15 päiväksi vankeuteen. Hän tuo- mitsi 7.7.2011 aktivisti Artur Zau- harodnyн 13 päiväksi vankeuteen. Tuomitsi 12.10.2012 aktivistit Aleh Korbanin ja Uladimir Siarheevun 5 päiväksi vankeuteen. Hänen ta- pansa toimia oikeuden puheenjohta- jana loukkasi selvästi rikosprosessi- lakia. Hän hyväksyi syytettyjen kan- nalta epäasianmukaisia todisteita ja todistajanlausuntoja.
169.	Shamionau Vadzim Iharavich Shamenov Vadim Igorevich (Shamyonov Vadim Igorevich)	ШАМЁНАЎ, Вадзім Ігаравіч	ШАМЁНОВ, Вадим Игоревич	Osoite: Исправительная колония № 17 213004, г. Шклов, ул. 1-я Заводская д. 8	Kapteeni, vankisiirtola IK-17:n ope- ratiivisen yksikön päällikkö Šklo- vissa. Painosti poliittisia vankeja epäämällä näiltä oikeuden kirjeen- vaihtoon ja käytti uhkailua saadak- seen nämä tunnustamaan tekoja. Oli suoraan vastuussa poliittisille van- geille ja oppositioaktivisteille kuulu- vien ihmisoikeuksien rikkomisesta kohdistaan heihin julmaa, epäin- himillistä ja halventavaa kohtelua ja rangaistuksia. Hänen toimensa louk- kasivat suoraan Valko-Venäjän ih- misoikeuksien alalla tekemiä kan- sainvälisiä sitoumuksia.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
173.	Sheiman, Viktor Uladzimiravich (Sheyman, Viktor Uladzimiravich) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich)	ШЭЙМАН, Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙМАН, Виктор Владимирович	Syntymäaika: 26.5.1958, Syntymäpaikka: Hrodnan alue Osoite: Управление Делами Пре- зидента ул. К.Маркса, 38 220016, г. Минск	Presidentin kanslian hallinto-osaston päällikkö Vastuussa Juri Zaharen- kon, Viktor Gontšarin, Anatoli Kra- sovskin ja Dmitri Zavadskin selvittä- mättömistä katoamisista Valko-Ve- näjällä vuosina 1999–2000. Entinen turvallisuusneuvoston sihteeri. Shei- man on presidentin erityisavustaja.
174.	Shastakou, Iury Valerievich (Shastakou, Yury Valerievich) Shestakov, Iuri Valerievich (Shestakov, Yuri Valerievich)	ШАСТАКОЎ, Юрый Валер’евіч	ШЕСТАКОВ, Юрий Валерьевич	Osoite: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Прос- пект газеты "Правда", 27	Tuomari ja varapresidentti Moskovs- kin piirituomioistuimessa Minskin kaupungissa. Hän osallistui suoraan 19. joulu- kuuta 2010 rauhanomaisesti miel- tään osoittaneiden oikeudelliseen tu- kahduttamiseen. Hän tuomitsi 20. ja 27.12.2010 kansalaisoikeusaktivistit Illja Vasilievitšin, Nadzeja Tšajuho- van, Tatsjana Radzetskajan, Sjarhei Kanapatskin ja Volha Damaradin 10 päiväksi vankeuteen. Hän tuo- mitsi 20.12.2011 aktivisti Sjarhei Kanapatskin 19.12.2010 toteutettu- jen tukehduktamistoimien muistami- sesta. Hänen tapansa toimia oikeu- den puheenjohtajana loukkasi sel- västi rikosprosessilakia. Hän hyväk- syi syytettyjen kannalta epäasianmu- kaisia todisteita ja todistajanlausun- toja.
175.	Shuhaeu, Sjarhei Mikhailavich (Shuhayeu, Sjarhei Mikhailavich) Shugaev, Sergei Mikhailovich (Shugayev, Sergej Mikhailovich))	ШУТАЕЎ, Сяргей Михайлавіч	ШУТАЕВ, Сергей Михайлович	Osoite: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независи- мости, 17	KGB:n vastatiedustelujaoston pääl- likkö ja entinen KGB:n vastatieduste- luosaston varapäällikkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja de- mokraattiseen oppositioon kohdistam- ista tukahduttamistoimista.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
177.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich Shikarov, Vladislav Aleksandrovich	ШЫКАРОЎ, Уладзіслаў Аляксандравіч	ШИКАРОВ, Владислав Александрович	Osoite: Суд Железнодорожного района города Витебска 210001, г. Витебск, ул. Кирова, 16	Vitebskin Železnodorožnyi-alueen piirioikeuden tuomari. Hän tuomitsi useita mielenosoittajia muutoksen- hakuoikeudenkäynnin aikana, vaikka ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin ei ollut todennut heitä syyllisiksi. Vastuussa kansalaisyhteis- kunnan edustajille määrättyjen, po- liittisesti motivoitujen hallinnollisten ja rikosoikeudellisten rangaistusten, mukaan lukien poliittista aktivistia Siarhei Kavalenkaa vastaan, täytän- töönpanosta.
179.	Siankevich, Eduard Aliaksandravich Senkevich, Eduard Aleksandrovich	СЯНЬКЕВІЧ, Эдуард Аляксандравіч	СЕНЬКЕВИЧ, Эдуард Александрович	Syntymäaika: 15.4.1952 Syntymäpaikka: Slonim, Hrodnan alue Osoite: Палата представителей Национального собрания Республики Беларусь 220010, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Советская, 11	Parlamentin alahuoneen jäsen, pysy- vän lakikomitean varapäällikkö, en- tinen Mohilevin alueen syyttäjä. Vas- tuussa kansalaisyhteiskuntaan koh- distuvista sortotoimista joulukuun 2010 vaalien jälkeen.
180.	Siarheenko, Ihar Piatrovich Sergeenko, Igor Petrovich (Sergeyenko, Igor Petrovich)	СЯРГЕЕНКА, Ігар Пятровіч	СЕРГЕЕНКО, Игорь Петрович	Syntymäaika: 14.1.1963 Syntymäpaikka: Stolitsa, Vitebskin alue Osoite: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	KGB:n ensimmäinen apulaispäällikkö, entinen Mohilevin alueen KGB:n päällikkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demok- raattiseen oppositioon kohdistami- sta tukahduttamistoimista Mohi- levin alueella ja Valko-Venäjällä.
184.	Sirenka, Viktor Ivanavich Sirenko, Viktor Ivanovich	СІРЭНКА, Віктар Іванавіч	СИРЕНКО, Виктор Иванович	Syntymäaika: 4.3.1962 Syntymäpaikka: Borisov, Minskin alue Henkilötodistuksen nu- mero: 3040362B062PB7 Passin numero: MP2249974 (myönnetty 30.3.2007) Osoite: ул. Лобанка, 81, кв. 19, 220000, г. Минск	Minskin alueen apulaiskuvernööri (tammikuusta 2015), Minskin kau- pungin terveysviraston entinen joh- taja ja Minskin päivystyssairaalan entinen ylilääkäri. Ei vastustanut presidenttiehdokas Nekljajevin siep- pausta. Tämä oli tuotu hänen sairaala- laansa tultuaan vakavasti pahoinpi- dellyksi 19. joulukuuta 2010. Sillä, että Sirenka ei soittanut poliisille, hän tuli olleeksi yhteistyössä tunte- mattomien sieppaajien kanssa. Tä- män passiivisuuden ansiosta hänet ylennettiin. Minskin kaupungin ter- veysviraston johtajana hän oli vas- tuussa ihmisoikeuksien polkemiseen käytettävien työterveyslaitosten val- vonnasta.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
187.	Slizheuski, Aleh Leanidavich Slizhevski, Oleg Leonidovich	СЛІЖЭЎСКІ, Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ, Олег Леонидович	Syntymäaika: 16.8.1972 Syntymäpaikka: Hrodna Osoite: 220004, г.Мінск, ул. Коллекторная, 10 Минис- терство юстиции (10 Kollektornaya str.) 220004 Minsk Valko-Venäjä	Oikeusministeri, keskusvaalilauta- kunnan jäsen ja entinen oikeusmi- nisteriön yhteiskunnallisista järjes- töistä ja poliittisista puolueista vas- taavan osaston päällikkö. Keskusvaa- lilautakunnan jäsenenä hän oli vas- tuussa vaaleja koskevien kansainvä- listen normien rikkomisista, joita on tapahtunut vaaleissa vuodesta 2007. Viroissaan oikeusministeriössä ja oi- keuslaitokseen kohdistuvan määrä- ysvaltansa avulla hän on osallistunut aktiivisesti kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition tukah- duttamiseen epäämällä kansalaisjär- jestöjen ja poliittisten puolueiden re- kisteröintejä, mikä on useissa ta- pauksissa johtanut niiden lopettami- seen.
188.	Smalenski, Mikalai Zinouevich Smolenski, Nikolai Zinovievich	СМАЛЕНСКІ, Мікалай Зіноўевіч	СМОЛЕНСКИЙ, Николай Зиновьевич		CIS:n terrorisminvastaisen keskus- apulaishjohtaja ja entinen KGB:n apulaispäällikkö, joka vastasi henki- löstöstä ja sen tehtävien organisoin- nista. Vastuussa KGB:n kansalaisyh- teiskuntaan ja demokraattiseen op- positioon kohdistamista tukahdutta- mistotoimista.
196.	Talstashou, Aliaksandr Alehovich Tolstashov, Aleksandr Olegovich	ТАЛСТАШОЎ, Аляксандр Алегавіч	ТОЛСТАШОВ, Александр Олегович	Osoite: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независи- мости, 17	KGB:n perustuslaillisen järjestyksen suojelun ja terrorismintorjunnan osaston päällikkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskun- taan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoi- mista.
201.	Traulka Pavel Traulko Pavel	ТРАУЛЬКА, Павел	ТРАУЛЬКО, Павел	Osoite: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Everstiluutnantti, entinen KGB:n so- tiallisen vastatiedustelun operatiivi- nen toimija (Valko-Venäjän tutkinta- komitean lehdistöpalvelun nykyinen päällikkö). Vääreksi todisteita ja käytti uhkailua saadakseen opposi- tioaktivistit tunnustamaan tekoja KGB:n pidätyskeskuksessa Minskissä 19.12.2010 tapahtuneen vaalien jäl- keisen mielenosoituksen tukahdutta- amisen jälkeen. Oli suoraan vastuussa julmasta, epäinhimillisestä ja halven- tavasta kohtelusta ja rangaistuksista; epäsi oikeuden oikeudenmukaiseen oikeudenkäyntiin. Hänen toimensa loukkasivat suoraan Valko-Venäjän ihmisoikeuksien alalla tekemiä kan- sainvälisiä sitoumuksia.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
202.	Trutka, Iury Igorevich (Trutka, Yury Igorevich) Trutko, Iury (Yurij, Yuri) Igorevich	ТРУТКА, Юрый Ігаравіч	ТРУТКО, Юрий Игоревич	Osoite: Исправительная колония № 2 213800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1 Ul. Sikorskogo 1 213800 Bobruisk	Vankisiirtola IK-2:n apulaispäälikkö Bobruiskissa, vastuussa poliittisten vankien A. Sannikaun ja A. Beljats- kin epäinhimillisestä kohtelusta van- kisiirtola IK-2:ssa Bobruiskissa. Van- kisiirtolassa hänen valvonnassaan oppositioaktivisteja kidutettiin, heiltä evättiin mahdollisuus käyttää asianajajaa ja heitä pidettiin eristys- vankeudessa. Trutko painosti A. Bel- jatskia ja A. Sannikauta pakottaak- seen heidät allekirjoittamaan armah- dushakemuksen.
204.	Tsertsel, Ivan Stanislavovich Tertel, Ivan Stanislavovich	ЦЕРЦЕЛЬ, Іван Станіславіч	ТЕРТЕЛЬ, Иван Станиславович	Osoite: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независи- мости, 17	KGB:n apulaispäälikkö, vastaa ta- lousrikosten ja korruption torjun- nasta. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskun- taan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoi- mista.
207.	Tushynski Ihar Heraninavich Tushinski Igor Geroninovich	ТУШЫНСКИЙ, Ігар Геранінавіч	ТУШИНСКИЙ, Игорь Геронинович	Osoite: 220004, г. Минск, ул. Коллекторная, 10 Минис- терство юстиции (10 Kollektornaya str. 220004 Minsk) Valko-Venäjä	Apulaisoikeusministeri, joka vastaa oikeudellisesta tuesta talousasioihin liittyviä laki- ja sääntelyehdotuksia laativille instituutioille sekä oikeus- henkilöiden rekisteröinnistä. Vastuussa väestöön kohdistuvien tu- kahduttamistointien välineenä käyte- tyn Valko-Venäjän oikeusministeriön ja oikeuslaitoksen asemasta ja toi- minnasta ja vastaa valtion propagan- dasta oikeuslaitoksessa, millä provo- soidaan ja perustellaan demokraatti- sen oppositioon ja kansalaisyhteis- kuntaan kohdistuvaa sortoa, ja on kieltänyt kansalaisjärjestöjen ja po- liittisten puolueiden rekisteröintejä tai perunut niitä.
209.	Utsiuryn, Andrei Aliaksandravich (Utsiuryn, Andrey Aliaksandravich; Utsyuryn, Andrei Aliaksandravich) Vtiurin, Andrei Aleksandrovich (Vtiurin, Andrey Aleksandrovich; Vtyurin, Andrei Aleksandrovich)	УЦЮРЫН, Андрэй Аляксандравіч	ВТЮРИН, Андрей Александрович	Syntymäaika: 1971, Penza (Venäjä)	Valko-Venäjän tasavallan turvalli- susneuvoston apulaispäälikkö (vuodesta 2014). Presidentin turvallisuuspalvelun en- tinen päälikkö. Monet hänen yksikkönsä jäsenet osallistuivat hänen valvonnassaan poliittisten aktivistien kuulusteluihin 19. joulukuuta 2010 pidettyjen mie- lenosoitusten jälkeen.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
210.	Vakulchyk, Valery Paulavich Vakulchik, Valeri Pavlovich	ВАКУЛЬЧЫК, Валерый Паўлавіч	ВАКУЛЬЧИК, Валерий Павлович	Syntymäaika: 19.6.1964, Brestin alue Osoite: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независи- мости, 17	KGB:n päällikkö, entinen tutkintako- mitean päällikkö, presidentin kans- lian operatiivisen ja analyttisen kes- kuksen entinen johtaja, vastuussa te- leviestinnästä mukaan lukien eri viestintäkanavien, esimerkiksi inter- netin, seuranta, suodatus, valvonta ja toimintaan puuttuminen. KGB:n päällikkönä vastuussa KGB:n kansa- laisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukah- duttamistoimista.
216.	Vehera, Viktor Paulavich Vegera, Viktor Pavlovich	ВЕГЕРА, Віктар Паўлавіч	ВЕГЕРА, Виктор Павлович		Entinen KGB:n ensimmäinen apu- laispäällikkö, vastuussa vastatiedus- telusta. Jäi eläkkeelle 1. huhtikuuta 2013 ja sen jälkeen ollut reservijou- koissa. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskun- taan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoi- mista. Oli alullepanijana poliittisen vangin Ales Bjaljatskin asiassa. Bjal- jatski on yksi näkyvimmistä ihmis- oikeuksien puolustajista, Valko-ve- näjän ihmisoikeuskeskuksen Vyas- nan päällikkö ja Kansainvälisen ih- misoikeusliiton FIDH:n varapuheen- johtaja. Bjaljatski puolusti ja auttoi aktiivisesti 19. joulukuuta 2010 pi- dettyjen vaalien yhteydessä harjoite- tuista sortotoimenpiteistä ja kansa- laisyhteiskunnan ja demokraattisen oppositioon tukahduttamistoimista kärsineitä.

KOMISSION ASETUS (EU) 2015/1950,**annettu 26 päivänä lokakuuta 2015,****Irlannin lipun alla purjehtivien alusten valkoturskan kalastuksen kieltämisestä alueella VI, unionin ja kansainvälisillä vesillä alueella Vb sekä kansainvälisillä vesillä alueilla XII ja XIV**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksessa (EU) 2015/104 ⁽²⁾ säädetään kiintiöistä vuodeksi 2015.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä tarkoitetun jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröityjen alusten mainitussa liitteessä tarkoitetun kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2015 kiintiön.
- (3) Sen vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla***Kiintiön täytyminen**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltioiden vuotta 2015 koskevan kalastuskiintiön katsotaan täyttyneen tämän asetuksen liitteessä tarkoitettun kalakannan osalta liitteessä vahvistetusta päivästä alkaen.

*2 artikla***Kiellet**

Kielletään tämän asetuksen liitteessä tarkoitetun jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta aluksilta tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyiltä aluksilta mainitussa liitteessä tarkoitetun kannan kalastus samassa liitteessä vahvistetusta päivästä alkaen. Erityisesti kielletään näillä aluksilla pyydettyjen kyseiseen kantaan kuuluvien kalojen aluksella pitäminen, siirtäminen, jälleenlaivaaminen ja purkamisen mainitun päivän jälkeen.

*3 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Neuvoston asetus (EU) 2015/104, annettu 19 päivänä tammikuuta 2015, unionin vesillä ja unionin aluksiin tietyillä unionin ulkopuolisilla vesillä sovellettavien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2015, asetuksen (EU) N:o 43/2014 muuttamisesta sekä asetuksen (EU) N:o 779/2014 kumoamisesta (EUVL L 22, 28.1.2015, s. 1).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä lokakuuta 2015.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä
João AGUIAR MACHADO
Meri- ja kalastusasioiden pääosaston pääjohtaja*

LIITE

Nro	52/TQ104
Jäsenvaltio	Irlanti
Kanta	WHG/56-14.
Lajit	valkoturska (<i>Merlangius merlangus</i>)
Alue	alue VI; unionin ja kansainväliset vedet alueella Vb; kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV
Kalastuksen lopettamisen päivämäärä	1.10.2015

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2015/1951,**annettu 28 päivänä lokakuuta 2015,****asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta siipikarjanliha- ja muna-alan sekä muna-albumiinin edustavien hintojen vahvistamisen osalta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 922/72, (ETY) N:o 234/79, (EY) N:o 1037/2001 ja (EY) N:o 1234/2007 kumoamisesta 17 päivänä joulukuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1308/2013 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 183 artiklan b alakohdan,

ottaa huomioon tiettyihin maataloustuotteiden jalostuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä sekä neuvoston asetusten (EY) N:o 1216/2009 ja (EY) N:o 614/2009 kumoamisesta 16 päivänä huhtikuuta 2014 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 510/2014 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 6 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1484/95 ⁽³⁾ vahvistetaan siipikarjanliha- ja muna-alan sekä muna-albumiinin tuonnissa sovellettavien lisätullien järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja edustavat hinnat.
- (2) Siipikarjanliha- ja muna-alan tuotteiden ja muna-albumiinin edustavien hintojen määrittelyn perustana olevien tietojen säännöllinen tarkastelu osoittaa, että on aiheellista muuttaa tiettyjen tuotteiden edustavat tuontihinnat ottaen huomioon hintojen vaihtelu alkuperän mukaan.
- (3) Asetusta (EY) N:o 1484/95 olisi sen vuoksi muutettava.
- (4) Koska on tarpeen varmistaa, että tätä toimenpidettä sovelletaan mahdollisimman pian päivitettyjen tietojen saataville asettamisen jälkeen, tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1484/95 liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EUVL L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ EUVL L 150, 20.5.2014, s. 1.

⁽³⁾ Komission asetus (EY) N:o 1484/95, annettu 28 päivänä kesäkuuta 1995, siipikarjanliha- ja muna-alan sekä ovalbumiinin tuonnissa sovellettavien lisätullien järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja edustavien hintojen vahvistamisesta sekä asetuksen N:o 163/67/ETY kumoamisesta (EYVL L 145, 29.6.1995, s. 47).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä lokakuuta 2015.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä
Jerzy PLEWA
Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

LIITE

"LIITE I

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Edustava hinta (euroa/100 kg)	3 artiklassa tar- koitettu vakuus (euroa/100 kg)	Alkuperä ⁽¹⁾
0207 12 10	Kananruhot (ns. 70-prosenttista kanaa), jäädytetyt	126,2	0	AR
0207 12 90	Kananruhot (ns. 65-prosenttista kanaa), jäädytetyt	143,7	0	AR
		155,8	0	BR
0207 14 10	Luuttomat palat, kukkoa tai kanaa, jäädytetyt	283,7	5	AR
		208,1	28	BR
		358,9	0	CL
		274,3	8	TH
0207 14 60	Kanan koipi-reisipalat, jäädytetyt	133,9	3	BR
0207 27 10	Kalkkunaa, paloitetu, luuton, jäädytetty	344,3	0	BR
		295,5	0	CL
0408 91 80	Kuorettomat linnunmunat, kuivatut	422,6	0	AR
1602 32 11	Kypsentämättömät valmisteet, kukkoa tai kanaa	229,9	17	BR

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EU) N:o 1106/2012, annettu 27 päivänä marraskuuta 2012, kolmansien maiden kanssa käytävää ulkomaan-kauppaa koskevista yhteisön tilastoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 471/2009 täytäntöönpanosta maa- ja alueluokituksen ajan tasalle saattamisen osalta (EUVL L 328, 28.11.2012, s. 7) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi 'ZZ' tarkoittaa 'muuta alkuperää.'

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2015/1952,**annettu 29 päivänä lokakuuta 2015,**

Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan molybdeenilangan, jossa on vähintään 99,95 painoprosenttia molybdeenia ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 1,35 millimetriä mutta enintään 4,0 millimetriä, tuonnissa täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 511/2010 käyttöön otetun lopullisen polkumyynitullin laajentamisesta koskemaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaa molybdeenilankaa, jossa on vähintään 97 painoprosenttia molybdeenia ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 4,00 millimetriä mutta enintään 11,0 millimetriä

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

1. MENETTELY**1.1 Voimassa olevat toimenpiteet**

- (1) Neuvosto otti kesäkuussa 2010 asetuksen (EY) N:o 1225/2009, jäljempänä 'perusasetus', 5 artiklan mukaisesti täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 511/2010 ⁽²⁾ käyttöön 64,3 prosentin suuruisen lopullisen polkumyynitullin tuotaessa Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', peräisin olevaa molybdeenilankaa, jossa on vähintään 99,95 painoprosenttia molybdeenia ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 1,35 millimetriä mutta enintään 4,0 millimetriä, jäljempänä 'voimassa olevat toimenpiteet'; 'alkuperäinen tutkimus'
- (2) Neuvosto laajensi tammikuussa 2012 perusasetuksen 13 artiklan mukaisen toimenpiteiden kiertämistä koskevan tutkimuksen jälkeen täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 14/2012 ⁽³⁾ voimassa olevat toimenpiteet koskemaan Malesiasta lähetetyn kyseisen tuotteen tuontia riippumatta siitä, onko alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia, jäljempänä 'ensimmäinen toimenpiteiden kiertämistä koskeva tutkimus'.
- (3) Neuvosto laajensi syyskuussa 2013 perusasetuksen 13 artiklan mukaisen toisen toimenpiteiden kiertämistä koskevan tutkimuksen jälkeen täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 871/2013 ⁽⁴⁾ voimassa olevat toimenpiteet koskemaan sellaista Kiinasta peräisin olevan molybdeenilangan, jossa on vähintään 97 painoprosenttia mutta vähemmän kuin 99,95 painoprosenttia molybdeenia ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 1,35 millimetriä mutta enintään 4,0 millimetriä, tuontia, jäljempänä 'toinen toimenpiteiden kiertämistä koskeva tutkimus'.

1.2 Pyyntö

- (4) Komissio vastaanotti 26 päivänä tammikuuta 2015 perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan mukaisen pyynnön tutkia voimassa olevien toimenpiteiden mahdollista kiertämistä ja asettaa kirjaamisvelvoite sellaisen Kiinasta peräisin olevan molybdeenilangan tuonnille, jossa on vähintään 97 painoprosenttia molybdeenia ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 4,0 millimetriä mutta enintään 11,0 millimetriä.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 511/2010, annettu 14 päivänä kesäkuuta 2010, lopullisen polkumyynitullin käyttöönotosta tietyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien molybdeenilankojen tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta (EUVL L 150, 16.6.2010, s. 17).

⁽³⁾ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 14/2012, annettu 9 päivänä tammikuuta 2012, tietyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien molybdeenilankojen tuonnissa täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 511/2010 käyttöön otetun lopullisen polkumyynitullin laajentamisesta koskemaan tietyjen Malesiasta lähetettyjen molybdeenilankojen tuontia riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia, sekä tutkimuksen päättämisestä Sveitsistä lähetetyn tuonnin osalta (EUVL L 8, 12.1.2012, s. 22).

⁽⁴⁾ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 871/2013, annettu 2 päivänä syyskuuta 2013, täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 511/2010 Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan molybdeenilangan, jossa on vähintään 99,95 painoprosenttia molybdeenia ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 1,35 millimetriä mutta enintään 4,0 millimetriä, tuonnille määrätyn lopullisen polkumyynitullin laajentamisesta koskemaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaa molybdeenilankaa, jossa on vähintään 97 painoprosenttia molybdeenia ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 1,35 millimetriä mutta enintään 4,0 millimetriä (EUVL L 243, 12.9.2013, s. 2).

- (5) Pyynnön esitti Plansee SE, eräs tietynlaisten molybdeenilankojen tuottaja unionissa, jäljempänä 'pyynnön esittäjä'.

1.3 Vireillepano

- (6) Ilmoitettuaan asiasta jäsenvaltioille komissio katsoi, että on olemassa riittävä alustava näyttö perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan mukaisen tutkimuksen panemiseksi vireille, ja päätti tutkia voimassa olevien toimenpiteiden mahdollista kiertämistä ja asettaa kirjaamisvelvoitteen sellaisen Kiinasta peräisin olevan molybdeenilangan tuonnille, jossa on vähintään 97 painoprosenttia molybdeeniä ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 4,00 millimetriä mutta enintään 11,0 millimetriä.
- (7) Tutkimus pantiin vireille 10 päivänä maaliskuuta 2015 komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2015/395⁽¹⁾, jäljempänä 'vireillepanoasetus'.

1.4 Tutkimus

- (8) Komissio ilmoitti tutkimuksen vireillepanosta virallisesti Kiinan viranomaisille, Kiinassa toimiville vientiä harjoittaville tuottajille, niille unionin tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, ja unionin tuotannonalalle.
- (9) Vapautuksen hakemista koskevat lomakkeet lähetettiin Kiinan vientiä harjoittaville tuottajille sekä tiedossa oleville tuojille unionissa.
- (10) Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää kuulluksi tulemistä vireillepanoasetuksessa asetetussa määräajassa. Kaikille osapuolille ilmoitettiin, että yhteistyöstä kieltäytyminen voi johtaa perusasetuksen 18 artiklan soveltamiseen ja päätelmien tekemiseen käytettävissä olevien tietojen perusteella.
- (11) Yksi Kiinan vientiä harjoittava tuottaja ja siihen etuyhteydessä oleva unionin tuoja toimittivat komissiolle vastauksen vapautusta koskevaan lomakkeeseen, ja he saivat mahdollisuuden tulla kuulluiksi.
- (12) Kaksi tuojaa toimitti komissiolle vastauksen vapautusta koskevaan lomakkeeseen. Ainoastaan toinen niistä oli tuonut pieniä määriä molybdeenilankaa tutkimusajanjakson aikana (ks. johdanto-osan 15 kappale).
- (13) Yksi kauppias esitti näkökantansa ja sai mahdollisuuden tulla kuulluiksi.
- (14) Komissio teki tarkastuskäyntejä seuraavien yritysten toimitiloihin:
- a) vientiä harjoittava tuottaja Kiinassa:
- Luoyang Hi-tech Metals Co., Ltd, West Lichun Road, Jianxi District, Luoyang, Kiinan kansantasavalta
- b) etuyhteydessä oleva unionin tuoja:
- CM Chemiemetall GmbH, Niels-Bohr-Str. 5, 06749 Bitterfeld, Saksa
- c) unionin tuottaja:
- Plansee SE, Metallwerk Plansee Strasse 71, 6600, Reutte, Itävalta.

1.5 Tutkimusajanjakso ja raportointijakso

- (15) Tutkimusajanjakso käsitti 1 päivän tammikuuta 2010 ja 31 päivän joulukuuta 2014 välisen ajan. Tutkimusajanjaksolta kerättiin tietoja, jotta voitiin tutkia muun muassa toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen tapahtunutta väitettyä muutosta kaupan rakenteessa, toimenpiteiden laajentamista vuonna 2012 koskemaan Malesiaa (ks. johdanto-osan 2 kappale) ja vuonna 2013 hieman muutetun tuotteen tuontia (ks. johdanto-osan 3 kappale) sekä sellaisen käytännön, menettelyn tai toiminnan esiintymistä, jolla ei ole muuta riittävää syytä tai taloudellista perustetta kuin tullin käyttöön ottaminen.

⁽¹⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/395, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2015, tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien molybdeenilankojen tuonnissa neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 511/2010 käyttöön otettujen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden mahdollista kiertämistä tiettyjen hieman muutettujen molybdeenilankojen tuonnilla koskevan tutkimuksen vireillepanosta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta (EUVL L 66, 11.3.2015, s. 4).

- (16) Tarkempia tietoja kerättiin 1 päivän tammikuuta 2014 ja 31 päivän joulukuuta 2014 väliseltä raportointijaksolta sen tutkimiseksi, vaaransiko tuonti voimassa olevien toimenpiteiden korjaavia vaikutuksia hintojen ja/tai määrien osalta ja esiintyikö polkumyyntiä.

2. TUTKIMUKSEN TULOKSET

2.1 Yleisiä näkökohtia

- (17) Perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti toimenpiteiden kiertämisen mahdollista esiintymistä arvioitiin analysoimalla järjestyksessä seuraavia seikkoja:
- oliko Kiinan, Malesian ja unionin välisen kaupan rakenteessa tapahtunut muutos;
 - johtuiko tällainen muutos käytännöstä, menettelystä tai toiminnasta, jolla ei ole muuta riittävää syytä tai taloudellista perustetta kuin tullin käyttöön ottaminen;
 - onko olemassa näyttöä vahingosta tai siitä, että tullin korjaavat vaikutukset vaaransivat tutkimuksen kohteena olevan tuotteen hintojen ja/tai määrien osalta; ja
 - oliko näyttöä polkumyynnistä verrattuna aikaisemmin määritettyihin normaaliarvoihin, tarvittaessa perusasetuksen 2 artiklan säännösten mukaisesti.

2.2 Tarkasteltavana oleva tuote ja tutkimuksen kohteena oleva tuote

- (18) Tarkasteltavana oleva tuote, jota mahdollinen kiertäminen koskee, on voimassa olevien toimenpiteiden kohteena oleva tuote, sellaisena kuin se on kuvattu johdanto-osan 1 kappaleessa. Tuote kuuluu CN-koodiin ex 8102 96 00. Kuten alkuperäisessä tutkimuksessa todettiin, tarkasteltavana olevaa tuotetta käytetään pääasiassa autoteollisuudessa kovaan kulutukseen joutuvien moottoriosien metallipinnoitukseen lämpöruiskutuksella niiden kulumiskestävyyden parantamiseksi; tällaisia osia ovat muun muassa männänrenkaat, synkronirenkaat ja voimansiirto-osat.
- (19) Tutkimuksen kohteena oleva tuote on vireillepanoasetuksen 1 artiklassa määritelty tuote, eli i) molybdeenilanka, jossa on vähintään 99,95 painoprosenttia molybdeenia ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 4,0 millimetriä mutta enintään 11,0 millimetriä ja joka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodiin ex 8102 96 00 (Taric-koodi 8102 96 00 20), ja ii) molybdeenilanka, jossa on vähintään 97 painoprosenttia tai enemmän mutta vähemmän kuin 99,95 painoprosenttia molybdeenia ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 4,0 millimetriä mutta enintään 11,0 millimetriä ja joka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodiin ex 8102 96 00 (Taric-koodi 8102 96 00 40). Tutkimuksen kohteena oleva tuote on peräisin Kiinasta ja siitä käytetään myös nimitystä molybdeenilanka, jossa on vähintään 97 painoprosenttia molybdeenia ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 4,0 millimetriä mutta enintään 11,0 millimetriä.

2.3 Yhteistyön aste

- (20) Vain yksi kiinalainen vientiä harjoittava tuottaja, yritys Hi-Tech Metals Co. Ltd, jäljempänä 'LHTM', ja siihen etuyhteydessä oleva unionin tuoja Chemiemetall, jäljempänä 'CM', ilmoittautuivat ja pyysivät vapautusta voimassa olevien toimenpiteiden mahdollisesta laajentamisesta. Sekä LHTM että CM toimivat tutkimuksessa täysin yhteistyössä. Niiden tuonnin määrä oli noin 55 prosenttia Kiinasta unioniin raportointijakson aikana tulleen tuonnin kokonaismäärästä.
- (21) Kiinasta unioniin tulevan tuonnin kokonaismäärästä noin 40 prosenttia tuli yhteistyöstä kieltäytyneiltä tuottajilta. Yhteistyössä eivät toimineet etenkin ne kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat, jotka toisessa toimenpiteiden kiertämisestä koskevassa tutkimuksessa toimivat yhteistyössä, mutta joita ei ollut vapautettu voimassa olevista toimenpiteistä.

2.4 Muutos kaupan rakenteessa

- (22) Jäljempänä oleva taulukko sisältää tietoja toisesta toimenpiteiden kiertämisestä koskevasta tutkimuksesta, pyynnöstä, Comexiltä, perusasetuksen 14 artiklan 6 kohdan mukaisesti kerätystä tietokannasta ja LHTM:ltä kerätystä tiedoista.

- (23) Koska ainoastaan yksi vientiä harjoittava tuottaja toimi tutkimuksessa yhteistyössä, kaikki arkaluonteisiin tietoihin liittyvät luvut oli luottamuksellisuussyistä indeksoitava tai ilmoitettava tietyllä vaihteluvälillä.
- (24) Ilmoitettuihin ruiskuttamiseen tarkoitettuihin molybdeenilankoihin kuuluivat kaikkiaan:
- tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti,
 - toisen toimenpiteiden kiertämistä koskevan tutkimuksen aikana havaittu toimenpiteitä kiertävä tuonti,
 - tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti.

Tuonti unioniin (tonnia)	2010	2011	2012	2013	Raportointi- jakso = 2014
Ruiskutukseen tarkoitettujen molybdeenilankojen kokonaistuonti (tonnia, indeksoitu)	100	463	365	273	362
Ruiskutukseen tarkoitettujen molybdeenilankojen kokonaistuonti (prosentteina)	100	100	100	100	100
Voimassa olevien toimenpiteiden kohteena oleva tarkasteltavana oleva tuote	8	0	0	1	5
Toisen toimenpiteiden kiertämistä koskevan tutkimuksen aikana havaittu toimenpiteitä kiertävä tuonti	92	100	99	1	0
Tutkimuksen kohteena oleva tuote (PUJ)	0	0	1	99	95
josta LHTM:n PUJ	0	0	1	36	55
josta yhteistyöhön osallistumattomien kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien PUJ	0	0	0	63	40

- (25) Tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti loppui melkein kokonaan, kun väliaikaiset toimenpiteet otettiin alkuperäisessä tutkimuksessa ⁽¹⁾ käyttöön vuodesta 2010, mikä vastaa toisesta toimenpiteiden kiertämistä koskevasta tutkimuksesta saatuja tuloksia. Vuosina 2011, 2012 ja 2013 tuonti katosi melkein kokonaan, ja se oli raportointijakson aikana vuonna 2014 vain noin 5 prosenttia kokonaistuonnista. Vuosina 2010–2012 tuonti korvattiin toisessa toimenpiteiden kiertämistä koskevassa tutkimuksessa havaitulla toimenpiteitä kiertävällä tuonnilla. Vuonna 2013 ja raportointijakson aikana toimenpiteitä kiertävä tuonti loppui melkein kokonaan, kun toinen toimenpiteiden kiertämistä koskeva tutkimus pantiin vireille ja kyseiselle tuonnille asetettiin joulukuusta 2012 kirjaamisvelvoite ⁽²⁾.
- (26) Samaan aikaan – vuonna 2013 ja raportointijaksolla – tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti, joka oli edeltävinä vuosina ollut vähäistä tai olematonta, lisääntyi merkittävästi. Italian tulliviranomaiset antoivat tutkimusajanjakson aikana lokakuussa 2013 sitovia tariffeja koskevia tietoja (STT) luokitellakseen molybdeenilangan, jonka halkaisija on 4,1 millimetriä ja 4,2 millimetriä ja joka sisältää hiukan lisättyä lantaania (0,22 prosenttia ja 0,28 prosenttia) ja enemmän kuin 97 prosenttia mutta vähemmän kuin 99,95 prosenttia molybdeenia. Sen jälkeen Saksan tulliviranomaiset antoivat tammikuussa 2014 sitovia tullitariffeja koskevia tietoja luokitellakseen molybdeenilangan, jossa on enemmän kuin 99,95 prosenttia molybdeenia ja jonka halkaisija on noin 4,1 mm. Nämä sitovia tullitariffeja koskevat tiedot vahvistavat, että markkinoille ilmestyi tutkimuksen kohteena oleva tuote, jonka puhtausaste molybdeenin osalta ja halkaisija (4,0 millimetristä ja 11,0 millimetriin) vaihtelivat. Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti edusti lähes kokonaan ruiskuttamiseen tarkoitettua molybdeenilangan tuontia Kiinasta vuonna 2013 (noin 99 prosenttia) ja raportointijaksolla (noin 95 prosenttia).

⁽¹⁾ Komission asetus (EU) N:o 1247/2009, annettu 17 päivänä joulukuuta 2009, väliaikaisen polkumyynnittölliin käyttöön otosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien molybdeenilankojen tuonnissa (EUVL L 336, 18.12.2009, s. 16).

⁽²⁾ Komission asetus (EU) N:o 1236/2012, annettu 19 päivänä joulukuuta 2012, tietynlaisten Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien molybdeenilankojen tuonnissa neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 511/2010 käyttöön otettujen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden mahdollista kiertämistä tietynlaisten hieman muutettujen, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien molybdeenilankojen, joissa on vähintään 97 mutta alle 99,95 painoprosenttia molybdeeniä, tuonnilla koskevan tutkimuksen vireillepanosta ja kyseisen tuonnin kirjaamisvelvoitteesta (EUVL L 350, 20.12.2012, s. 51).

- (27) Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen aiemmin olemattoman tai vähäisen tuonnin vahva esiintyminen vuodesta 2013, joka selvästi korvasi toisen toimenpiteiden kiertämistä koskevan tutkimuksen kohteena olleen toimenpiteitä kiertävän tuonnin, sekä samanaikainen tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin katoaminen tutkimusajanjakson aikana on perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdassa edellytetty merkittävä muutos kaupan rakenteessa.

2.5 Kiertämiskäytäntöjen esiintyminen

- (28) Yhteistyössä toimineen vientiä harjoittavan tuottajan ja siihen etuyhteydessä olevan tuojan toimia analysoitiin. Yhteistyössä toiminut vientiä harjoittava tuottaja ei vie tarkasteltavana olevaa tuotetta vaan molybdeenilankaa, jossa on vähintään 99,95 painoprosenttia ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta (halkaisija) on enemmän kuin 4,0 millimetriä mutta enintään 11,0 millimetriä. Kyseiset toimitukset lähetetään sen etuyhteydessä olevalle tuojalle Saksaan. Kyseinen vienti ei ole tällä hetkellä voimassa olevien polkumyöntitullien kohteena.
- (29) Tämän jälkeen etuyhteydessä oleva tuoja muokkaa tuotua molybdeenilankaa siten, että sen halkaisijaksi tulee vähemmän kuin 4,0 mm, mikä tosiasiallisesti muuttaa sen täsmälleen tarkasteltavana olevaksi tuotteeksi, joka on voimassa olevien toimenpiteiden kohteena. Etuyhteydessä oleva tuoja myy tuotteen lopullisille asiakkaille unionissa, pääasiassa autoteollisuuteen. Etuyhteydessä oleva tuoja hoitaa tuotteen muokkauksen, johon se käyttää yhteistyössä toimineelta vientiä harjoittavalta tuottajalta ostettuja laitteita. Tutkimuksessa kävi itse asiassa ilmi, että muokkaus vain siirrettiin Kiinasta Saksaan.
- (30) Etuyhteydessä oleva tuoja alkoi toteuttaa muokkausta vuoden 2012 lopun ja vuoden 2013 alun välisenä aikana, nimenomaan silloin, kun tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuontia alkoi esiintyä (ks. johdanto-osan 24–26 kappale). Markkinatutkimus, joka johti siihen, että tämänkaltaiseen toimintaan alettiin investoida, tehtiin kyseisen yritysryhmän (johon yhteistyössä toimiva viejä ja siihen etuyhteydessä oleva tuoja kuuluivat) omistajan pyynnöstä vuonna 2010 sen jälkeen, kun väliaikaiset toimenpiteet oli alkuperäisen tutkimuksen yhteydessä otettu käyttöön.
- (31) Tutkimuksessa ei todettu mitään eroa tutkimuksen kohteena olevan tuotteen ja tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoprosessissa, lukuun ottamatta sitä tosiseikkaa, että viimeinen tuotantovaihe, joka koostuu langan muokkauksesta siten, että sen halkaisijaksi tulee vähemmän kuin 4,0 mm, tehdään tarkasteltavana olevan tuotteen osalta Kiinassa ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen osalta Saksassa.
- (32) Tutkimuksessa kävi myös ilmi, että unionin käyttäjät eivät voineet käyttää tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta sellaisenaan pinnoitteen ruiskutukseen, koska langan halkaisija oli niin suuri, ettei se sovi nykyisiin ruiskutuslaitteisiin. Sitä voidaan käyttää vasta sen jälkeen, kun lanka on halkaisijan pienentämiseksi muokattu uudelleen, eli kun tuote on muutettu tarkasteltavana olevaksi tuotteeksi siten, että se sopii ruiskutuslaitteisiin ja sitä voidaan käyttää sen tavanomaiseen käyttötarkoitukseen eli metallipinnoituksen ruiskuttamiseen (ks. edellä oleva johdanto-osan 18 kappale).
- (33) Lisäksi tarkasteltavana olevan tuotteen ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantokustannukset ovat melko samankaltaiset. Muokausvaihe on kuitenkin (yli kaksi kertaa) kalliimpi, kun se tehdään Saksassa eikä Kiinassa. Toisaalta muokkauksesta Saksassa aiheutuvat kustannukset ovat noin 15–20 prosenttia voimassa olevista toimenpiteistä. Näin ollen on edullisempaa muokata tuote Saksassa kuin maksaa tulli. Koska lopputuote on sama, käytäntö katsotaan tullin välttämiseksi,
- (34) LHTM ja CM väittivät yhteisen kuulemistilaisuuden aikana etenkin, että tutkimuksen kohteena olevan tuotteen sen hetkinen tuonti oli olennainen osa niiden liiketoimintamallia, jonka ne ovat kehittäneet pystyäkseen toimittamaan molybdeenilankaa kilpailukykyiseen hintaan. Tilaisuudessa todettiin myös, että tuotantokapasiteetin lisäämiseen tarkoitettu investointisuunnitelma oli keskeytyksissä, koska odotettiin tämän tutkimuksen tuloksia, joilla yritykset väittivät voivan olla vakava vaikutus niiden liiketoimintamalliin.
- (35) Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuontia ja sen jälkeen tapahtuvaa muokkausta tarkasteltavana olevaksi tuotteeksi ja näin ollen voimassa olevien toimenpiteiden välttämistä koskevien taloudellisten perustelujen osalta vientiä harjoittava tuottaja ja siihen etuyhteydessä oleva tuoja väittivät, että muokkaus mahdollisti uusien työpaikkojen luomisen unionissa; että alhaisin kustannuksin valmistetut tuotteet tehostaisivat jatkojalostusteollisuuden toimintaa ja auttaisivat pitämään toiminnan unionissa; että Plansee, unionin tuottaja, on suurine markkinaosuuksineen liian voimakas toimija unionin markkinoilla ja että muokkaus voisi auttaa vähentämään Planseen määräävää markkina-asemaa.

- (36) Yksikään näistä väitteistä ei riitä perustelemaan tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuontia ja sen jälkeen tapahtuvaa tarkasteltavana olevaksi tuotteeksi muokkausta muista syistä kuin voimassa olevan polkumyynnitullin välttämiseksi.
- (37) Mitä työllisyyteen tulee, tutkimus osoitti, että muokkaus on tuotantoprosessin viimeinen vaihe ja pääasiassa automatisoitu. Työntekijöiden on vaihdettava lankakela sekä valvottava muokkausprosessia ja langan kelausta. Työmäärä on näin ollen erittäin vähäinen. Muokkausta varten luotujen työpaikkojen määrä unionissa on joka tapauksessa niin pieni, ettei sillä voitaisi vaikuttaa asianmukaisesti huoleen työpaikkojen puutteesta unionin markkinoilla. Vaikka myönnettäisiin, että työpaikkojen luominen on suunniteltu seuraus tuotteen muokkauksen toiseen maahan siirtämisestä, sitä ei ole kestävää pitää taloudellisenä perusteena, koska se tapahtuu voimassa olevien toimenpiteiden välttämisen kustannuksella. Tämän vuoksi väite hylätään.
- (38) Mitä tulee väitteeseen, jonka mukaan unionissa muokatun halvemman langan käyttö olisi käyttäjien etu, ja väitteeseen, joka koskee unionin markkinoilla esiintyvää kilpailua, on muistettava, että tämä tutkimus suoritetaan perusasetuksen 13 artiklan mukaisesti. Kiertämistä koskevan tutkimuksen tarkoituksena on asianmukaisesti suojella voimassa olevia toimenpiteitä, jotka on otettu käyttöön sen jälkeen, kun alkuperäisessä tutkimuksessa on asianmukaisesti otettu huomioon eri osapuolten, mukaan lukien tuojien ja käyttäjien, edut. Näin ollen tällaisten seikkojen tutkiminen uudelleen jää tämän toimenpiteiden kiertämistä koskevan tutkimuksen soveltamisalan ulkopuolelle. Toisaalta nämä väitteet eivät mahdollisesti ole riittävä syy tai taloudellinen peruste noudattaa kyseistä käytäntöä. Se, että käyttäjille myyty molybdeenilanka on halvempaa sen jälkeen, kun se on Saksassa muokattu, johtuu itse asiassa siitä, että tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonnista ei kanneta polkumyynnitullia (ks. edellä oleva johdanto-osan 36 kappale). Tämän vuoksi väitteet hylätään.
- (39) Näillä perusteilla todetaan, että tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuontiin ja sen jälkeen unionissa tapahtuvaan muokkaukseen ei ole muita riittäviä syitä tai taloudellisia perusteita kuin voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönotto. Etuyhteydessä olevan tuojan toteuttama muokkaus suunniteltiin ja pantiin täytäntöön nimenomaisesti polkumyynnitullin käyttöönoton seurauksena.
- (40) Lisäksi toinen toimenpiteiden kiertämistä koskeva tutkimus on osoittanut, että molybdeenilanka, jossa on enemmän kuin 97 prosenttia mutta vähemmän kuin 99,95 prosenttia molybdeenia ja lisäksi hieman lantaania ja muita kemiallisia alkuaineita ("seosteinen molybdeenilanka") ja jonka halkaisija on suurempi kuin 1,35 millimetriä mutta enintään 4,0 millimetriä on korvattavissa puhtaamman molybdeenilangan kanssa, jossa on enemmän kuin 99,95 prosenttia molybdeenia ja sama halkaisija, koska niillä ei ole merkityksellisiä fyysisiä eroja ja niillä on sama käyttötarkoitus eli ruiskuttamalla pinnoittaminen ⁽¹⁾.
- (41) Kuten edellä johdanto-osan 26 kappaleessa selitetään, tutkimuksessa kävi ilmi, että Italian tulliviranomaiset antoivat lokakuussa 2013 tutkimusajanjakson aikana sitovia tariffeja koskevat tiedot (STT) sellaisen molybdeenilangan luokitteluksi, jonka halkaisija on 4,1 millimetriä ja 4,2 millimetriä ja johon on lisätty hieman lantaania (0,22 prosenttia ja 0,28 prosenttia) ja jossa on enemmän kuin 97 prosenttia mutta vähemmän kuin 99,95 prosenttia molybdeenia. Nämä sitovia tariffeja koskevat tiedot vahvistavat, että markkinoille ilmestyi seostettu molybdeenilanka, jonka halkaisija on 4,0 millimetrin ja 11,0 millimetrin välillä.
- (42) Kuten edellä johdanto-osan 32 kappaleessa todetaan, ruiskutuslaitteet toimivat vain sellaisen (seostetun ja hieman puhtaamman) molybdeenilangan kanssa, jonka halkaisija on suurempi kuin 1,35 millimetriä mutta enintään 4,0 millimetriä. Tästä seuraa, että molybdeenilankana, jossa on enemmän kuin 99,95 prosenttia molybdeenia ja jonka halkaisija on 4,0 millimetrin ja 11,0 millimetrin välillä, voidaan käyttää seostettua molybdeenilankaa, jonka halkaisija on 4,0 millimetrin ja 11,0 millimetrin välillä, vasta sen jälkeen kun se on muokattu siten, että sen halkaisija on suurempi kuin 1,35 millimetriä mutta enintään 4,0 millimetriä.
- (43) Kukaan muista vientiä harjoittavista tuottajista, jotka edustavat yli 40 prosenttia tutkimuksen kohteena olevan tuotteen kokonaistuonnista vuonna 2014, ei ilmoittautunut eikä toiminut yhteistyössä. Tämän perusteella perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti muiden vientiä harjoittavien tuottajien toimia koskevat havainnot perustuvat käytettävissä oleviin tosiseikkoihin. Tältä osin käytettävissä olevat tosiseikat ovat seuraavat: i) ei ollut mitään merkkejä siitä, että seostettu molybdeenilanka, jonka halkaisija on 4,0 millimetrin ja 11,0 millimetrin välillä, tuli markkinoille mitään erityistä tarkoitusta tai käyttöä varten, joka olisi erilainen kuin molybdeenilangan, jonka poikkileikkaus (halkaisija) on suurempi kuin 4,0 millimetriä mutta enintään 11,0 millimetriä ja jossa on molybdeeniä vähintään 99,95 painoprosenttia; ii) sitä vastoin toisesta

⁽¹⁾ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 871/2013, annettu 2 päivänä syyskuuta 2013, täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 511/2010 Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan molybdeenilangan, jossa on vähintään 99,95 painoprosenttia molybdeenia ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 1,35 millimetriä mutta enintään 4,0 millimetriä, tuonnille määrätyn lopullisen polkumyynnitullin laajentamisesta koskemaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaa molybdeenilankaa, jossa on vähintään 97 painoprosenttia molybdeeniä ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 1,35 millimetriä mutta enintään 4,0 millimetriä (EUVL L 243, 12.9.2013, s. 2), johdanto-osan 36 kappale.

toimenpiteiden kiertämistä koskevasta tutkimuksesta saatujen tulosten (ks. edellä oleva johdanto-osan 40 kappale) ja tämän tutkimuksen tulosten (ks. edellä oleva johdanto-osan 42 kappale) perusteella katsotaan, että seostettua molybdeenilankaa, jonka halkaisija on 4,0 millimetrin ja 11,0 millimetrin välillä, voidaan käyttää ruiskuttamalla pinnoitukseen ainoastaan sen jälkeen, kun se on muokattu molybdeenilangaksi, jonka halkaisija on suurempi kuin 1,35 millimetriä mutta enintään 4,0 millimetriä; iii) tutkimukset yhteistyössä toimineen vientiä harjoittavan tuottajan ja siihen etuyhteydessä olevan tuojan tiloissa vahvistavat sen, että tutkimuksen kohteena olevan tuotteen muokkaus tarkastelua koskevaksi tuotteeksi on välttämätöntä; iv) tosin seikka, että kuka tahansa unionin toimija, jolla on tarvittavat laitteet, voi tehdä yhteistyössä toimineen tuojan tekemän muokkauksen, joka vastaa noin 15–20 prosenttia voimassa olevista toimenpiteistä (ks. edellä johdanto-osan 33 kappale).

- (44) Näin ollen edellä esitetyn perusteella todetaan, että käytännölle, jossa tuodaan Kiinasta peräisin olevaa molybdeenilankaa, joka sisältää vähintään 97 prosenttia molybdeenia ja jonka poikkileikkauksen suurin halkaisija on suurempi kuin 4,0 millimetriä mutta enintään 11,0 millimetriä ja jolla ei ole käyttöä markkinoilla ja joka myöhemmin muokataan unionissa, ei ole muuta riittävää syytä tai taloudellista perustetta kuin voimassa olevien toimenpiteiden välttäminen.
- (45) Yhteistyössä toiminutta vientiä harjoittavaa tuottajaa koskevien havaintojen ja yhteistyöstä kieltäytyneitä vientiä harjoittavia tuottajia koskevien käytettävissä olevien tosiseikkojen perusteella vahvistetaan perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kiertämiskäytännön olemassaolo maatasolla kaiken Kiinasta peräisin olevan tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonnin osalta. Tässä kiertämisessä on kyse tarkasteltavana olevan tuotteen muuttamisesta hieman siten, että se voidaan luokitella tullikoodeihin, joihin ei tavallisesti sovelleta toimenpiteitä (eli tutkimuksen kohteena olevaksi tuotteeksi), edellyttäen, että muutos ei muuta tuotteen perusominaisuuksia, kuten perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa säädetään, sekä tarpeesta muokata tutkimuksen kohteena oleva tuote tarkasteltavana olevaksi tuotteeksi unionissa.

2.6 Tullin korjaavien vaikutusten kumoutuminen samankaltaisen tuotteen hintojen ja/tai määrien osalta

- (46) Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti kasvoi määrällisesti merkittävästi, kuten johdanto-osan 26 kappaleessa selitetään, ja edusti lähes kokonaan Kiinasta peräisin olevien ruiskuttamiseen tarkoitettujen molybdeenilankojen tuontia vuonna 2013 ja raportointijaksolla.
- (47) Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vientihintaa, jota oli oikaistu asianmukaisesti muokkauksesta aiheutuneilla lisäkustannuksilla, verrattiin alkuperäisessä tutkimuksessa vahvistettuun vahingon korjaavaan tasoon.
- (48) Yhteistyössä toimineen vientiä harjoittavan tuottajan vientihinta määritettiin tutkimuksen aikana todennettujen tietojen perusteella. Yhteistyöstä kieltäytyneiden vientiä harjoittavien tuottajien vientihinta määritettiin Eurostatin tietojen perusteella sen jälkeen, kun yhteistyössä toimineen vientiä harjoittavan tuottajan harjoittama vienti oli vähennetty. Muokkaukseen liittyvät valmistuskustannukset kattava marginaali perustui yhteistyössä toimineelta etuyhteydessä olevalta tuojalta kerättyihin ja todennettuihin tietoihin.
- (49) Yhteistyössä toimineen vientiä harjoittavan tuottajan ja yhteistyöstä kieltäytyneiden vientiä harjoittavien tuottajien edellä tarkoitetulla tavalla vahvistetun vahingon korjaavan tason ja vientihinnan vertailu osoittaa merkittävää hinnan alittavuutta.
- (50) Näin ollen katsotaan, että voimassa olevien toimenpiteiden korjaavat vaikutukset vaarantuvat sekä määrän että hinnan osalta.

2.7 Näyttö polkumyynnistä suhteessa samankaltaiselle tuotteelle aiemmin määritettyyn normaaliarvoon

- (51) Perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti ja todetakseen, ovatko tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vientihinnat polkumyyntihintoja, sekä yhteistyössä toimineen vientiä harjoittavan tuottajan että yhteistyöstä kieltäytyneiden vientiä harjoittavien tuottajien vientihinnat määritettiin edellä johdanto-osan 47 ja 48 kappaleessa kuvatulla tavalla, ja niitä verrattiin alkuperäisessä tutkimuksessa vahvistettuun normaaliarvoon.
- (52) Normaaliarvon ja vientihinnan vertailu osoittaa, että sekä yhteistyössä toimivat että yhteistyöstä kieltäytyneet vientiä harjoittavat tuottajat ovat raportointijaksolla tuoneet tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta unioniin polkumyyntihinnoin.

3. TOIMENPITEET

- (53) Edellä esitetyn perusteella päätellään, että Kiinasta peräisin olevien molybdeenilankojen, joissa on vähintään 97 painoprosenttia molybdeeniä ja joiden poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 4,0 millimetriä mutta enintään 11,0 millimetriä, tuonnissa käyttöön otettua lopullista polkumyöntitullia kierretään.
- (54) Perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti voimassa olevat polkumyynnin vastaiset toimenpiteet, joita sovelletaan tuotaessa Kiinasta peräisin olevaa tarkasteltavana olevaa tuotetta, olisi laajennettava koskemaan Kiinasta peräisin olevan molybdeenilangan, jossa on vähintään 97 painoprosenttia molybdeeniä ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 4,0 millimetriä mutta enintään 11,0 millimetriä, tuontia.
- (55) Perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdassa ja 14 artiklan 5 kohdassa säädetään, että laajennettuja toimenpiteitä olisi sovellettava sellaiseen tuontiin, joka on tullut unioniin tutkimuksen vireillepanoa koskevalla asetuksella käyttöön otetun kirjaamisvelvoitteen mukaisesti kirjattuna, minkä nojalla unioniin tuodusta sellaisesta Kiinasta peräisin olevasta molybdeenilangasta, jossa on vähintään 97 painoprosenttia molybdeeniä ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 4,0 millimetriä mutta enintään 11,0 millimetriä, olisi kannettava polkumyöntitulli.

4. VAPAUTUSTA KOSKEVAT PYYNNÖT

- (56) Kiinassa toimiva vientiä harjoittava yhteistyössä toiminut tuottaja ja siihen etuyhteydessä oleva tuoja pyysivät vapautusta mahdollisesti käyttöön otettavista laajennetuista toimenpiteistä perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti ja toimittivat vapautuksen pyytämiseen tarkoitetun lomakkeen.
- (57) Kuten johdanto-osan 39 kappaleessa todetaan, vientiä harjoittavan tuottajan ja siihen etuyhteydessä olevan tuojan havaittiin osallistuvan kiertämiskäytäntöihin. Sen vuoksi näille yrityksille ei voida myöntää vapautusta perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

5. ILMOITTAMINEN OSAPUOLILLE

- (58) Kaikille asianomaisille osapuolille ilmoitettiin niistä keskeisistä tosiseikoista ja huomioista, joiden perusteella edellä esitettyihin päätelmiin päädyttiin, ja niitä kehoitettiin esittämään huomautuksia. Huomautuksia ei saatu.
- (59) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat perusasetuksen 15 artiklan 1 kohdalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Laajennetaan täytäntöönpanoasetuksella (EU) 511/2010 Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan molybdeenilangan, jossa on vähintään 99,95 painoprosenttia molybdeeniä ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 1,35 millimetriä mutta enintään 4,0 millimetriä, tuonnissa käyttöön otettu lopullinen polkumyöntitulli koskemaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan, tällä hetkellä CN-koodiin ex 8102 96 00 (Taric-koodit 8102 96 00 20 ja 8102 96 00 40) kuuluvan molybdeenilangan, jossa on vähintään 97 painoprosenttia molybdeeniä ja jonka poikkileikkauksen suurin läpimitta on suurempi kuin 4,0 millimetriä mutta enintään 11,0 millimetriä, tuontia.
2. Tämän artiklan 1 kohdalla laajennettu tulli kannetaan molybdeenilangan sellaisesta tuonnista unioniin, joka on kirjattu täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 2015/395 2 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 1225/2009 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti.
3. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

2 artikla

1. Pyyntö, jotka koskevat vapautusta 1 artiklalla laajennetusta tullista, on tehtävä kirjallisesti jollakin Euroopan unionin virallisista kielistä, ja vapautusta pyytävän oikeussubjektin valtuutetun edustajan on allekirjoitettava ne. Pyyntö on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
Belgia

2. Komissio voi asetuksen (EY) N:o 1225/2009 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti myöntää päätöksellä vapautuksen tämän asetuksen 1 artiklalla laajennetusta tullista sellaisilta yrityksiltä tulevalle tuonnille, jotka eivät kierrä täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 511/2010 käyttöön otettuja polkumyyntitoimenpiteitä.

3 artikla

Tulliviranomaiset velvoitetaan lopettamaan asetuksen (EU) 2015/395 2 artiklan mukaisesti tapahtuva tuonnin kirjaaminen.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 2015.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2015/1953,**annettu 29 päivänä lokakuuta 2015,****lopullisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisesta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta, Japanista, Korean tasavallasta, Venäjän federaatiosta ja Amerikan yhdysvalloista peräisin olevien piiseosteisesta sähköteknisestä teräksestä valmistettujen raesuunnattujen levyvalmisteiden tuonnissa**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY**1. Väliaikaiset toimenpiteet**

- (1) Euroopan komissio, jäljempänä 'komissio', otti 13 päivänä toukokuuta 763 asetuksella (EU) 2015/2015⁽²⁾, jäljempänä 'väliaikaista tullia koskeva asetus', käyttöön väliaikaisen polkumyöntitullin tuotaessa Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', Japanista, Korean tasavallasta, jäljempänä 'Korea', Venäjän federaatiosta, jäljempänä 'Venäjä' ja Amerikan yhdysvalloista, jäljempänä 'Yhdysvallat' (kaikki yhteensä jäljempänä 'asianomaiset maat'), peräisin olevia piiseosteisesta sähköteknisestä teräksestä valmistettuja raesuunnattuja levyvalmisteita, jäljempänä 'GOES-tuotteet'.
- (2) Menettely pantiin vireille 14 päivänä elokuuta 2014, kun European Steel Association (Eurofer), jäljempänä 'valituksen tekijä', oli esittänyt 30 päivänä kesäkuuta 2014 valituksen sellaisten tuottajien puolesta, joiden osuus kaikista unionin GOES-tuottajista on yli 25 prosenttia.
- (3) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 15 kappaleessa todetaan, polkumyöntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus koski 1 päivän heinäkuuta 2013 ja 30 päivän kesäkuuta 2014 välistä ajanjaksoa, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahinkoa koskevaan arvioon vaikuttavien kehityssuuntausten tarkastelu kattoi 1 päivän tammikuuta 2011 ja tutkimusajanjakson päättymisen välisen ajanjakson, jäljempänä 'tarkastelujakso'.

2. Myöhempi menettely

- (4) Niiden olennaisten tosiasioiden ja huomioiden ilmoittamisen jälkeen, joiden perusteella päätettiin ottaa käyttöön väliaikainen polkumyöntitulli, jäljempänä 'alustavien päätelmien ilmoittaminen', useat asianomaiset osapuolet ilmoittivat kirjallisesti näkökantansa alustavista päätelmistä. Kuulemista pyytäneille osapuolille annettiin mahdollisuus tulla kuulluiksi. Kauppaan liittyvissä menettelyissä kuulemisesta vastaava neuvonantaja järjesti kuulemisen seuraavien japanilaisten vientiä harjoittavien tuottajien kanssa: JFE Steel Corporation ja Nippon Steel & Sumitoma Metal Corporation.
- (5) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 27, 224 ja 239 kappaleessa todetaan, komissio jatkoi lopullisia päätelmiään varten tarpeellisina pitämiensä tietojen hankkimista ja tarkistamista. Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen tehtiin viisi uutta tarkastuskäyntiä seuraavien käyttäjien toimitiloihin Euroopan unionissa:

- Siemens Aktiengesellschaft, München, Saksa
- ABB AB, Bryssel, Belgia
- SGB-Smit Group, Regensburg, Saksa
- Končar – Distribution and Special Transformers, Inc., Zagreb, Kroatia
- Schneider Electric S.A., Metz, Ranska.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 763/2015, annettu 12 päivänä toukokuuta 2015, väliaikaisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisesta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta, Japanista, Korean tasavallasta, Venäjän federaatiosta ja Amerikan yhdysvalloista peräisin olevien piiseosteisesta sähköteknisestä teräksestä valmistettujen raesuunnattujen levyvalmisteiden tuonnissa (EUVL L 120, 13.5.2015, s. 10).

- (6) Lisäksi seuraavien unionin tuottajien toimitiloihin tehtiin kolme tarkastuskäyntiä:
- ThyssenKrupp Electrical Steel UGO SAS, Isbergues, Ranska
 - ThyssenKrupp Electrical Steel GmbH, Gelsenkirchen, Saksa
 - Tata Steel UK Limited (Orb Electrical Steels), Newport, Yhdistynyt kuningaskunta.
- (7) Kaikille osapuolille ilmoitettiin ne olennaiset tosiseikat ja huomiot, joiden perusteella komissiolla oli tarkoitus ottaa käyttöön lopulliset polkumyynnitoimenpiteet. Osapuolille annettiin myös määräaika, jonka kuluessa ne voivat tehdä tästä ilmoituksesta johtuvia huomautuksia. Kuulemisesta vastaava neuvonantaja järjesti kuulemisen käyttäjäjärjestön kanssa.
- (8) Komissio tutki asianomaisten osapuolten esittämät suulliset ja kirjalliset huomautukset, ja muutti tarvittaessa päätelmiä niiden mukaisesti.

B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

- (9) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 16 kappaleessa todetaan, tarkasteltavana ovat Kiinasta, Japanista, Koreasta, Venäjältä ja Yhdysvalloista peräisin olevat piiseosteisesta sähköteknisestä teräksestä valmistetut raesuunnatut levyvalmisteet, jotka ovat paksuudeltaan yli 0,16 mm ja jotka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7225 11 00 ja ex 7226 11 00, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote'.
- (10) Jotkin asianomaiset osapuolet väittivät, että väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 16 kappaleessa määritelty tarkasteltavana oleva tuote ja samankaltainen tuote eivät ole samanlaisia tuotteita, kuten saman asetuksen johdanto-osan 22 kappaleessa todetaan, koska niillä ei ole samoja fysikaalisia ja kemiallisia ominaisuuksia eikä niitä käytetä samaan tarkoitukseen. Kolme vientiä harjoittavaa tuottajaa, yksi käyttäjien järjestö ja kaksi yksittäistä käyttäjää väittivät, että tarkasteltavana olevan tuotteen suuren permeabiliteetin ja/tai DR-laadun (domain refined) tuotelajit olisi jätettävä tutkimuksen ulkopuolelle, koska niitä ei tuoteta unionissa riittäviä määriä tai lainkaan. Yksi näistä vientiä harjoittavista tuottajista täsmensi, että tutkimuksen ulkopuolelle pitäisi jättää tarkasteltavana olevan tuotteen tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 0,90 W/kg ja magneettipolarisoituma yli 1,88 T. Toinen vientiä harjoittava tuottaja vaati sellaisten tuotelajien sulkemista pois, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 0,95 W/kg, koska kilpailu on vain vähäisessä määrin päällekkäistä unionin tuotannonalan tarjoamien tuotelajien kanssa. Eräs toinen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että tutkimuksen ulkopuolelle olisi jätettävä tarkasteltavana olevan tuotteen tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 0,90 W/kg enintään 1,7T/50 Hz:ssä ja permeabiliteetti (induktio) vähintään 1,88 T, sekä tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 1,05 W/kg enintään 1,7T/50 Hz:ssä ja permeabiliteetti (induktio) vähintään 1,91 T. Yksi käyttäjä väitti vielä, että tutkimuksen ulkopuolelle olisi jätettävä tarkasteltavana olevan tuotteen tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 0,80 W/kg enintään 1,7T/50 Hz:ssä sekä pienikohinaiset tuotelajit, joiden B800-faktori on vähintään 1,9 T. Jotkin osapuolet väittivät myös, että niiden tuotelajien, joiden ferromagneettiset häviöt ovat pienimmät, ominaisuudet ja käyttötarkoitukset ovat merkittävästi erilaiset, minkä vuoksi samat asiakkaat eivät osta niitä eivätkä ne kilpaile tarkasteltavana olevan tuotteen muiden lajien kanssa. Yksi käyttäjä väitti vielä, että olisi tehtävä kaksi erillistä vahinkoon, syy-yhteyteen ja unionin etuun liittyvää analyysiä. Eräs toinen käyttäjä pyysi väliaikaisten toimenpiteiden peruuttamista, ja ellei tämä ole mahdollista, ainakin sitä, että suuren permeabiliteetin tuotelajit (eli tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 0,90 W/kg) jätetään pois tuotteen määritelmästä.
- (11) Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen useat asianomaiset osapuolet toistivat saman pyynnön. Yhden käyttäjän mukaan se, että komissio vahvisti erilliset vähimmäistuontihinnat GOES-tuotteiden kolmelle eri luokalle osoittaa, että eri luokkien tarkastelu erikseen on merkityksellistä, minkä vuoksi poisjättäminen on perusteltua.
- (12) Komissio katsoi, että tarkasteltavana olevia tuotteita ovat seostettua terästä olevat levytuotteet, joissa on raesuunnattu rakenne, joka mahdollistaa tuotteen magneettikentän johtavuuden, riippumatta ferromagneettisesta häviöstä tai kohinasasta taikka siitä ovatko kyseessä perinteiset tai suuren permeabiliteetin tuotteet. Raesuunnattu rakenne rajaa teräksen teknisiä ja fyysisiä ominaisuuksia niin, että kyseessä on ainutlaatuinen tuote, jolla on poikkeuksellisen leveä raerakenne. Tuotteen määritelmä kattaa näin ollen tarkasti määritellyn tuotteen. Havaittiin myös, että tarkasteltavana olevan tuotteen kaikki tuotelajit ovat kemiallisesti samanlaisia ja niillä on yksi pääasiallinen käyttötarkoitus eli muuntajien tuotanto. Lisäksi tarkasteltavana olevan tuotteen eri tuotelajit ovat jossakin määrin vaihdettavissa keskenään.

- (13) Väitteestä, jonka mukaan poisjättäminen olisi perusteltua siksi, että unionin tuottajat eivät tuota riittävästi tarkasteltavana olevan tuotteen tiettyjä tuotelajeja, on ensinnäkin muistettava, että perusasetuksessa ei ole mitään vaatimusta, jonka mukaan unionin tuotannonalan olisi tuotettava tarkasteltavana olevan tuotteen kaikkia tuotelajeja kaupallisessa laajuudessa. Lisäksi unionin tuotannonala tuotti useita suuren permeabiliteetin tuotelajeja tutkimusajanjaksolla. Kuten jäljempänä 131 kappaleessa todetaan, tarkastuksessa kävi myös ilmi, että unionin tuottajat ovat investoineet tarkasteltavana olevan tuotteen suuren permeabiliteetin tuotelijien tuotantoon, minkä ansiosta ne voivat lisätä suuren permeabiliteetin GOES-tuotteiden tuotantoa. Lisäksi tutkimuksen kohteena olevan tuotteen määritelmän perustana ovat GOES-tuotteiden tekniset ominaisuudet, kuten 12 kappaleessa todetaan. Pyydetty poisjättäminen voisi alentaa suojan tasoa uutta vahingollista polkumyyntiä vastaan etenkin suuren permeabiliteetin tuotelijien osalta ja näin haitata unionin tuotannonalan tuotantoastetta niiden osalta. Näissä olosuhteissa se, että unionin tuotannonala ei tuota tiettyjä suuren permeabiliteetin GOES-tuotteita, ei ole riittävä syy jättää niitä tuotteen määritelmän ulkopuolelle.
- (14) Väitteestä, jonka mukaan GOES-tuotteiden jakaminen kolmeen eri luokkaan (ks. 11 kappale) osoitti, että niiden jättäminen tuotteen määritelmän ulkopuolelle on perusteltua, on syytä muistaa, että tutkimus kattaa tarkasteltavana olevan tuotteen sellaisena kuin se on määritelty 9 kappaleessa, minkä vuoksi tehtiin yksi kattava vahinkoanalyysi, syy-yhteyttä koskeva analyysi ja unionin etua koskeva analyysi. Se, että komissio tunnustaa eri tuotelijien laatueroja ja ottaa ne huomioon päätettäessä toimenpiteiden muodosta unionin etua koskevan analyysin yhteydessä (ks. 172 kappale), ei voi olla syy muuttaa toimenpiteiden soveltamisalaa.
- (15) Edellä esitetyn perusteella komissio hylkää pyynnöt, joiden mukaan nämä tuotelajit olisi jätettävä tuotteen määritelmän ulkopuolelle. Komissio kuitenkin tarkasteli laatueroja toimenpiteen muodon valintaa varten (ks. 172 kappale).
- (16) Yksi venäläinen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että tarkasteltavana olevan tuotteen ”ensimmäisen laatuluokan” viedyt tuotelajit (erittäin tasaiset, vähemmän hitsausaumoja) ja ”toisen ja kolmannen laatuluokan” vientituotteet (useita vikoja, enemmän saumoja eivätkä niin tasaisia) eivät ole Venäjän tuotannonalan käytännön mukaan missään määrin vaihdettavissa keskenään ja ovat eri tuotteita. Sen vuoksi osapuoli väitti, että toisen ja kolmannen laatuluokan materiaalit olisi jätettävä tuotteen määritelmän ulkopuolelle.
- (17) Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen venäläinen vientiä harjoittava tuottaja toisti väitteensä, jonka mukaan muuntajateollisuus voi käyttää näitä ”toisen ja kolmannen laatuluokan” vientituotteita vain joissakin harvoissa sovelluksissa, jos niitä jatkojalostetaan teräspalvelukeskuksissa, minkä vuoksi ne olisi jätettävä tutkimuksen ulkopuolelle.
- (18) Tarkasteltavana olevan tuotteen tämänhetkiseen kuvaukseen ja CN-koodiin sisältyy hyvin erilaisia tuotelajeja laatu- ja kulumista tarkasteltuna. Heikompilaatuisten tuotteiden tuotanto kuuluu kuitenkin olennaisesti sekä unionin että vientiä harjoittavien tuottajien tuotantoprosessiin, ja heikompilaatuiset tuotteet valmistetaan samasta perusmateriaalista ja samoilla tuotantolaitteilla. Näitä nk. toisen ja kolmannen laatuluokan vientituotelajeja myydään myös muuntajateollisuuden käyttöön, ja ne täyttävät täysin tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmän. Jatkojalostuksen tarve ei ole epätavallista, eikä se voi olla syynä tuotelijain jättämiseen tutkimuksen ulkopuolelle. Sen vuoksi komissio hylkäsi tämän pyynnön.
- (19) Edellä esitetyn perusteella komissio päätteli, että asianomaisissa maissa tuotettu ja myyty tuote ja unionin tuotannonalan tuottama ja myymä tuote ovat perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja samankaltaisia tuotteita. Näin ollen väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 16–21 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

C. POLKUMYYNTI

1. Yleinen menetelmä

- (20) Koska polkumyyntilaskelmissa käytetystä komission yleisestä menetelmästä ei esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 33–45 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

2. Korea

2.1. Normaaliarvo

- (21) Alustavien päätelmien ilmoittamisen jälkeen ainoa vientiä harjoittava tuottaja huomautti, että yrityksen rahti- ja käsittelykulut olisi pitänyt vähentää normaaliarvosta. Lisäksi kokonaisten kelojen muuntamisesta pitkäikäisiksi keloiksi aiheutuneita kustannuksia oli oikaistava hieman. Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 56 kappaleessa esitetyn yleisen menetelmän mukaisesti väite hyväksyttiin, ja laskelmia muutettiin vastaavasti. Näin ollen väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 46 kappaleessa esitettyjä päätelmiä muutetaan kyseisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta.

2.2. Vientihinta

- (22) Kyseinen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että se muodosti yhden taloudellisen yksikön kauppayhtiöidensä ja unionissa sijaitsevien etuyhteydessä olevien yritystensä kanssa, minkä vuoksi perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisia oikaisuja vientihinnan määrittämiseksi ei olisi pitänyt tehdä.
- (23) Vientiä harjoittava tuottaja ja siihen etuyhteydessä olevat tuojat kuuluvat kiistämättä samaan yritysryhmään. Sen vuoksi niiden välillä katsotaan olevan yhteys. Näissä olosuhteissa komission on muodostettava vientihinta laskennallisesti perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti. Tämän vuoksi väite hylätään, ja väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 50–54 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

2.3. Vertailu

- (24) Kyseinen vientiä harjoittava tuottaja pyysi myös perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaista kaupan portaan mukaan tehtävää oikaisua ja väitti, että siihen etuyhteydessä olevan kauppiaat vastasivat sen kotimarkkinamyynnistä loppukäyttäjille, kun taas vientimyynti muodostui itse asiassa laskennallisesta hinnasta jakelijoille, koska komissio vähensi unionissa sijaitsevien etuyhteydessä olevien kauppiaiden myynti-, hallinto- ja yleiskustannukset ja voittomarginaalin perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan nojalla.
- (25) Se, että vientihinta muodostettiin laskennallisesti 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti, ei tarkoita sitä, että kaupan porras, jossa vientihinta määritettiin, olisi muuttunut. Laskennallisen vientihinnan perustana on edelleen loppukäyttäjiltä veloitettu hinta. Kaupan portaan mukaan tehtävä oikaisu ei ole perusteltu tässä tapauksessa, koska vientiä harjoittavan tuottajan myynti tapahtui samassa kaupan portaassa sekä kotimarkkinoilla että unionin markkinoilla. Kyseinen vientiä harjoittava tuottaja ei myöskään toimittanut mitään näyttöä siitä, että väitetty ero kaupan portaassa olisi vaikuttanut hintojen vertailtavuuteen, mitä osoittaisivat jatkuvat ja selvät erot myyjän toiminnassa ja hinnoissa kaupan eri portaissa viejämään kotimarkkinoilla. Se pikemminkin vain väitti, että oikaisun olisi vastattava perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti laskennallisen vientihinnan osalta tehtävää oikaisua. Tämän vuoksi väite hylättiin.

2.4. Polkumyymtimarginaalit

- (26) Normaaliarvoon tehtyjen oikaisujen vuoksi (ks. 21 kappale) Koreaa koskevat lopulliset polkumyymtimarginaalit ovat muutettuina seuraavat:

Maa	Yritys	Lopullinen polkumyymtimarginaali
Korea	POSCO, Seoul	22,5 %
	Kaikki muut yritykset	22,5 %

3. Kiina

3.1. Vertailumaa

- (27) Korean käytöstä vertailumaana ei saatu uusia huomautuksia. Komissio vahvistaa väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 65–71 kappaleessa esitetyt päätelmät.

3.2. Normaaliarvo

- (28) Kahden kiinalaisen vientiä harjoittavan tuottajan normaaliarvo määritettiin vertailumaan eli Korean hinnan tai laskennallisen normaaliarvon perusteella perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti.
- (29) Kiinalaisten yritysten normaaliarvoa muutettiin Korean osalta määritetyn normaaliarvon muutoksen mukaisesti (ks. 21 kappale).

3.3. Vientihinta

- (30) Koska vientihinnasta ei esitetty uusia huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 73 ja 74 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

3.4. Vertailu

- (31) Koska normaaliarvon ja vientihinnan välisestä vertailusta ei esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 75–78 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

3.5. Polkumyymtimarginaalit

- (32) Kyselylomakkeeseen annettujen vastausten perusteella komissio vahvisti väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 80 kappaleessa, että nämä kaksi yhteistyössä toiminutta vientiä harjoittavaa tuottajaa olivat etuyhteydessä yhteisen omistajuuden kautta. Sen vuoksi näille kahdelle yritykselle vahvistettiin alustavasti yksi ainoa polkumyymtimarginaali niiden yksilöllisten polkumyymtimarginaalien painotetun keskiarvon perusteella.
- (33) Molemmat yhteistyössä toimineet kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat (Baosteel ja WISCO) vastustivat komission päätöstä käsitellä niitä etuyhteydessä olevina yrityksinä ja määritellä niille yksi painotettu keskimääräinen polkumyymtitulli. Ne väittivät kilpailevansa sekä kotimarkkinoilla että vientimarkkinoilla.
- (34) Komissio toistaa, että kyseiset kaksi yhteistyössä toiminutta vientiä harjoittavaa tuottajaa ovat etuyhteydessä yhteisen valtion omistajuuden kautta. Tämän tapauksen olosuhteissa kyseisille yrityksille olisi kuitenkin hyvin vähän etua vientitoimintansa koordinoinnista toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen, kun otetaan huomioon, että toimenpiteet muodostuvat muuttuvasta tullista (ks. 175 ja 176 kappale), joka perustuu samaan vähimmäistuontihintaan kaikkien vientiä harjoittavien tuottajien osalta. Sen vuoksi lopullisessa vaiheessa komissio katsoi, että ei ole tarpeen päätellä, olisiko näitä kahta yritystä kohdeltava yhtenä yksikkönä perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti. Tässä tutkimuksessa vahvistettiin sen vuoksi kaksi erillistä polkumyymtimarginaalia.
- (35) Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen valituksen tekijä väitti, että kahden kiinalaisen vientiä harjoittavan tuottajan kaksi yksilöllistä tullia voivat johtaa vientitoiminnan koordinointiin, kun hinnat putoavat alle vähimmäistuontihinnan. Valituksen tekijän mukaan olisi vahvistettava yksi yhteinen tulli molemmille. Kuten edellä on todettu, tämän tapauksen erityisolosuhteiden vuoksi komissio kuitenkin katsoo, että kansainväliset hinnat todennäköisesti pysyvät vähimmäistuontihintojen yläpuolella keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä. Näin ollen se myös katsoo, että koordinointiriski kahden vientiä harjoittavan tuottajan välillä on merkityksetön ja että mahdollisuus välivaiheen tarkasteluun olosuhteiden muuttuessa on asianmukaisempi tapa käsitellä riskiä. Tämän vuoksi väite hylättiin.
- (36) Yhteistyössä toimimisen aste oli korkea, koska kahden yhteistyössä toimineen vientiä harjoittavan tuottajan osuus Kiinan kokonaisviennistä unioniin tutkimusajanjaksolla oli 100 prosenttia. Tämän perusteella komissio päätti asettaa koko maata koskevan polkumyymtimarginaalin sen yhteistyössä toimineen yrityksen tasolle, jonka polkumyymtimarginaali oli korkein.
- (37) Tällä perusteella Kiinaa koskevat polkumyymtimarginaalit ovat muutettuina seuraavat:

Maa	Yritys	Lopullinen polkumyymtimarginaali
Kiinan kansantasavalta	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai	21,5 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	54,9 %
	Kaikki muut yritykset	54,9 %

4. Japani

4.1. Normaaliarvo

- (38) Koska normaaliarvon määrittämisestä ei esitetty mitään huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 84 ja 85 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

4.2. Vientihinta

- (39) Koska vientihinnan määrittämisestä ei esitetty mitään huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 86–88 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

4.3. Vertailu

- (40) Koska normaaliarvon ja vientihinnan välisestä vertailusta ei esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 89–92 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

4.4. Polkumyymtimarginaalit

- (41) Koska polkumyymtimarginaaleista ei esitetty uusia huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 93–95 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

5. Venäjä

5.1. Normaaliarvo

- (42) Kaikki Venäjällä tuotettavat tarkasteltavana olevat tuotteet ovat perinteisiä GOES-tuotteita, ja unionin markkinoilla myytiin sekä ensimmäisen laatuluokan että muiden laatuluokkien tuotteita. Venäläinen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että normaaliarvoa olisi oikaistava sen huomioon ottamiseksi, että unionin markkinoille vietiin muiden kuin ensimmäisen laatuluokan tuotteita alemmilla hinnoilla kuin ensimmäisen laatuluokan tuotteita.
- (43) Komissio tarkasteli mahdollisuutta oikaista normaaliarvoa muiden kuin ensimmäisen laatuluokan tuotteiden osalta. On syytä ottaa huomioon, että vientiä harjoittavan tuottajan pyynnön mukaisesti alustavassa vaiheessa erotettiin toisistaan ensimmäisen laatuluokan ja muiden laatuluokkien tuotteet niin, että kunkin luokan hintoja ja kustannuksia verrattiin erikseen tasapuolisuuden varmistamiseksi. Tämä normaaliarvon ja vientihinnan tasapuolisen vertailun varmistamiseksi tehty erottelu säilytetään jatkossakin.
- (44) Itse normaaliarvoon tehtävä oikaisu muiden laatuluokkien alempien tuotantokustannusten osalta ei kuitenkaan ole perusteltua. Tällainen oikaisu tarkoittaisi sitä, että merkittävää osaa kustannuksista ei osoitettaisi tarkasteltavana olevaan tuotteeseen, vaikka niiden aiheutuminen liittyy kyseiseen tuotteeseen. Kaikkien tuotelajien normaaliarvo laskettiin vientiä harjoittavan tuottajan toimittamien tosiasiallisten ja paikan päällä tarkastettujen tietojen perusteella. Komissio tarkasti kustannusten jakautumisen, eikä tällaisten kustannusten keinotekoiseen jakamiseen tai muihin oikaisuihin ole mitään perusteita. Mahdolliset eri tuotelajien väliset hintaerot otetaan väistämättä huomioon, koska normaaliarvo määritetään tuotelajikohtaisesti. Tästä syystä väite olisi hylättävä.
- (45) Yritys väitti, että polkumyymtimarginaalien erot ensimmäisen laatuluokan ja muiden laatuluokkien välillä todistavat niiden väitteen oikeaksi. On kuitenkin täysin normaalia, että tuotelajien eri ryhmillä on toisistaan eroavat polkumyymtimarginaalit. Polkumyymtimarginaalien erot eivät ole peruste normaaliarvon oikaisemiseen. Tästä syystä tämäkin väite olisi hylättävä.
- (46) Unionin tuotannonala väitti, että komissio toimi virheellisesti, kun se ei oikaissut venäläisten tuottajien tuotantokustannuksia perusasetuksen 2 artiklan 5 kohdan nojalla. Tuotannonala myös väitti, että vaikka komissio päättelikin, että venäläiset tuottajat veloittavat samanlaisia hintoja ryhmän sisällä verrattuna ulkoiseen myyntiin, ongelmana on, vastaavako ryhmän sisäisten liiketoimien hinnat kyseiseen tuotteeseen liittyviä täysimääräisiä kustannuksia. Komissio vertasi näitä hintoja kolmansilta osapuolilta veloitetuihin hintoihin ja vahvisti tällä perusteella, että kahden etuyhteydessä olevan venäläisen tuottajan raaka-aineiden ostohinnat olivat markkinahintoja tutkimusajanjaksolla, minkä vuoksi ne vastaavat tavanomaisia ostokustannuksia. Tutkimuksessa ei myöskään tullut esiin mitään merkkejä siitä, että täysimääräiset kustannukset eivät olisi tulleet esiin hintojen asettamisessa. Tämän vuoksi oikaisua ei pidetty tarpeellisena.

- (47) Koska normaaliarvosta ei esitetty muita huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 98 ja 99 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

5.2. Vientihinta

- (48) Venäläinen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että kolmannen laatuluokan materiaalien vienti olisi jätettävä polkumyyntilaskelmien ulkopuolelle. Koska myös kolmannen laatuluokan materiaali on tarkasteltavana oleva tuote, sen poisjättämiseen ei kuitenkaan ole mitään perustaa. Tästä syystä väite olisi hylättävä.
- (49) Venäläinen tuottaja väitti, että etuyhteydessä olevan tuojan (Novex) voiton ja myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten huomioon ottamiseksi tehdyt oikaisut eivät ole perusteltuja, ja totesi, että se ei ole samaa mieltä perusasetuksen 2 artiklan 8 ja 9 kohtaa koskevasta komission tulkinnasta tältä osin.
- (50) Venäläinen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että voiton ja myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten perusteella 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti tehty oikaisu on perusteltu vain, kun myyntiehdossa edellytetään, että tuote toimitetaan tullit maksettuina. Jos tuotteet myydään ilman tulleja, sovelletaan 2 artiklan 8 kohtaa, jolloin voiton ja myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten vähentäminen ei ole perusteltua. Vientiä harjoittava tuottaja väitti vielä, että Novex toimi NLMK-ryhmän viejätahona, ei suorittanut mitään tuontitoimintoja eikä sille aiheutunut tavallisesti tuojan vastuulla olevia kustannuksia.
- (51) Kuten väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa selitettiin – ja väitteiden vastaisesti – tutkimuksessa vahvistettiin, että Novex suoritti samoja tuontitoimintoja tarkasteltavana olevan tuotteen kaiken myynnin osalta tutkimusajanjakson aikana. Novex itse asiassa suoritti tällaisia tuontitoimintoja terästuotteiden paljon laajemman valikoiman osalta kuin vain tarkasteltavana olevan tuotteen osalta. Eri Incoterms-toimituslausekkeet (DDP, DAP tai CIF) eivät muuta sitä tosiseikkaa, että Novex toimi etuyhteydessä olevana tuojana unionin markkinoille suuntautuvien kaikkien liiketoimien osalta. Tämän päätelmän horjuttamiseksi ei toimitettu mitään näyttöä. Sen vuoksi vahvistetaan, että voittoa ja myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia koskevia oikaisuja olisi sovellettava perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti.
- (52) Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen venäläinen vientiä harjoittava tuottaja toisti väitteensä, jonka mukaan 2 artiklan 9 kohdan mukainen oikaisu ei ole perusteltua sellaisen myynnin osalta, joka on tehty toimitettuna tullaamatta (DDU)/toimitettuna määräpaikalle (DAP). Tämän väitteen tueksi ei kuitenkaan esitetty uutta näyttöä. Komissio katsoo edelleen, että kaikkien myyntiin olisi sovellettava 2 artiklan 9 kohdan mukaista oikaisua, koska kuten väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa selitettiin, Novex toimi tuojana kaikissa liiketoimissa ja venäläisen vientiä harjoittavan tuottajan Novexilta veloittamat hinnat olivat epäluotettavia niiden välisen etuyhteyden vuoksi.
- (53) Koska vientihinnasta ei esitetty muita huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 100 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

5.3. Vertailu

- (54) Koska vertailusta ei esitetty uusia huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 101 ja 102 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

5.4. Polkumyymintimarginaalit

- (55) Koska polkumyymintimarginaaleista ei esitetty uusia huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 103–105 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

6. Yhdysvallat

6.1. Normaaliarvo

- (56) Koska normaaliarvosta Yhdysvalloissa ei esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 107 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

6.2. Vientihinta

- (57) Koska vientihinnan määrittämisestä ei esitetty mitään huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 108–111 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

6.3. Vertailu

- (58) Koska normaaliarvon ja vientihinnan vertailusta ei esitetty mitään huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 112 ja 113 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

6.4. Polkumyymintimarginaalit

- (59) Komission alustavista päätelmistä ei esitetty mitään huomautuksia yhteistyössä toimineen vientiä harjoittavan tuottajan osalta. Sen vuoksi polkumyymintimarginaalit vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 114–116 kappaleen mukaisesti.

7. Kaikkia asianomaisia maita koskevat polkumyymintimarginaalit

- (60) Edellä esitetyn perusteella lopulliset polkumyymintimarginaalit ovat prosentteina CIF unionin rajalla tullaamattomana -hinnasta ilmaistuna seuraavat:

Maa	Yritys	Lopullinen polkumyymintimarginaali
Kiinan kansantasavalta	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai	21,5 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	54,9 %
	Kaikki muut yritykset	54,9 %
Japani	JFE Steel Corporation, Tokio	47,1 %
	Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Tokio	52,2 %
	Kaikki muut yritykset	52,2 %
Korea	POSCO, Seoul	22,5 %
	Kaikki muut yritykset	22,5 %
Venäjän federaatio	OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk VIZ Steel, Jekaterinburg	29,0 %
	Kaikki muut yritykset	29,0 %
Yhdysvallat	AK Steel Corporation, Ohio	60,1 %
	Kaikki muut yritykset	60,1 %

D. VAHINKO

1. Unionin tuotannonalan ja unionin tuotannon määritelmä

- (61) Koska unionin tuotannonalan ja unionin tuotannon määritelmästä ei esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 117 ja 118 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

2. Unionin kulutus

- (62) Eräs japanilainen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että vaihteluvälien käyttäminen unionin kulutustietojen osalta ei ole asianmukaista, koska unionin kulutustietoja ei pitäisi pitää luottamuksellisina periaatteesta.

- (63) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 134 kappaleessa mainittiin, japanilaisen tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Alankomaihin ilmoitettiin luottamuksellisena CN-koodina tarkastelujaksolla. Vaihteluvälejä käytettiin asianomaisten osapuolten toimittamien tietojen luottamuksellisuuden suojaamiseksi. Jos unionin kulutustiedoista olisi toimitettu tarkkoja lukuja vaihteluvälien sijaan, toinen japanilainen vientiä harjoittava tuottaja olisi pystynyt laskemaan täsmällisesti toisen japanilaisen vientiä harjoittavan tuottajan tuonnin. Lisäksi väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa käytetyt vaihteluvälit antoivat osapuolille merkityksellistä tietoa. Unionin kulutuksen vaihteluväleistä annettujen indeksien perusteella on mahdollista saada hyvä kuva unionin kulutuksen suuntauksista.
- (64) Koska unionin kulutuksesta ei esitetty muita huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 119–124 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

3. Tuonti asianomaisista maista

3.1. Asianomaisista maista peräisin olevan tuonnin vaikutusten kumulatiivinen arviointi

- (65) Kaksi vientiä harjoittavaa tuottajaa väitti, että niiden maista peräisin olevan tuonnin kumulatiivinen arviointi verrattuna muista asianomaisista maista peräisin olevaan vientiin ei ole perusteltua: yksi japanilaisista vientiä harjoittavista tuottajista väitti, että se vie vain korkealaatuisia tarkasteltavana olevan tuotteen lajeja, ja koska sen vienti on vähenemässä, se ei aiheuta hintapainetta unionin markkinoilla. Yhdysvaltalainen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että tuonti Yhdysvalloista väheni 400 prosenttia tarkastelujaksolla ja että sen hinnat ovat aina olleet paljon korkeammalla tasolla kuin muiden tuottajien. Lisäksi yksi käyttäjä väitti, että kumulatiivinen arviointi ei ole aiheellinen tuonnin vähenemisen ja hinnoitteluerojen vuoksi eikä myöskään siksi, että tietty vientiä harjoittava tuottaja myy tarkasteltavana olevan tuotteen sellaisia lajeja, joita unionin tuottajat ja muut asianomaisten maiden tuottajat eivät myy.
- (66) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 132 kappaleessa todettiin, on tiedossa, että tuonti Japanista ja Yhdysvalloista väheni tarkastelujaksolla. Tästä huolimatta myös tämä tuonti on aiheuttanut tarkasteltavana olevaan tuotteeseen kohdistuvaa hintapainetta unionin markkinoilla. Japanista ja Yhdysvalloista tulevan tuonnin havaittiin tapahtuvan polkumyynnillä, ja niiden tuotteet kilpailevat selvästi suoraan unionin tuotteiden ja muiden vientiä harjoittavien tuottajien tuotteiden kanssa. Kaikkia tarkasteltavana olevan tuotteen lajeja, mukaan luettuna japanilaisten ja yhdysvaltalaisien vientiä harjoittavien tuottajien myymät tuotelajit, myydään muuntajien sydämien tuotantoon ja samalle suhteellisen pienelle asiakasryhmälle. Sen vuoksi komissio hylkäsi kumuloinnin soveltamatta jättämistä koskevan väitteen.
- (67) Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen amerikkalainen vientiä harjoittava tuottaja toisti kumuloinnin soveltamatta jättämistä koskevan väitteesä, jonka mukaan sen tarkasteltavana olevan tuotteen tuotelajit eivät kilpaile unionin tuotannonalan tuotteiden kanssa, koska niitä myydään unionin markkinoilla vain niiden korkeamman laadun ansiosta verrattuna unionin tuotannonalan tuotelajeihin.
- (68) Yleisesti Yhdysvalloista tulevaa tuontia koskevien väitteiden (ks. 66 kappale) lisäksi olisi mainittava, että kumulatiivinen arviointi tehdään kuitenkin maakohtaisesti ottaen huomioon kaikki tarkasteltavana olevat tuotteet eikä yrityskohtaisesti ja ottaen huomioon vain tietyt tarkasteltavana olevan tuotteen tuotelajit. Tämän vuoksi väite hylättiin.
- (69) Komissio päätteli, että kaikki perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdassa esitetyt perusteet täyttyivät, minkä vuoksi asianomaisista maista tulevaa tuontia tarkasteltiin kumulatiivisesti vahingon määrittämistä varten. Tämän tuloksena väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 125–132 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

3.2. Asianomaisista maista tulevan tuonnin määrä ja markkinaosuus

- (70) Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 133–136 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

3.3. Asianomaisista maista tulevan tuonnin hinnat ja hinnan alittavuus

- (71) Koska mitään huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 137–148 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

4. Unionin tuotannonalan taloudellinen tilanne

4.1. Yleisiä huomioita

- (72) Eräs korealainen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että keskeiset vahinkoindikaattorit ovat vääristyneitä, koska niissä ei oteta riittävällä tavalla huomioon tuotevalikoiman kehittymistä, mikä johti tarkastavana olevan tuotteen ja samankaltaisen tuotteen ohenemiseen tarkastelujaksolla. Kyseinen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että oikeudenmukaisen ja todellisen kuvan saamiseksi unionin tuotannonalalta pitäisi pyytää tietoja, joissa esitetään tuotanto pituuden perusteella, joko tosiasiallisina määrinä tai vähintään muodostamalla laskennallisesti tuotetut pituudet tuotevalikoiman perusteella.
- (73) Komissio katsoi, että vientiä harjoittava tuottaja ei toimittanut tietoja, jotka osoittaisivat, että pituuteen perustuva lähestymistapa olisi muuttanut vahinkoindikaattoreita. Lisäksi tonnimäärä on tavanomainen mittari, jota käytetään tarkasteltavana olevan tuotteen ja samankaltaisen tuotteen tuotannon, hankinnan ja myynnin määrän mittaamiseen. Myös Eurostatin tiedot tarkasteltavana olevasta tuotteesta ja samankaltaisesta tuotteesta on ilmoitettu tonneina. Sen vuoksi tonnimäärän analysointia pidettiin tarkkana menetelmänä ja kyseisen asianomaisen osapuolen väite hylättiin.
- (74) Edellä esitetyn perusteella komissio päätteli, että vahinkoindikaattoreiden käytön kautta saatiin asianmukainen alustava kuva.

4.2. Tuotanto, tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste

- (75) Sama asianomainen osapuoli ja eräs käyttäjä väittivät, että jotkin komission väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa esittämät havainnot olivat ristiriidassa keskenään. Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 220 ja 222 kappaleessa komissio selitti, että unionin tuotannonala on siirtymässä samankaltaisen tuotteen perinteisistä tuotelajeista suuren permeabiliteetin tuotelajien tuotantoon. Toisaalta tuotantokapasiteetti kasvoi tarkastelujaksolla 486 600 tonnista 492 650 tonniin (ks. väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 150 kappaleessa oleva taulukko). Näiden asianomaisten osapuolten mukaan on yleisesti tiedossa, että keskittyminen ohuempiin (suuren permeabiliteetin) tuotteisiin johtaa automaattisesti tuotantokapasiteetin vähenemiseen.
- (76) Komissio hylkäsi nämä väitteet. Kapasiteetin kasvu johtui enimmäkseen yhden unionin tuottajan kapasiteetin kasvusta tarkastelujaksolla. Kyseinen unionin tuottaja tuottaa tällä hetkellä ainoastaan tarkasteltavana olevan tuotteen perinteisiä tuotelajeja. Lisäksi väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 222 kappaleessa viitataan pääasiassa tulevaisuuteen eikä yksinomaisesti tarkastelujaksoon. Tämä saa lisävahvistusta väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 196 kappaleessa, jossa todetaan, että unionin tuottajat siirtyvät tuottamaan tuotevalikoimaa, jonka ferromagneettinen häviö on pienempi.
- (77) Edellä esitetyn perusteella väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 150–154 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

4.3. Myyntimäärä ja markkinaosuus

- (78) Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 155–158 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

4.4. Muut vahinkoindikaattorit

- (79) Koska muiden vahinkoindikaattoreiden kehityksestä tarkastelujaksolla ei esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 159–174 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

4.5. Vahinkoa koskevat päätelmät

- (80) Perusasetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti jäljempänä esitetyt vahinkoa koskevat päätelmät tehtiin tutkimusajanjaksoa koskevien tarkastettujen tietojen perusteella. Tutkimusajanjakson jälkeisten tietojen keruu ja tarkastaminen sitä vastoin tapahtui unionin etua koskevan analyysin yhteydessä (ks. myös 110 ja 111 kappale). Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 170 kappaleessa olevasta taulukosta käyvät ilmi ennätysuuret tappiot ja negatiivinen kassavirta vuodesta 2012 eteenpäin. Jäljempänä esitetty päätelmä, jonka mukaan unionin tuotannonala oli tutkimusajanjakson aikana tilanteessa, jossa sille aiheutui vahinkoa, voidaan näin ollen vahvistaa.

- (81) Vaikka tutkimusajanjakson jälkeiset tiedot otettaisiinkin huomioon joidenkin vahinkotekijöiden osalta, etenkin vähäinen voitto tammikuun ja toukokuun 2015 välillä, tämä ei vaikuttaisi siihen päätelmään, että unionin tuotannonalalle aiheutui vahinkoa.
- (82) Edellä esitetyn perusteella ja koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 175–179 kappaleessa esitetyt päätelmät siitä, että unionin tuotannonalalle on aiheutunut perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa tarkastelujaksolla, voidaan vahvistaa.

E. SYY-YHTEYS

5. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutus

- (83) Useat osapuolet väittivät, että tuonti asianomaisista maista ei olisi voinut olla unionin tuotannonalalle aiheutuneen vahingon syynä pääasiassa siksi, että hintojen alittavuutta ei esiinny. Lisäksi väitettiin, että unionin tuottajat ovat itse monissa tapauksissa olleet aloitteellisia ja johtoasemassa hinnanalennuksissa sekä unionin että muilla suurilla markkinoilla. Yksi japanilainen vientiä harjoittava tuottaja lisäsi, että polkumyynnituonnin määrä ei ole lisääntynyt merkittävästi eikä tuonti ole alentanut hintoja tai estänyt niiden nousua merkittävässä määrin. Tämän tuloksena tuonti ei olisi voinut olla unionin tuotannonalalle aiheutuneen vahingon syynä, koska se ei olisi voinut aiheuttaa hintapainetta unionin markkinoilla. Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen eräs japanilainen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että komission toteamus, jonka mukaan tuonti laski hintoja unionin markkinoilla merkittävässä määrin, ei ole riittävä peruste todeta, että tuonti aiheutti hintojen laskua. Havainto, jonka mukaan hinnat ovat laskeneet, osoittaa vain maailmanlaajuisesta suuntausta, mikä ei tarkoita sitä, että tuonti olisi laskenut hintoja unionin markkinoilla.
- (84) Väitettiin myös, että komission on esitettävä määrällisesti polkumyynnituonnin aiheuttama tosiasiallinen vahinko ja muiden tiedossa olevien tekijöiden aiheuttama vahinko, eikä tullin taso saa olla korkeampi kuin mitä tarvitaan yksinomaaisesti polkumyynnistä aiheutuneen vahingon poistamiseen. Nämä huomautukset toistettiin lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen.
- (85) Väitteet, joiden mukaan tuonti asianomaisista maista ei olisi voinut olla unionin tuotannonalalle aiheutuneen vahingon syynä, eivät saaneet tukea tutkimuksen tuloksista. Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 137–164 kappaleessa esitettiin, polkumyynnituonnin keskimääräiset yksikköhinnat laskivat noin 30 prosenttia tarkastelujaksolla. Tämä tuonti näin ollen laski hintoja unionin markkinoilla merkittävässä määrin ja pakotti unionin tuottajat alentamaan omia myyntihintojaan jopa huomattavasti alle kustannusten, jotta ne vastaisivat asianomaisista maista tulevan tuonnin hintatasoa. Lisäksi on selvästi vahvistettu ajallinen yhteys polkumyynnillä jatkuvasti laskevilla hinnoilla tulevan tuonnin tason ja unionin tuotannonalan myyntimäärän ja tappiolliseen tilanteeseen johtavan hintojen laskun välillä, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 181–183 kappaleessa esitettiin.
- (86) Väite, jonka mukaan hintojen lasku osoittaa vain maailmanlaajuisesta suuntausta, hylättiin seuraavassa esitettävistä syistä. Tarkasteltavana olevalla tuotteella ei ole vain yhtä maailmanlaajuisesta markkinahintaa, kuten joillakin hyödykkeillä. Polkumyyntiä koskevissa havainnoissa kävi ilmi eri polkumyynnimarginaaleja, mikä osoittaa, että hintatasot ovat erilaiset eri markkinoilla. Tutkimuksessa kävi ilmi, että hintatasot ja arvioidut hinnankorotukset maailman eri alueilla (vuodesta 2014 vuoden 2015 ensimmäiselle neljännekselle) eivät ole tapahtuneet samaan tahtiin. Vaikka onkin merkkejä siitä, että hinnat laskivat useilla maailman alueilla tutkimusajanjakson aikana, tällainen lasku vaihtelee alueelta toiselle, kun taas hinnat unionin avoimilla markkinoilla (ks. 85 kappale) laskivat jyrkästi.
- (87) Vaikkei hintojen alittavuutta esiintynytäkään, mikä todettiin väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa, unionin tuottajat eivät kyenneet asettamaan hintojaan kustannuksia ylittäviksi, minkä vuoksi niille aiheutui merkittäviä tappioita tarkastelujaksolla. Hintojen alittavuuden – joka on vain yksi vahinkoanalyysissä tarkasteltava tekijä – puute ei näin ollen tarkoita sitä, että polkumyynnituonti ei olisi voinut aiheuttaa vahinkoa. Unionin tuotannonalan hinnat olivat seurausta alhaisin polkumyynthinnoin tulevan tuonnin aiheuttamasta voimakkaasta hintojen alenemisesta. Ilman tällaista voimakasta hintapainetta unionin tuotannonalalla ei olisi ollut mitään syytä alentaa hintojaan näin alhaisiksi. Unionin tuottajilla ei ollut muuta vaihtoehtoa kuin myydä kustannukset alittavilla hinnoilla, jotta ne olisivat säilyttäneet markkinaosuutensa ja taloudellisesti kannattavan tuotannon tason

polkumyöntituonnin niiden myyntihintoihin kohdistaman voimakkaan hintapaineen vuoksi. Näin ollen nämä väitteet hylätään. Väitteestä, jonka mukaan komission on esitettävä määrällisesti polkumyöntituonnin aiheuttama tosiasiallinen vahinko ja muiden tiedossa olevien tekijöiden aiheuttama vahinko, komissio katsoo, että kuten jo väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 201 kappaleessa todettiin, muiden tekijöiden ei havaittu poistavan syy-yhteyttä vahingon ja polkumyöntituonnin välillä, vaikka olisi otettu huomioon niiden mahdollinen yhteisvaikutus.

- (88) Eräs kiinalainen vientiä harjoittava tuottaja väitti tarkastelujakson hinnoista ja hinnoittelusta, että unionin tuotannonala teki aloitteen hintojen alentamisesta tarkastelujakson alussa. Yksi käyttäjä väitti myös, että intensiivinen hintakilpailu oli suoraa vaikutusta siitä, että unionin tuottajat ja vientiä harjoittavat tuottajat pyrkivät säilyttämään tuotantomäärät tai lisäämään niitä, vaikka kysyntä oli kutistumassa.
- (89) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 158 kappaleessa todettiin, nämä väitteet hylättiin. Ensinnäkään ei ole mitään näyttöä siitä, että unionin tuotannonala olisi ollut aloitteellinen hintojen alentamisessa. Toiseksi unionin tuotannonalan kannalta ei olisi taloudellisesti mitään järkeä ryhtyä myymään tuotteita suurilla tappioilla, ellei sen olisi pakko tehdä niin. Lopuksi on vielä syytä muistaa, että jatkuvasti alenevilla hinnoilla tulevan polkumyöntituonnin tason ja suuriin tappioihin johtaneen unionin tuotannonalan myyntimäärän menetyksen ja hintojen alennuksen välillä on selvästi vahvistettu ajallinen yhteys.
- (90) Kiinalainen vientiä harjoittava tuottaja totesi vielä, että on vaikea ymmärtää, miten vientiä harjoittavien tuottajien veloittamat korkeat hinnat voivat aiheuttaa hintojen alenemista. Eräs japanilainen tuottaja väitti, että komissio ei ole pysynyt osoittamaan mitään korrelaatiota unionissa tapahtuneen hintojen alenemisen ja asianomaista maista tulevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin välillä. Eräs käyttäjä kyseenalaisti komission keskeisten väitteiden pätevyyden, koska se ei ottanut huomioon, että hintojen alittavuutta ei esiinny. Samassa yhteydessä yksi käyttäjä huomautti, että tuottajan kyky kestää pitkäaikaista hintasotaa on sidoksissa useisiin tekijöihin, kuten tehokkuuteen, tuotantopanosten kustannuksiin ja tuotteen laatuun riippumatta sen ryhmän koosta, vahvuudesta ja strategiasta, johon tuottaja kuuluu.
- (91) Näiden asianomaisten osapuolten väitteet hylätään seuraavassa esitettävistä syistä. Sen lisäksi, mitä 87 kappaleessa todetaan, vientiä harjoittavat tuottajat kykenevät pitämään yllä aggressiivista hintastrategiaa erityisesti unionin markkinoilla pidempään kuin unionin tuottajat seuraavasta syystä: vientiä harjoittavien tuottajien markkinaosuus niiden kotimarkkinoilla on paljon suurempi kuin unionin tuottajien markkinaosuus unionissa. Unionin markkinat ovat avoimet, kun taas muiden kilpailijoiden, myös unionin tuottajien, pääsy asianomaisten maiden vientiä harjoittavien tuottajien kotimarkkinoille on vaikeaa. Liiketoiminnan kasvusta vuosina 2003–2010 johtuneen maailmanmarkkinoiden ylikapasiteetin vuoksi kilpailevien unionin tuottajien ja vientiä harjoittavien tuottajien välillä alkoi aggressiivinen hinnoittelu tarkastelujaksolla. Tässä yhteydessä komissio huomauttaa, että yhtä lukuun ottamatta kaikki vientiä harjoittavat tuottajat ilmoittivat tuotantokapasiteettinsa suuremmaksi kuin todellisen tuotantonsa tutkimusajanjaksolla. Tarkasteltaessa unionin hintojen laskun ja tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin korrelaatiota hintojen laskun osalta on suora korrelaatio, joskaan ei samassa määrin kuin määrän osalta.
- (92) Kaikista edellä esitetyistä syistä komissio katsoo, että kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 145 kappaleessa jo todettiin, vahinkoa osoittavat erityisesti unionin tuottajien kokemat rajoitukset, jotka johtuvat niiden myyntihintoihin kohdistuvasta ankarasta hintapaineesta. Tämä paine pakotti ne myymään kustannukset alittavilla hinnoilla, jotta ne olisivat voineet puolustaa markkinaosuuttaan unionin markkinoilla ja pitää näin yllä kestävää tuotannon tasoa.
- (93) Koska polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vaikutuksista ei esitetty muita huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 181–183 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

6. Muiden tekijöiden vaikutus

6.1. Talouskriisi

- (94) Yksi asianomainen osapuoli väitti, että väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 185 kappaleen päätelmien vastaisesti unionin tuotannonala alisuoriutui tarkastelujaksolla, mikä johtui erityisesti tarkasteltavana olevan tuotteen perinteisten tuotelajien kysynnän vähenemisestä unionin markkinoilla. Toinen asianomainen osapuoli väitti, että unionin kulutuksen laskeminen noin 11 prosentilla on ratkaiseva syy siihen, miksi unionin tuotannonalalle ei ole aiheutunut merkittävää vahinkoa vientiä harjoittavien tuottajien tuonnista. Kyseinen asianomainen osapuoli väitti, että unionin tuotannonalan suoriutuminen myyntimäärien osalta noudattelee täsmälleen samaa mallia kuin unionin kulutuksen lasku, minkä vuoksi se on ratkaiseva tekijä unionin tuotannonalalle aiheutuneen vahingon kannalta.

- (95) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 121 ja 156 kappaleessa tunnustettiin, unionin kulutus ja unionin tuotannonalan myyntimäärä kehittyivät samalla tavalla, vaikkakin unionin tuotannonalan myyntimäärä väheni hieman enemmän kuin kulutus. Kuten aiemmin on todettu, vahingon määrittämisessä ratkaiseva tekijä kuitenkin on se, että unionin tuottajien oli pakko myydä kustannukset alittavilla hinnoilla. Tätä koskeva asianomaisen osapuolen väite olisi näin ollen hylättävä. Lisäksi komissio katsoo edelleen, että taluskriisi aiheutti kysynnän supistumisen unionissa, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 184 kappaleessa todettiin, mutta että se ei ole vahingon perimmäisenä syynä. Unionin kulutus väheni vuosien 2011 ja 2012 välillä, mutta vuonna 2012 kulutus oli suunnilleen sama kuin vuonna 2010. Vuonna 2010 unionin tuotannonalan voitto oli 14 prosenttia, mutta vuonna 2012 sen tappiot olivat lähes 10 prosenttia. Näin ollen vaikka taluskriisi vaikuttikin vahinkoon, ei voida päätellä, että se poistaisi syy-yhteyden polkumyynnillä tulleen tuonnin ja unionin tuotannonalalle aiheutuneen merkittävän vahingon väliltä.
- (96) Näin ollen väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 184 ja 185 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

6.2. Unionin tuottajien puutteellinen kilpailukyky

- (97) Kiinalainen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että polkumyynnituonnin lisäksi on monia muita tekijöitä, jotka selittävät unionin tuottajien haasteita, kuten raaka-aineen korkeat hinnat, hiilidioksidipäästökauppajärjestelmä ja ehkä tärkeimpinä taloudellinen epävarmuus ja jyrkästi vähentynyt kulutus varsinkin Etelä-Euroopassa.
- (98) Unionin tuottajat saattavat olla suhteellisesti epäedullisemmassa asemassa, jos monia muita tekijöitä (esimerkiksi korkeita raaka-ainekustannuksia) verrataan vientiä harjoittaviin tuottajiin esimerkiksi Venäjällä, Kiinassa ja Yhdysvalloissa.
- (99) Nämä väitteet eivät kuitenkaan selitä riittävästi sitä, miksi unionin tuotannonala pystyi saamaan noin 14 prosenttia voittoa vielä vuonna 2010 ja sitä edeltävinä vuosina, kun otetaan huomioon, että tällainen mahdollinen suhteellinen epäedullinen asema kustannusten suhteen ei ollut mitenkään erilainen vuonna 2010 ja sitä edeltävinä vuosina.
- (100) Sen vuoksi väite hylätään.

6.3. Kolmansista maista tuleva tuonti

- (101) Koska kolmansista maista tulevasta tuonnista ei esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 189 ja 190 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

6.4. Unionin tuotannonalan vientitoiminta

- (102) Kaksi vientiä harjoittavaa tuottajaa väitti, että unionin tuottajien vientiin liittyvät tiedot antavat näyttöä niiden aggressiivisesta hinnoittelupolitiikasta, koska nämä hinnat ovat merkittävästi alle painotettujen keskimääräisten unionin myyntihintojen unionin markkinoilla ja jopa alle niiden kustannusten. Eräs toinen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että komission olisi erotettava asianmukaisesti toisistaan taluskriisin vahingollinen vaikutus ja unionin tuotannonalan heikko vientimyyntitulo. Eräs käyttäjä väitti, että komission päätelmä, jonka mukaan vientitulo oli pysynyt korkealla tasolla eikä ollut ratkaiseva unionin tuotannonalan vahingon kannalta, ei saa tukea tiedoista, koska vientimyynti väheni 22,7 prosenttia kun taas kotimarkkinamyynti väheni 11 prosenttia tarkastelujaksolla.
- (103) Nämä väitteet hylätään seuraavassa esitettävistä syistä. Unionin tuottajien veloittamia alempia vientimyyntin yksikköhintoja verrattuna EU-markkinoilla veloittettuihin yksikkömyyntihintoihin olisi tarkasteltava ottaen huomioon, että niihin sisältyy suuri osuus toisen laatuluokan GOES-tuotteita, jotka on pääasiassa tarkoitettu vientiin ja joita myydään alennuksella. Lisäksi väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 193 kappaleessa jo tunnustettiin, että vientitulo vaikutti vahinkoon muttei poistanut syy-yhteyttä polkumyynnituonnin ja unionin tuotannonalalle aiheutuneen vahingon väliltä.

- (104) Koska unionin tuotannonalan vientitoiminnan vaikutuksesta ei esitetty muita huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 191–193 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

6.5. Unionin tuotannonalan ylikapasiteetti

- (105) Eräs asianomainen osapuoli huomautti, että unionin tuotannonala kärsii mittavasta ylikapasiteetista ja että unionin tuottajien tuotantomäärän väheneminen johtuu pääasiassa kulutuksen vähenemisestä unionissa ja unionin tuottajien vientimäärän jyrkästä vähenemisestä etenkin vuosien 2012 ja 2013 välillä.
- (106) Väite hylättiin, koska väitetty ylikapasiteetti on enemmänkin tulosta polkumyyntituonnista kuin syynä unionin tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 194–197 kappaleessa esitettiin.
- (107) Koska asiassa ei esitetty muita huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 194–197 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

6.6. Venäjältä tuleva tuonti koostuu perinteisistä tuotteista

- (108) Koska asiassa ei esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 198–199 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

7. Syy-yhteyttä koskevat päätelmät

- (109) Koska syy-yhteydestä ei esitetty muita huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 200–202 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

F. UNIONIN ETU

1. Alustavat huomautukset

- (110) Perusasetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaan tutkimusajanjakson jälkeistä aikaa koskevia tietoja ei yleensä oteta huomioon. Määriteltäessä unionin etua perusasetuksen 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti voidaan kuitenkin ottaa huomioon myös tiedot, jotka liittyvät tutkimusajanjakson jälkeiseen aikaan ⁽¹⁾.
- (111) Sekä käyttäjiltä että vientiä harjoittavilta tuottajilta saatiin huomautuksia, jotka liittyivät tarpeeseen ottaa huomioon tutkimusajanjakson jälkeisiä tärkeitä kehityssuuntia. Useimmat väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen saadut huomautukset ja väitteet liittyivät seuraaviin tutkimusajanjakson jälkeisiin kehityssuuntiin. Tarkasteltavana olevan tuotteen suuren permeabiliteetin tuotelajeja on yhä vähemmän unionin markkinoilla, etenkin ekosuunnitteluasetuksen ensimmäisen vaiheen voimaantulon vuoksi (kuten jo väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 233 kappaleessa mainittiin) mutta myös siksi, että unionin tuottajat eivät väitetyksi pysty toimittamaan markkinoille vaaditun laatuista tuotelajeja. Lisäksi tarkasteltavana olevan tuotteen ja samankaltaisen tuotteen hinnat kohosivat merkittävästi tutkimusajanjakson jälkeen. Osapuolet väittivät myös, että komissio oli aliarvioinut väliaikaisten toimenpiteiden vaikutuksen muuntajateollisuuteen, etenkin arvioimalla tarkasteltavana olevan tuotteen osuuden käyttäjien kaikista tuotantokustannuksista liian alhaiseksi. Lopuksi vielä väitettiin, että unionin tuottajien toiminta oli jälleen kannattavaa, joten ne eivät tarvitse enää suojelua.
- (112) Nämä väitetyt tutkimusajanjakson jälkeiset kehityssuunnat, jos niiden esiintyminen vahvistetaan – etenkin oikeudellisen kehityksen muutos, hintojen jyrkkä kohoaminen ja tiettyjen tuotelajien puute markkinoilla yhdessä – ovat merkityksellisiä, kun arvioidaan unionin etua asianmukaisten toimenpiteiden käyttöönotossa ottaen huomioon tämän tapauksen erityiset olosuhteet. Sen vuoksi komissio päätti poikkeuksellisesti tutkia tarkemmin näitä tutkimusajanjakson jälkeisiä kehityssuuntia heinäkuun 2014 ja toukokuun 2015 välisenä aikana. Kuten edellä 5 kappaleessa todetaan ja ottaen huomioon väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 27, 224 ja 239 kappaleessa esitetyt toteamukset, tutkimusajanjakson jälkeisistä kehityssuunnista kerättiin lisätietoja ja joidenkin käyttäjien ja unionin tuottajien toimitiloihin tehtiin käyntejä väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen.

⁽¹⁾ Yleisen tuomioistuimen tuomio asiassa T-192/08, 25.10.2011. Transnational Company 'Kazchrome' AO, 221 kohta.

2. Unionin tuotannonalan etu

- (113) Jotkin osapuolet väittivät, että toimenpiteiden käyttöönotto oli tarpeetonta, koska unionin tuotannonalan kannattavuus saavutti korkean tason tutkimusajanjakson jälkeen huomattavasti kohonneiden hintojen ansiosta. Ne myös väittivät, että markkinoilla oli tapahtunut itesääntelyä. Tämän seurauksena unionin tuotannonalalle ei enää väitteen mukaan aiheutunut vahinkoa tutkimusajanjakson jälkeen.
- (114) Kuten 5 kappaleessa todetaan, näiden väitteiden todentamiseksi tehtiin kahdeksan uutta tarkastuskäyntiä. Tarkastuskäynneillä tuli ilmi, että yksittäisten unionin tuottajien kannattavuus vaihtelee mutta keskimäärin unionin tuottajien toiminta oli heinä–joulukuun 2014 välillä tappiollista (– 16,6 %) ja toiminnasta tuli jälleen kannattavaa tammi–toukokuun 2015 välillä (1,1 %). Sen vuoksi pääteltiin, että unionin tuotannonalan elpyminen oli vaatimatonta tutkimusajanjakson jälkeen. Nämä prosenttiosuudet ovat kaikkien unionin tuottajien painotettuja keskimääräisiä kannattavuuslukuja (ennen veroja), jotka esitetään niiden tuloslaskelmissa kaudelta tammikuu–toukokuu 2015, ilmaistuna prosenttiosuutena niiden myynnistä unionin etuyhteydettömille asiakkaille.
- (115) Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen eräs käyttäjien järjestö väitti, että unionin tuottajille ei aiheudu enää vahinkoa, koska ne toimivat täydellä teholla ja pystyvät hädin tuskin vastaamaan kysyntään. Eräs käyttäjä esitti samanlaisen huomautuksen ja totesi, että jatkuvien hinnankorotusten vuoksi voittomarginaalien odotetaan ylittävän 5 prosenttia jo vuoden 2015 keväällä.
- (116) Perusasetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti vahinkoa koskevat päätelmät tehtiin kuitenkin tutkimusajanjaksoa koskevien tarkastettujen tietojen perusteella. Tutkimusajanjakson jälkeisten tietojen keruu ja tarkastaminen sitä vastoin tapahtui unionin etua koskevan analyysin yhteydessä. Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 170 kappaleessa olevasta taulukosta käyvät ilmi ennätysuuret tappiot ja negatiivinen kassavirta vuodesta 2012 eteenpäin.

Vaikka otettaisiin huomioon tutkimusajanjakson jälkeinen tilanne, unionin tuotannonala on edelleen tilanteessa, jossa sille aiheutuu vahinkoa: pienet voitot tammikuun ja toukokuun 2015 välillä eivät voi kompensoida neljän peräkkäisen vuoden suuria tappioita. Lisäksi vahinkoanalyysi perustuu useisiin tekijöihin, joista kannattavuus on vain yksi.

- (117) Päätelmä, jonka mukaan unionin tuotannonala oli tutkimusajanjakson aikana tilanteessa, jossa sille aiheutui vahinkoa, voidaan näin ollen vahvistaa. Koska unionin edusta ei esitetty muita huomautuksia, päätellään, että polkumyynnitoimenpiteiden käyttöönotto olisi unionin tuotannonalan edun mukaista, koska se antaisi unionin tuotannonalalle mahdollisuuden toipua havaitun vahingollisen polkumyynnin vaikutuksista.

3. Etuyhteydettömien tuojien etu

- (118) Koska etuyhteydettömien tuojien ja kauppiaiden edusta ei esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 208–212 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

4. Käyttäjien etu

4.1. Johdanto

- (119) Kuten 5 ja 6 kappaleessa selitetään tarkemmin, käyttäjiltä kerättiin lisätietoa tutkimusajanjakson jälkeisistä kehityssuunnista, ja väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen kattavia tietoja toimittaneen viiden suuren käyttäjän toimitiloihin tehtiin tarkastuskäynti.
- (120) Yksi asianomainen osapuoli totesi, että sen osuus unionin muuntajateollisuudesta on erittäin suuri ja että se koostuu pienistä, keskisuurista ja suurista yrityksistä, joilla on tuotantoa useimmissa unionin jäsenvaltioissa. Kyseinen osapuoli väitti, että on monia pieniä ja keskisuuria yrityksiä, joihin toimenpiteiden vaikutus kohdistuu pahiten. Tähän liittyen Italian muuntajanvalmistajia edustava järjestö väitti, että italialaisten pienten ja keskisuurten muuntajayritysten osuus alan koko liikevaihdosta Italiassa on 60 prosenttia.
- (121) Väitettä, jonka mukaan toimenpiteet kohdistuvat pahiten moniin pieniin ja keskisuuriin muuntajayrityksiin, ei voitu järjestelmällisesti arvioida näytön puutteen vuoksi. Väite vaikuttaa kuitenkin uskottavalta, kun otetaan huomioon viideltä tarkastetulta käyttäjältä, joista yksi on pk-yritys, kerätyt tiedot.

4.2. Tarjonnan puute ja laatuerot

- (122) Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen useat käyttäjät totesivat, että suuren permeabiliteetin tuotelajien saatavuus unionissa on vähäinen ja että tilanne on heikentynyt tutkimusajanjakson jälkeen. Ne väittivät, että vähäinen saatavuus johtuu kasvavasta epätasapainosta tarjonnan ja kysynnän välillä, kun käyttäjien kysyntä tarkasteltavana olevan tuotteen näitä tuotelajeja kohtaan kasvaa. Ne väittivät vielä, että unionin tuotannonalan kapasiteetti ei riitä vastaamaan kasvavaan kysyntään unionin markkinoilla ja että vaihtoehtoisia hankintalähteitä ei ole tarjolla vientiä harjoittavia tuottajia lukuun ottamatta. Lisäksi ne totesivat, että vaikka unionin tuottajat ovat tehneet strategisen päätöksen ryhtyä tuottamaan suhteessa enemmän suuren permeabiliteetin kuin perinteisiä tuotelajeja, tällainen muutos vie aikaa, koska on hankittava ja parannettava tarvittavaa teknistä asiantuntemusta. Lisäksi jotkin käyttäjät väittivät, että kaikki asianomaisista maista tulevaan tuontiin kohdistuvat polkumyynnitoimenpiteet heikentäisivät edelleen suuren permeabiliteetin tuotelajien saatavuutta unionissa unionin tuottajien tuotantokapasiteetin ja edistyneen teknisen osaamisen puutteiden vuoksi. Tässä yhteydessä unionin tuotannonala totesi, että sillä ei ole mitään oikeudellista velvoitetta tyydyttää koko unionin kysyntää tiettyjen tuotelajien osalta.
- (123) Tutkimusajanjakson jälkeiset tiedot osoittavat, että unionin tuottajat eivät edelleenkään pysty vastaamaan suuren permeabiliteetin GOES-tuotteiden kaikkien tuotelajien kysyntään, etenkin sellaisten tuotelajien, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 0,90 W/kg. Lisäksi näiden tuotelajien osalta on etenkin tutkimusajanjakson jälkeen esiintynyt tuotannon pullonkauloja ja toimitusten viivästyksiä huolimatta aiemmin sovitusta toimitusehdoista. Yksi korealainen vientiä harjoittava tuottaja, joka vei tutkimusajanjaksolla pääasiassa suuren permeabiliteetin tuotelajeja, lopetti viennin unioniin tutkimusajanjakson jälkeen. Syyt viennin lopettamiseen eivät ole tiedossa. Lisäksi on odotettavissa, että tarkasteltavana olevan tuotteen korkealaatuisten suuren permeabiliteetin tuotelajien kysyntä jatkaa kasvuaan heinäkuussa 2015 voimaan tulleen ekosuunnitteluasetuksen ensimmäisen vaiheen vuoksi (ks. 140 kappale ja sen jälkeiset kappaleet).
- (124) Useat käyttäjät kommentoivat teknisestä asiantuntemuksesta ja laatuksymyksistä, että niissäkin tapauksissa, joissa unionin tuotannonala tuotti GOES-tuotteita, joilla on vaadittu taattu alhainen ferromagneettinen enimmäishäviö, vientiä harjoittavilta tuottajilta ostetut tuotteet, joilla on samanlainen ferromagneettinen häviö, ovat kaiken kaikkiaan paremman laatuista ferromagneettisen enimmäishäviön ja melutason suhteen.
- (125) Käyttäjien toimittama näyttö tutkimusajanjakson jälkeiseltä kaudelta viittasi laatuongelmiin, joita niillä oli ollut pääasiassa unionin tuottajien kanssa. Nämä käyttäjät kykenivät esittämään väitteidensä tueksi näyttöä, joka perustui niiden sisäisiin tilastoihin ja teknisiin tarkastuksiin.
- (126) Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen yksi käyttäjä väitti, että tarkasteltavana olevan tuotteen suuren permeabiliteetin tuotelajien puute on suoraa seurausta unionin tuottajien investointien puutteesta. Käyttäjä väitti, että on täyttä spekulatiota pohtia, investoisiko EU:n GOES-tuotteiden tuotannonala korkean laatuluokan GOES-tuotteiden tuotantoon vai ei. Toinen käyttäjä väitti, että ei ole uskottavaa, että EU:n tuottajat saavuttaisivat nyt laadun ja kapasiteetin, joka palvelisi EU:n käyttäjien tarpeita lyhyellä tai keskipitkällä aikavälillä.
- (127) Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen yksi käyttäjä väitti, että tarjonnan puute – päin vastoin kuin tässä menettelyssä – oli yksi pakottavista syistä olla ottamatta käyttöön toimenpiteitä polyesterikatkokuitujen tapauksessa tehdyssä unionin etua koskevassa arvioinnissa, koska unionin tuotannonala ei kyennyt vastaamaan unionin kysyntään⁽¹⁾.
- (128) Polyesterikatkokuituja koskevaa tapausta ja tätä tapausta ei voida verrata kahdesta syystä. Polyesterikatkokuituja koskevassa tapauksessa valitus peruutettiin, toisin kuin tässä tapauksessa. Näin ollen unionin etua koskeva arviointi oli erilainen. Jos valitus peruutetaan, perusasetuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti menettely voidaan päättää, paitsi jos päättäminen ei olisi unionin edun mukaista. Tässä tapauksessa sovelletaan 21 artiklan 1 kohtaa, jonka mukaan toimenpiteitä ei voida soveltaa, jos viranomaiset kaikki toimitetut tiedot huomioon ottaen voivat selkeästi päätellä, että niiden soveltaminen ei ole unionin edun mukaista.

(¹) EUVL L 160, 19.6.2007, s. 32; johdanto-osan 20 kappale.

- (129) Toinen ero polyesterikatkokuituja koskevaan tapaukseen verrattuna on, että polyesterikatkokuitujen tapauksessa unionin tuottajat muunsivat tarkasteltavana olevaa tuotetta⁽¹⁾ muiksi tuotteiksi (ei tarkasteltavana olevaksi tuotteeksi). Tässä tapauksessa sitä vastoin unionin tuottajat pyrkivät tuottamaan enemmän ja enemmän suuren permeabiliteetin tuotelajeja.
- (130) Komissio ei voi ennustaa, saavuttavatko EU:n tuottajat laadun ja kapasiteetin, jota tarvitaan EU:n käyttäjien tarpeiden täyttämiseen lähitulevaisuudessa, etenkin joidenkin suuren permeabiliteetin GOES-tuotelajien saatavuuden osalta. Tuotantopolitiikan edistäminen ei ole kuitenkaan polkumyynnitutkimuksen tavoite, vaan sillä pyritään vain palauttamaan tasapuolisen kilpailun edellytykset unionin ja vientiä harjoittavien tuottajien välille.
- (131) Tarkastuksessa kävi ilmi, että unionin tuottajat ovat investoineet tarkasteltavana olevan tuotteen suuren permeabiliteetin tuotelajien tuotantoon, vaikkakin tämä on ollut haastavaa unionin tuottajien vaikean taloudellisen tilanteen vuoksi koko tarkastelujakson ajan. Yksi tuottaja esitti näyttöä uudesta korkealaatuisten GOES-tuotteiden tuotantolinjasta, joka otettiin käyttöön elokuussa 2015.
- (132) Edellä esitetyn perusteella päätellään, että suuren permeabiliteetin tuotelajien saatavuus unionissa oli rajattua tutkimusajanjaksolla ja että tilanne paheni tutkimusajanjakson jälkeen etenkin siksi, että kysyntä kasvoi ekosuunnittelusetuksen ensimmäisen vaiheen voimaantulon vuoksi.

4.3. Hinnankorotukset

- (133) Eräs vientiä harjoittava tuottaja väitti, että tarkasteltavana olevan tuotteen hinnat kohosivat tutkimusajanjakson jälkeen 50–70 prosenttia verrattuna tarkasteltavana olevan tuotteen keskimääräisiin myyntihintoihin tarkastelujaksolla. Toinen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että maaliskuun 2014 ja maaliskuun 2015 välillä hinnat kohosivat noin 30 prosenttia julkisten indeksien perusteella. Samanlaisia kommentteja saatiin useilta käyttäjiltä. Yksi käyttäjä esimerkiksi väitti, että hinnat kohosivat noin 8 prosenttia ja 25 prosenttia verrattuna vuoden 2014 jälkipuoliskon ja vuoden 2015 alkupuoliskon hintoja tarkastelujakson aikaisiin hintoihin. Eräs toinen käyttäjä väitti, että hinnan korotukset huhtikuussa 2015 olivat yli 45 prosenttia suuren permeabiliteetin tuotelajien ja yli 25 prosenttia perinteisten tuotelajien osalta verrattuna kesäkuuhun 2014. Sama käyttäjä väitti myös, että tämä hintasuuntaus on kestävä ja tulee jatkumaan lyhyellä, keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä. Monet käyttäjät väittivät myös, että kaikki nämä hinnankorotukset johtavat lopulta tuotantolaitosten sulkemiseen, työllisyyden menetyksiin unionissa ja tiettyjen toimintojen siirtämiseen unionin ulkopuolelle.
- (134) Toisaalta yksi asianomainen osapuoli – joka tosin myönsi hintojen kohoamisen tutkimusajanjakson jälkeen – väitti, että hintojen korotukset tutkimusajanjakson jälkeen eivät edelleenkään ylittäneet vuoden 2010 ja 2011 hintatasoja.
- (135) Tutkimuksessa kävi ilmi, että hinnat tosiaan nousivat väitteen mukaisesti tutkimusajanjakson jälkeen. Unionin tuottajilta saatujen tietojen perusteella samankaltaisen tuotteen hinnat kohosivat keskimäärin 3 prosenttia heinä–joulukuussa 2014 ja 14 prosenttia tammi–toukokuussa 2015 verrattuna tosiasiallisiin keskimääräisiin hintoihin tutkimusajanjaksolla. Yhteistyössä toimineilta käyttäjiltä saatujen tietojen perusteella tarkasteltavana olevan tuotteen hinnat kohosivat noin 30 prosenttia ja joidenkin tuotelajien hinnat tätäkin enemmän tutkimusajanjakson jälkeisellä kaudella toukokuuhun 2015 asti.
- (136) Hinnat alkoivat nousta vuoden 2014 jälkipuoliskolla ja jatkoivat nousuaan vuoden 2015 alkupuoliskolla. Näitä hinnankorotuksia on esiintynyt tarkasteltavana olevan tuotteen ja samankaltaisen tuotteen sekä suuren permeabiliteetin että perinteisten tuotelajien osalta. Lisäksi tarkastuskäynneillä tutkittujen, käyttäjien ja tuottajien välillä vuoden 2015 jälkipuoliskolle tehtyjen tiettyjen sopimusten perusteella näiden tilausten hintojen odotetaan olevan 22–53,5 prosenttia korkeammat kuin tutkimusajanjaksolla.
- (137) Edellä esitetyn perustella päätellään, että tutkimusajanjakson jälkeen (toukokuuhun 2015 asti) on havaittu, että tarkasteltavana olevan tuotteen ja samankaltaisen tuotteen sekä suuren permeabiliteetin että perinteisten tuotelajien hinnat ovat nousseet. Lisäksi hintojen odotetaan edelleen nousevan vuoden 2015 jälkipuoliskolla (ks. 133 kappale).

4.4. Unionin käyttäjien kilpailukyky

- (138) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 228 kappaleessa todettiin, GOES-tuotteet ovat tuotantopanoksia, joiden osuus on 6–13 prosenttia muuntajan kaikista valmistuskustannuksista tutkimusajanjakson aikaisten tietojen ja hintatasojen perusteella. Yksi vientiä harjoittava tuottaja ja useat käyttäjät kiistivät nämä prosenttiosuudet ja katsoivat, että ne on aliarvioitu merkittävästi, jopa tutkimusajanjaksolla, jolloin

⁽¹⁾ EUVL L 160, 19.6.2007, s. 31; johdanto-osan 15 kappale.

GOES-tuotteiden hinnat olivat paljon alemmat kuin tutkimusajanjakson jälkeisellä kaudella. Lisäksi kaikki käyttäjät väittivät, että hinnat alkoivat kohota merkittävästi tutkimusajanjakson päätyttyä. Prosenttiosuus (6–13) perustui yhteistyössä toimineiden käyttäjien toimittamiin tietoihin, jotka tarkastettiin ja näin ollen mainittiin väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa. Komissio kuitenkin toteaa, että vaikka GOES-tuotteiden kustannusten tarkka prosenttiosuus riippuu muuntajan tyypistä, GOES-tuotteiden hinnan kohoamisesta tutkimusajanjakson jälkeen loogisesti seuraa muuntajan valmistuskustannusten kohoaminen, joka vaikuttaa unionin muuntajien tuottajien kilpailuasemaan. Sama hintojen kohoava suuntaus vuoden 2014 jälkipuoliskolta eteenpäin vaikuttaa kuitenkin myös unionin ulkopuolisten muuntajien tuottajien kilpailukykyyn GOES-tuotteiden markkinoilla esimerkiksi Kiinassa, Intiassa ja Pohjois-Amerikassa samoin kuin unionin markkinoilla.

4.5. Käyttäjien etua koskevat päätelmät

- (139) Komissio hyväksyy väitteen, jonka mukaan toimenpiteiden käyttöönotto johtaisi uusiin GOES-tuotteiden hinnankorotuksiin käyttäjien vahingoksi. Se myös päätelee, että käyttäjäteollisuuden kilpailukykyyn vaikuttaisi vieläkin negatiivisemmin, jos toimenpiteet otettaisiin käyttöön arvotullina, kun otetaan huomioon tutkimusajanjakson jälkeiset merkittävät hinnankorotukset.

4.6. Muut tekijät

- (140) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 233 kappaleessa todettiin, ekosuunnitteluasetuksen ensimmäisen vaiheen soveltaminen alkoi 1 päivänä heinäkuuta 2015, ja se kattaa pienten, keskisuurten ja suurten muuntajien uudet ekosuunnitteluvaatimukset, joilla on tarkoitus parantaa niiden energiatehokkuutta.
- (141) Alustavien päätelmien ilmoittamisen jälkeen useat käyttäjät esittivät seuraavia huomautuksia. Asetuksen ensimmäisen vaiheen täytäntöönpano johtaa GOES-tuotteiden suuren permeabiliteetin tuotelajien kysynnän kasvamiseen unionissa, etenkin sellaisten GOES-tuotteiden tuotelajien, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 0,90 W/kg. Suuntaus hankkia suuren permeabiliteetin tuotelajeja, joiden ferromagneettinen häviö on mahdollisimman alhainen, on todennäköisesti pysyvä, koska täytäntöönpanon toinen vaihe (vieläkin tiukemmat vaatimukset vuodesta 2021 alkaen) kasvattaa suuren permeabiliteetin tuotelajien kysyntää entisestään. Myös muualla maailmassa (esim. Kiinassa ja Intiassa) ollaan panemassa täytäntöön samanlaisia energiatehokkuusvaatimuksia, jotka johtavat GOES-tuotteiden suuren permeabiliteetin tuotelajien kysynnän kasvamiseen maailmanlaajuisesti. Vaikka olisikin niin, että ensimmäisen vaiheen vaatimukset voidaan tietyssä määrin täyttää käyttämällä GOES-tuotteiden perinteisiä tuotelajeja, tämä aiheuttaa lisäkustannuksia käyttäjien vahingoksi, koska on suunniteltava erilainen, mittavampi muuntaja, joka edellyttää huomattavasti enemmän teknistä ja työvoima- ja materiaalipanostusta. Joissakin tapauksissa muuntajan tuote-eritelmä ei mahdollista perinteisten GOES-tuotteiden käyttöä lainkaan.
- (142) Komissio katsoi, että kysynnän lisääntyminen unionin lisäksi myös maailmanlaajuisesti mitä todennäköisimmin vaikuttaa entistä negatiivisemmin suuren permeabiliteetin tuotelajien saatavuuteen, etenkin sellaisten, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 0,90 W/kg, ja johtaa mitä todennäköisimmin uusiin hinnankorotuksiin. Sen vuoksi on Euroopan unionin yleisen edun mukaista, kuten käy ilmi oikeudellisesti sitovista tuotestandardeista, varmistaa alkuperästä riippumatta suuren permeabiliteetin tuotelajien riittävä tarjonta muuntajien tuotantoa ja myyntiä varten unionissa.
- (143) Edellä esitetyn perusteella päätellään, että toimenpiteiden käyttöönoton seurauksena tuontihinnat nousisivat merkittävästi ja ylittäisivät jopa tutkimusajanjakson jälkeiset hinnat.

5. Unionin etua koskevat päätelmät

- (144) Päätelmänä on, että lopulliset toimenpiteet antaisivat unionin tuottajille mahdollisuuden päästä takaisin kestäväille voittotasolle. Jos toimenpiteitä ei oteta käyttöön, on epävarmaa, pystyykö unionin tuotannonala tekemään tarvittavat investoinnit kehittääkseen edelleen samankaltaisen tuotteen suuren permeabiliteetin tuotelajeja, joita käyttäjät haluavat ja joita tarvitaan välttämättä, jotta muuntajat olisivat ekosuunnitteluvaatimusten mukaisia.
- (145) Käyttäjien edun kannalta ehdotetun tasoisten toimenpiteiden käyttöönotolla olisi negatiivinen vaikutus muuntajien hintoihin ja käyttäjäteollisuuden työllisyyteen, mutta tätä vaikutusta ei voida pitää kohtuuttomana markkinaolosuhteissa, jotka vallitsivat tutkimusajanjaksolla.

- (146) Sen vuoksi kun on tarkasteltu kaikkia eri etuja kokonaisuudessaan, voidaan päätellä, ettei ole pakottavia syitä olla ottamatta käyttöön lopullisia polkumyyntitulleja tuotaessa viidestä asianomaisesta maasta peräisin olevaa tarkasteltavana olevaa tuotetta.
- (147) Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen useat asianomaiset osapuolet huomauttivat, että komissio toi mm. esiin vakaan ja merkittävän kaikkien tuotelajien hinnannousun tutkimusajanjakson jälkeisellä kaudella ja että unionin tuottajat saivat 1,1 prosenttia voittoa tammikuun ja toukokuun 2015 välisenä aikana. Sen vuoksi väitettiin, että tullien käyttöönotto on vastoin unionin etua. Toinen käyttäjä väitti, että hintojen nousun vuoksi suuri osa EU:n muuntajien tuotannosta tuottaa tällä hetkellä tappioita, etenkin pk-yrityksissä, kun taas EU:n GOES-tuotteiden tuotannonala saa voittoa.
- (148) Unionin tuottajien kannattavuuden osalta viitataan 116 kappaleeseen. Kuten 149 ja 169 kappaleessa esitetään tarkemmin, hintojen merkittävä nousu on mm. johtanut siihen, että komissio muutti toimenpiteiden muotoa kaikkien osapuolten etujen tasapainottamiseksi. Kuten jo edellä on todettu, komissio myös muistuttaa, että vahinko arvioidaan tutkimusajanjaksoa koskevien tarkastettujen tietojen perusteella, kun taas tutkimusajanjakson jälkeisiä tietoja käytettiin vain unionin etua koskevassa analyysissä.
- (149) Tutkimusajanjakson jälkeiset kehityssuunnat huomioon ottaen komissio katsoo, että on unionin edun mukaista muuttaa toimenpiteiden muoto eikä ottaa käyttöön arvotulleja vaan muuttuvat tullit, jotta rajoitetaan mahdolliset vakavat vaikutukset käyttäjiin, jotka ovat erittäin riippuvaisia tarkasteltavana olevan tuotteen tarjonnasta, etenkin korkealaatuisista suuren permeabiliteetin tuotelajeista. Jos tutkimusajanjakson jälkeisten hinnankorotusten lisäksi otettaisiin käyttöön arvotullin muodossa oleva tulli, käyttäjille aiheutuisi kohtuutonta haittaa, mikä vaikuttaisi negatiivisesti niiden kilpailukykyyn verrattuna niiden kilpakumppaneihin unionin ulkopuolella, kun otetaan huomioon markkinoilla lisääntynyt kysyntä ja puute etenkin suuren permeabiliteetin tuotelajeista. Lisäksi ekosuunnitteluasetuksessa asetettu tavoite, jonka mukaan on varmistettava suuren permeabiliteetin tuotelajien riittävä tarjonta, vaarantuisi, jos toimenpiteet otettaisiin käyttöön arvotullin muodossa, kun otetaan huomioon etenkin suuren permeabiliteetin tuotelajien lisääntynyt kysyntä.

G. LOPULLISET POLKUMYYNNIN VASTAISET TOIMENPITEET

1. Vahingon korjaava taso (vahinkomarginaali)

- (150) Alustavien ja lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen unionin tuotannonala ilmoitti olevansa eri mieltä vahingon korjaavan tason määrittämiseen käytetystä tavoitevoitosta (väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 245 kappale). Osapuoli väitti jälleen, että unionin tuotannonalan vuonna 2010 saavuttaman voiton perusteella 14 prosentin voittomarginaali ennen veroja olisi kohtuullinen ja markkinoille ominainen.
- (151) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 243 kappaleessa selitettiin, vahingon korjaavan tason määrittämisessä käytetty voittomarginaali vastaa voittomarginaalia, jonka unionin tuotannonala voisi kohtuudella odottaa saavansa tavanomaisissa kilpailuolosuhteissa ilman polkumyyntituontia. Tätä prosenttiosuutta käytettiin aiemmassa tutkimuksessa, kun unionin tuotannonalan myynti oli kannattavaa. Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 242 kappaleessa todettiin, vuonna 2010 saatua keskimääräistä voittoa pidettiin poikkeuksellisen suurena, kun otetaan huomioon vuodesta 2011 lähtien aiheutuneet tappiot ja GOES-tuotteiden huomasti kohonneet hinnat – jopa vuonna 2010 – maailmanmarkkinoilla. Sen vuoksi pidetään kohtuullisena vahvistaa tavoitevoittomarginaali 5 prosenttiin.
- (152) Eräs japanilainen vientiä harjoittava tuottaja pyysi kuulemista kauppaan liittyvässä menettelyssä kuulemisesta vastaavan neuvonantajan kanssa. Osapuoli vastusti sitä, että komissio sovelsi 2 artiklan 9 kohtaa vahinkolas-kelmissa, ja totesi, että 2 artiklan 9 kohta kuuluu perusasetuksen polkumyyntiä koskeviin säännöksiin eikä sitä voida käyttää vahingon laskemiseen. Sama asianomainen osapuoli väitti myös, että jalostuskustannuksia, jotka aiheutuivat unionin markkinoilla etuyhteydessä olevalle osapuolelle kelan leikkaamisesta pituussuunnassa, ei olisi pitänyt vähentää ja että käytetyt tuonnin jälkeiset kustannukset oli aliarvioitu. Tämä huomautus toistettiin lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen. Korealaisella vientiä harjoittavalla tuottajalla oli samanlainen väite, jonka mukaan vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevan hinnan pitäisi perustua hintaan, jonka siihen unionissa etuyhteydessä olevat tuojat tosiasiallisesti veloittivat ensimmäisiltä riippumattomilta asiakkailta unionissa.

- (153) Vahinkomarginaalin laskennan tarkoituksena on määrittää, riittäisikö polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin aiheuttaman vahingon poistamiseen se, että polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hintaan sovellettaisiin alhaisempaa tullia kuin polkumyynnimarginaaliin perustuvaa tullia. Tämä arviointi olisi perustettava vientihintaan unionin rajalla, jota pidetään vertailukelpoisena tasona unionin tuotannonalan noudettuna lähettäjältä -hintaan nähden. Kun kyseessä on etuyhteydessä olevien tuojien kautta tapahtuva vientimyynti, vientihinta muodostetaan laskennallisesti – samalla tavalla kuin polkumyynnimarginaalia koskeissa laskelmissa – perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti sen hinnan perusteella, jolla tuote jälleenmyytiin ensimmäistä kertaa riippumattomille asiakkaille unionissa ja jota oikaistaan tarvittaessa. Koska vientihinta on välttämätön tekijä vahinkomarginaalia koskeissa laskelmissa ja koska kyseinen artikla on perusasetuksen ainoa artikla, joka antaa ohjeita vientihinnan laskennallisesta muodostamisesta, kyseisen artiklan soveltaminen vastaavasti on perusteltua. Perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdassa säädetään myös jalostuskustannusten vähentämisestä, koska hintaa on oikaistava kaikkien tuonnin ja jälleenmyynnin välillä aiheutuneiden kustannusten huomioon ottamiseksi. Sen vuoksi komissio katsoi, että noudatettu lähestymistapa oli täsmällinen, ja hylkäsi nämä väitteet.
- (154) Eräs toinen japanilainen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että alustavien päätelmien ilmoittamisen yhteydessä annettujen tietojen perusteella ei ole mahdollista tehdä huomautuksia vahinkoa koskevien komission päätelmien oikeellisuudesta ja merkityksellisyydestä. Tähän liittyen kyseinen japanilainen vientiä harjoittava tuottaja pyysi 27 päivänä toukokuuta 2015 selvennyksiä tietyistä poisjätetyistä tiedoista ja pyysi paljastamaan ne. Se myös väitti, että komission 4 päivänä kesäkuuta 2015 antamassa vastauksessa ei asianmukaisesti vastattu pyyntöön eikä annettu yritykselle mahdollisuutta esittää huomautuksia vahinkoa koskevien päätelmien oikeellisuudesta ja merkityksellisyydestä. Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen kyseinen japanilainen vientiä harjoittava tuottaja toisti väitteensä, jonka mukaan kuulemisesta vastaava neuvonantaja suositteli paljastamaan lisätietoja. Yritys väitti joistakin täysin leikkaamattomina keloina viedyistä tuotteistaan, joiden vientihinta edusti täyttä kelaa, jonka reunat on leikattu, että vahinkomarginaalin laskemista varten fyysisten eroavaisuuksien mukaan tehdyssä vientihinnan oikaisussa ei otettu täysimääräisesti huomioon leikattujen kelojen markkina-arvoa (verrattuna leikkaamattomiin keloihin), minkä vuoksi oikaisut eivät ole sovellettavien sääntöjen ja oikeuskäytännön mukaisia. Myös yksi korealainen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että sen puolustautumisoikeuksia oli rikottu, koska eri tuotelajien vertailusta annettiin riittämätön selitys alustavien päätelmien ilmoittamisen yhteydessä.
- (155) Mitä tulee täydentävien tietojen paljastamista koskevaan ensimmäiseen pyyntöön, komissio katsoo, että sitä ei voida hyväksyä täysimääräisesti, koska komission on suojeltava muiden asianomaisten osapuolten eli tässä tapauksessa unionin tuottajien luottamuksellisuutta. Koska luottamuksellisuuden suojelemiseen ei ole muita keinoja niin, että samalla annettaisiin osapuolille merkityksellisiä tietoja, komissio katsoo, että sen alustavien päätelmien ilmoittamisen yhteydessä käyttämät vaihteluvälit olivat asianmukaisia. Näin ollen alustavien päätelmien ilmoittamisen yhteydessä annettiin kaikki tarvittavat tiedot ja tasapainotettiin oikeus yhtäältä merkityksellisten tietojen saamiseen ja toisaalta luottamuksellisuuden suojaan.
- (156) Japanilaisen vientiä harjoittavan tuottajan lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen esittämistä erityisistä huomautuksista voidaan todeta, että kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan kanssa pidetyn kokouksen pöytäkirjassa viitataan pikemminkin japanilaisen vientiä harjoittavan tuottajan ja komission yksiköiden eriäviin näkemyksiin, minkä perusteella neuvonantaja suositteli keskustelujen jatkamista. Neuvonantaja ehdotti myös komission laskelmien tarkastamista vaihtoehtona luottamuksellisten tietojen paljastamiselle. Seurantakokous japanilaisen vientiä harjoittavan tuottajan kanssa järjestettiin 30 päivänä heinäkuuta 2015, ja tarkoituksena oli selvittää ja toimittaa joitakin lisätietoja. Lopullisten päätelmien ilmoittamisen yhteydessä tälle japanilaiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle paljastettiin myös lisätietoja (kuten erään tuotelajin tavoitehintaa ja unionin kokonaisu-myynnin arvo ja määrä). Kuulemisesta vastaava neuvonantaja tarkasti myös vahinkoa koskevat laskelmat, eikä löytänyt epätarkkuuksia tai virheitä. Neuvonantaja ilmoitti tästä japanilaiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle.
- (157) Kelan leikkaamisen huomioon ottamiseksi tehtyjen oikaisujen osalta kohtuullinen oikaisu voitaisiin tehdä painon perusteella (täydet leikkaamattomat kelat vs. täydet kelat, joiden reunat on leikattu). Väliaikaisten polkumyynnitoimenpiteiden käyttöönoton jälkeen tämän oikaisun taso tosin korjattiin, koska alustavassa vaiheessa painon perusteella tehtyyn oikaisuun käytetyt prosenttiosuudet eivät olleet täysin tarkkoja. Tuotannon menetyksen prosenttiosuus, jota käytettiin oikaisun tekemiseen, perustui japanilaisen vientiä harjoittavan tuottajan toimitiloissa tehdyn tarkastuksen aikana kerättyyn näyttöön. Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen kyseinen japanilainen vientiä harjoittava tuottaja toisti huomautuksensa.
- (158) Komissio katsoo, että tässä korjatussa oikaisussa tulevat asianmukaisesti esiin erot leikattujen ja leikkaamattomien kelojen markkina-arvossa. Japanilaisen vientiä harjoittavan tuottajan toimittamia laskelmia ei pidetty tarkkoina, koska leikattujen ja leikkaamattomien kelojen keskimääräisten hintojen eroa koskeissa laskelmissa ei otettu huomioon leikattujen tuotteiden nettopainoa.

- (159) Sama japanilainen vientiä harjoittava tuottaja väitti myös, että alustaviin päätelmiin sisältyy joitakin virheitä. Alustavissa päätelmissä havaittiinkin joitakin pieniä laskuvirheitä, jotka korjattiin. Näiden ja edeltävässä kappaleessa selitettyjen korjausten tuloksena tämän japanilaisen yrityksen vahinkomarginaaliksi muutettiin 39,0 prosenttia. Kuten edellä todettiin, kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja tarkasti laskelmat.
- (160) Venäläinen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että unionin tuotannonalan tuotantokustannukset, joita käytettiin hinnan alittavuutta koskevilla laskelmissa, olivat joidenkin tuotelajien osalta epärealistisen korkeat verrattuna lähes identtisiin tuotelajeihin. Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen tämä väite toistettiin ja tuotiin esiin epäselvyydet hinnan alittavuutta ja viitehinnan alittavuutta koskevilla laskelmissa ja esitettiin, että tuotantokustannukset olivat merkittävästi erilaiset tarkasteltavana olevan tuotteen kahden samanlaisen tuotelajin osalta.
- (161) Komissio kuitenkin vahvisti, että unionin tuotannonalan tuotantokustannuksia koskevat tiedot ovat oikeita. Venäläisen tuottajan esiin ottamat kaksi samanlaista tuotelajia analysoitiin ja niiden tuotantokustannuksia verrattiin muiden tuotelajien tuotantokustannuksiin. Mahdolliset erot jonkin tuotelajin tuotantokustannuksissa verrattuna lähes identtiseen tuotelajiin selittyvät näitä tuotelajeja tuottavien unionin tuottajien erilaisella valikoimalla.
- (162) Venäläinen vientiä harjoittava tuottaja väitti lisäksi, että polkumyynti- ja vahinkolaskelmat eivät ole symmetrisiä muiden kuin ensimmäisen laatuluokan tuotteiden kohtelun osalta. Väitteessä tuotiin esiin, että kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 147 kappaleessa todettiin, venäläistä toisen ja kolmannen laatuluokan tarkasteltavana olevaa tuotetta ei verrattu unionin tuotannonalan ensimmäisen ja toisen laatuluokan tuotteisiin.
- (163) Komission mukaan se, että tuotelajien oikeudenmukaisen vertailun vuoksi muita kuin ensimmäisen laatuluokan tuotteita ei verrattu unionin tuotannonalan tuotteisiin, ei vaikuttanut polkumyntilaskelmien eikä vahinkolaskelmien tarkkuuteen. Päinvastoin, jälkimmäisessä tapauksessa vain samanlaisia tuotelajeja verrattiin, jotta varmistettiin oikeudenmukainen vertailu. Tämän vuoksi väite hylättiin.
- (164) Kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat väittivät, että viitehinnan alittavuutta koskevat laskelmat alustavissa päätelmissä olivat virheelliset etenkin siksi, että ne perustuivat väitteen mukaan keskimääräisiin unionin hintoihin, jotka annettiin väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa.
- (165) Tämä väite hylättiin. Kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat tuottivat ja myivät unioniin vain osaa tuotelajeista, joita sitten verrattiin unionin tuottajien tuottamiin ja myymiin samoihin tuotelajeihin viitehinnan alittavuutta koskevilla laskelmissa. Näissä laskelmissa ei käytetty keskimääräisiä unionin hintoja.
- (166) Koska vahingon korjaavasta tasosta ei esitetty muita huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 241–246 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa, lukuun ottamatta sitä, että yhden japanilaisen tuottajan vahinkomarginaali muutettiin 34,2 prosentista 39 prosenttiin (ks. 159 kappale).

Maa	Yritys	Lopullinen vahinkomarginaali
Kiina	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai	32,9 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	36,6 %
Japani	JFE Steel Corporation, Tokio	39,0 %
	Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Tokio	35,9 %

Maa	Yritys	Lopullinen vahinkomarginaali
Korea	POSCO, Seoul	37,2 %
Venäjä	OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk VIZ Steel, Jekaterinburg	21,6 %
Yhdysvallat	AK Steel Corporation, Ohio	22,0 %

2. Lopulliset toimenpiteet

- (167) Polkumyyntiä, vahinkoa, syy-yhteyttä ja unionin etua koskevat lopulliset päätelmät huomioon ottaen olisi otettava käyttöön polkumyynnin vastaiset toimenpiteet, jotta polkumyynnillä tapahtuvasta tuonnista ei aiheutuisi unionin tuotannonalalle enää enempää vahinkoa.
- (168) Polkumyyntitoimenpiteiden muoto voi vaihdella. Vaikka komissiolla on laaja harkintavalta toimenpiteiden valinnassa, tarkoituksena on poistaa vahingollisen polkumyynnin vaikutukset. Tuonnille vahvistettiin seuraavasti alhaisemman tullen säännön mukaisesti arvotulli, joka on suuruudeltaan 21,5–39 prosenttia:

Maa	Yritys	Polkumyyntimarginaali	Vahinkomarginaali	Polkumyynnin vastainen arvotulli
Kiina	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd, Shanghai	21,5 %	32,9 %	21,5 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	54,9 %	36,6 %	36,6 %
	Kaikki muut yritykset		36,6 %	36,6 %
Japani	JFE Steel Corporation, Tokio	47,1 %	39,0 %	39,0 %
	Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Tokio	52,2 %	35,9 %	35,9 %
	Kaikki muut yritykset		39,0 %	39,0 %
Korea	POSCO, Seoul	22,5 %	37,2 %	22,5 %
	Kaikki muut yritykset		37,2 %	22,5 %
Venäjä	OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk VIZ Steel, Jekaterinburg	29,0 %	21,6 %	21,6 %
	Kaikki muut yritykset		21,6 %	21,6 %
Yhdysvallat	AK Steel Corporation, Ohio	60,1 %	22,0 %	22,0 %
	Kaikki muut yritykset		22,0 %	22,0 %

- (169) Kuten 149 kappaleessa todetaan, toimenpiteen muotoa on syytä muuttaa. Tapauksen erityispiirteiden perusteella komissio katsoo, että toimenpiteiden asianmukaisin muoto olisi muuttuva tulli, joka perustuu vähimmäistuontihintaan. Tällaisen vähimmäistuontihinnan käyttöönotto antaisi unionin tuottajille mahdollisuuden toipua vahingollisen polkumyynnin vaikutuksista. Se tarjoaisi turvaverkon, jonka avulla ne voisivat päästä takaisin kestäväälle kannattavuustasolle, ja kannustaisi tekemään tarvittavia investointeja, jotta ne pystyvät tuottamaan suhteessa enemmän samankaltaisen tuotteen suuren permeabiliteetin tuotelajeja. Tällaisen vähimmäistuontihinnan pitäisi myös estää mahdollisten tutkimusajanjakson jälkeisten kohtuuttomien hinnankorotusten kielteiset vaikutukset, jotka voivat haitata merkittävästi käyttäjien liiketoimintaa. Siinä myös otetaan huomioon käyttäjien huoli, koska ne pelkäävät tarkasteltavana olevan tuotteen puutetta, etenkin tiettyjen tuotelajien, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 0,90 W/kg ja joita tarvitaan ekosuunnitteluasetuksen ensimmäisen vaiheen tehokkuustavoitteiden täyttämiseksi. Yleisesti ottaen sillä estetään tuotteen tarjontaan liittyvät vakavat häiriöt unionin markkinoilla.
- (170) Jos tuonnin CIF-hinta unionin rajalla -tasolla on vähintään vähimmäistuontihinnan suuruinen, tullia ei kanneta. Jos tuonti tapahtuu vähimmäistuontihintaa alemmalla hinnalla, lopullisen tullin olisi oltava yhtä suuri kuin sovellettavan vähimmäistuontihinnan ja vapaasti unionin rajalla tullaamattomana -nettohinnan erotus. Missään tapauksessa tullin määrän ei pitäisi olla tämän asetuksen johdanto-osan 168 kappaleessa ja 1 artiklassa vahvistettuja arvotulleja suurempi.
- (171) Näin ollen jos tuonti tapahtuu vähimmäistuontihintaa alemmalla hinnalla, on maksettava joko sovellettavan vähimmäistuontihinnan ja vapaasti unionin rajalla tullaamattomana -nettohinnan välinen erotus tai johdanto-osan 168 kappaleessa olevan taulukon viimeisessä sarakkeessa esitetty arvotulli, sen mukaan kumpi on alhaisempi.
- (172) Kuten 19 kappaleessa selitettiin yksityiskohtaisesti, tutkimus katsoi tarkasteltavana olevan tuotteen sellaisena kuin se on määriteltynä 9 kappaleessa, minkä vuoksi tehtiin yksi kattava vahinkoanalyysi, syy-yhteyttä koskeva analyysi ja unionin etua koskeva analyysi. Päättyessään toimenpiteiden muodosta komissio tarkasteli samalla myös laatueroja seuraavassa esitetyllä tavalla. Tutkimuksessa kerättyjen tietojen perusteella komissio päätti määrittellä kolme tarkasteltavana olevan tuotteen luokkaa, jotka erotetaan toisistaan niiden ferromagneettisen enimmäishäviön perusteella, jotta vähimmäistuontihinnan soveltaminen olisi tehokasta. Kullekin kolmelle luokalle laskettiin erillinen vähimmäistuontihinta. Nämä kolme luokkaa ovat seuraavat:
- Tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 0,90 W/kg;
 - Tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on yli 0,90 W/kg mutta enintään 1,05 W/kg;
 - Tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on yli 1,05 W/kg.
- (173) Tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 0,90 W/kg, ovat tarkasteltavana olevan tuotteen suuren permeabiliteetin tuotelajien paras alaluokka. Tuotelajit, joiden ferromagneettinen häviö on yli 0,90 W/kg mutta enintään 1,05 W/kg, eivät ole parasta luokkaa mutta edelleen tarkasteltavana olevan tuotteen suuren permeabiliteetin tuotelajeja, joita tuotetaan pääasiassa tuotteina, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 1,05 W/kg. Siihen sisältyy myös joitakin tarkasteltavana olevan tuotteen parempilaatuisia perinteisiä tuotelajeja. Tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on yli 1,05 W/kg, ovat pääasiassa tarkasteltavana olevan tuotteen perinteisiä tuotelajeja. Ferromagneettinen häviö olisi mitattava Watteina kilogrammaa kohti 50 Hz:n taajuudella ja 1,7 Teslan magneettisella induktiolla.
- (174) Tämän säännön soveltamiseksi oli vahvistettava vahinkoa aiheuttamaton hinta tai vahinkoa aiheuttamaton vähimmäistuontihinta. Vahinkoa aiheuttamattoman hinnan laskemisessa on otettu huomioon sekä havaitut polkumyynnimarginaalit että tullien määrä, joka on tarpeen unionin tuotannonalalle aiheutuneen vahingon poistamiseksi väliaikaista tullia koskevan asetuksen mukaisesti.
- (175) Vähimmäistuontihinnat vastaavat seuraavia painotettuja keskimääräisiä arvoja:
- jos tullit perustuvat vahingon korjaavaan tasoon: unionin tuottajien tuotantokustannukset tutkimusajanjaksoilla ja voitto (5 %) Yhdysvaltojen, Japanin ja Venäjän vientiä harjoittavien tuottajien ja yhden kiinalaisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta; ja
 - jos tullit perustuvat polkumyynnimarginaaliin: normaaliarvo, mukaan luettuna kuljetus (jotta saadaan CIF unionin rajalla -hintaa) korealaisen ja yhden kiinalaisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta.

(176) Tämän menetelmän perusteella vähimmäistuontihinnat ovat seuraavat:

Asianomaiset maat	Tuotevalikoima	Vähimmäistuontihinta (euroa/tonni (tuotteen nettopaino))
Kiinan kansantasavalta, Japani, Amerikan yhdysvallat, Venäjän federaatio ja Korean tasavalta	Tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 0,9 W/kg	EUR 2 043
	Tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on yli 0,9 W/kg mutta enintään 1,05 W/kg	EUR 1 873
	Tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on yli 1,05 W/kg	EUR 1 536

(177) Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen asianomaiset osapuolet esittivät seuraavia huomautuksia.

(178) Eräs käyttäjien järjestö väitti, että vähimmäistuontihintaa koskeva ehdotus vääristää markkinoita eriyttämällä unionin hintatasot maailmanmarkkinoiden hinnoista. Kyseinen käyttäjien järjestö väitti, että komissio lukitsi kaikkien GOES-tuotelajien hinnat merkittävästi korkeammalle tasolle kuin ne keskimääräiset hintatasot, jotka komissio oli laskenut tutkimusajanjaksolle ja joihin on lisätty väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa vahvistetut tullit. Järjestö ei nähnyt mitään oikeutettua tarvetta toimenpiteisiin. Se myös väitti, että vähimmäistuontihinnat olivat liian korkeat, minkä vuoksi niitä olisi mukautettava alentamalla niitä vuosittain 5 prosentilla.

(179) Korealainen vientiä harjoittava tuottaja kannatti vähimmäistuontihintoja, joita se piti asianmukaisempina kuin arvotulleja. Kyseinen vientiä harjoittava tuottaja kuitenkin väitti, että komission olisi tarkistettava menetelmänsä ja asetettava kullekin vientiä harjoittavalle tuottajalle vähimmäistuontihinta, joka ei ylitä sitä, mikä on tarpeen (korealaisen) vientiä harjoittavan tuottajan aiheuttaman vahingollisen polkumyynnin poistamiseksi.

(180) Eräs käyttäjä väitti, että ehdotetut vähimmäistuontihinnat ovat liian korkeat ja joka tapauksessa korkeammat kuin tuontihinnat tutkimusajanjaksolla plus lopullisissa päätelmissä vahvistettu arvotulli ainakin kahden maan (Korean ja Venäjän) osalta. Lisäksi tämä käyttäjä väitti, että komission ei pitäisi hyväksyä kaikkia tuotantokustannuksia perustaksi laskettaessa vahinkoa aiheuttamatonta tasoa vaan vain kustannukset, joita syntyy tehokkaalle ja kilpailukykyiselle GOES-tuotteiden tuottajalle.

(181) Eräs muu käyttäjä totesi kannattavansa vähimmäistuontihinnan valintaa arvotullien sijaan. Se kuitenkin pyysi komissiota harkitsemaan yhden tai kahden vähimmäistuontihinnan asettamista. Jos tasoja olisi kaksi, erottamisen olisi kohtuudella tapahduttava perinteisten GOES-tuotteiden ja suuren permeabiliteetin tuotteiden rajakohdassa.

(182) Unionin tuotannonala kannatti vähimmäistuontihintojen järjestelmää, joka perustuu kolmeen tuoteluokkaan. Unionin tuotannonala kuitenkin vastusti näiden vähimmäistuontihintojen laskentaan käytettyä menetelmää, koska painotettuihin keskiarvoihin perustuvan komission menetelmän seurauksena ehdotetut vähimmäistuontihinnat ovat alle täyden vahingon korjaavan tason ja näin ollen liian alhaiset. Unionin tuotannonala myös väitti, että ehdotetut vähimmäistuontihinnat ovat liian paljon EU:n ja kolmansien maiden markkinahintoja alhaisemmat. Sen vuoksi komission olisi tarkistettava vähimmäistuontihintaa koskevia laskelmiaan ja perustettava ne yksinomaan vahingon korjaavaan tasoon kaikkien vientiä harjoittavien tuottajien osalta lisäämällä kohtuullinen voitto (kunkin määritelmän piiriin kuuluvan tarkasteltavana olevan tuotteen tuotelajin osalta). Unionin tuotannonala toisti myös huomautuksensa, jonka mukaan komission olisi käytettävä 14 prosentin tavoitevoittoa, joka oli voitto vuonna 2010.

(183) Amerikkalainen vientiä harjoittava tuottaja epäili vahvasti komission vähimmäistuontihintaa koskevan ehdotuksen hyödyllisyyttä ja riittävyttä, kun otetaan huomioon, että asianomaisen tuotteen markkinahinnat ovat tällä hetkellä paljon korkeammat kuin vähimmäistuontihinnat.

- (184) Eräs toinen käyttäjä totesi, että se kannattaa mieluummin vähimmäistuontihinnan käyttöönottoa koko tuotelajivalikoiman osalta kompromissiratkaisuna, jotta voidaan sovittaa yhteen GOES-tuotteiden ja muuntajien tuotannonalojen ristiriitaiset toiveet. Tämä käyttäjä totesi kuitenkin, että vähimmäistuontihinnat ovat liian korkeat (etenkin toisen ja kolmannen luokan osalta verrattuna tutkimusajanjakson aikaisiin myyntihintoihin, joihin lisättiin arvotullit) ja aiheuttavat unionin muuntajateollisuudelle konkreettisen riskin tullien maksamisesta ennen kuin unionin tuotannonala kykenee vastaamaan sen tarpeisiin.
- (185) Venäläinen vientiä harjoittava tuottaja kannatti komission ehdotusta ottaa käyttöön muuttuva polkumyöntitulli vähimmäistuontihintojen muodossa arvotullien sijaan. Kyseinen vientiä harjoittava tuottaja kuitenkin väitti, että kolmen eri vähimmäistuontihinnan laskemiseen (vain ferromagneettisen enimmäishäviön eri vaihteluvälien perusteella) perustuva ehdotettu menetelmä, jossa ei eroteta toisistaan yksittäisiä vientiä harjoittavia tuottajia tai alkuperämaita, on vastoin perusasetuksen 9 artiklan 5 kohtaa. Sen vuoksi tämä vientiä harjoittava tuottaja väitti, että menetelmässä ei arvioida asianmukaisia polkumyöntitulleja ja syrjitään Venäjältä tulevaa tuontia. Sama venäläinen vientiä harjoittava tuottaja pyysi myös, että komissio loisi vähimmäistuontihinnan laskemista varten neljännen tuoteluokan, johon pitäisi sisältyä yksinomaisesti tarkasteltavana olevan tuotteen spesifioimattomia tai heikomman laatuista tuotelajeja, joiden fyysiset ominaisuudet ovat verrattavissa vietyihin toisen ja kolmannen laatualueen tuotelajeihin. Kyseinen venäläinen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että yksinomaan ferromagneettiseen enimmäishäviöön perustuvat vähimmäistuontihinnat jättävät venäläiset tuottajat ja viime kädessä Venäjän, joka on toisen ja kolmannen laatualueen tuotelajien ainoa hankintalähde, täysin eri asemaan kuin muut vientiä harjoittavat maat.
- (186) Komissio tutki tarkasti kaikki huomautukset, selittää jäljempänä tarkemmin käytettyä menetelmää ottaen huomioon nämä huomautukset ja päätyi seuraaviin päätelmiin.
- (187) Komission kolmen vähimmäistuontihinnan laskemiseen käyttämä menetelmä oli seuraavanlainen. Kaikkien polkumyöntitutkimusten tavoin komissio keräsi tutkimusajanjaksoa koskevia tietoja, jotka tarkastettiin, jotta voitiin vahvistaa tuotelajikohtaiset normaaliarvot ja vahinkoa aiheuttamaton tavoitehinta unionin tuotannonalalle, myös tuotelajikohtaisesti. Unionin tuotannonalan tavoitehinnat muodostuivat tuotantokustannuksista, joihin lisättiin kohtuullinen voitto. Näiden tietojen perusteella sovellettiin 169 kappaleessa ja sitä seuraavissa kappaleissa esitettyä menetelmää. Vähimmäistuontihinnat perustuvat näin ollen suoraan tutkimusajanjaksolta saatuihin tarkastettuihin tietoihin. Lisäksi huomioon otettiin alhaisemman tullin sääntö. Jos arvotullit perustuivat polkumyöntimarginaaliin, vähimmäistuontihintojen laskemisessa käytettiin normaaliarvoja, joihin oli lisätty kuljetuskustannukset CIF unionin rajalla -hinnan saamiseksi. Jos arvotullit perustuivat vahingon korjaavaan tasoon, käytettiin tavoitehintaa, joka ei aiheuttanut vahinkoa unionin tuotannonalalle. Tämän jälkeen laskettiin vähimmäistuontihinnat normaaliarvojen ja vahinkoa aiheuttamattomien tavoitehintojen painotettuna keskiarvona. Painotuskertoimien määrittettiin seuraavien perusteella: unioniin tulevan tuonnin määrän osuus yrityksistä, joiden arvotulli perustuu polkumyöntimarginaaliin, ja tuonnin määrän osuus yrityksistä, joiden arvotulli perustuu vahingon korjaavaan tasoon. Jokainen vähimmäistuontihinta on kunkin kolmen tuoteluokan eri tuotelajien hintojen (normaaliarvon ja tavoitehintojen) painotettu keskiarvo.
- (188) Kolmen eri tuoteluokan kolmea vähimmäistuontihintaa sovelletaan kaikkiin vientiä harjoitaviin tuottajiin ja kaikkiin asianomaisiin maihin, jos CIF unionin rajalla -hintaa on vähintään vähimmäistuontihinnan suuruinen (jolloin ei makseta tullia). Jos tullia on maksettava eli jos vientihinta on vähimmäistuontihintaa alempi, sovellettava tulli on joko sovellettavan vähimmäistuontihinnan ja vapaasti unionin rajalla tullaamattomana -nettohinnan välinen erotus tai arvotulli, sen mukaan kumpi on alhaisempi. Yksilöllisiä tullee sovelletaan vastaavasti kuhunkin vientiä harjoittavaan tuottajaan. Missään tapauksessa tullin määrän ei pitäisi olla suurempi kuin arvotulli, joka on määritetty kunkin asianomaisen maan kullekin yksittäiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle. Vaihtoehtona olisi ollut eri vähimmäistuontihinnan käyttöönotto kunkin vientiä harjoittavan tuottajan osalta, kuten useat asianomaiset osapuolet ehdottivat. Tämä tarkoittaisi kuitenkin vähintään 21:tä eri vähimmäistuontihintaa (kolmen eri tuoteluokan kolme vähimmäistuontihintaa kertaa seitsemän yhteistyössä toiminutta vientiä harjoittavaa tuottajaa), mikä tekisi toimenpiteiden käyttöönotosta erittäin vaikeaa ellei jopa mahdotonta tulliviranomaisten kannalta.
- (189) Vähimmäistuontihintoja verrattiin tutkimusajanjakson jälkeisiin myyntihintoihin unionin markkinoilla. Tietoja näistä hinnoista saatiin käyttäjiltä ja unionin tuotannonalalta alustavien päätelmien ilmoittamisen jälkeen tehdyssä tutkimuksessa (ks. 5 ja 6 kappale). Tutkimuksessa kävi ilmi, että yleisesti ottaen ehdotetut vähimmäistuontihinnat, etenkin korkean laatualueen osalta, ovat kaikkien kolmen tuoteluokan osalta alle tutkimusajanjakson jälkeisten myyntihintojen, jolloin tullia ei tarvitse maksaa. Kuten 182 ja 183 kappaleessa todettiin, tämä tutkimuksen havainto sai tukea unionin tuotannonalan, useiden käyttäjien ja amerikkalaisen vientiä harjoittavan tuottajan lausunnoista.

- (190) Edellä esitetyn perusteella komissio hylkäsi kaikki väitteet, jotka koskivat vähimmäistuontihintojen laskemisessa käytettyä menetelmää ja niiden tasoa.
- (191) Väitteestä, jonka mukaan komissio lukitsee hinnat, komissio muistuttaa, että se asetti kolme vähimmäistuontihintaa kolmelle eri tuoteluokalle poistaakseen vahingollisen polkumyynnin vaikutukset ja ehkäistäkseen käyttäjiin kohdistuvat kohtuuttomien hinnankorotusten kielteiset vaikutukset tutkimusajanjakson jälkeen (ks. 169 kappale). Komissio ei väärinä unionin markkinahintoja, jotka ovat yleisesti yli ehdotettujen vähimmäistuontihintojen (ks. 189 kappale). Vähimmäistuontihinnat eivät myöskään ole pohjahintoja, joten vientiä harjoittavat tuottajat voivat halutessaan myydä edelleen vähimmäistuontihintoja alemmilla hinnoilla. Sen vuoksi vientiä harjoittavat tuottajat ja unionin tuottajat voivat edelleen kilpailla toisiaan vastaan eriyttämällä hintojaan asetetuista vähimmäistuontihinnoista huolimatta.
- (192) Väitteestä, jonka mukaan (yksi tai) kaksi vähimmäistuontihintaa olisi ollut asianmukaisempi kuin ehdotetut kolme vähimmäistuontihintaa, komissio huomauttaa, että objektiivinen hintaero on noin 170 euroa tonnia kohti (ks. 176 kappale) ensimmäisen ja toisen tuoteluokan osalta, jotka ovat tarkasteltavana olevan tuotteen suuren permeabiliteetin tuotelajeja. Jos vähimmäistuontihintoja olisi vain kaksi ja erottaminen tapahtuisi tarkasteltavana olevan tuotteen perinteisten ja suuren permeabiliteetin tuotelajien rajakohdassa, ensimmäisen tuoteluokan (eli tuotelajien, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 0,90 W/kg) ja toisen tuoteluokan, joka myös koostuu pääasiassa tarkasteltavana olevan tuotteen suuren permeabiliteetin tuotelajeista (joskin niiden enimmäishäviö on suurempi), hinnat käytännössä yhdistettäisiin. Jos olisi noudatettu tällaista menetelmää, huippulaatuisten suuren permeabiliteetin tuotelajien vähimmäistuontihinta olisi suhteellisesti aliarvioitu. Niiden huomautusten osalta, joissa väitetään, että vientiä harjoittaviin tuottajiin ei sovelleta yksilöllistä tullia, viitataan 187 kappaleeseen, jossa kuvataan menetelmä, jonka mukaan yksilöllisiä tulleva sovelletaan siinä tapauksessa, että tuotteista on maksettava arvotulli.
- (193) Mitä tulee väitteeseen, jonka mukaan komission ei pitäisi hyväksyä kaikkia tuotantokustannuksia perustaksi laskettaessa vahinkoa aiheuttamatonta tasoa vaan vain kustannukset, jotka syntyisivät tehokkaalle ja kilpailukykyiselle GOES-tuotteiden tuottajalle, muistutetaan, että laskelmat perustuivat tarkastettuihin tietoihin. Koska väitteen tueksi ei esitetty näyttöä eikä mitään vaihtoehtoisia menetelmää, jonka mukaisesti oikaisu tuotantokustannuksiin olisi tehtävä, komissio hylkäsi sen.
- (194) Ehdotus vähimmäistuontihinnan alentamisesta vuosittain 5 prosentilla ei ole vahingollisen polkumyynnin poistamista koskevan tavoitteen mukainen. Tällaisen vuotuisen 5 prosentin alennuksen perusteeksi ei myöskään toimitettu mitään näyttöä.
- (195) Pyynnöstä, joka koskee sellaisen neljännen tuoteluokan perustamista, joka sisältäisi yksinomaisesti tarkasteltavana olevan tuotteen spesifioimattomia tai heikomman laatuista tuotelajeja, komissio katsoi, että tällaisen lisäerottelun tekemistä varten ei ole käytettävissä selkeitä vertailuarvoja. Vähimmäistuontihinnat perustuvat lisäksi tuotelajien valikoimaan, riippumatta siitä ovatko ne esimerkiksi täysisiä tai pitkittäisleikattuja keloja tai onko ne siirretty alempaan luokkaan. Tuotteiden jakaminen kolmeen eri luokkaan perustuu ferromagneettiseen enimmäishäviöön, joka on objektiivinen ja syrjimätön peruste.
- (196) Kaksi käyttäjää vaati myös toimenpiteiden keston rajoittamista alle viiteen vuoteen ja väitti, että EU:n GOES-tuotannonala ei tarvitse yli 2–3 vuoden turvaverkkoa, jotta se saisi riittävän kannustimen investoida korkealaatuisten GOES-tuotteiden tuotantoon.
- (197) Nämä käyttäjät eivät kuitenkaan esittäneet näyttöä tueksi väitteelleen, jonka mukaan 2–3 vuoden suhteellisen lyhyt kausi olisi riittävä investointien tekemistä ja ainakin jonkinasteisten investointituottojen saamista varten. Kuten perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdassa säädetään, lopullisen polkumyynnitullin voimaolo päättyy viiden vuoden kuluttua sen käyttöönotosta.
- (198) Jos markkinaolosuhteet muuttuvat, perusasetuksessa säädetään useista vaihtoehtoista. Jos muutos on pysyvä, perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaan voidaan pyytää tarkastelua toimenpiteiden voimaolon jatkamisen tarpeesta, kunhan on kulunut vähintään vuosi lopullisen toimenpiteen käyttöönotosta. Jos muutos on tilapäinen, toimenpiteet voidaan perusasetuksen 14 artiklan 4 kohdan mukaan keskeyttää, jos markkinaolosuhteet ovat tilapäisesti muuttuneet niin, että vahinkoa ei todennäköisesti aiheutuisi uudelleen keskeyttämisen seurauksena. Komissio arvioi nopeasti näiden säännösten nojalla tehtyjen ja asianmukaisesti perusteltujen pyyntöjen aiheellisuuden, jotta säilytetään tasapainoinen suojan taso vahingollista polkumyyntiä vastaan.

- (199) Venäläisen vientiä harjoittavan tuottajan väitettä, jonka mukaan vähimmäistuontihinnan ei pitäisi perustua yksinomaisesti ferromagneettiseen häviöön, ei hyväksyty seuraavassa esitettävistä syistä. Ferromagneettinen enimmäishäviö on objektiivinen peruste, jolla voidaan erottaa tarkasteltavana olevan tuotteen eri tuotelajit toisistaan, kun taas ensimmäisen ja toisen laatuluokan tuotelajien välinen ero perustuu erittäin subjektiiviseen arvioon, mikä tekisi toimenpiteiden täytäntöönpanon valvonnasta monimutkaista. Lisäksi vähimmäistuontihinnassa tehdään ero yksittäisten vientiä harjoittavien tuottajien ja asianomaisten maiden välille, kuten 187 kappaleessa selitetään tarkemmin.
- (200) Tässä asetuksessa yrityksille vahvistetut yksilölliset polkumyyntitoimenpiteet määritettiin tämän tutkimuksen päätelmien perusteella. Näin ollen ne kuvastivat kyseisten yritysten tutkimuksen aikaista tilannetta. Kyseisiä toimenpiteitä voidaan soveltaa yksinomaan asianomaisista maista peräisin olevan ja nimettyjen oikeushenkilöiden tuottaman tarkasteltavana olevan tuotteen tuontiin. Jos yritystä ei ole erikseen mainittu tämän asetuksen artiklaosassa (mukaan lukien erikseen mainittuihin yrityksiin etuyhteydessä olevat yritykset), sen tuottaman tarkasteltavana olevan tuotteen tuontiin olisi sovellettava kaikkiin muihin yrityksiin sovellettavia toimenpiteitä. Niihin ei saisi soveltaa yksilöllisiä polkumyyntitoimenpiteitä.
- (201) Yritys voi pyytää näiden yksilöllisten polkumyyntitoimenpiteiden soveltamista yrityksen nimenmuutoksen tai uusien tuotanto- tai myyntiyksiköiden perustamisen jälkeen. Pyyntö on osoitettava komissiolle ⁽¹⁾. Pyyntö on oltava kaikki asian kannalta merkitykselliset tiedot, muun muassa muutokset tuotantoon liittyvässä yrityksen toiminnassa sekä kotimarkkina- ja vientimyynni, johon liittyy esimerkiksi nimenmuutos tai tuotanto- ja myyntiyksikön muutos. Komissio saattaa ajan tasalle luettelon yrityksistä, joihin sovelletaan yksilöllisiä polkumyyntitoimenpiteitä, mikäli se on perusteltua.
- (202) Toimenpiteiden kiertämisriskin minimoimiseksi katsotaan, että tässä tapauksessa tarvitaan erityissäännöksiä, joiden avulla voidaan varmistaa polkumyyntitoimenpiteiden asianmukainen soveltaminen. Erityisiin toimenpiteisiin kuuluu muun muassa seuraava: jäsenvaltioiden tulliviranomaisille esitetään pätevä kauppalasku ja valsaamotodistus, joiden on oltava tämän asetuksen artikloissa asetettujen vaatimusten mukaiset. Tuontiin, josta ei esitetä tällaista kauppalaskua ja valsaamotodistusta, sovelletaan kaikkiin muihin yrityksiin sovellettavaa arvotullia viittaamatta vähimmäistuontihintaan.
- (203) Jos toimenpiteiden käyttöönoton seurauksena kaupan rakenteessa tapahtuu muutos perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti, vireille voidaan panna toimenpiteiden kiertämistä koskeva tutkimus, ja jos edellytykset täyttyvät, käyttöön voidaan ottaa arvotulli.
- (204) Jotta lisäksi voidaan suojautua mahdollisimman hyvin toimenpiteiden absorptiolta, erityisesti etuyhteydessä olevien yritysten välillä, komissio panee välittömästi vireille perusasetuksen 12 artiklan 1 kohdan mukaisen tarkastelun, ja se voi velvoittaa kirjaamaan tuonnin perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti, jos tällaisista käytänteistä saadaan näyttöä.

3. Väliaikaisen tullin kantamatta jättäminen

- (205) Arvotullin muodossa olleita väliaikaisia tulleja, joiden määrä oli 21,6–35,9 prosenttia tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa ja joita sovellettiin 13 päivän toukokuuta 2015 ja 13 päivän marraskuuta 2015 välillä, ei kanneta. Komissio katsoo, että tapauksen erityispiirteiden vuoksi väliaikaisten tullien, jotka olivat eri muotoiset kuin lopulliset tullit, kantaminen ei olisi unionin edun mukaista, kun otetaan huomioon, että hinnat kyseisellä kaudella olivat yleisesti korkeammat kuin vahvistetut vähimmäistuontihinnat.
- (206) Kaikille osapuolille ilmoitettiin keskeisistä tosiseikoista ja huomioista, joiden perusteella lopullisten polkumyynnitullien käyttöönottoa aiottiin suositella. Osapuolille varattiin myös määräaika, jonka kuluessa ne voivat esittää huomautuksia tämän ilmoituksen johdosta. Muiden osapuolten toimittamia huomautuksia tarkasteltiin asianmukaisesti, mutta ne eivät antaneet perusteita päätelmien muuttamiselle.

H. SITOUMUKSET

- (207) Venäläinen ja korealainen vientiä harjoittava tuottaja tarjosivat hintasitoumusta perusasetuksen 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Korealainen vientiä harjoittava tuottaja peruutti hintasitoumustarjouksensa myöhemmin.

⁽¹⁾ Osoite: European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Brussels, Belgium.

- (208) Venäläinen vientiä harjoittava tuottaja vie kahta GOES-tuotteiden tuotelajia (ensimmäisen laatuluokan ja muiden laatuluokkien tuotelajeja, joista jälkimmäisessä on mm. pintavaurioita), jotka kaikki kuuluvat alimpaan tuotevalikoimaan (tuotteet, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on yli 1,05 W/kg). Tässä tuoteluokassa se pyysi kahta vähimmäistuontihintaa tullia varten vahvistettujen vähimmäistuontihintojen lisäksi, jotta voitaisiin erottaa toisistaan ne tarkasteltavana olevan tuotteen kaksi tuotelajia, joita se vie unioniin. Venäläisellä vientiä harjoittavalla tuottajalla on useita siihen etuyhteydessä olevia yrityksiä unionissa, joskin se on tähän mennessä myynyt tarkasteltavana olevaa tuotetta yksinomaan Sveitsissä sijaitsevan etuyhteydessä olevan kauppiaan kautta.
- (209) Komissio arvioi tämän tarjouksen ottaen huomioon toimenpiteiden muodon eli vähimmäistuontihinnat, jotka vahvistettiin kolmelle tuotelajiluokalle ja joita sovelletaan kaikkiin vientiä harjoitaviin tuottajiin kaikista asianomaista maista (ks. 175 ja 176 kappale). Sitoumustarjous eroaa huomattavasti tästä lähestymistavasta ja edellyttäisi yrityskohtaista toimenpidettä.
- (210) Ero ensimmäisen laatuluokan ja muiden laatuluokkien tuotelajien välillä vaikuttaa erittäin subjektiiviselta toimenpiteiden täytäntöönpanon yhteydessä, koska näiden kahden tuotelajin erottamista ehdotetaan venäläisen standardin perusteella. Komissio katsoi, että sitoumuksen valvonta olisi mahdotonta, etenkin kun tämä standardi tulisi vielä ferromagneettiseen häviöön perustuvan tuotelajien erottelun lisäksi.
- (211) Lisäksi tämän vientiä harjoittavan tuottajan unioniin myymien tuotelajien moninaisuus (tarkasteltavana olevan tuotteen koko tuotelajivalikoima) ja sen yritys rakenne tekevät tarjouksesta vaikean valvottavan komission yksiköiden kannalta, etenkin kun otetaan huomioon toimenpiteiden muoto eli yleiset vähimmäistuontihinnat, jotka vahvistettiin tuotelajien kolmelle luokalle, yleisemmän arvotullin sijaan. Tässä tapauksessa unionin yleinen etu ja vaikutus käyttäjiin on jo otettu huomioon yleisissä vähimmäistuontihinnoissa (ks. tarkemmin 149 ja 169 kappale). Tämä on toisena syynä tarjotun hintasitoumuksen hylkäämiseen.
- (212) Edellä esitetyn perusteella ja yleiseen politiikkaan perustuvista syistä komissio hylkää venäläisen vientiä harjoittavan tuottajan hintasitoumustarjouksen.
- (213) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat perusasetuksen 15 artiklan 1 kohdalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

(1) Otetaan käyttöön lopullinen polkumyöntitulli tuotaessa Kiinan kansantasavallasta, Japanista, Korean tasavallasta, Venäjän federaatiosta ja Amerikan yhdysvalloista peräisin olevia piiseosteisesta sähköteknisestä teräksestä valmistettuja raesuunnattuja levyvalmisteita, jotka ovat paksuudeltaan yli 0,16 mm ja jotka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7225 11 00 (Taric-koodit 7225 11 00 11, 7225 11 00 15 ja 7225 11 00 19) ja ex 7226 11 00 (Taric-koodit 7226 11 00 12, 7226 11 00 14, 7226 11 00 16, 7226 11 00 92, 7226 11 00 94 ja 7226 11 00 96).

(2) Edellä 1 kohdassa kuvattuun tuotteeseen, jota tuottavat 4 kohdan mukaiset nimetyt oikeushenkilöt, sovellettavan lopullisen polkumyöntitullin määrä on 3 kohdassa vahvistetun vähimmäistuontihinnan ja vapaasti unionin rajalla tullaamattomana -nettohinnan erotus, jos jälkimmäinen on alempi kuin edellinen. Tullia ei kanneta, jos vapaasti unionin rajalla tullaamattomana -nettohinta on yhtä suuri tai suurempi kuin vastaava 3 kohdassa vahvistettu vähimmäistuontihinta. Missään tapauksessa tullin määrä ei saa olla 4 kohdassa vahvistettuja arvotulleja suurempi.

(3) Sovellettaessa 2 kohtaa sovelletaan jäljempänä olevassa taulukossa vahvistettua vähimmäistuontihintaa. Jos tuonnin jälkeisessä tarkastuksessa todetaan, että ensimmäisen unionissa sijaitsevan riippumattoman asiakkaan maksama vapaasti unionin rajalla -nettohinta, jäljempänä 'tuonnin jälkeinen hinta', on alhaisempi kuin tulli-ilmoituksen mukainen vapaasti unionin rajalla tullaamattomana -nettohinta ja tuonnin jälkeinen hinta on alhaisempi kuin vähimmäistuontihinta, sovelletaan jäljempänä olevassa taulukossa vahvistetun vähimmäistuontihinnan ja tuonnin jälkeisen hinnan välisen erotuksen suuruista tullia, jollei 4 kohdassa vahvistetun arvotullin soveltaminen yhdessä tuonnin jälkeisen hinnan kanssa johda määrään (tosiasiallisesti maksettu hinta ja arvotulli yhteenlaskettuina), joka on alempi kuin jäljempänä olevassa taulukossa vahvistettu vähimmäistuontihinta.

Asianomaiset maat	Tuotevalikoima	Vähimmäistuontihinta (euroa/tonni (tuotteen nettopaino))
Kiinan kansantasavalta, Japani, Amerikan yhdysvallat, Venäjän federaatio ja Korean tasavalta	Tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on enintään 0,9 W/kg	EUR 2 043
	Tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on yli 0,9 W/kg mutta enintään 1,05 W/kg	EUR 1 873
	Tuotelajit, joiden ferromagneettinen enimmäishäviö on yli 1,05 W/kg	EUR 1 536

(4) Sovellettaessa 2 kohtaa sovelletaan jäljempänä olevassa taulukossa vahvistettuja arvoitulleja.

Yritys	Arvotulli	Taric-lisäkoodi
Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai, PRC	21,5 %	C039
Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan, Kiina	36,6 %	C056
JFE Steel Corporation, Tokio, Japani	39,0 %	C040
Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Tokio, Japani	35,9 %	C041
POSCO, Seoul, Korean tasavalta	22,5 %	C042
OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk; VIZ Steel, Jekaterinburg, Venäjän federaatio	21,6 %	C043
AK Steel Corporation, Ohio, Amerikan yhdysvallat	22,0 %	C044

(5) Jos yritystä ei ole erikseen mainittu 4 kohdassa, sen tuottaman 1 kohdassa kuvatun tuotteen tuontiin sovellettava lopullinen polkumyyntitulli on jäljempänä olevassa taulukossa vahvistettu arvoitulli.

Yritys	Arvotulli	Taric-lisäkoodi
Kaikki muut kiinalaiset yritykset	36,6 %	C999
Kaikki muut japanilaiset yritykset	39,0 %	C999
Kaikki muut korealaiset yritykset	22,5 %	C999
Kaikki muut venäläiset yritykset	21,6 %	C999
Kaikki muut amerikkalaiset yritykset	22,0 %	C999

(6) Edellä olevassa 4 kohdassa mainituille yrityksille määritettyjen toimenpiteiden soveltaminen edellyttää, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisille esitetään pätevä kauppalasku, joka täyttää liitteessä I esitetyt vaatimukset, ja valsaamotodistus, joka täyttää liitteessä II esitetyt vaatimukset. Jos valsaamotodistusta ja laskua ei esitetä, sovelletaan kaikkiin muihin yrityksiin sovellettavaa tullia. Valsaamotodistuksessa on lueteltava kunkin kelan tosiasiallinen ferromagneettinen enimmäishäviö Watteina kilogrammaa kohti 50 Hz:n taajuudella ja 1,7 Teslan magneettisella induktiolla.

(7) Erikseen nimettyjen tuottajien osalta tapauksissa, joissa tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen, mistä syystä niistä tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa suhteutetaan tullausarvon määrittämiseksi tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1) 145 artiklan mukaisesti, edellä vahvistettua vähimmäistuontihintaa alennetaan prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta. Tällöin maksettava tulli on samansuuruinen kuin alennetun vähimmäistuontihinnan ja alennetun vapaasti unionin rajalla tullaamattomana -nettohinnan erotus.

(8) Kaikkien muiden yritysten osalta ja jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen, mistä syystä niistä tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa on suhteutettu tullausarvon määrittämiseksi asetuksen (ETY) N:o 2454/93 145 artiklan mukaisesti, polkumyynitullia, joka lasketaan edellä olevan 2 kohdan perusteella, alennetaan prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta.

(9) Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

2 artikla

Asetuksen (EU) N:o 763/2015 mukaisen väliaikaisen polkumyynitullin vakuutena olevat määrät vapautetaan,

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 2015.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

LIITE I

Tämän asetuksen 1 artiklan 6 kohdassa tarkoitettussa pätevässä kauppalaskussa on oltava kauppalaskun laatineen tahon toimihenkilön allekirjoittama vakuutus seuraavassa muodossa:

- Kauppalaskun laatineen tahon asiasta vastaavan henkilön nimi ja tehtävänimike.
- Seuraava vakuutus: "Allekirjoittanut vahvistaa, että tässä laskussa tarkoitettut, Euroopan unioniin vietäväksi myydyt raesuunnatut sähkötekniiset teräslevyt (määrä) ja (ferromagneettinen häviö), on valmistanut (yrityksen nimi ja osoite), (Taric-lisäkoodi), (maan nimi). Allekirjoittanut vakuuttaa, että tässä laskussa ilmoitetut tiedot ovat täydelliset ja paikkansapitävät."

Päiväys ja allekirjoitus

LIITE II

Tämän asetuksen 1 artiklan 6 kohdassa tarkoitettussa valssaamotodistuksessa on oltava valssaamotodistuksen laatineen tahon toimihenkilön allekirjoittama vakuutus seuraavassa muodossa:

- Kauppalaskun laatineen tahon asiasta vastaavan henkilön nimi ja tehtävänimike.
- Seuraava vakuutus: "Allekirjoittanut vahvistaa, että tässä valssaamotodistuksessa tarkoitettut, Euroopan unioniin vietäväksi myydyt raesuunnatut sähkötekniiset teräslevyt, joiden ferromagneettinen häviö on mitattu Watteina kilogrammaa kohti 50 Hz:n taajuudella ja 1,7 Teslan magneettisella induktiolla ja koko millimetreinä, on valmistanut (yrityksen nimi ja osoite), (Taric-lisäkoodi), (maan nimi). Allekirjoittanut vakuuttaa, että tässä valssaamotodistuksessa ilmoitetut tiedot ovat täydelliset ja paikkansapitävät."

Päiväys ja allekirjoitus

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2015/1954,
annettu 29 päivänä lokakuuta 2015,
kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 992/72, (ETY) N:o 234/79, (EY) N:o 1037/2001 ja (EY) N:o 1234/2007 kumoamisesta 17 päivänä joulukuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1308/2013 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.
- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 2015.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä
Jerzy PLEWA
Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AL	48,7
	MA	91,4
	MK	57,3
	TR	96,8
	ZZ	73,6
0707 00 05	AL	52,3
	TR	103,7
	ZZ	78,0
0709 93 10	MA	98,1
	TR	144,0
	ZZ	121,1
0805 50 10	AR	130,2
	TR	107,6
	UY	83,2
	ZA	133,8
	ZZ	113,7
0806 10 10	BR	277,9
	EG	218,0
	LB	234,5
	MK	68,5
	PE	75,0
	TR	176,6
	ZZ	175,1
	ZZ	175,1
0808 10 80	AL	23,1
	AR	137,9
	CL	93,3
	NZ	159,6
	ZA	123,1
	ZZ	107,4
0808 30 90	TR	136,2
	ZZ	136,2

⁽¹⁾ Kolmansien maiden kanssa käytävää ulkomaankauppaa koskevista yhteisön tilastoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 471/2009 täytäntöönpanosta maa- ja alueluokituksen ajan tasalle saattamisen osalta 27 päivänä marraskuuta 2012 annetussa komission asetuksessa (EU) N:o 1106/2012 (EUVL L 328, 28.11.2012, s. 7) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

DIREKTIIVIT

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANODIREKTIIVI (EU) 2015/1955,

annettu 29 päivänä lokakuuta 2015,

viljakasvien siementen pitämisestä kaupan annetun neuvoston direktiivin 66/402/ETY liitteiden I ja II muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon viljakasvien siementen pitämisestä kaupan 14 päivänä kesäkuuta 1966 annetun neuvoston direktiivin 66/402/ETY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 21 b artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Viime vuosina viljelykasvilajien yleiseen lajikeluetteloon on kirjattu neuvoston direktiivin 2002/53/EY ⁽²⁾ 17 artiklan mukaisesti yhä enemmän ohran hybridilajikkeita, jotka on tuotettu sytoplasmista hedesteriliteettiä käyttäen.
- (2) Sytoplasmisen hedesteriliteetti on hyväksytty maailmanlaajuisesti jalostustekniikaksi, jolla tuotetaan ohran hybridilajikkeita. Se pohjautuu kasvien sytoplasmassa luontaisesti esiintyvään geneettiseen järjestelmään. Kyseinen geneettinen järjestelmä voidaan siirtää kasveihin risteytyksen avulla. Tekniikan avulla on mahdollista yhdistää kahden tai useamman vanhemmaislinjan geneettinen monimuotoisuus. Näin voidaan parantaa kyseisten lajikkeiden suorituskykyä, kuten taudinkestävyyttä ja satoisuutta. Teknisen kehityksen vuoksi on aiheellista vahvistaa ohran hybridilajikkeita koskevat erityiset edellytykset.
- (3) Kun otetaan huomioon tekniset yhteneväisyydet ruishybridien siementen tuotantoon nähden sekä ohrahybridien siementen käyttäjien tarpeet, on aiheellista vahvistaa ohrahybridien siemenille samanlaiset edellytykset kuin ruishybridien siemeniin jo sovelletaan.
- (4) Kokemukset ovat osoittaneet, että pellolla käytetty erityinen seosviljelyjärjestelmä sekä kukinnan aikaisiin sääoloihin liittyvät riskit edellyttävät lajikepuhtausvaatimuksen alentamista sytoplasmisen hedesteriliteetin käytön yhteydessä 85 prosenttiin, jotta siementuotanto olisi vakaata epäsuotuisammissa sääoloissa. Siksi on asianmukaista sallia alhaisempi lajikepuhtaus kuin muille hybrideille vaaditaan.
- (5) Sen vuoksi direktiivin 66/402/ETY liitteitä I ja II olisi muutettava.
- (6) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvi-, eläin-, elintarvike- ja rehukomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutokset direktiiviin 66/402/ETY

Muutetaan direktiivin 66/402/EY liitteet I ja II tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL 125, 11.7.1966, s. 2309/66.

⁽²⁾ Neuvoston direktiivi 2002/53/EY, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2002, viljelykasvilajien yleisestä lajikeluettelosta (EYVL L 193, 20.7.2002, s. 1).

*2 artikla***Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä**

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2016. Niiden on viipymättä toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä heinäkuuta 2016.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla***Voimaantulo**

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*4 artikla***Osoitus**

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 2015.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

LIITE

Muutetaan direktiivin 66/402/ETY liitteet I ja II seuraavasti:

1) Muutetaan liite I seuraavasti:

a) Korvataan 5 kohdan ensimmäinen virke seuraavasti: ”*Avena nudan, Avena sativan, Avena strigosan, Oryza sativan, Triticum aestivumin, Triticum durum, Triticum speltan* ja itsepölyttävän *xTriticosecalen* hybridien varmennettujen siementen tuottamiseen tarkoitetut kasvustot ja *Hordeum vulgaren* varmennettujen siementen tuottamiseen muun tekniikan kuin sytoplasmisen hedesteriliteetin avulla tarkoitetut kasvustot.”

b) Lisätään 5 kohdan jälkeen kohta seuraavasti:

”5a. *Hordeum vulgaren* hybridien perus- ja varmennettujen siementen tuottamiseen sytoplasmisen hedesteriliteetin avulla tarkoitetut kasvustot:

a) Kasvuston etäisyyden viereisistä pölytyslähdeistä, jotka voivat aiheuttaa muuta kuin toivottua vierasta pölytystä, on oltava seuraavien vaatimusten mukainen:

Kasvusto	Vähimmäisetäisyys
Perussiementen tuotannossa	100 m
Varmennettujen siementen tuotannossa	50 m

b) Kasvustolla on oltava ainesosien ominaisuuksien osalta riittävä lajiketunnistettavuus ja -puhtaus.

Kasvuston on täytettävä erityisesti seuraavat vaatimukset:

i) Tyypistä selvästi poikkeavien kasvien lukumäärä saa olla enintään

- 0,1 prosenttia ylläpitävän ja palauttavan linjan osalta ja 0,2 prosenttia sytoplasmisen hedesteriliteetin emiaineesosan osalta perussiementen tuottamiseen tarkoitetuissa kasvustoissa
- 0,3 prosenttia palauttalinjan ja sytoplasmisen hedesteriliteetin emiaineesosan osalta ja 0,5 prosenttia, jos sytoplasmisen hedesteriliteetin emiaineesosa on yksinkertainen hybridi, kun kyse on varmennettujen siementen tuottamiseen tarkoitetuista kasvustoista.

ii) Emiaineesosan hedesteriliteetin asteen on oltava vähintään

- 99,7 prosenttia perussiementen tuottamiseen tarkoitetuissa kasvustoissa;
- 99,5 prosenttia varmennettujen siementen tuottamiseen tarkoitetuissa kasvustoissa.

iii) Edellä olevan i ja ii alakohdan vaatimusten täytyminen tutkitaan virallisilla jälkitarkastuksilla.

c) Varmennettujen siementen tuotantoon voidaan käyttää hedesteriiliä emiaineesosaa ja hedeaineesosaa, joka palauttaa hedelmällisyyden.”

2) Muutetaan liite II seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohdan C alakohta seuraavasti:

”C. *Avena nudan, Avena sativan, Avena strigosan, Hordeum vulgaren, Oryza sativan, Triticum aestivumin, Triticum durum, Triticum speltan* ja itsepölyttävän *xTriticosecalen* hybridit

Varmennettujen siementen luokkaan kuuluvien siementen lajikepuhtauden on oltava vähintään 90 prosenttia.

Sen on oltava vähintään 85 prosenttia, kun kyseessä on sytoplasmisen hedesteriliteetin avulla tuotettu *Hordeum vulgare*. Epäpuhtauksien, palauttajalinjaa lukuun ottamatta, määrä saa olla enintään 2 prosenttia.

Vähimmäislajikepuhtaus tutkitaan näytteiden asianmukaisesta osuudesta tehtävillä virallisilla jälkitarkastuksilla.”

b) Korvataan liitteessä II olevan 1 kohdan E alakohdan otsikko seuraavasti:

”E. *Secale cerealen* hybridit ja sytoplasmisen hedesteriliteetin avulla tuotetut *Hordeum vulgaren* hybridit”

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS (EU) 2015/1956,

annettu 26 päivänä lokakuuta 2015,

jäsenvaltioiden nimeämien viranomaisten ja Europolin pääsystä tekemään hakuja viisumitietojärjestelmästä (VIS) terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi tehdyn päätöksen 2008/633/YOS soveltamispäivän vahvistamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden nimeämien viranomaisten ja Europolin pääsystä tekemään hakuja viisumitietojärjestelmästä (VIS) terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi 23 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyn neuvoston päätöksen 2008/633/YOS ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 18 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksessä 2008/633/YOS säädetään, että sitä sovelletaan neuvoston määrittämästä päivästä heti, kun komissio on ilmoittanut neuvostolle, että Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 767/2008 ⁽²⁾ on tullut voimaan ja että sitä voidaan soveltaa täysimääräisesti.
- (2) Komissio ilmoitti neuvostolle 2 päivänä heinäkuuta 2013 päivätyllä kirjeellä, että asetus (EY) N:o 767/2008 on tullut voimaan ja sitä on voitu soveltaa täysimääräisesti 27 päivästä syyskuuta 2011.
- (3) Edellytykset sille, että neuvosto käyttää päätökseen 2008/633/YOS perustuvaa täytäntöönpanovaltaansa, ovat täyttyneet, ja näin ollen olisi annettava täytäntöönpanopäätös päätöksen 2008/633/YOS soveltamispäivän vahvistamiseksi.
- (4) Tällä päätöksellä korvataan neuvoston päätös 2013/392/EU ⁽³⁾, joka kumottiin Euroopan unionin tuomioistuimen, jäljempänä 'tuomioistuin', antamalla tuomiolla ⁽⁴⁾. Tuomiossaan tuomioistuin piti päätöksen 2013/392/EU vaikutukset voimassa, kunnes sen korvaamiseen tarkoitettu uusi säädös tulee voimaan. Siksi päätöksen 2013/392/EU vaikutukset lakkaavat tämän päätöksen voimaantulopäivänä.
- (5) Jotta jatkossakin varmistettaisiin jäsenvaltioiden nimeämien viranomaisten ja Europolin pääsy tekemään hakuja viisumitietojärjestelmästä (VIS) terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi, päivä, josta lähtien päätöstä 2008/633/YOS alettiin soveltaa, olisi pidettävä päätöksen 2013/392/EU 1 artiklassa vahvistetun mukaisena.
- (6) Islannin ja Norjan osalta tällä päätöksellä kehitetään niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisessä sopimuksessa näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen ⁽⁵⁾ ja jotka kuuluvat neuvoston päätöksen 1999/437/EY ⁽⁶⁾ 1 artiklan H kohdassa tarkoitettuun alaan.

⁽¹⁾ EUVL L 218, 13.8.2008, s. 129.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 767/2008, annettu 9 päivänä heinäkuuta 2008, viisumitietojärjestelmästä (VIS) ja lyhytaikaista oleskelua varten myönnettäviä viisumeja koskevasta jäsenvaltioiden välisestä tietojenvaihdosta (VIS-asetus) (EUVL L 218, 13.8.2008, s. 60).

⁽³⁾ Neuvoston päätös 2013/392/EU, annettu 22 päivänä heinäkuuta 2013, jäsenvaltioiden nimeämien viranomaisten ja Europolin pääsystä tekemään hakuja viisumitietojärjestelmästä (VIS) terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi tehdyn päätöksen 2008/633/YOS voimaantulopäivän vahvistamisesta (EUVL L 198, 23.7.2013, s. 45).

⁽⁴⁾ Unionin tuomioistuimen tuomio 16.4.2015 asiassa C-540/13, parlamentti v. neuvosto, asia C-540/13, ECLI:EU:C:2015:224.

⁽⁵⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽⁶⁾ Neuvoston päätös 1999/437/EY, tehty 17 päivänä toukokuuta 1999, tietyistä Euroopan unionin neuvoston, Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä (EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31).

- (7) Sveitsin osalta tällä päätöksellä kehitetään niitä Schengenin säännöstön määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisessä sopimuksessa Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen⁽¹⁾ ja jotka kuuluvat päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan H kohdassa, tarkasteltuna yhdessä neuvoston päätöksen 2008/146/EY⁽²⁾ 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.
- (8) Liechtensteinin osalta tällä päätöksellä kehitetään niitä Schengenin säännöstön määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin, Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välisessä pöytäkirjassa Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymisestä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen⁽³⁾ ja jotka kuuluvat päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan H kohdassa, tarkasteltuna yhdessä neuvoston päätöksen 2011/350/EU⁽⁴⁾ 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.
- (9) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Tanskan asemasta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 22 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen hyväksymiseen, päätös ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan. Koska tällä päätöksellä kehitetään Schengenin säännöstöä, Tanska päättää mainitun pöytäkirjan 4 artiklan mukaisesti kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun neuvosto on hyväksynyt tämän päätöksen, saattaako se päätöksen osaksi kansallista lainsäädäntöään.
- (10) Tällä päätöksellä kehitetään niitä Schengenin säännöstön määräyksiä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu neuvoston päätöksen 2000/365/EY⁽⁵⁾ mukaisesti. Yhdistynyt kuningaskunta ei sen vuoksi osallistu tämän päätöksen hyväksymiseen, päätös ei sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan.
- (11) Tällä päätöksellä kehitetään niitä Schengenin säännöstön määräyksiä, joihin Irlanti ei osallistu neuvoston päätöksen 2002/192/EY⁽⁶⁾ mukaisesti. Irlanti ei sen vuoksi osallistu tämän päätöksen hyväksymiseen, päätös ei sido Irlantia eikä sitä sovelleta Irlantiin.
- (12) Tämä päätös ei saisi vaikuttaa niiden jäsenvaltioiden asemaan, joiden osalta asetus (EY) N:o 767/2008 ei ole vielä tullut voimaan. Erityisesti se ei saisi vaikuttaa päätöksen 2008/633/YOS 6 artiklan soveltamiseen kyseisten jäsenvaltioiden osalta,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Päätöstä 2008/633/YOS sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 2013 päätöksen 2013/392/EU 1 artiklassa vahvistetun mukaisesti.

2 artikla

Päätöksen 2013/392/EU vaikutukset lakkaavat 31 päivästä lokakuuta 2015, sanotun kuitenkin vaikuttamatta päätöksen 2008/633/YOS soveltamispäivään, sellaisena kuin se on vahvistettu päätöksen 2013/392/EU 1 artiklassa.

⁽¹⁾ EUVL L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁽²⁾ Neuvoston päätös 2008/146/EY, tehty 28 päivänä tammikuuta 2008, Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen, Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (EUVL L 53, 27.2.2008, s. 1).

⁽³⁾ EUVL L 160, 18.6.2011, s. 21.

⁽⁴⁾ Neuvoston päätös 2011/350/EU, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2011, Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymisestä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen, joka koskee Sveitsin valaliiton osallistumista Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen, Euroopan unionin, Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välillä tehtävän pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin puolesta, siltä osin kuin kyse on tarkastusten poistamisesta sisärajoilta ja henkilöiden liikkumisesta rajojen yli (EUVL L 160, 18.6.2011, s. 19).

⁽⁵⁾ Neuvoston päätös 2000/365/EY, tehty 29 päivänä toukokuuta 2000, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin (EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43).

⁽⁶⁾ Neuvoston päätös 2002/192/EY, tehty 28 päivänä helmikuuta 2002, Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin (EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20).

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Luxembourgiissa 26 päivänä lokakuuta 2015.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
C. DIESCHBOURG

**NEUVOSTON PÄÄTÖS (YUTP) 2015/1957,
annettu 29 päivänä lokakuuta 2015,
Valko-Venäjään kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2012/642/YUTP
muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 15 päivänä lokakuuta 2012 päätöksen 2012/642/YUTP ⁽¹⁾.
- (2) Päätöksen 2012/642/YUTP uudelleentarkastelun perusteella Valko-Venäjään kohdistettavia rajoittavia toimenpiteitä olisi jatkettava 29 päivään helmikuuta 2016.
- (3) Päätöksen 2012/642/YUTP liitteessä olevassa luettelossa henkilöistä ja yhteisöistä, joihin rajoittavia toimenpiteitä sovelletaan, mainittuihin tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin liittyvät tiedot olisi saatettava ajan tasalle.
- (4) Unionin yleisen tuomioistuimen 6 päivänä lokakuuta 2015 asiassa T-276/12, Y. Chyzh ym. vastaan neuvosto ⁽²⁾, antaman päätöksen johdosta ei ole enää perusteita pitää neljää yhteisöä päätöksen 2012/642/YUTP liitteessä olevassa luettelossa henkilöistä ja yhteisöistä, joihin rajoittavia toimenpiteitä sovelletaan.
- (5) Lisäksi neuvosto katsoo, että tiettyihin päätöksen 2012/642/YUTP mukaisesti nimettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistettavat rajoittavat toimenpiteet olisi keskeytettävä 29 päivään helmikuuta 2016 asti.
- (6) Päätös 2012/642/YUTP olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan neuvoston päätös 2012/642/YUTP seuraavasti:

1) Korvataan 8 artikla seuraavasti:

”8 artikla

1. Tätä päätöstä sovelletaan 29 päivään helmikuuta 2016.
 2. Keskeytetään 3 artiklan 1 kohdassa ja 4 artiklassa tarkoitetut toimenpiteet 29 päivään helmikuuta 2016 asti siltä osin kuin niitä sovelletaan liitteessä II lueteltuihin henkilöihin tai yhteisöihin.
 3. Tätä päätöstä tarkastellaan jatkuvasti uudelleen, ja se uusitaan tai sitä muutetaan tarpeen mukaan, jos neuvosto katsoo, ettei sen tavoitteita ole saavutettu.”;
- 2) Muutetaan liite tämän päätöksen liitteen I mukaisesti, ja korvataan ilmaisu ”liite” ilmaisulla ”liite I” ja ilmaisu ”liitteessä” ilmaisulla ”liitteessä I” kaikkialla päätöksessä 2012/642/YUTP, lukuun ottamatta 6 artiklan 1 kohtaa, jossa ilmaisu ”liitteessä” korvataan ilmaisulla ”liitteessä I ja II”;
- 3) Lisätään tämän päätöksen liitteessä II oleva teksti päätöksen 2012/642/YUTP liitteeksi II.

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 2012/642/YUTP, annettu 15 päivänä lokakuuta 2012, Valko-Venäjään kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä (EUVL L 285, 17.10.2012, s. 1).

⁽²⁾ Unionin yleisen tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto) 6.10.2015. Yury Aleksandrovich Chyzh v. neuvosto, T-276/12, ECLI:EU:T:2015:748 (ei vielä julkaistu oikeustapauskokoelmassa).

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 2015.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
J. ASSELBORN

LITE I

I Poistetaan seuraavat yhteisöt päätöksen 2012/642/YUTP liitteessä olevassa B osassa (yhteisöt) olevasta luettelosta:

8.	LLC Triple Metal Trade
10.	JV LLC Triple-Techno
18.	MSSFC Logoysk
19.	Triple-Agro ACC

II Korvataan päätöksen 2012/642/YUTP liitteessä olevassa A osassa olevat seuraavia henkilöitä koskevat merkinnät seuraavasti:

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valkovenäjistä Englanninkielinen transkriptio venäjistä	Nimet (valkovenäjänkielinen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
4.	Alinikau Siarhei Aliksandravich (Alinikau Siarhey Alyksandravich) Aleinikov Sergei Aleksandrovich	АЛИНИКАЎ, Сяргей Аляксандравич	АЛЕЙНИКОВ, Сергей Александрович	Osoite: Исправительное учреждение "Исправительная колония № 17" управления Департамента исполнения наказаний МВД Республики Беларусь по Могилевской области, г. Шклов, Могилевская область	Majuri, vankisiirtola IK-17:n operatiivisen yksikön päällikkö Šklovissa. Painosti poliittisia vankeja epämällä näiltä oikeuden kirjeenvaihtoon ja kokoontumisiin, antoi määräyksiä näiden alistamisesta tiukempiin rangaistusjärjestelyihin, määräsi etsintöjä ja käytti uhkailua saadakseen nämä tunnustamaan tekoja. Oli suoraan vastuussa poliittisille vangeille ja oppositioaktivisteille kuuluvien ihmisoikeuksien rikkomisesta vuosina 2011–2012 kohdistamalla heihin liian vahvoja voimatoimia. Hänen toimensa loukkasivat suoraan Valko-Venäjän ihmisoikeuksien alalla tekemiä kansainvälisiä sitoumuksia.
7.	Ananich, Liliia Stanislavauna (Ananich, Lilia Stanislavauna; Ananich, Liliya Stanislavauna) Ananich, Liliia Stanislavovna (Ananich, Lilia Stanislavovna; Ananich, Liliya Stanislavovna)	АНАНІЧ, Лілія Станіславаўна	АНАНИЧ, Лилия Станиславовна	Syntymäaika: 1960 Syntymäpaikka: Leonovo, Borisovin piiri, Minskin alue Henkilötodistuksen numero: 4020160A013PB7 Osoite: 220004, г. Минск, пр. Победителей, 11 Министерство информации Valko-Venäjä	Tiedotusasioiden ministeri 30.6.2014 alkaen, entinen tiedotusasioiden apulaisministeri. Vuodesta 2003 edistänyt huomattavasti valtion propagandaa, jossa yllytetään demokraattiseen oppositioon ja kansalaisyhteiskuntaan kohdistuviin tukahduttamistoimiin, tuetaan niitä ja oikeutetaan niihin sekä rajoitetaan tiedotusvälineiden vapautta. Demokraattinen oppositio ja kansalaisyhteiskunta tuodaan systemaattisesti esiin kielteisessä ja halventavassa valossa vääristeltyjä tietoja käyttäen.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
10.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekovich Atabekov, Khazalbek Bakhtibekovich	АТАБЕКАЎ, Хазалбек Бактибекавіч	АТАБЕКОВ, Хазалбек Бахтибекович (АТАБЕКОВ, Кхазалбек Бахтибекович)	Osoite: Главное Управление Ко- мандующего Внутренними Войсками 220028 г. Минск, ул. Маяковского, 97	Eversti, sisäministeriön joukkojen taistelukoulutusosaston apulaispäällikkö, sisäisten joukkojen erityisprikaatin entinen komentaja Minskissä Uruchien esikaupungissa. Komensi yksikköään vaalien jälkeisen mielenosoituksen tukahduttamisessa Minskissä 19. joulukuuta 2010, jolloin käytettiin liioitellun vahvoja voimatoimia. Hänen toimensa loukkasivat suoraan Valko-Venäjän ihmisoikeuksien alalla tekemiä kansainvälisiä sitoumuksia.
11.	Badak Ala Mikalaeuna Bodak Alla Nikolaevna	БАДАК, Ала Мікалаеўна	БОДАК, Алла Николаевна	Syntymäaika: 30.8.1967 Passin numero: SP0013023 Osoite: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) Valko-Venäjä	Apulaisoikeusministeri, joka vastaa asianajajakunnan seurannasta ja valvonnasta, aiemmin vastuussa oikeudellisesta tuesta laki- ja sääntelyehdotuksia laativille instituutioille. Hän oli vastuussa väestöön kohdistuvien tukahduttamistointien väliinäänä käytetyn Valko-Venäjän oikeusministeriön ja oikeuslaitoksen asemasta ja toiminnasta laatimalla osaltaan lakeja, jotka sortavat kansalaisyhteiskuntaa ja demokraattista oppositiota.
12.	Bakhmatau, Ihar Andreevich Bakhmatov, Igor Andreevich	БАХМАТАЎ, Ігар Андрэевіч	БАХМАТОВ, Игорь Андреевич		Osallistunut aktiivisesti Valko-Venäjän kansalaisyhteiskuntaan kohdistuviin tukahduttamistoiimiin. Vastasi toimiessaan aiemmin KGB:n varapäällikkönä henkilöstöstä ja sen tehtävien organisoinnista ja oli vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoi-mista. Siirrettiin reserviin touko-kuussa 2012.
16.	Barouski Aliaksandr Genadzevich Borovski Aleksandr Gennadievich	БАРОЎСКІ, Аляксандр Генадзевіч	БОРОВСКИЙ, Александр Геннадиевич	Osoite: Прокуратура Октябрьс- кого района 220039 г. Минск, ул.Авакяна, 32	Minskin Oktjabrskin (Kastritšnitski) piirin apulaissyöttäjä. Toimi oikeudenkäynneissä Pavel Vinogradovia, Dmitri Drozdia, Ales Kirkevitsia ja Vladimir Homitšenkoa vastaan. Hänen esittämänsä syytteet olivat selvästi ja välittömästi poliittisesti motivoituja ja selvästi rikosprosessi-lain vastaisia. Ne perustuivat 19.12.2010 sattuneiden tapahtu-mien väärään luokitteluun, jota to-disteet, näyttö ja todistajanlausunnot eivät tukeneet.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
17.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich Barsukov, Aleksandr Petrovich	БАРСУКОЎ, Аляксандр Пятровіч	БАРСУКОВ, Александр Петрович	Syntymäaika: 29.4.1965 Osoite: Беларусь, 220007 г. Минск, переулок Доб- ромысленский, 5 ГУВД Минского Гориспол- кома	Kenraali, Minskin poliisipäällikkö. Minskin poliisipäälliköksi nimittämiensä 21. lokakuuta 2011 jälkeen komentajana vastuussa yli kymmenen rauhanomaisen mielenosoittajan toiminnan tukahduttamisesta Minskissä. Mielenosoittajat tuomittiin myöhemmin joukkotapahtumia koskevan lain rikkomisesta. Johti usean vuoden ajan poliisitoimia opposition katumielenosoituksia vastaan.
22.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich Bileichik, Aleksandr Vladimirovich (Bileychik, Aleksandr Vladimirovich)	БІЛЕЙЧЫК, Аляксандр Уладзіміравіч	БИЛЕЙЧИК, Александр Владимирович	Syntymäaika: 1964	Entinen ensimmäinen apulaisoikeusministeri (joulukuuhun 2014 saakka), joka vastasi oikeusviranomaisista, väestörekisteristä ja notaarilaitoksesta. Hänen tehtäviinsä kuuluu asianajajakunnan seuranta ja valvonta. Hänellä on ollut merkittävä rooli asianajo-oikeuden kieltämisessä lähes systemaattisesti poliittisten vankien puolustusasianajajilta.
25.	Bulash, Ala Biukbalauna Bulash, Alla Biukbalovna	БУЛАШ, Ала Бюкбалаўна	БУЛАШ, Алла Бюкбаловна		Minskin Kastritsnitskin piirioikeuden tuomioistuimen entinen varapresidentti, vastuussa rikosasioista, ja Minskin Oktiabrskin (Kastritsnitski) alueen tuomioistuimen entinen tuomari. Toimi oikeudenkäynneissä Pavel Vinogradovia, Dmitri Drozdia, Ales Kirkevitsia, Andrei Protasenia ja Vladimir Homitshenkoa vastaan. Hänen tapansa toimia oikeuden puheenjohtajana loukkasi selvästi rikosprosessilakia. Hän hyväksyi syytettyjen kannalta epäasianmukaisia todisteita ja todistajanlausuntoja.
28.	Busko, Ihar Iauhenavich (Busko, Ihar Yauhenavich Busko, Igor Evgenievich (Busko, Igor Yevgenyevich)	БУСЬКО, Ігар Яўгенавіч	БУСЬКО, Игорь Евгеньевич	Osoite: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	KGB:n apulaispäällikkö, entinen Brestin alueen KGB:n päällikkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen opposition kohdistamista tukahduttamistoimista Brestin alueella ja Valko-Venäjällä.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
31.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna (Cherkas, Tatsiana Stanislavauna) Cherkas, Tatiana Stanislavovna	ЧАРКАС, (ЧЭРКАС) Таццяна Станіславаўна	ЧЕРКАС, Татьяна Станиславовна	Osoite: Суд Партизанского района г. Минска 220027, г. Минск, ул. Се- машко, 33	Minskin Partizanskin piirioikeuden presidentti, Minskin Frunzenskin piirioikeuden entinen varapresidentti, Minskin Frunzenskin piirioikeuden entinen tuomari, käsitteli mielenosoittajien Aleksandr Otroštšenkovin (tuomittiin 4 vuoden kovenettuun vankeusrangaistukseen), Aleksandr Moltšanovin (tuomittiin 3 vuoden vankeuteen) ja Dmitri Novikin tapauksia (tuomittiin 3,5 vuoden kovenettuun vankeusrangaistukseen). Vastuussa kansalaisyhteiskunnan edustajille määrättyjen, poliittisesti motivoitujen hallinnollisten ja rikosoikeudellisten rangaistusten täytäntöönpanosta.
38.	Davydzka, Henadz Branislavovich Davydko, Gennadi Bronislavovich	ДАВИДЗКА, Генадзь Браніслававіч	ДАВЫДЬКО, Геннадий Брониславович	Syntymäaika: 29.9.1955, Senno, Vitebskin alue Osoite: Белтеле-радиокомпания, ул. Макаенка, 9, Минск, 220807, Беларусь	Valtion radio- ja tv-yhtiön pääjohtaja 28.12.2010 alkaen. Kuvailen itseään autoritaariseksi demokraatiksi, hän oli vastuussa valtion propagandan edistämisestä tv:ssä; tällä tuettiin ja annettiin oikeutus demokraattiseen oppositioon ja kansalaisyhteiskuntaan kohdistuviin tukahduttamistoimiin joulukuun 2010 vaalien jälkeen. Demokraattinen oppositio ja kansalaisyhteiskunta tuodaan systemaattisesti esiin kielteisessä ja halventavassa valossa vääristeltyjä tietoja käyttäen.
40.	Dysko, Henadz Iosifovich Dysko, Gennadi Iosifovich	ДЫСКО, Генадзь Іосіфавіч	ДЫСКО, Геннадий Иосифович	Syntymäaika: 22.3.1964 Syntymäpaikka: Ošmiany, Hrodnan alue Osoite: 210601 г.Витебск, ул. Жесткова, 14а (ul. Zhestkova, 14a Vi- tebsk)	Vitebskin alueen pääsyyttäjä loka- kuusta 2006 alkaen. Vastuussa kansalaisyhteiskuntaan kohdistuvista sortoimista joulukuun 2010 vaalien jälkeen. Tähän kuuluu vastuu Sjarhei Kavalenkan ja Andrei Haidukovin vastaisten syytteiden nostamisesta.
41.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich (Dzemyantsey, Vasil Ivanovich) Dementei, Vasili Ivanovich (Dementey, Vasili Ivanovich)	ДЗЕМЯНЦЕЙ, Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ, Василий Иванович	Syntymäaika: 20.9.1954 Syntymäpaikka: Tšašnikin piiri, Vitebskin alue Henkilötodistuksen nu- mero: 3200954E045PB4 Osoite: Гродненская региональная таможня 230003, г. Гродно, ул. Карского, 53	Hrodnan alueellisen tullikomitean päällikkö (22. huhtikuuta 2011 alkaen), KGB:n entinen ensimmäinen varapuheenjohtaja (2005–2007), valtion tullikomitean entinen varapäällikkö (2007–2011). Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoimista erityisesti vuosina 2006 ja 2007.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
42.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich Dedkov, Leonid Nikolaevich	ДЗЯДКОЎ, Леанід Мікалаевіч	ДЕДКОВ, Леонид Николаевич	Syntymäaika: lokakuu 1964 Henkilötodistuksen nu- mero: 3271064M000PB3	Entinen KGB:n apulaispäälikkö (vuodesta 2010 heinäkuuhun 2013), vastuussa ulkomailla toteu- tettavasta tiedustelutoiminnasta. Osavastuussa KGB:n kansalaisyhteis- kuntaan ja demokraattiseen opposi- tion kohdistamista tukahduttamis- toimista.
48.	Halavanau, Viktor Ryhoravich Golovanov, Viktor Grigorievich	ГАЛАВАНАЎ, Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ, Виктор Григорьевич	Syntymäaika: 15.12.1952, Borisov Osoite: ul. Oktyabrskaya, 5 Minsk	Yksityisen Valko-Venäjän laki-insti- tuutin rehtori. Hänen toimiessaan oikeusministerinä hänen yksikkönsä laativat lakeja, jotka sortavat kansa- laisyhteiskuntaa ja demokraattista oppositiota. Hän myös kielsi kansa- laisjärjestöjen ja poliittisten puoluei- den rekisteröintejä tai perui niitä, ja hän ei reagoanut turvallisuuspalvelu- jen väestöä kohtaan toteuttamiin laittomiin toimiin.
50.	Herasimenka, Henadz Anatolievich Gerasimenko, Gennadi Anatolievich	ГЕРАСИМЕНКА, Генадзь Анатольевіч	ГЕРАСИМЕНКО, Геннадий Анатольевич	Osoite: ”Институт национальной безопасности Республики Беларусь” 220034, г.Минск, ул.3. Бядули, 2	Kansallisen turvallisuuden instituutin apulaisjohtaja (KGB-koulu) ja en- tinen KGB:n Vitebskin alueen pääl- likkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskun- taan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoimista Vitebskin alueella.
54.	Hrachova, Liudmila Andreeuna (Hrachova, Lyudmila Andreyeuna) Gracheva, Liudmila Andreevna (Grachova, Lyudmila Andreyevna; Grachiova, Ludmila Andreevna)	ГРАЧОВА, Людміла Андрэеўна	ГРАЧЕВА, Людмила Андреевна	Osoite: Суд Ленинского района города Минска ул. Семашко, 33 220027, г. Минск	Minskin Leninskin piirioikeuden en- tinen tuomari ja varapresidentti. Toimi oikeudenkäynneissä entisiä presidenttiehdokkaita Nikolai Statke- vitšia ja Dmitri Ussia sekä poliittisia ja kansalaisyhteiskunnan aktivisteja Andrei Pozniakia, Aleksandr Klas- kovskia, Aleksandr Kvetkevitsia, Art- jom Gribkovia ja Dmitri Bulanovia vastaan. Hänen tapansa toimia oi- keuden puheenjohtajana loukkasi selvästi rikosprosessilakia. Hän hy- väksyi syytettyjen kannalta epäasian- mukaisia todisteita ja todistajanlau- suntoja.
55.	Hureeu Siarhei Viktaravich (Hureyeu Siarhey Viktaravich) Gureev Sergei Viktorovich, (Gureyev Sergey Viktorovich)	ГУРЭЎ, Сяргей Віктаравіч	ГУРЕЕВ, Сергей Викторович		Osallistunut aktiivisesti Valko-Venä- jän kansalaisyhteiskuntaan kohdistu- viin tukahduttamistoimiin. Entisenä apulaissisäasiainministerinä ja esitut- kintapäällikkönä hän oli vastuussa mielensäostusten väkivaltaisesta tu- kahduttamisesta ja ihmisoikeuksien loukkauksista joulukuun 2010 vaa- leihin liittyvien tutkintamenettelyjen aikana. Liittyi reservijoukkoihin hel- mikuussa 2012. Tällä hetkellä reser- vijoukkojen kenraali.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
60.	Iaruta, Viktar Heorhevich (Yaruta, Viktar Heorhevich) Iaruta, Viktor Gueorguievich (Yaruta, Viktor Gueorguievich)	ЯРУТА, Віктар Георгіевіч	ЯРУТА, Виктор Георгиевич		KGB:n valtion viestintää käsittelevän osaston päällikkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoimista.
61.	Iasianovich, Leonid Stanislavovich (Yasianovich, Leonid Stanislavovich) Iasenovich, Leonid Stanislavovich (Yasenovich, Leonid Stanislavovich)	ЯСЯНОВІЧ, Леанід Станіслававіч	ЯСЕНОВИЧ, Леонид Станиславович	Syntymäaika: 26.11.1961 Syntymäpaikka: Butšany, Vitebskin alue Osoite: Glavnoye Upravlenie Yus- titsy Mingorispolkoma 220030 Minsk Prospekt Nezavisimosti 8 Passin numero: MP0515811	Minskin kaupunginhallinnon oi- keusasioiden pääosaston ensimmäi- nen apulaispäällikkö. Entinen Mins- kin keskisen piirioikeuden varapresi- denti, entinen Minskin keskisen pii- riioikeuden tuomari. Määräsi 6. elo- kuuta 2006 kansalaisaloite Partner- shipin kansalaisaktivisteille vankila- tuomion vuoden 2006 presidentin- vaalien tarkkailusta. Nikolai Astreiko tuomittiin vankeuteen kahdeksi vuo- deksi, Timofei Drantsuk yhdeksi vuodeksi, Aleksandr Šalaiko ja Enira Bronitskaja kuudeksi kuukaudeksi. Vuosina 2007, 2010, 2011 ja 2012 hän tuomitsi useita aktivisteja van- keuteen joiksikin päiviksi; erityisesti 20. joulukuuta 2010 hän tuomitsi Andrei Luhinin, Serhei Krautšankan ja Stanislau Fedoraun 10 päiväksi vankeuteen ja Volha Tšernyhin 12 päiväksi vankeuteen. 21.12.2010 hän tuomitsi Mikalai Dzemidenkan 15 päiväksi vankeuteen. 20.12.2011 hän tuomitsi vankeuteen kaksi akti- vistia, jotka osallistuivat joulukuun 19. päivän 2010 tapahtumien vuo- sipäivän toimintaan: Vasil Parfen- kaun 15 päiväksi ja Siarhei Pavelin 12 päiväksi. 6.9.2012 hän tuomitsi Aljaksei Tseplyn 5 päiväksi vankeuteen väite- tystä poliisin vastustamisesta, kun hän jakoi oppositiosanomalehteä Minskin keskustassa. Hänen tapansa toimia oikeuden pu- heenjohtajana loukkasi selvästi ri- kosprosessilakia.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
62.	Iauseev, Ihar Uladzimiravich (Yauseev, Ihar Uladzimiravich; Yauseyev, Ihar Uladzimiravich) Evseev, Igor Vladimirovich (Yevseev, Igor Vladimirovich; Yevseyev, Igor Vladimirovich)	ЯЎСЕЕЎ, Ігар Уладзіміравіч	ЕВСЕЕВ, Игорь Владимирович	Syntymäaika: 1968 Osoite: Minsk 220073 Kalvariis- kaya 29	Minskin alueellisen poliisin päällikkö (maalis- tai huhtikuusta 2015 alkaen), entinen Vitebskin alueellisen poliisin päällikkö, poliisikenraali (vuodesta 2013). Entinen Minskin poliisin apulaispäällikkö ja Minskin OMONin mellakkaoperaatioyksikön päällikkö. Hän komensi joukkoja, jotka tukahduttivat rauhanomaiset mielenosoitukset 19. joulukuuta 2010, ja osallistui itse väkivaltaisuuksiin, minkä johdosta hän sai presidentti Lukašenkalta tunnustukseksi palkinnon ja kirjeen helmikuussa 2011. Vuonna 2011 hän komensi niin ikään joukkoja, jotka tukahduttivat useita muita Minskin poliittisten aktivistien ja rauhanomaisten kansalaisten protesteja.
63.	Ihnatovich- Mishneva, Liudmila Ignatovich- Mishneva, Liudmila	ІГНАТОВІЧ- МІШНЕВА Людміла	ИГНАТОВИЧ- МИШНЕВА Людмила		Minskin syyttäjä, joka käsitteli vuonna 2011 Molodoi Front -nuorisorintaman aktivistien Dmitri Daškevitsšin ja Eduard Lobovin tuomiota koskevan muutoksenhaun hylkäämistä. Oikeudenkäynti oli selvästi rikosprosessilain vastainen.
66.	Kachanau Uladzimir Uladzimiravich Kachanov Vladimir Vladimirovich	КАЧАНАУ, Уладзімір Уладзіміравіч	КАЧАНОВ, Владимир Владимирович	Osoite: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Минис- терство юстиции (10 Kollektornaya str.) Valko-Venäjä	Oikeusministerin avustaja. Oikeusministerin avustajana hän oli vastuussa Valko-Venäjän oikeusministeriön ja oikeuslaitoksen asemasta ja toiminnasta ja on laatinut lakeja, jotka sortavat kansalaisyhteiskuntaa ja demokraattista oppositiota, valvonut tuomareiden ja syyttäjien toimintaa, kieltänyt kansalaisjärjestöjen ja poliittisten puolueiden rekisteröintejä tai perunut niitä, tehnyt poliittisia vankeja puolustavien asianajajien vastaisia päätöksiä sekä jättänyt tarkoituksellisesti reagoimatta turvallisuuspalvelujen väestöön kohdistamiin laittomiin toimiin.
67.	Kadzin, Raman Viktaravich Kadin, Roman Viktorovich	КАДЗІН, Раман Віктаравіч	КАДИН, Роман Викторович	Syntymäaika: 17.7.1977 Nykyinen passi: MP3260350	Liikkuvan partion ase- ja teknisten hankintojen päällikkö. Sai helmikuussa 2011 presidentti Lukašenkalta tunnustukseksi palkinnon ja kirjeen aktiivisesta osallistumisesta 19. joulukuuta 2010 pidetyn mielenosoituksen tukahduttamiseen ja käskyjen täytäntöönpanosta sen aikana.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
68.	Kakunin, Aliaksandr Aliaksandravich (Kakunin, Aliaxandr Aliaxandravich) Kakunin, Aleksandr Aleksandravich (Kakunin, Alexandr Alexandrovich) Alexander Aleksandrovich Kakunin Alexander Aleksandrovich Kakunin (Александр Александрович Какунин, Аляксандр, Аляксандровіч Какунін)	КАКУНИН Александр Александрович	КАКУНІН Аляксандр, Аляксандровіч	Osoite: Исправительная колония № 2 213800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1	Vankisiirtola IK-2:n päällikkö Bobruiskissa, vastuussa poliittisten vankien A. Sannikaun ja A. Beljatskin epäinhimillisestä kohtelusta vankisiirtola IK-2:ssa Bobruiskissa. Vankisiirtolassa hänen valvonnassaan oppositioaktivisteja kidutettiin, heitä evättiin mahdollisuus käyttää asianajajaa ja heitä pidettiin eristysvankueudessa. Kakunin painosti A. Beljatskia ja A. Sannikauta pakottaakseen heidät allekirjoittamaan armahdushakemuksen.
69.	Kalach, Uladzimir Viktaravich Kalach, Vladimir Viktorovich	КАЛАЧ, Уладзімір Віктаравіч	КАЛАЧ, Владимир Викторович		Minskin alueen ja kaupungin KGB:n päällikkö ja entinen Minskin KGB:n apulaispäällikkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoimista Minskissä.
73.	Kanapliou, Uladzimir Mikalaevich Konoplev, Vladimir Nikolaevich	КАНАПЛЕЎ, Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ, Владимир Николаевич	Syntymäaika: 3.1.1954 Syntymäpaikka: Akulintsi, Mohilevin alue Henkilötodistuksen numero: 3030154A124PB9 Osoite: 220114, Filimonova Str., 55/2, Minsk, Valko-Venäjä	Läheiset suhteet presidentti Lukašenkaan, jonka kanssa hän työskenteli tiiviisti 1980-luvulla ja pääasiassa 1990-luvulla. Kansallisen olympiakomitean varajohtaja (johtaja on Aleksandr Lukašenka). Käsipalloliiton puheenjohtaja, valittiin uudelleen vuonna 2014. Parlamentin alahuoneen entinen puhemies. Oli eräs tärkeimmistä toimijoista vuoden 2006 vilpillisissä presidentinvaaleissa.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
80.	Kazheunikau Andrey Kozhevnikov Andrey	КАЖЭЎНІКАЎ, Андрэй	КОЖЕВНИКОВ, Андрей		Minskin Oktjabrskin piirin tutkintakomitean päällikkö, entinen virallinen syyttäjä oikeudenkäynneissä entisiä presidenttiehdokkaita Vladimir Nekljajevia ja Vitali Rimaševskia, Nekljajevin kampanjaryhmän jäseniä Andrei Dmitrievia, Aleksandr Fedutaa ja Sergei Vozniakia sekä Molodoi Front -nuorisorintaman varapuheenjohtajaa Anastasia Položankaa vastaan. Hänen esittämänsä syytteet olivat selvästi ja välittömästi poliittisesti motivoituja ja selvästi rikosprosessilain vastaisia. Ne perustuivat 19 päivän joulukuuta 2010 tapahtumien väärään luokitteluun, eivätkä todisteet, näyttö ja todistajanlausunnot tukeneet niitä.
83.	Kharyton, Aliaksandr Khariton, Aleksandr	ХАРЫТОН, Аляксандр	ХАРИТОН, Александр	Osoite: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) Valko-Venäjä	Oikeusministeriön yhteiskunnallisista järjestöistä, puolueista ja kansalaisjärjestöistä vastaavan osaston vanhempi neuvonantaja. Hän on osallistunut aktiivisesti kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition tukahduttamiseen vuodesta 2001 epämällä henkilökohtaisesti kansalaisjärjestöjen ja poliittisten puolueiden rekisteröintejä, mikä on useissa tapauksissa johtanut niiden lopettamiseen.
89.	Kisialiou, Anatol Siamionovich Kiselev, Anatoli Semenovich (Kiselyov, Anatoli Semyonovich)	КІСЯЛЕЎ, Анатоль Сяменавіч	КИСЕЛЕВ, Анатолий Семенович	Osoite: Брестский областной ко- митет профсоюза работни- ков государственных учреждений 224005, г. Брест, ул. К. Маркса, 19	Entinen Brestin alueen aluevaalilautakunnan päällikkö vuoden 2010 presidentinvaaleissa. Brestin alueen aluevaalilautakunnan päällikkö vuoden 2014 paikallisvaaleissa. Hallitusta kannattavan alueellisen ammattijärjestön johtaja. Oli Brestin alueella aluevaalilautakunnan puheenjohtajana vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010 ja vaalivilpistä maaliskuussa 2014 järjestetyissä paikallisvaaleissa.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
94.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich	КОРНАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	КОРНОВ, Владимир Владимирович	Osoite: Суд Советского района г. Минска 220113, г. Минск, Ло- гойский тракт, 3	Minskin Sovetskin piirioikeuden laa- manni, Minskin kaupungin tuo- mioistuimen entinen tuomari, joka antoi luvan Ales Bjaljatskin muutok- senhaun hylkäämiseen. Bjaljatski puolusti ja auttoi aktiivisesti 19. jou- lukuuta 2010 pidettyjen vaalien yh- teydessä harjoitetuista sortotoimen- piteistä ja kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition tukah- duttamistoimista kärsineitä.
95.	Korzih, Ivan Aliakseevich Korzih, Ivan Alekseevich	КОРЖ, Иван Аляксеєвіч	КОРЖ, Иван Алексеєвич	Osoite: KGB:n koulutuskeskus Бядулі 2, 220034, Минск	Kenraalimajuri, nimitetty koulutus- keskuksen päälliköksi, entinen Hrodnan alueen KGB:n päällikkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskun- taan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoi- mista Hrodnan alueella.
101.	Kryshtapovich, Leu Eustafievich (Kryshtapovich, Leu Yeustafievich) Krishtapovich, Lev Evstafievich (Krishtapovich, Lev Yevstafievich)	КРЫШТАПОВІЧ, Леў Еўстаф’евіч	КРИШТАПОВИЧ, Лев Евстаф’евич	Syntymäaika: 1949 Syntymäpaikka: Pekalin, Smolevitsin piiri, Minskin alue Osoite: Научно-исследовательский отдел Белорусского госу- дарственного университета культуры Minsk	Valtion kulttuuri- ja taideyliopiston tieteellisen tutkimuksen osaston päällikkö (syyskuusta 2014). Enti- nen presidentin kanslian informaatio- ja analyysikeskuksen varapää- johtaja; kanslia toimii yhtenä valtion sellaisen propagandan päälähteistä, joka tukee ja perustelee demokraat- tiseen oppositioon ja kansalaisyh- teiskuntaan kohdistuvia tukahdutta- mistoimia.
104.	Kuliashou, Anatol Nilavich Kuleshov, Anatoli Nilovich	КУЛЯШОЎ, Анатоль Нілавіч	КУЛЕШОВ, Анатолий Нилович	Syntymäaika: 25.7.1959 Syntymäpaikka: Ali-Bai- ramly, Azerbaidžan Henkilötodistuksen nu- mero: 3250759A066PB3 Osoite: 220030 Minsk, K. Marx st. 3	Neuvonantaja järjestäytyneen rikolli- suuden, terrorismin ja huumausai- neiden torjuntaa, turvallisuusalan yhteistyötä ja uusia haasteita ja uh- kia käsittelevässä CIS:n toimeenpa- nevan komitean osastossa. Osallistu- nut aktiivisesti Valko-Venäjän kansa- laisyhteiskuntaan kohdistuviin tu- kahduttamistoimiin. Aiemmassa teh- tävässään sisäministerinä komensi sisäministeriön joukkoja, jotka tu- kahduttivat raastasti rauhanomaiset mielenosoitukset 19. joulukuuta 2010, ja oli silmin nähden ylpeä tästä tehtävästä. Määrättiin armeijan reservijoukkoihin tammikuussa 2012.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
105.	Kuzniatsou, Ihar Nikonavich Kuznetsov, Igor Nikonovich	КУЗНЯЦОЎ, Ігар Ніконавiч	КУЗНЕЦОВ, Игорь Никонович		Kenraalimajuri, KGB:n koulutuskeskuksen entinen päällikkö, entinen KGB:n päällikkö Minskin alueella ja Minskin kaupungissa, määrätty reservijoukkoihin. KGB:n henkilöstön valmentamisesta ja koulutuksesta vastaavana hän oli vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoimista. Vastasi edellisissä tehtävissään samoista KGB:n tukahduttamistoimista Minskin kaupungissa ja Minskin alueella.
110.	Laptsionak, Ihar Mikalaevich Laptionok, Igor Nikolaevich	ЛАПЦЕНАК, Ігар Мікалаевiч	ЛАПТЕНОК, Игорь Николаевич	Syntymäaika: 31.8.1947 Syntymäpaikka: Minsk Osoite: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Hallitusta kannattavan kirjoittajien liiton johtokunnan jäsen. Vastuussa vääristelyjen tietojen levittämisen organisoinnista ja toteuttamisesta valtion valvonnassa olevissa tiedotusvälineissä. Toimiessaan aiemmin tiedotusasioiden apulaisministerinä hänellä oli merkittävä rooli demokraattiseen oppositioon ja kansalaisyhteiskuntaan kohdistuvia tukehduttamistoimia tukevan ja niihin oikeuttavan valtion propagandan edistämässä. Demokraattinen oppositio ja kansalaisyhteiskunta tuodaan systemaattisesti esiin kielteisessä ja halventavassa valossa vääristelyjä tietojä käyttäen.
112.	Lazavik, Mikalai Ivanavich Lozovik, Nikolai Ivanovich	ЛАЗАВІК, Мікалай Іванавiч	ЛОЗОВИК, Николай Иванович	Syntymäaika: 18.1.1951 Nevinjany, Minskin alue (Невинянн Вилейского р-на Минской обл) Henkilötodistuksen numero: 3180151H004PB2 Osoite: 220010, г.Минск, ул.Советская, 11	Valko-Venäjän keskusvaalilautakunnan sihteeri. Vuodesta 2000 lähtien hän on ollut eräs keskeisistä henkilöistä, jotka ovat osallistuneet vilpillisiin vaaleihin ja kansanäänestyksiin liittyviin väärentämissiin, erityisesti vuosina 2004, 2006, 2008, 2010, 2012 ja 2014.
113.	Lemiashonak, Anatol Ivanavich Lemeshenok, Anatoli Ivanovich	ЛЕМЯШОНАК, Анатоль Іванавiч	ЛЕМЕШЕНОК, Анатолій Іванович	Syntymäaika: 14.5.1947 Osoite: 220013, г. Минск, ул. Б. Хмельницького 10а	Hallitusta kannattavan toimittajien liiton puheenjohtaja. Ministerineuvoston sanomalehden Republican päätoimittaja. On asemansa johdosta yksi painetun lehdistön näkyvimmistä ja vaikutusvaltaisimmista valtion propagandakoneiston jäsenistä. On tukenut demokraattiseen oppositioon ja kansalaisyhteiskuntaan kohdistuvia tukahduttamistoimia ja oikeuttanut ne; demokraattinen oppositio ja kansalaisyhteiskunta tuodaan systemaattisesti esiin kielteisessä ja halventavassa valossa vääristelyjä tietojä käyttäen, erityisesti vuoden 2010 presidentinvaalien jälkeen.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
116.	Liushtyk, Siarhei Anatolievich (Lyshtyk, Siarhey Anatolyevich) Liushtyk, Sergei Anatolievich (Lyshtyk, Sergey Anatolyevich)	ЛЮШТЫК, Сяргей Анатольевіч	ЛЮШТЫК, Сергей Анатольевич	Osoite: Суд Первомайского района г. Минска 220012, г. Минск, ул. Толбухина, 9	Minskin Pervomaiskin piirioikeuden tuomari. Tuomitsi vuosina 2010–2011 seuraavissa tapauksissa kansalaisyhteiskunnan edustajille sakko- ja vankeusrangaistuksia hei- dän osoitettuaan rauhanomaisesti mieltään: a) 14.7.2011, Strui Vitali, 10 päiväsakkoa (35 000 BLR); b) 4.7.2011, Šalamitski Paval, 10 päivää vankeutta; c) 20.12.2010, Sikirytskaja Tatsjana, 10 päivää van- keutta; d) 20.12.2010, Drantšuk Ju- lija, 13 päivää vankeutta; e) 20.12.2010, Lapko Mikalai, 12 päivää vankeutta; f) 20.12.2010, Pramatorav Vadzim, 12 päivää van- keutta. Antoi toistuvasti vankeusrangaistuk- sia ja suuria sakkoja rauhanomai- sesti mieltään osoittaneille ja oli näin ollen vastuussa kansalaisyhteis- kuntaan ja demokratiaan kohdistu- neista tukahduttamistoimista Valko- Venäjällä. Määräsi 24.7.2012, jolloin hänet oli jo merkitty pakoteluette- loon, ilkivaltaisesta huliganismista sakkorangaistuksen oppositioakti- visti Andrei Moltšanille, jonka kaksi poliisia olivat pahoinpidelleet vaka- vasti.
117.	Lomats, Zianon Kuzmich Lomat, Zenon Kuzmich	ЛОМАЦЬ, Зянон Кузьміч	ЛОМАТЬ, Зенон Кузьмич	Syntymäaika: 27.1.1944, Karabani, Minskin alue	On aktiivisesti heikentänyt demok- ratiaa Valko-Venäjällä. Oli aiem- massa tehtävässään valtion valvonta- komitean puheenjohtajana (28. jou- lukuuta 2010 asti) keskeisiä Ales Bjaljatskin asian käsittelyyn osallistu- neita henkilöitä. Ales Bjaljatski on yksi näkyvimmistä ihmisoikeuksien puolustajista, Valko-Venäjän ihmis- oikeuskeskuksen Vjasnan päällikkö ja Kansainvälisen ihmisoikeusliiton FIDH:n varapuheenjohtaja. Bjaljatski puolusti ja auttoi aktiivisesti 19. jou- lukuuta 2010 pidettyjen vaalien yh- teydessä harjoitetuista sortotoimen- piteistä ja kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition tukah- duttamistoimista kärsineitä.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
118.	Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich (Lapatka, Aliaxandr Aliaxandravich) Lopatko, Aleksandr Aleksandrovich (Lopatko, Alexandr Alexandrovich)	ЛОПАТКО Аляксандр Аляксандровіч	ЛАПАТКА Аляксандр Аляксандровіч	Osoite: Исправительная колония № 9 213410, г. Горки, ул. Добролюбова, 16	Vankisiirtola IK-9:n päällikkö Hor- kissa, vastuussa Dmitri Daškevitšin epäinhimillisestä kohtelusta, kuten kidutuksesta ja asianajajien käytön epäämisestä. Hänellä oli keskeinen asema rangaistussiirtolassa, jossa Daškevitšia säilytettiin ja jossa poliit- tisia vankeja, myös Daškevitšia, pai- nostettiin psykologisesti muun muassa siten, että heidän ei annettu nukkua ja heitä pidettiin eristyk- sessä.
119.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich Lukashenko, Aleksandr Grigorievich	ЛУКАШЭНКА, Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО, Аляксандр Григорьевич	Syntymäaika: 30.8.1954 Syntymäpaikka: Kopis, Vi- tebskin alue Osoite: Резиденция Президента Республики Беларусь г. Минск, ул.Кирова, д. 43	Valko-Venäjän tasavallan presidentti.
121.	Lukashenka, Viktar Aliaksandravich Lukashenko, Viktor Aleksandrovich	ЛУКАШЭНКА, Віктар Аляксандравіч	ЛУКАШЕНКО, Виктор Александрович	Syntymäaika: 28.11.1975 Osoite: Адміністрацыя прези- дента Рэспублікі Беларусь 220016, Минск, Маркса 38	Presidentin avustaja kansallista tur- vallisuutta koskevissa asioissa. Presi- denti (Viktor Lukasenkan isä) ni- mitti hänet toukokuussa 2013 Valko-Venäjän ja Venäjän välisen ka- liumkarbonaatin vientiä käsittelevän komission tarkastajaksi. Yhtenä isänsä lähimmistä yhteistyökumppa- neista ollut avaintekijänä demok- raattiseen oppositioon ja kansalais- yhteiskuntaan suunnatuissa sortotoi- missa. Oli valtion turvallisuusneu- voston avainjäsenenä vastuussa de- mokraattiseen oppositioon ja kansa- laisyhteiskuntaan kohdistuvien sor- totoimien koordinoinnista, erityi- sesti mielenosoituksen tukahdutta- misesta 19. joulukuuta 2010.
122.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich Lukomski, Aleksandr Valentinovich	ЛУКОМСКІ, Аляксандр Валянцінавіч	ЛУКОМСКИЙ, Александр Валентинович	Syntymäaika: 12.8.1971 Henkilötodistuksen nu- mero: 3120871A074PB7	Sisäasiainministeriön alaisen erikois- rykmentin komentaja Minskin kau- pungissa.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
					Komensi joukkoja, jotka tukahduttivat väkivaltaisesti rauhanomaisen mielenosoituksen 19.12.2010, minkä johdosta hän sai presidentti Lukašenkalta tunnustukseksi palkinnon ja kirjeen helmikuussa 2011. Vuonna 2011 hän komensi niin ikään joukkoja, jotka kohdistivat tukahduttamistoimia Minskin rauhanomaisiin kansalaisiin. Hänen alaisuudessaan oleva rykmentti vastaanotti 7. toukokuuta 2014 sisäministeriöltä erityisen tunnustuslipun.
124.	Makei, Uladimir Uladimiravich (Makey, Uladimir Uladimiravich) Makei, Vladimir Vladimirovich (Makey, Vladimir Vladimirovich)	МАКЕЙ, Уладзімір Уладзіміравіч	МАКЕЙ, Владимир Владимирович	Syntymäaika: 5.8.1958, Hrodnan alue Henkilötodistuksen nu- mero: 3050858A060PB5 Osoite: Ulkoasiain-ministeriö ул.Ленина, 19, Минск 220030	Ulkoasiainministeri, entinen presi- dentin kanslian päällikkö. Presidentin kanslian päällikkönä häntä pidettiin hallinnon toiseksi vaikutusvaltaisimpana henkilönä, ja siinä ominaisuudessa hän oli vas- tuussa vilpillisten vaalien järjestämi- sestä vuosina 2008 ja 2010 sekä niitä seuranneista rauhanomaisiin mielenosoittajiin kohdistetuista tu- kahduttamistoimista.
127.	Maslakou, Valery Anatolievich Maslakov, Valeri Anatolievich	МАСЛАКОЎ, Валерый Анатольевіч	МАСЛАКОВ, Валерий Анатольевич	Osoite: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	KGB:n sotilaallisen vastatiedustelu- osaston päällikkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demok- raattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoimista.
133.	Miklashevich, Piotr Piatrovich Miklashevich, Petr Petrovich	МІКЛАШЭВІЧ, Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ, Петр Петрович	Syntymäaika: 18.10.1954 Syntymäpaikka: Kosuta, Minskin alue Osoite: ul. Gvardeiskaya, 16-17	Perustuslakituomioistuimen pääl- likkö ja entinen ylin syyttäjävira- nomainen, joka on osallistunut aktiivi- sesti kansalaisyhteiskunnan ja de- mokraattisen opposition tukahdutta- miseen. Edellisessä virassaan hän oli eräs keskeisistä henkilöistä, jotka osallistuivat demokraattisen oppo- sition ja kansalaisyhteiskunnan tukah- duttamiseen vuosina 2004–2008. Sen jälkeen kun hänet nimitettiin perustuslakituomioistuimeen vuonna 2008, hän on uskollisesti toteuttanut hallinnon sortopolitiik- kaa ja hyväksynyt sortavia lakeja, vaikka ne olivat perustuslain vastai- sia.
135.	Morozau, Viktor Mikalaevich Morozov, Viktor Nikolaevich	МАЗОЗАЎ, Віктар Мікалаевіч	МОРОЗОВ, Виктор Николаевич	Osoite: Прокуратура Гродненской области г.Гродно, 230012, ул.До- ватора, 2а	Hrodnan alueen syyttäjä. Vastuussa kansalaisyhteiskuntaan kohdistuvista sortotoimista joulukuun 2010 vaa- lien jälkeen.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
136.	<p>Motyl, Tatsiana Iaraslavauna (Motyl, Tatsiana Yaraslavauna)</p> <p>Motyl, Tatiana Iaroslavovna (Motyl, Tatyana Yaroslavovna)</p>	<p>МОТЫЛЬ, Ташцяна Яраславаўна</p>	<p>МОТЫЛЬ, Татьяна Ярославовна</p>	<p>Osoite: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Прос- пект газеты "Правда", 27</p>	<p>Tuomari Moskovskin piirioikeudessa Minskin kaupungissa.</p> <p>Hän osallistui suoraan 19. joulukuuta 2010 rauhanomaisesti mieltään osoittaneiden oikeudelliseen tukahduttamiseen. Hän tuomitsi 10.1.2011 Nuorten rintama -aktivistin Julian Misjukevitšin 12 päiväksi vankeuteen, 21.1.2011 poliittisen aktivistin Usevalad Šašarinin ja 31.1.2011 kansalaisoikeusaktivisti Tsimafei Atranšhankaun, kummatkin 9 päiväksi vankeuteen.</p> <p>Hän tuomitsi myös ihmisoikeuspuolustaja Mihail Matskevitšin 10 päivän vankeuteen 27.12.2010 ja kansalaisoikeusaktivisti Valer Sjadoun 12 päivän vankeuteen 20.1.2011, koska nämä olivat osallistuneet poliittisten vankien tukemiseen. Hän osallistui myös henkilökohtaisesti kansalaisoikeusaktivistien vastaisiin oikeudenkäynteihin vuonna 2011. Tuomitsi 4.7. ja 7.7.2011 Anton Glinistyn ja Andrei Ignatšykin 10 päivän vankeuteen. Hän on myös henkilökohtaisesti osallistunut poliittisten aktivistien vastaisiin oikeudenkäynteihin vuonna 2012.</p> <p>Hän tuomitsi 22.2.2012 10 päivän vankeuteen maineikkaan poliittisen aktivistin Pavel Vinagradaun, jolle hän langetti 10.4.2012 myös kotarestia kahdeksi vuodeksi. Hän tuomitsi 23.3.2012 Vallankumous sosiaalisen median kautta -liikkeen poliittiset aktivistit Mihas Kostkan ja Anastasia Šuleikan 5 päivän vankeuteen.</p> <p>Jälkimmäisen hän tuomitsi jälleen 21.4.2012 vankeuteen 10 päiväksi.</p> <p>24., 25. ja 26.5.2012 hän tuomitsi Nuorten rintama -aktivistit Uladimir Jaromenakin, Zmitser Kremnetskin ja Raman Vasiljevin 10, 10 ja 12 päivän vankeusrangaistuksiin.</p>

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
					Hän tuomitsi 22.6.2012 Euroradion toimittajan Pavel Sverdoun 15 päivän vankeuteen. Hän tuomitsi 18.7.2012 aktivisti Katsjarina Halitskajan 10 päivän vankeuteen. 8. ja 9.11.2012 hän tuomitsi jälleen Nuorten rintama -aktivistit Uladimir Jaromenakin ja Raman Vasiljevin 15 päivän vankeusrangaistuksiin. Hän tuomitsi 7.5.2013 aktivisti Aleksandr Jaraševichin 12 päivän vankeuteen. Hänen tapansa toimia oikeuden puheenjohtajana loukkasi selvästi rikosprosessilakia. Hän hyväksyi syytettyjen kannalta epäasianmukaisia todisteita ja todistajanlausuntoja. Hän tuomitsi 6.8.2014 aktivisti Oleg Korolin 10 päiväksi hallinnolliseen pidätykseen antamatta hänelle mahdollisuutta puhua oikeudessa, vaan totesi sen sijaan: ”Tiedän, että myönnät syyllisyytesi”.
137.	Navumau, Uladimir Uladimiravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Syntymäaika: 7.2.1956, Syntymäpaikka: Smolensk (Venäjä)	Jätti toteuttamatta toimia tutkiakseen Juri Zaharenkon, Viktor Gontšarin, Anatoli Krasovskin ja Dmitri Zavadskin selvittämättömiä katoamisia Valko-Venäjällä vuosina 1999–2000. Entinen sisäasiainministeri ja myös presidentin turvallisuuspalvelun entinen päällikkö. Vastasi sisäasiainministerinä rauhanomaisten mielenosoitusten tukahduttamisesta, kunnes siirtyi terveydellisistä syistä eläkkeelle 6.4.2009. Presidentin kanslia on antanut hänen käyttöönsä asunnon Drozdyn nomenklatuuran alueella Minskissä. Presidentti Lukašenka myönsi hänelle lokakuussa 2014 kunniamerkin III asteen ansioitumisesta.
142.	Padabed, Iury Mikalaevich (Padabed, Yury Mikalaevich) Podobed, Iuri Nikolaevich (Podobed, Yuri Nikolaevich)	ПАДАБЕД, Юрый Мікалаевіч	ПОДОБЕД, Юрий Николаевич	Syntymäaika: 5.3.1962, Syntymäpaikka: Slutsk (Minskin alue) Osoite: ul. Beruta, 15-62 (2 korp) Henkilötodistuksen numero: 3050362A050PB2 Passi: MP2272582	Sisäasiainministeriön erityisyksikön entisen päällikön Juri Tšižin holdingyhtiön Triplen turvallisuuspalvelun päällikkö. Sisäisten mellakka-joukkojen komentajana hän oli suorassa vastuussa rauhanomaisten mielenosoitusten väkivaltaisesta tukahduttamisesta ja osallistui siihen suoraan, erityisesti vuosina 2004 ja 2008.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
148.	Piakarski, Aleh Anatolievich Pekarski, Oleg Anatolievich	ПЯКАРСКИ, Алег Анатольевич	ПЕКАРСКИЙ, Олег Анатольевич	Henkilötodistuksen nu- mero: 3130564A041PB9	Osallistunut aktiivisesti Valko-Venä- jän kansalaisyhteiskuntaan kohdistu- viin tukahduttamistoimiin. Entinen ensimmäinen apulaissisäasianminis- teri (joulukuuhun 2012), joka oli vastuussa kansalaisyhteiskuntaan kohdistuvista sortotoimista joulu- kuun 2010 vaalien jälkeen. Reservi- joukkojen eversti.
152.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich Proleskovski, Oleg Vitoldovich (Proleskovsky, Oleg Vitoldovich)	ПРАЛЯСКОЎСКИ, Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ, Олег Витольдович	Syntymäaika: 1.10.1963 Syntymäpaikka: Zagorsk (Sergijev Posad/Venäjä)	Entinen tiedotusministeri (kesäkuu- hun 2014 saakka), entinen presiden- tin kanslian varapäällikkö, entinen presidentin kanslian ideologiasta vastaavan pääosaston päällikkö, en- tinen presidentin kanslian analyysi- ja informaatiokeskuksen johtaja. On ollut eräs valtion propagandan ja hallinnon ideologisen tuen tär- keimmistä lähteistä ja äänistä. Hänet on ylennetty ministerin asemaan ja on siitä lähtien tehnyt äänestä propagandaa ja tukenut hallinnon toimia demokraattista oppositiota ja kansalaisyhteiskuntaa kohtaan.
156.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailovich Radkov, Aleksandr Mikhailovich	РАДЗЬКОЎ, Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ, Александр Михайлович	Syntymäaika: 1.7.1951 Syntymäpaikka: Votnja, Mohilevin alue Henkilötodistuksen nu- mero: 3010751M102PB0	Presidentti Lukašenkan entinen neu- vonantaja (18. toukokuuta 2015 saakka), entinen presidentin kanslian ensimmäinen varapäällikkö, entinen opetusministeri. Hän sulki eurooppalaisen humanis- tisen yliopiston (EHU), määräsi tu- kahduttamistoimia opposition opis- kelijoita vastaan ja organisoii oppi- laita pakottaakseen heidät äänestä- mään hallitusta. Hän toimi aktiivi- sesti vilpillisten vaalien järjestämi- sessä vuosina 2008, 2010 ja 2012 ja niitä seuranneessa rauhanomais- ten mielenosoittajien tukahduttami- sessa vuosina 2008 ja 2010. Hän kuuluu presidentti Lukašenkan lähi- piiriin. Hän on Belaya Rusin, hallin- non tärkeimmän ideologisen ja po- liittisen organisaation, päällikkö.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
161.	Rusak, Viktor Uladzimiravich Rusak, Viktor Vladimirovich	РУСАК, Віктар Уладзіміравіч	РУСАК, Виктор Владимирович	Syntymäaika: 4.5.1955 Syntymäpaikka: Minsk Osoite: Палата прадставітэлей Нацыянальнага сабра- ня Рэспублікі Беларусь 220010, Рэспубліка Беларусь, г. Мінск, ул. Советская, 11	Parlamentin alahuoneen jäsen, kansallisen turvallisuuden pysyvän komitean varapuheenjohtaja, kansallisen turvallisuuden komitean varapäälikkö. Entinen KGB:n taloudellista turvallisuutta käsittelevän osaston päälikkö. Oli vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoimista.
163.	Saikouski Valeri Yosifavich Saikovski Valeri Yosifovich	САЙКОЎСКИ, Валерый Іосіфавіч	САЙКОВСКИЙ, Валерий Иосифович	Syntymäaika: 1977 Osoite: 220035 Minsk, ul. Sapero- rov. 7	Nimitettiin tammikuussa 2012 tutkintakomitean Minskin osaston apulaispääliköksi. Minskin Pervomaiskin piirikunnan virallinen syyttäjä, toimi oikeudenkäynnissä Ales Bjaljatskia vastaan, joka on eräs huomattavimmista ihmisoikeuksien puolustajista, Valko-Venäjän ihmisoikeuskeskuksen Vjasnan päälikkö ja FIDH:n varapuheenjohtaja. Syyttäjän oikeudenkäynnissä esittämä syyte oli selvästi ja välittömästi poliittisesti motivoitu ja selvästi rikosprosessilain vastainen. Syyttäjän oikeudenkäynnissä esittämä syyte oli selvästi ja välittömästi poliittisesti motivoitu ja selvästi rikosprosessilain vastainen. Bjaljatski puolusti ja auttoi aktiivisesti 19. joulukuuta 2010 pidettyjen vaalien yhteydessä harjoitetuista sortotoimenpiteistä ja kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition tukahduttamistoimista kärsineitä.
166.	Sauko, Valery Iosifavich Savko, Valeri Iosifovich	САЎКО, Валерый Іосіфавіч	САВКО, Валерий Иосифович	Osoite: 230023 Hrodna, vul. Ozheshko, 1	Hallitusta kannattavan ammattiyhdistyksen Hrodnan toimiston päällikkö. Entinen Hrodnan alueen aluevaalilautakunnan päällikkö vuoden 2010 presidentinvaaleissa ja maaliskuussa 2014 järjestetyissä paikallisvaaleissa. Oli Hrodnan alueella aluevaalilautakunnan puheenjohtajana vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010 ja vaalivilpistä maaliskuussa 2014 järjestetyissä paikallisvaaleissa.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
167.	Shaev, Valiantsin Piatrovich (Shayeu, Valyantsin Piatrovich) Shaev, Valentin Petrovich (Shayev, Valentin Petrovich)	ШАЕЎ Валянцін Пятровіч	ШАЕВ, Валентин Петрович	Osoite: 220034 Minsk, vul. Frunze, 19	Turvallisuusneuvoston jäsen, tutkin- takomitean päällikkö, entinen tut- kintakomitean apulaispäällikkö ja entinen Homelin alueen syyttäjä. Vastuussa kansalaisyhteiskuntaan kohdistuvista sortotoimista joulu- kuun 2010 vaalien jälkeen.
168.	Shahrai, Ryta Piatrouna Shagrai, Rita Petrovna	ШАГРАЙ, Ріта Пятроўна	ШАГРАЙ, Рита Петровна	Osoite: Суд Заводского района г. Минска 220107, г. Минск, пр. Партизанский, 75А	Minskin kaupungin Zavodskoyn pii- rioikeuden presidentti (vuodesta 2014), entinen varapresidentti Mins- kin kaupungin Partizanskin piirioi- keudessa, entinen tuomari Minskin kaupungin Oktjabrskin piirioikeu- dessa. Hän osallistui suoraan 19. joulu- kuuta 2010 rauhanomaisesti miel- tään osoittaneiden oikeudelliseen tu- kahduttamiseen. Hän tuomitsi 20.12.2010 ihmisoikeusaktivistit Ales Sobalin, Maksim Hrišelin ja Kastantsin Tšufistaun 10 päiväksi vankeuteen ja Sjarhei Kardymonin 15 päiväksi vankeuteen. Hän tuo- mitsi 7.7.2011 aktivisti Artur Zau- harodnyin 13 päiväksi vankeuteen. Tuomitsi 12.10.2012 aktivistit Aleh Korbanin ja Uladimir Siarheevun 5 päiväksi vankeuteen. Hänen ta- pansa toimia oikeuden puheenjohta- jana loukkasi selvästi rikosprosessi- lakia. Hän hyväksyi syytettyjen kan- nalta epäasianmukaisia todisteita ja todistajanlausuntoja.
169.	Shamionau Vadzim Iharavich Shamenov Vadim Igorevich (Shamyonov Vadim Igorevich)	ШАМЁНАЎ, Вадзім Ігаравіч	ШАМЁНОВ, Вадим Игоревич	Osoite: Исправительная колония № 17 213004, г. Шклов, ул. 1-я Заводская д. 8	Kapteeni, vankisiirtola IK-17:n ope- ratiivisen yksikön päällikkö Šklo- vissa. Painosti poliittisia vankeja epäämällä näiltä oikeuden kirjeen- vaihtoon ja käytti uhkailua saadak- seen nämä tunnustamaan tekoja. Oli suoraan vastuussa poliittisille van- geille ja oppositioaktivisteille kuulu- vien ihmisoikeuksien rikkomisesta kohdistaan heihin julmaa, epäin- himillistä ja halventavaa kohtelua ja rangaistuksia. Hänen toimensa louk- kasivat suoraan Valko-Venäjän ih- misoikeuksien alalla tekemiä kan- sainvälisiä sitoumuksia.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
173.	Sheiman, Viktor Uladzimiravich (Sheyman, Viktor Uladzimiravich) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich)	ШЭЙМАН, Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙМАН, Виктор Владимирович	Syntymäaika: 26.5.1958, Syntymäpaikka: Hrodnan alue Osoite: Управление Делами Пре- зидента ул. К.Маркса, 38 220016, г. Минск	Presidentin kanslian hallinto-osaston päällikkö Vastuussa Juri Zaharen- kon, Viktor Gontšarin, Anatoli Kra- sovskin ja Dmitri Zavadskin selvittä- mättömistä katoamisista Valko-Ve- näjällä vuosina 1999–2000. Entinen turvallisuusneuvoston sihteeri. Shei- man on presidentin erityisavustaja.
174.	Shastakou, Iury Valerievich (Shastakou, Yury Valerievich) Shestakov, Iuri Valerievich (Shestakov, Yuri Valerievich)	ШАСТАКОЎ, Юрый Валер’евіч	ШЕСТАКОВ, Юрий Валерьевич	Osoite: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Прос- пект газеты "Правда", 27	Tuomari ja varapresidentti Moskovs- kin piirituomioistuimessa Minskin kaupungissa. Hän osallistui suoraan 19. joulu- kuuta 2010 rauhanomaisesti miel- tään osoittaneiden oikeudelliseen tu- kahduttamiseen. Hän tuomitsi 20. ja 27.12.2010 kansalaisoikeusaktivistit Illja Vasilievitšin, Nadzeja Tšajuho- van, Tatsjana Radzetskajan, Sjarhei Kanapatskin ja Volha Damaradin 10 päiväksi vankeuteen. Hän tuo- mitsi 20.12.2011 aktivisti Sjarhei Kanapatskin 19.12.2010 toteutettu- jen tukehduktamistoimien muistami- sesta. Hänen tapansa toimia oikeu- den puheenjohtajana loukkasi sel- västi rikosprosessilakia. Hän hyväk- syi syytettyjen kannalta epäasianmu- kaisia todisteita ja todistajanlausun- toja.
175.	Shuhaeu, Sjarhei Mikhailavich (Shuhayeu, Sjarhei Mikhailavich) Shugaev, Sergei Mikhailovich (Shugayev, Sergej Mikhailovich))	ШУТАЕЎ, Сяргей Михайлавіч	ШУТАЕВ, Сергей Михайлович	Osoite: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независи- мости, 17	KGB:n vastatiedustelujaoston pääl- likkö ja entinen KGB:n vastatieduste- luosaston varapäällikkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja de- mokraattiseen oppositioon kohdistam- ista tukahduttamistoimista.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
177.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich Shikarov, Vladislav Aleksandrovich	ШЫКАРОЎ, Уладзіслаў Аляксандравіч	ШИКАРОВ, Владислав Александрович	Osoite: Суд Железнодорожного района города Витебска 210001, г. Витебск, ул. Кирова, 16	Vitebskin Železnodorožnyi-alueen piirioikeuden tuomari. Hän tuomitsi useita mielenosoittajia muutoksen- hakuoikeudenkäynnin aikana, vaikka ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin ei ollut todennut heitä syyllisiksi. Vastuussa kansalaisyhteis- kunnan edustajille määrättyjen, po- liittisesti motivoitujen hallinnollisten ja rikosoikeudellisten rangaistusten, mukaan lukien poliittista aktivistia Siarhei Kavalenkaa vastaan, täytän- töönpanosta.
179.	Siankevich, Eduard Aliaksandravich Senkevich, Eduard Aleksandrovich	СЯНЬКЕВІЧ, Эдуард Аляксандравіч	СЕНЬКЕВИЧ, Эдуард Александрович	Syntymäaika: 15.4.1952 Syntymäpaikka: Slonim, Hrodnan alue Osoite: Палата представителей Национального собрания Республики Беларусь 220010, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Советская, 11	Parlamentin alahuoneen jäsen, pysy- vän lakikomitean varapäällikkö, en- tinen Mohilevin alueen syyttäjä. Vas- tuussa kansalaisyhteiskuntaan koh- distuvista sortotoimista joulukuun 2010 vaalien jälkeen.
180.	Siarheenko, Ihar Piatrovich Sergeenko, Igor Petrovich (Sergeyenko, Igor Petrovich)	СЯРГЕЕНКА, Ігар Пятровіч	СЕРГЕЕНКО, Игорь Петрович	Syntymäaika: 14.1.1963 Syntymäpaikka: Stolitsa, Vitebskin alue Osoite: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	KGB:n ensimmäinen apulaispää- likkö, entinen Mohilevin alueen KGB:n päällikkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskuntaan ja demok- raattiseen oppositioon kohdistam- ista tukahduttamistoimista Mohi- levin alueella ja Valko-Venäjällä.
184.	Sirenka, Viktor Ivanavich Sirenko, Viktor Ivanovich	СІРЭНКА, Віктар Іванавіч	СИРЕНКО, Виктор Иванович	Syntymäaika: 4.3.1962 Syntymäpaikka: Borisov, Minskin alue Henkilötodistuksen nu- mero: 3040362B062PB7 Passin numero: MP2249974 (myönnetty 30.3.2007) Osoite: ул. Лобанка, 81, кв. 19, 220000, г. Минск	Minskin alueen apulaiskuvernööri (tammikuusta 2015), Minskin kau- pungin terveysviraston entinen joh- taja ja Minskin päivystyssairaalan entinen ylilääkäri. Ei vastustanut presidenttiehdokas Nekljajevin siep- pausta. Tämä oli tuotu hänen sairaala- laansa tultuaan vakavasti pahoinpi- dellyksi 19. joulukuuta 2010. Sillä, että Sirenka ei soittanut poliisille, hän tuli olleeksi yhteistyössä tunte- mattomien sieppaajien kanssa. Tä- män passiivisuuden ansiosta hänet ylennettiin. Minskin kaupungin ter- veysviraston johtajana hän oli vas- tuussa ihmisoikeuksien polkemiseen käytettävien työterveyslaitosten val- vonnasta.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
187.	Slizheuski, Aleh Leanidavich Slizhevski, Oleg Leonidovich	СЛІЖЭЎСКІ, Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ, Олег Леонидович	Syntymäaika: 16.8.1972 Syntymäpaikka: Hrodna Osoite: 220004, г.Мінск, ул. Коллекторная, 10 Минис- терство юстиции (10 Kollektornaya str.) 220004 Minsk Valko-Venäjä	Oikeusministeri, keskusvaalilauta- kunnan jäsen ja entinen oikeusmi- nisteriön yhteiskunnallisista järjes- töistä ja poliittisista puolueista vas- taavan osaston päällikkö. Keskusvaa- lilautakunnan jäsenenä hän oli vas- tuussa vaaleja koskevien kansainvä- listen normien rikkomisista, joita on tapahtunut vaaleissa vuodesta 2007. Viroissaan oikeusministeriössä ja oi- keuslaitokseen kohdistuvan määrä- ysvaltansa avulla hän on osallistunut aktiivisesti kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition tukah- duttamiseen epämällä kansalaisjär- jestöjen ja poliittisten puolueiden re- kisteröintejä, mikä on useissa ta- pauksissa johtanut niiden lopettami- seen.
188.	Smalenski, Mikalai Zinouevich Smolenski, Nikolai Zinovievich	СМАЛЕНСКІ, Мікалай Зіноўевіч	СМОЛЕНСКИЙ, Николай Зиновьевич		CIS:n terrorisminvastaisen keskuks- en apulaisjohtaja ja entinen KGB:n apulaispäällikkö, joka vastasi henki- löstöstä ja sen tehtävien organisoin- nista. Vastuussa KGB:n kansalaisyh- teiskuntaan ja demokraattiseen op- positioon kohdistamista tukahdutta- mistoimista.
196.	Talstashou, Aliaksandr Alehovich Tolstashov, Aleksandr Olegovich	ТАЛСТАШОЎ, Аляксандр Алегавіч	ТОЛСТАШОВ, Александр Олегович	Osoite: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независи- мости, 17	KGB:n perustuslaillisen järjestyksen suojelun ja terrorismintorjunnan osaston päällikkö. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskun- taan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoi- mista.
201.	Traulka Pavel Traulko Pavel	ТРАУЛЬКА, Павел	ТРАУЛЬКО, Павел	Osoite: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Everstiluutnantti, entinen KGB:n so- tिलाallisen vastatiedustelun operatiivi- nen toimija (Valko-Venäjän tutkinta- komitean lehdistöpalvelun nykyinen päällikkö). Vääreksi todisteita ja käytti uhkailua saadakseen opposi- tioaktivistit tunnustamaan tekoja KGB:n pidätyskeskuksessa Minskissä 19.12.2010 tapahtuneen vaalien jäl- keisen mielenosoituksen tukahdutta- misen jälkeen. Oli suoraan vastuussa julmasta, epäinhimillisestä ja halven- tavasta kohtelusta ja rangaistuksista; epäsi oikeuden oikeudenmukaiseen oikeudenkäyntiin. Hänen toimensa loukkasivat suoraan Valko-Venäjän ihmisoikeuksien alalla tekemiä kan- sainvälisiä sitoumuksia.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
202.	Trutka, Iury Igorovich (Trutka, Yury Igorovich) Trutko, Iury (Yurij, Yuri) Igorovich	ТРУТКА, Юрий Игоравич	ТРУТКО, Юрий Игоревич	Osoite: Исправительная колония № 2 213800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1 Ul. Sikorskogo 1 213800 Bobruisk	Vankisiirtola IK-2:n apulaispäälikkö Bobruiskissa, vastuussa poliittisten vankien A. Sannikaun ja A. Beljats- kin epäinhimillisestä kohtelusta van- kisiirtola IK-2:ssa Bobruiskissa. Van- kisiirtolassa hänen valvonnassaan oppositioaktivisteja kidutettiin, heiltä evättiin mahdollisuus käyttää asianajajaa ja heitä pidettiin eristys- vankeudessa. Trutko painosti A. Bel- jatskia ja A. Sannikauta pakottaak- seen heidät allekirjoittamaan armah- dushakemuksen.
204.	Tsertsel, Ivan Stanislavovich Tertel, Ivan Stanislavovich	ЦЕРЦЕЛЬ, Іван Станіслававіч	ТЕРТЕЛЬ, Иван Станиславович	Osoite: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независи- мости, 17	KGB:n apulaispäälikkö, vastaa ta- lousrikosten ja korruption torjun- nasta. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskun- taan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoi- mista.
207.	Tushynski Ihar Heraninavich Tushinski Igor Geroninovich	ТУШЫНСКИЙ, Ігар Геранінавіч	ТУШИНСКИЙ, Игорь Геронинович	Osoite: 220004, г. Минск, ул. Коллекторная, 10 Минис- терство юстиции (10 Kollektornaya str. 220004 Minsk) Valko-Venäjä	Apulaisoikeusministeri, joka vastaa oikeudellisesta tuesta talousasioihin liittyviä laki- ja sääntelyehdotuksia laativille instituutioille sekä oikeus- henkilöiden rekisteröinnistä. Vastuussa väestöön kohdistuvien tu- kahduttamistointien välineenä käyte- tyn Valko-Venäjän oikeusministeriön ja oikeuslaitoksen asemasta ja toi- minnasta ja vastaa valtion propagan- dasta oikeuslaitoksessa, millä provo- soidaan ja perustellaan demokraatti- sen oppositioon ja kansalaisyhteis- kuntaan kohdistuvaa sortoa, ja on kieltänyt kansalaisjärjestöjen ja po- liittisten puolueiden rekisteröintejä tai perunut niitä.
209.	Utsiuryn, Andrei Aliaksandravich (Utsiuryn, Andrey Aliaksandravich; Utsyuryn, Andrei Aliaksandravich) Vtiurin, Andrei Aleksandrovich (Vtiurin, Andrey Aleksandrovich; Vtyurin, Andrei Aleksandrovich)	УЦЮРЫН, Андрэй Аляксандравіч	ВТЮРИН, Андрей Александрович	Syntymäaika: 1971, Penza (Venäjä)	Valko-Venäjän tasavallan turvalli- susneuvoston apulaispäälikkö (vuodesta 2014). Presidentin turvallisuuspalvelun en- tinen päälikkö. Monet hänen yksikkönsä jäsenet osallistuivat hänen valvonnassaan poliittisten aktivistien kuulusteluihin 19. joulukuuta 2010 pidettyjen mie- lenosoitusten jälkeen.

	Nimet Englanninkielinen transkriptio valko- venäjistä Englanninkielinen transkriptio venä- jästä	Nimet (valkovenäjänkieli- nen kirjoitustapa)	Nimet (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Tunnistetiedot	Luetteloon merkitsemisen perusteet
210.	Vakulchyk, Valery Paulavich Vakulchik, Valeri Pavlovich	ВАКУЛЬЧЫК, Валерый Паўлавiч	ВАКУЛЬЧИК, Валерий Павлович	Syntymäaika: 19.6.1964, Brestin alue Osoite: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независи- мости, 17	KGB:n päällikkö, entinen tutkintako- mitean päällikkö, presidentin kans- lian operatiivisen ja analyttisen kes- kuksen entinen johtaja, vastuussa te- leviestinnästä mukaan lukien eri viestintäkanavien, esimerkiksi inter- netin, seuranta, suodatus, valvonta ja toimintaan puuttuminen. KGB:n päällikkönä vastuussa KGB:n kansa- laisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukah- duttamistoimista.
216.	Vehera, Viktor Paulavich Vegera, Viktor Pavlovich	ВЕГЕРА, Віктар Паўлавiч	ВЕГЕРА, Виктор Павлович		Entinen KGB:n ensimmäinen apu- laispäällikkö, vastuussa vastatiedus- telusta. Jäi eläkkeelle 1. huhtikuuta 2013 ja sen jälkeen ollut reservijou- koissa. Vastuussa KGB:n kansalaisyhteiskun- taan ja demokraattiseen oppositioon kohdistamista tukahduttamistoi- mista. Oli alullepanijana poliittisen vangin Ales Bjaljatskin asiassa. Bjal- jatski on yksi näkyvimmistä ihmis- oikeuksien puolustajista, Valko-ve- näjän ihmisoikeuskeskuksen Vyas- nan päällikkö ja Kansainvälisen ih- misoikeusliiton FIDH:n varapuheen- johtaja. Bjaljatski puolusti ja auttoi aktiivisesti 19. joulukuuta 2010 pi- dettyjen vaalien yhteydessä harjoite- tuista sortotoimenpiteistä ja kansa- laisyhteiskunnan ja demokraattisen oppositioon tukahduttamistoimista kärsineitä.

LIITE II

8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut henkilöt ja yhteisöt

A. Henkilöt

1.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich
2.	Ananich, Liliia Stanislavauna
3.	Arlau Aliaksey
4.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekavich
5.	Badak Ala Mikalaeuna
6.	Bakhmatau, Ihar Andreevich
7.	Bandarenka Siarhei Uladzimiravich
8.	Barouski Aliaksandr Genadzevich
9.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich
10.	Barysionak, Anatol Uladzimiravich
11.	Bazanau, Aliaksandr Viktaravich
12.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich
13.	Bortnik, Siarhei Aliaksandrovich
14.	Brysina, Zhanna Leanidauna
15.	Bulash, Ala Biukbalauna
16.	Bushchyk, Vasil Vasilievich
17.	Busko, Ihar Iauhenavich
18.	Bychko, Aliaksei Viktaravich
19.	Charhinets, Mikalai Ivanavich
20.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna
21.	Charnyshou, Aleh Anatolievich
22.	Chatviartkova, Natallia Alexeeuna
23.	Chubkavets Kiryl Chubkovets Kirill
24.	Davydzka, Henadz Branislavavich
25.	Dysko, Henadz Iosifavich
26.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich
27.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich

28.	Esman, Valery Aliksandravich
29.	Farmahei, Leanid Kanstantsinavich
30.	Haidukevich Valery Uladimiravich
31.	Halavanau, Viktor Ryhoravich
32.	Harbatouski, Yury Aliksandravich
33.	Herasimenka, Henadz Anatolievich
34.	Herasimovich, Volha Ivanauna
35.	Hermanovich, Siarhei Mikhailavich
36.	Hihin, Vadzim Frantsavich
37.	Hrachova, Liudmila Andreeuna
38.	Hureeu Siarhei Viktoravich
39.	Iakubovich, Pavel Izotavich
40.	Iancheuski, Usevalad Viachaslavavich
41.	Iarmoshyna, Lidziia Mikhailauna
42.	Iaruta, Viktor Heorhevich
43.	Iasianovich, Leanid Stanislavavich
44.	Iauseev, Ihar Uladimiravich
45.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila
46.	Ipatau, Vadzim Dzmitryevich
47.	Ivanou, Siarhei
48.	Kachanau Uladimir Uladimiravich
49.	Kadzin, Raman Viktoravich
50.	Kakunin, Aliksandr Aliksandravich
51.	Kalach, Uladimir Viktoravich
52.	Kamarouskaya, Volha Paulauna
53.	Kamisarau, Valery Mikalayeich
54.	Kanapliou, Uladimir Mikalaevich
55.	Karovina, Natallia Uladzimirauna
56.	Karpenka, Ihar Vasilievich
57.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna

58.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich
59.	Kazak, Viktor Uladzimiravich
60.	Kazheunikau Andrey
61.	Kaziatka, Iury Vasilevich
62.	Kharyton, Aliaksandr
63.	Khatkevich, Iauhen Viktaravich
64.	Khmaruk, Siargei Konstantinovich
65.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich
66.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich
67.	Khvainitskaya, Zhanna Anatolyeuna
68.	Kisialiou, Anatol Siamionavich
69.	Kochyk, Aliaksandr Vasilyevich
70.	Kolas, Alena Piatrovna
71.	Konan, Viktor Aliaksandravich
72.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich
73.	Korzh, Ivan Aliakseevich
74.	Krasheuski, Viktor
75.	Krasouskaya, Zinaida Uladzimiraua
76.	Kryshtapovich, Leu Eustafievich
77.	Kuklis, Mikalai Ivanovich
78.	Kuliashou, Anatol Nilavich
79.	Kuzniatsou, Ihar Nikonavich
80.	Lapko, Maksim Fiodaravich
81.	Lapo, Liudmila Ivanauna
82.	Laptsionak, Ihar Mikalaevich
83.	Lashyn, Aliaksandr Mikhailavich
84.	Lazavik, Mikalai Ivanavich
85.	Lemiashonak, Anatol Ivanavich
86.	Liabedzik, Mikhail Piatrovich
87.	Liaskouski, Ivan Anatolievich

88.	Liushchyk, Siarhei Anatolievich
89.	Lomats, Zianon Kuzmich
90.	Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich
91.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich
92.	Lukashenka, Dzmitry Aliaksandravich
93.	Lukashenka, Viktor Aliaksandravich
94.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich
95.	Lutau Dzmitry Mikhailavich
96.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich
97.	Maladtsova, Tatsiana
98.	Maslakou, Valery Anatolievich
99.	Mazouka Anzhalka Mikhailauna
100.	Mazouka, Kiryl Viktoravich
101.	Miklashevich, Piotr Piatrovich
102.	Mitrakhovich, Iryna Aliakseeuna
103.	Morozau, Viktor Mikalaevich
104.	Motyl, Tatsiana Iaraslavauna
105.	Nazaranka, Vasil Andreyevich
106.	Niakrasava, Alena Tsimafeeuna
107.	Padabed, Iury Mikalaevich
108.	Piakarski, Aleh Anatolievich
109.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich
110.	Pratasavitskaia, Natallia Uladzimirauna
111.	Putsyla, Uladzimir Ryhoravich
112.	Pykina, Natallia Mikhailauna
113.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich
114.	Rakhmanava, Maryna Iurievna
115.	Ravinskaia, Tatsiana Uladzimirauna
116.	Rusak, Viktor Uladzimiravich
117.	Rybakou, Aliaksei Vasilievich

118.	Saikouski Valeri Yosifavich
119.	Sanko Ivan Ivanavich
120.	Sauko, Valery Iosifavich
121.	Shaeu, Valiantsin Piatrovich
122.	Shahrai, Ryta Piatrouna
123.	Shamionau Vadzim Iharavich
124.	Shastakou Maksim Aliksandravich
125.	Shchurok, Ivan Antonavich
126.	Shastakou, Iury Valerievich
127.	Shuhaeu, Siarhei Mikhailavich
128.	Shved, Andrei Ivanavich
129.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich
130.	Shylko, Alena Mikalaeuna
131.	Siankevich, Eduard Aliksandravich
132.	Siarheenka, Ihar Piatrovich
133.	Simakhina, Liubou Siarheeuna
134.	Simanau Aliksandr Anatolievich
135.	Simanouski Dmitri Valerevich
136.	Sirenka, Viktor Ivanavich
137.	Slizheuski, Aleh Leanidavich
138.	Smalenski, Mikalai Zinouevich
139.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailavich
140.	Stuk, Aliaksei Kanstantsinavich
141.	Sukharenka, Stsiapan Mikalavich
142.	Sukhau Dzmitri Viachaslavavich
143.	Svistunova, Valiantsina Mikalaeuna
144.	Talstashou, Aliksandr Alehavich
145.	Traulka Pavel
146.	Trutka, Iury Igorevich
147.	Tsertsel, Ivan Stanislavavich

148.	Tupik, Vera Mikhailauna
149.	Tushynski Ihar Heraninavich
150.	Unukevich, Tamara Vasileuna
151.	Utsiuryn, Andrei Aliaksandravich
152.	Vakulchyk, Valery Paulavich
153.	Valchkova, Maryiana Leanidauna
154.	Vasilevich, Ryhor Aliakseevich
155.	Vehera, Viktor Paulavich
156.	Volkau, Siarhei Mikhailavich
157.	Yakunchykhin, Aliaksandr Anatolyevich
158.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich
159.	Zaharouski, Anton Uladzimiravich
160.	Zaitsau, Vadzim Iurievich
161.	Zaitsava, Viktoryia Henadzeuna
162.	Zakharau, Aliaksei Ivanavich
163.	Zapasnik, Maryna Sviataslavauna
164.	Zhadobin, Iury Viktoravich
165.	Zhuk, Alena Siamionauna
166.	Zhuk, Dzmitry Aliaksandravich
167.	Zhukouskaia, Zhanna Aliakseeuna
168.	Zhukouski, Siarhei Kanstantsinavich
169.	Zimouski Aliaksandr Leanidavich
170.	Volkau, Vitaliy Mikalaevic

B. Yhteisöt

1.	Beltechexport
2.	Beltech Holding
3.	Spetspriborservice

KOMISSION DELEGOITU PÄÄTÖS (EU) 2015/1958,**annettu 1 päivänä heinäkuuta 2015,****geosynteettisten ja vastaavien tuotteiden suoritustason pysyvyyden arviointiin ja varmennukseen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti sovellettavista järjestelmistä****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon rakennustuotteiden kaupan pitämistä koskevien ehtojen yhdenmukaistamisesta ja neuvoston direktiivin 89/106/ETY kumoamisesta 9 päivänä maaliskuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 305/2011⁽¹⁾ ja erityisesti sen 60 artiklan h alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Geosynteettisten ja vastaavien tuotteiden vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettely ja sovellettavat tekniset eritelmät vahvistetaan komission päätöksessä 96/581/EY⁽²⁾.
- (2) Päätöksessä 96/581/EY ei vahvisteta yksityiskohtaisia perusteita geosynteettisten ja vastaavien tuotteiden paloteknisen käyttäytymisen arviointi- ja todentamisyjärjestelmien valintaa varten.
- (3) Geosynteettisten ja vastaavien tuotteiden suoritustason arvioimiseen käytettävä järjestelmä olisi asianmukaisempaa valita asetuksen (EU) N:o 305/2011 liitteessä V vahvistetuista järjestelmistä. Tällöin valmistajien pääsyn sisämarkkinoille pitäisi tehostua, mikä osaltaan parantaisi koko rakennusalan kilpailukykyä.
- (4) Selkeyden ja avoimuuden nimissä päätös 96/581/EY olisi kumottava ja korvattava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan liitteessä I esitettyihin geosynteettisiin ja vastaaviin tuotteisiin.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettujen geosynteettisten ja vastaavien tuotteiden suoritustaso suhteessa niiden perusominaisuuksiin on arvioitava ja varmennettava liitteessä II esitetyillä järjestelmillä.

3 artikla

Kumotaan päätös 96/581/EY.

Viittauksia kumottuun päätökseen pidetään viittauksina tähän päätökseen.

⁽¹⁾ EUVL L 88, 4.4.2011, s. 5.

⁽²⁾ Komission päätös 96/581/EY, tehty 24 päivänä kesäkuuta 1996, rakennusalan tuotteiden vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettelystä neuvoston direktiivin 89/106/ETY 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti geotekstiilien osalta (EYVL L 254, 8.10.1996, s. 59).

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 2015.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

*LIITE I***SOVELTAMISALAAN KUULUVAT TUOTTEET**

Tätä päätöstä sovelletaan seuraaviin:

- 1) Geosynteettiset tuotteet (membraanit ja tekstiilit) käytettäväksi erottavana tai suojaavana kerroksena, veden johtamiseen ja suodatukseen tai maa-aineksen vahvistukseen
 - 2) Geokomposiitit käytettäväksi erottavana tai suojaavana kerroksena, veden johtamiseen ja suodatukseen tai maa-aineksen vahvistukseen
 - 3) Lukitut geoverkot käytettäväksi erottavana tai suojaavana kerroksena, veden johtamiseen ja suodatukseen tai maa-aineksen vahvistukseen
 - 4) Geomembraanit käytettäväksi erottavana tai suojaavana kerroksena, veden johtamiseen ja suodatukseen tai maa-aineksen vahvistukseen
 - 5) Lukitsemattomat geoverkot käytettäväksi erottavana tai suojaavana kerroksena, veden johtamiseen ja suodatukseen tai maa-aineksen vahvistukseen
-

LIITE II

SUORITUSTASON PYSYVYYDEN ARVIOINTI- JA VARMENNUSJÄRJESTELMÄT

Tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluviin tuotteisiin sovelletaan niiden perusominaisuudet huomioon ottaen seuraavia suoritustason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmiä:

Taulukko 1

Kaikki perusominaisuudet paitsi palotekninen käyttäytyminen

Tuotteet	Perusominaisuudet	Sovellettava asetuksen (EU) N:o 305/2011 liitteessä V vahvistettu suoritustason arviointi- ja varmennusmenetelmä
Geosynteettiset tuotteet (membraanit ja tekstiilit), geokomposiitit, lukitut ja lukitsemattomat geoverkot sekä geomembraanit käytettäväksi erottavana tai suojaavana kerroksena, veden johtamiseen ja suodatukseen tai maa-aineksen vahvistukseen	Kaikki perusominaisuudet paitsi palotekninen käyttäytyminen	2+

Taulukko 2

Ainoastaan palotekninen käyttäytyminen

Kaikkiin taulukon 1 ensimmäisessä sarakkeessa mainittuihin tuotteisiin sovelletaan tuotteiden alaryhmien mukaan seuraavia suoritustason tarkastus- ja varmennusmenetelmiä:

Tuotteiden alaryhmät	Sovellettavat asetuksen (EU) N:o 305/2011 liitteessä V vahvistetut suoritustason arviointi- ja varmennusmenetelmät
Tuotteet, joiden tuotantoprosessissa on selvästi erotettava vaihe, joka johtaa paloteknisen käyttäytymisen paranemiseen (esim. palosuoja-aineen lisääminen tai orgaanisen aineen vähentäminen)	1
Tuotteet, joiden paloteknisen käyttäytymisen luokitteluun ilman testausta on soveltuva eurooppalainen oikeusperusta	4
Tuotteet, jotka eivät kuulu riveillä 1 ja 2 mainittuihin tuotteiden alaryhmiin	3

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 1 päivänä heinäkuuta 2015.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

*LIITE I***SOVELTAMISALAAN KUULUVAT TUOTTEET**

Tätä päätöstä sovelletaan seuraaviin:

- 1) Padotusventtiilit: viemärin alipaineventtiilit
 - 2) Sarjat jätevedenpumppaamoja ja -nostamoita varten
 - 3) Jätevedenkäsittelylaitosten ja paikalla tapahtuvan käsittelyn laitteistojen sarjat ja elementit
 - 4) Umpikaivot
 - 5) Esivalmisteiset viemärikanavat
 - 6) Tarkastus- ja kokoojakaivot
 - 7) Tarkastus- ja kokoojakaivojen askelraudat, tikkaat ja kaiteet
 - 8) Erottimet
 - 9) Tarkastus- ja lietekaivojen kannet
-

LIITE II

SUORITUSTASON PYSYVYYDEN ARVIOINTI- JA VARMENNUSJÄRJESTELMÄT

Tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluviin tuotteisiin sovelletaan niiden perusominaisuudet huomioon ottaen seuraavia suoritustason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmiä:

Taulukko 1

Kaikki perusominaisuudet paitsi palotekninen käyttäytyminen

Tuotteet	Perusominaisuudet	Sovellettavat asetuksen (EU) N:o 305/2011 liitteessä V vahvistetut suoritustason arviointi- ja varmennusmenetelmät
Padotusventtiilit: viemärin alipaineventtiilit	Kaikki perusominaisuudet paitsi palotekninen käyttäytyminen	4
Sarjat jätevedenpumppaamoja ja -nostamoita varten		3
Jätevedenkäsittelylaitosten ja paikalla tapahtuvan käsittelyn laitteistojen sarjat ja elementit		3
Umpikaivot		3
Esivalmisteiset viemärikanavat		3
Tarkastus- ja kokoojakaivot		4
Tarkastus- ja kokoojakaivojen askelraudat, tikkaat ja kaiteet		4
Erottimet		4
Tarkastus- ja lietekaivojen kannet		1

Taulukko 2

Ainoastaan palotekninen käyttäytyminen

Kaikkiin taulukon 1 ensimmäisessä sarakkeessa mainittuihin tuotteisiin sovelletaan tuotteiden alaryhmien mukaan seuraavia suoritustason tarkastus- ja varmennusmenetelmiä:

Tuotteiden alaryhmät	Sovellettavat asetuksen (EU) N:o 305/2011 liitteessä V vahvistetut suoritustason arviointi- ja varmennusmenetelmät
Tuotteet, joiden tuotantoprosessissa on selvästi erotettava vaihe, joka johtaa paloteknisen käyttäytymisen paranemiseen (esim. palosuoja-aineen lisääminen tai orgaanisen aineen vähentäminen).	1
Tuotteet, joiden paloteknisen käyttäytymisen luokitteluun ilman testausta on soveltuva eurooppalainen oikeusperusta	4
Tuotteet, jotka eivät kuulu riveillä 1 ja 2 mainittuihin tuotteiden alaryhmiin	3

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS (EU) 2015/1960,**annettu 29 päivänä lokakuuta 2015,****vuotuisten prioriteettiluetteloiden vahvistamisesta vuodeksi 2016 verkkosäätöjen ja suuntaviivojen laatimista varten****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon verkkoon pääsyä koskevista edellytyksistä rajat ylittävässä sähkön kaupassa ja asetuksen (EY) N:o 1228/2003 kumoamisesta 13 päivänä heinäkuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 714/2009 ⁽¹⁾, jäljempänä 'sähköasetus', ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon maakaasunsiirtoverkkoihin pääsyä koskevista edellytyksistä ja asetuksen (EY) N:o 1775/2005 kumoamisesta 13 päivänä heinäkuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 715/2009 ⁽²⁾, jäljempänä 'kaasuasetus', ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Verkkosäätöjen ja suuntaviivojen laatiminen ja täytäntöönpano on tärkeä toimi, joka on välttämätön sähkön sisämarkkinoiden täydellisen yhdentymisen toteuttamiseksi. Kolmannella energiapakettilla ⁽³⁾ luotiin instituutio-naaliset järjestelyt verkkosäätöjen laatimiselle, jotta sähkö- ja kaasuverkkoja säänteleviä teknisiä, toiminnallisia ja markkinasääntöjä voidaan tarvittaessa yhdenmukaistaa. Tätä tarkoitusta varten energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER), siirtoverkonhaltijoiden eurooppalainen verkosto (ENTSO) ja Euroopan komissio tekevät tiivistä yhteistyötä kaikkien asianomaisten sidosryhmien kanssa.
- (2) Alat, joilla verkkosäätöjä voidaan laatia, on lueteltu sähköasetuksen ja kaasuasetuksen 8 artiklan 6 kohdassa. Verkkosäätöjen laatimisen sijaan komissio voi päättää laatia suuntaviivoja sähköasetuksen 18 artiklan 1, 2 ja 3 kohdassa ja kaasuasetuksen 23 artiklan 1 kohdassa luetelluilla aloilla. Sähköasetuksen ja kaasuasetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaan komission olisi ensin laadittava vuotuinen prioriteettiluettelo, jossa yksilöidään ne alat, joilla verkkosäätöjä on laadittava.
- (3) *Kaasualalla* on viimeksi kuluneiden kolme vuoden aikana hyväksytty ja julkaistu yhdenmukaistetut säännöt, jotka koskevat ylikuormituksen hallintamenettelyjä, kapasiteetin jakamista, tasehallintaa sekä yhteentoimivuutta ja tiedonvaihtoa. *Sähköalalla* on hyväksytty ja julkaistu heinäkuussa 2015 kapasiteetin jakamista ja ylikuormituksen hallintaa koskevat yhdenmukaistetut säännöt.
- (4) Julkisessa kuulemisessa ⁽⁴⁾ suurin osa sidosryhmistä tuki jo käynnistettyjen toimien priorisointia ja korosti hyväksytyjen verkkosäätöjen ja suuntaviivojen sellaista asianmukaista ja hyvin koordinoitua täytäntöönpanoa, jossa on varmistettu sidosryhmien jäsenetty osallistuminen.
- (5) Ottaen huomioon sidosryhmien vastaukset ja energian sisämarkkinoiden täydellisen yhdentymisen varmistamiseksi tarvittavat erilaiset toimet sekä sen, että verkkosäätöjen ja suuntaviivojen täytäntöönpano vaatii merkittäviä resursseja kaikilta asianomaisilta osapuolilta, myös Euroopan komissiolta, ACERiltä, ENSOltä ja sidosryhmiltä, vuotuisiin prioriteettiluetteloihin ei ole lisätty uusia aloja. Jotta yhteentoimivuutta ja tiedonvaihtoa koskevaan verkkosäätöön voitaisiin sisällyttää H-kaasun laatua koskeva tuleva CEN-standardi, *kaasualan* vuoden

⁽¹⁾ EUVL L 211, 14.8.2009, s. 15.

⁽²⁾ EUVL L 211, 14.8.2009, s. 36.

⁽³⁾ Kolmannen energiapaketin sisältyivät Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/72/EY (EUVL L 211, 14.8.2009, s. 55), Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/73/EY (EUVL L 211, 14.8.2009, s. 94), Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/55/EY 2009 (EUVL L 176, 15.7.2003, s. 57), asetus (EY) N:o 714/2009, asetus (EY) N:o 715/2009 ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 713/2009 (EUVL L 211, 14.8.2009, s. 1).

⁽⁴⁾ Vastaukset on julkaistu seuraavassa osoitteessa: <http://ec.europa.eu/energy/en/consultations/consultation-establishment-annual-priority-lists-development-network-codes-and>

2016 prioriteettiluetteloon lisätään kyseisen verkkosäännön muuttaminen. *Sähköalan* vuoden 2016 prioriteettiluettelossa säilytetään sähköntuottajiin sovellettavia verkkoliitântävaatimuksia koskevat yhdenmukaistetut säännöt, koska tämän verkkosäännön lopullinen hyväksyminen tapahtuu vuoden 2016 alussa,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tässä päätöksessä vahvistetaan vuodeksi 2016 prioriteettiluettelo sähköalan ja kaasualan verkkosääntöjen ja suuntaviivojen laatimista varten.

2 artikla

Vuoden 2016 prioriteettiluettelo sähköalan yhdenmukaistettujen sääntöjen laatimista varten on seuraava:

- verkkoon liittämistä koskevat säännöt:
 - sähköntuottajiin sovellettavia verkkoliitântävaatimuksia koskevat säännöt (jatketaan komission hyväksymismenettelyä komitean äänestettyä asiasta vuonna 2015);
 - kulutuksen verkkoon liittäminen (jatketaan komission hyväksymismenettelyä komitean äänestettyä asiasta vuonna 2015);
 - suurjännitteisten tasasähköjärjestelmien liittämistä koskevat säännöt (jatketaan komission hyväksymismenettelyä komitean äänestettyä asiasta vuonna 2015);
- verkon käyttöä koskevat säännöt (jatketaan komission hyväksymismenettelyä komitean äänestettyä asiasta vuonna 2015);
- pitkän aikavälin kapasiteetin jakamista koskevat säännöt (jatketaan komission hyväksymismenettelyä komitean äänestettyä asiasta vuonna 2015);
- tasehallintaa koskevat säännöt, mukaan luettuna verkkoon liittyvä varavoima (viimeistellään verkkosääntö ja aloitetaan komission hyväksymismenettely);
- hätätilanteita ja normaalitilan palauttamista koskevat säännöt (viimeistellään verkkosääntö ja aloitetaan komission hyväksymismenettely);
- yhdenmukaistettuja siirtotariffirakenteita koskevat säännöt (ACER laatii suuntaviivat oman selvitystyönsä tuloksista ja energiamarkkinoiden rakennetta koskevan aloitteen yhteydessä tehdyistä päätöksistä riippuen).

3 artikla

Vuoden 2016 prioriteettiluettelo kaasualan yhdenmukaistettujen sääntöjen laatimista varten on seuraava:

- yhdenmukaistettuja siirtotariffirakenteita koskevat säännöt (aloitetaan komission hyväksymismenettely);
- EU:n laajuiseen markkinalähtöiseen lähestymistapaan perustuvat uuden kaasunsiirtokapasiteetin jakamista koskevat säännöt (aloitetaan komission hyväksymismenettely);
- H-kaasun laatuun liittyvää tulevaa CEN-standardia koskevat säännöt (laaditaan yhteentoimivuuteen ja tiedonvaihtoon liittyviä sääntöjä koskevan verkkosäännön muutosehdotuksen luonnos ja aloitetaan komission hyväksymismenettely).

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 2015.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

ISSN 1977-0812 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-261X (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI